اصطلاحات وعبارات پولیتیقیه

Phrases Turques

recueillies par

M. V. de Huszar

Offert à l'École des Langues orientales vivantes

par M. Barbier de Meynard

13

A.

French	Ottoman
Abaissement de fortune – de courage	انزوال دولت / انكسار غيرت | غيرته فتور تحقير و تذليل
abaisser, deprimer, ravaler.	
Abandonner, on peut assurer, que le Roi de Prusse abandonnera bientôt l'Electeur Palatin.	درحال پروسیا قرالی پلاطین طرفکیری اولمقدن فراغت ایدجکی ملحوظدر
Abandonner le projet de soutenir la Porte.	دولت علیه یه اعانت ترتیبندن کف ید ایتمکه مجبور اوله جقدر
Abattre une maison	تهدیم ایلمك
ligne abattue	خط منحط
Abd	
Abdication	اعتزال / استیفا
Abdiquer	کندوسنی عزل ایتمك / استیفا ا
Abolir	ابطال | معطل ا
Abouchement – on avoit menagé un abouchement entre eux	ملاقات | ملاقاتلرینك اسباب و وسایلی تدارك اولمشیدی
l'abouchement des deux Princes n'eut pas tout le succès, qu'on attendoit.	ایکی قراللرك ملاقاتی مأمول اولان انجامه منتج اولمدی
Nous devons-nous aboucher au premier jour.	ملاقی اوله جقمز عن قریبدر
Abondamment	کثرت و وفرت اوزره
Abord du premier abord	اول امرده | ابتدای امرده
Abois, une garnison aux abois.	تضییق اولنان قلعه
Abo	
Abordage – aller à l'abordage	بر سفینه یه هجوم قصدیله تقرب ایلمك
Aboutir | tous ses desirs aboutissent.	جمیع نیاتی (مقاصدی) بو ماده یه منجردر
Abr	
Abrégé en abrégé.	اجمالا / على وتیرة الاجمال
Abri, mettre à l'abri.	صیانت ایتمك
etre à l'abri du canon.	طوب اصابت وضربندن محفوظ اولمق
Abroger une loi	ابطال | محو ایتمك | بر قانونی نسخ ا
Absence en mon.	غیبتمده / هنگام غیبتمده
tant les presens que les absens.	کرك غایب و کرك حاضر اولنلر
Absolu pouvoir absolu, autorité abs:	استقلال کلی
moyen absolu	وسیلهٔ مستقله

French	Ottoman
Elle devient Souveraine absolue de ce vaste empire par la mort de Pière III et de Jean III.	اوچنجی پترو و اوچنجی یوان نام متوفی قراللرینک هلاکلری ایله بولونر واسع الاطراف قراللغک کندوسنه القا ایلدی (یعنی) قرال هم
Absolument	مستقلی اولمشدر حصرا و قصرا
Absurdité	عبث | هرزه | ناسازکاری | نامعقوللق | بیهوده لق
— Proposition absurde	وجوهله بیمعنا سوز | ارادت بیمعنا | بیمعنال
— après mille propos absurdes.	نیچه قیل و قال بیمعناد نصکره

Abu

French	Ottoman
Abus abus manifeste, notoire, reformer, retrancher les abus. Il s'est glissé divers abus dans la justice.	برشیئک مخالف استعمالی | خلاف استعمالی سوء استعمالی | واجب الرعایه اولان قوانین و رسومه مخالف نقض
Il faut distinguer entre un usage reçu et un abus qui s'est introduit.	حالاتی تصحیح | اصلاح رفع دفع ایتمک ٧ مشایخ شرعیه یه مخالف بعض حالات طاری اولمشدر ٧ قاعده جاریه ایله مراسمه مخالف واقع اولان کیفیت بیننده فرق اولمق کرکدر
— qu'il fait de son autorité.	اقتدارنیک بغیر محل بذل و صرفی ٧ اشبو ماده نجاحه
— Erreur et abus de croire que cela puisse arriver.	منتج اوله جغی محض خیالدر
Abuser les esprits faibles.	عقول ضعیفه یی غش ایتمک
Abuser mal user, il abusa de son crédit.	نفوذ و اقتدارینی خلاف استعمال ایله اعمال ایدر
Abuser Ils ont voulu abuser des forces, qui leur ont été confiées.	حکومتلرنه تفویض ایتدیرلان بولونر مکنت و قوتلرین نامحل اجرا و اعمال قیدینه دوشدیلر
Abusif contraire aux règles, usage abusif.	قواعد و قوانینه مخالف نسنه

Acc.

French	Ottoman
Academie	جماعت علما | مدارس مدرسه
Accablant nouvelle accablante.	مورث کدر عظیم خبر
Accapparement monopole sur les denrées. accaparer.	احتکار ٧ احتکار ایتمک | محتکر اولمق
Les Couronnes du Nord ont accédé à ce traité.	دول شمالیه اشبو معاهده یه داخل اولدیلر | دخل ایتدیلر
Accélérer pour accélerer le succès de l'entreprise	مباشرت ایلدیکی مصلحتی برآن اول وجوده کتورمک ایچون
Acceptable ces offres sont acceptables.	اشبو تکالیفاتک قبولیتی جایزدر

بر پولیچه‌نك قبول اولنمسی | مقبولیتی	Acceptation d'une lettre de change.
بونلردن بشقه سایر شرایطه دخی رضاداده اولمسی اقتضا ایدر	Accepter Il faut, qu'il accepte enfin diverses autres conditions.
محابا | بالاستثنا بعضیسنك ترجیحی	Acception des personnes.
اشبو لفظك نیچه معنالری واردر	— mot à plusieurs acceptions
تقرّب | وصول | وصولی آسان × صعب الوصول قلعه	Accès place de facile et difficile accès.
برکمسنه‌یه تقرّب اولمق ایتمك	— avoir libre accès auprès de qq.
تقرّب تام اولمق (ایتمك) ٧ ورود حمّا | اقتراب ~~الحمّی~~ حمّی	— de fièvre avec des redoublemens.
بعض اوقاتده جنونه مبتلادر ٧ بعض دفعه عرق وجودی	— il est sujet à des accès de folie en certains tems.
حرکته کلور ٧ بو قلعه‌یه وصول حدّ امکانده دکلدر ٧	Il a des accès de libéralité. Cette place n'est pas accessible.
تقرّبی هرکسه جایزدر	Il est accessible à tout le monde.
معاهده‌یه دخولی مشعرسند	Accession acte d'accession à un traité.
ضمیم | ضمیمه | ضمایم	Accessoire, cela n'est qu'accessoire
اصل وضمیمه	— et le principal.
قضیه، پدیره | غیر مترقبه | غریبه موجب وخامت | غیر مرضیه	Accident imprévu, inopiné, étrange, funeste, facheux.
قضا | مصیبت	
بر وقعه رام | قضیهٔ خیریه	favorable, heureux
اتفاقاً | قضاءً	par accident.
اتفاقاً واقع اولان بر صحبتدن قیاس ایتمك جایز ایسه	Accidentelle Si j'en puis juger par une simple conversation accidentelle
قدوم داورانه‌لرینه جمله‌سی هزار آلقیش و آفرین ایلدیلر	Acclamation à son arrivée, il se fit une acclamation gle
اشبو خصوصك | نزاعك | تسویه‌سی انجق بو وجه اوزره مطلوبدیر اوله بیلور	Accomodable cette affaire, cette querelle n'est accomodable, que par ce moyen là.
مزاجکیر برکمسنه | جمله ایله امتزاج ایدر کمسنه	Accomodant c'est un homme accommodant.
اصلاح ذات البین | صلح اولنمق بینه دخول ایتمك	Accomodement à l'aimable
	faire un accomod.
طریق مصالحه الا تطلیف اولندی	s'entremettre dans un accomod.

French	Ottoman Turkish
Nous sommes en termes d'accomod:	مصالحه ترتيبنده ايز
— Voilà un bon moyen d'acc:	اشبو وجه مصالحه واجبدر
— travailler à cet accod:	اشبو نزاعك تنظيمنه مساعى جميلكزى بذل بيورديكز
— Je les ai portez, disposés à cet accommod:	بنيلرنده دركار اولان نزاعلرينك اشبو تنظيمنه انلرى ترغيب وتشويق ايلدم
— On traite d'un accommod:	برمصالحه نك اسباب و وسايلى مذاكره اولنمقده در
— Il ne s'éloigne pas d'un accomod:	طريق مصالحه دن مستبعيد دكلدر
s'ils vouloient il y auroit un accod: dans cette affaire.	مراد ايتسه لر اشبو ماده نك برحسن حاليه افراغى قابل اولوردى
— J'ai trouvé un accomod:	وجه تنظيمنى بولدم
— convenir avec qq. des moyens les plus efficaces pour un acc:	دوستانه تنظيمنه كاركر اوله جق وسايلى سويلشمك
— S'il ne pâvient pas à un acc: raisonable.	حقّ و انصاف اوزره اصلاح ذات المابين ميسّر اولديغى تقديرجه
Accomplir un traité — Accomps. d'un traité ∨ Accord, passer un accord. ∨ l'accord et l'égalité entre eux.	برمعاهده يى ابقا ايتمك ∨ ابقاى لوازم معاهده / برمقاوله عقد ايتمك ∨ اتفاق ومساوات مابينلرى
Accorder, être accordé.	رايكان اولمق | ارزانى اولمق
— Il n'est pas facile d'accorder toutes ces loix.	اشبو قوانينك برى برينه تطبيقى (تضييقى) امر آسان دكلدر
— C'est une vérité de fait, qu'il faut que Vous m'accordiez.	واقعه يه مطابق اشبو ماده ده تسليميكز لازم كلور
— s'accorder	بربريله متحد الرأى اولمق
accorder ne pas s'accorder sur un point.	برماده ده اختلاف اوزره ايو
Accoutumé	مألوف
Accréditer un Ministre — Minis. acc.	برايلچى يى رسما تعيين ا ∨ رسما تعيين اولنمش ايلچى
Accroissement	استزاده ∨ تزايد ∨ ازدياد ∨ ترقى
— des rivières — d'un état — de la Puissance, gloire, autorité — Son crédit s'accroit de jour en jour	مدّ انهار ∨ بر دولتك توسيعى ∨ مكنت ونام واقتدارينى تزييد ا ∨ نفوذى يوماً فيوماً ازدياد بولور
Accueillir bien qq. —— mal qq.	بركمسنه يه معامله بالمجامله ا ∨ بركمسنه يه معامله بالمخاشنه ا
Accumuler des biens ∨ Les dépenses s'accroissent et s'accumulent.	ادّخار اموال وارزاق ∨ مصارف تراكم و تزايد بولمقده در

French	Ottoman
Accusation Il y a plusieurs chefs d'accusation contre lui.	تهمت / شكايت / تشكّى / حقنده نيجه مواد اشتكا واردر
susciter une accusation.	نيجه تهمت ايله متهم / بركمسه‌نك حقنده مادهٔ تهمت ايراد ا
Les crimes dont on l'accuse.	متّهم اولديغى تهمت
	Ach.
Acheminement C'est un grand à la paix	امر مصالحه‌نك تمشيتنه وسيلهٔ عظمى اولور بر كيفيتدر
— Pour acheminement au traite on calcule, que	مصالحه‌نك تمشيتى ضمننده قرار ويريلديكه / امر مصالحه‌نك
— Cet évènement peut acheminer la paix	تمشيتنه باعث اولور بر كيفيتدر
Acheter argent comptant — à crédit — cher	نقداً عن نقد اشترا ا / ويره‌سيه اشترا ا / كران بها ايله اشترا ا
— C'est une charge, qu'il a acheté au prix de son sang.	سرمايهٔ عمرينى اسراف ايدوب بو منصبه نائل اولدى
L'acheteur et le vendeur.	بايع و مشترى
Achores.	دوخنيه
	Acq.
Acquérir de l'honneur — réputation crédit, autorité, science √ acquérir des alliées √ bien mal acquis √ qualités naturelles √ qual: acquiés	كسب شان و شهرت | نفوذ / متفقلر كسب ا / حرام مالى اوصاف | خصال طبيعيه | ذاتيه | جبليه / اوصاف حصله مكسوبه
Acquiescer Il est possible qu'il cherche à y acquiescer	رضا داده او / ميل ايده‌جكى ملحوظدر
Acquisition faire une	بر ملكه مالك او
Acquit décharge.	ابرا كاغدى
Acquittement successif de ses dettes, acquitter ses dettes	ديون مزبوره‌نك متعاقباً تأديه‌سى / اداى دين ا | ديونى ادا ا
s'acquitter des devoirs de sa commiss:	منصبك مقتضياتنى اجرا و ادا ا / مأموريتنك لوازمنى تكميل ا
Acre St Jean d'acre	عكّه
Acre	كريز | كريب | جريب | قفيز | جرب | دونم
Acte authentique; solemnel, public;	سند صحيح | معلوم عالم | علانى
— sous seing privé.	طرفينك خطيله مختوم و امضاسيله ممضى سند
— subsequent — actes — articles	سائر سندات لاصقه | مواد و شروط
Acteurs Il a été un des principaux dans cette negociation.	اشبو ماده‌نك مذاكره‌سنده اعضاى فعاله‌دن اولمشدر
active dettes	ذمم ذممات
— dettes passives	ديون
— C'est un homme actif.	سريع الحركه بركمسه‌در

Action bonne / mauvaise / action combat. — وضع خير الجميل / وضع شنيع / واقعه

Engager une action. — مقابله یه مباشرت ا

Action en commerce — سهم / صاحب سهم

Activité j'admire son activité — تیزکارلغنه استغراب ایدرم

Actuel dans l'état actuel des choses. — اشبو درمیان اولان احوال وکیفیاتره / بالفعل حالا

Adapter une chose à une autre. — تطبیق | توفیق ا

Add

Addition en arithmétique / Il faut additionner toutes les sommes. — جمع / حساب الجمل / جمله مبالغی ضمّ ایتملو

/ adhérer à une fausse opinion / adhérent / adhérer aux opinions d'autres / ceux qui ont adhéré à ce parti là. — برزعمه تشبث / طرف و دامنکیری / زعوم نا... / تشبث ایتمك / اولطرفه تشبث ایدنلر جملهسی /

Adhaesion à un traité — بر معاهده یه دخول ا

Adhonore Istanboleffendi adh. — استانبول افندیسی پایهسی ایله

Adj:

Adjacent pays et lieux adj: — متصل اولان مملکت | مواضع محال

Adjoindre ne pouvant pas suffire tout à un si grand emploi on fut contraint de lui adjoindre quelq. / il aura N.N. pour adjoint. — بو مثللو کلیتلو بر منصبك ادارهسندن عاجز اولدیغی حسبیله اکا بشقه برکمسهنك الحاقی اقتضا ایتدی / فلان اکا ملحق اولهجقدر

Adjudication l'adj: de cette maison lui fut faite. — اشبو خانهنك تصرفی شرعًا اکا حکم اولندی

Adm.

Admettre les excuses de qq. — بر کمسهنك اعذارینی قبول ا

—— reconnaître pour véritable — Vous admettez cela. — بر شئنك تحققنی اقرار ایتمك / بو کیفیته وجود ویررسکز

Adminicule Il n'y a pas de preuves formelles — بو مادهنك دلایل واضحهسی اولمیوب / انجق ثباته مساعد اوله بیلور بعض کیفیات درکاردر

Administration Il a eu long tems l'administration des affaires princ: — امور مهمهنك ادارهسی مدت مدیده اکا تفویض اولنمشدر

—— C'est la suite des principes d'administ: dans l'Empire Ottoman. — دولت علیهنك مقتضای طور حکومتیدر

French	Ottoman
Administration — qui a toujours sagement administré.	اداره ایتمك | دولتك امورینی هربار حكیمانه اداره ایتمش بركمسنه در
— On l'accusait d'avoir mal administré les finances.	اموال میریه یی غیر مدبرانه اداره ایلدیكی تهمتیله متهم ایدی
— la justice	اجرای شریف ! (شرع)
— des témoins, des preuves des lettres.	اقامت شهود | ایراد دلایل | ابراز سندات
Admiration chose digne de —	شایسته ٔ استغراب بر قضیه در
Admissible proposition adm.	قرین قبول اوله بیلور ایرادات
Ado.	
Adonner, s'adonner à ses plaisirs — il est tout adonné.	ذوق وصفالنه تابع اولمق / ذوق وصفاسی ایله مشغول اولـ
Adopter pour fils / admettre	تبنّی ! / قبول !
Adoptif fils, fille	اخرت اوغلو مستلحق متبنی / استلحاق التبنی
— fils par adoption.	طریقیله ابن | ولد
Adoucir une expression	ملایمت سلك ایله خشونت امیز تعبیره اتی ایتمك (محو)
— on trouve des adoucissemens à toute chose	هر ماده نك بر ملایمت طرفی ممكن
Adre	
Ad referendum	افاده اولنمق شرطیله
Adresse manier une affaire avec	بر ماده یی ظرافت ایله اداره ایتمك
Adroit, adroitement	كاركذار | عارفانه وظریفانه
Adriatique	وندیك كورفزی
Adu	
les Adulations des courtisans.	مقربلرك مداحنلری
Aerostatique	كره ٔ هوا سوار
Affabilité son aff. gagne tous les coeurs.	معامله ٔ ملایمتی جمیع قلوبی كندوسنه جلب ایدر
Affaire La position actuele des affaires exige —	ماده / خصوص / مصلحت مقتضیات وقت وحالدندر
Affaire importante, épineuse, difficile, embrouillée, embarassée enveloppée.	مهمه / امر مهم / امر مهمترین / امر مشكل / امر مستصعب امر مغلق / امر مختلط / امر متشابك
Le point d'une affaire Le secret d'une affaire, la fin d'une affaire sortir d'une affaire avec honneur	ذات المصلحت / مصلحتك حكمتی | نتیجه سی / مصلحتك سر وحكمتی / نتیجه ٔ مصلحت / سلامت عرضیله اتمام مصلحت !

Français	Osmanlıca
entendre bien, concevoir une affaire et la débrouiller.	بر مصلحتی کرکی کبی فهم و ادراك ۷ بر مصلحتك مشكلاتنی وعقودینی حل ؛
Affaire action de guerre — l'affaire fut long tems disputée — affaires publiques affaire d'Etat — ~~train courant~~ des aff.	واقعه‌نك نتیجه‌سی و افزمان منکوت اولدی ۷ مصالح امور ملکیه ۷ امور سلطنت ۷ مصالحات دوشیجی رفتاری ۷ الزم و اهم مصالح ایچون
Affamer une place / lusp. venant à être affamé.	قحط و غلا ایله قلعه‌یی تضییق ایتمك ۷ قسطنطینیه‌ده قحط و غلا استیلا ایدن حکمی جاری
Affecter de l'inquiétude.	اظهار صورت اضطراب ۷ اضطراب صورتنی الباس ؛
— Etre affecté d'une réponse — être vivement affecté.	بر جوابدن بغایت متأثر اولمق ۷ بغایت مضطرب اولمق
Affermer prendre à la ferme, donner à la ferme.	التزام ۷ الزام
Affermir le repos des peuples et la tranquillité publique	رعایا و برایانك آسایشنه استحکام ویرمك
— s'affermir dans une résolution, dans un dessein.	بر نیتی استحکام و استقرار بولمق
— Cette victoire l'a affermi dans son état.	اشبو غالبیت ایله مملکتی استقرار بولدی
— les volontés chancelantes, affermissement de l'état, de la religion.	متردد اولان ضمایری تمکین ایتمك ۷ دین و دولت استحکامی
L'amour du peuple envers le Prince est l'affermissement de son Empire.	رعایا و برایانك قراللرینه اولان میل و رغبتلری مشار الیهك دولتلری استحکامنه باعث اولور
Affidé homme affidé.	معتمد علیه ا امین آدم
Affiner l'or et l'argent — affineur	قال ایتمك ا قالچی
— les deux mots ont beaucoup d'aff.	بو ایکی لفظك معنالری بری برینه مقارن در ۷ بینلرنده عظیم
— Il y avoit une grande entre eux.	مقارنه ۷ مناسبه‌ی واردر
Affirmative sur l'expédient qu'on proposa les uns furent pour l'aff. les autres pour la negative.	مصلحتك ایراد اولنان وجه تنظیمی بعضیسنك مقبولی بعضیسنك مردودی اولمشدر
Affligeant nouvelle affg.	موجب انکسار قلب خبر
Affluence de toutes sortes de biens.	توفر اموال و ارزاق
—, grande du peuple	ازدحام ناس ا تجمع ناس
Affaiblir un parti, une armée — la puissance de son ennemi — son armée — la diminuer — Les troupes Ottomanes ont été affaiblies. Par là son armée se trouve affaiblie.	بر طرفی بر عسکری اضعاف ایتمك ۷ دشمنك مکنتنی اضعاف ؛ عسکرینی تقلیل ایتمك ا عساکر عثمانیه‌یه ایراث ضعف اولمشدر ا بو تقریب ایله عسکرینه ضعف و فتور کلدی حقدر ا ضعف و فتور نفرات ترتب ایدن حکمدر

Français	Türkçe
Affront	هتك عرض | ايراث نقصان خاطر
Les Russes sentant les suites facheuses que le moindre affront fait au pavillon françois.	روسيه لوكنه طرفندن فرانچه بيراغنه ادنى ورتبه تعرض وقوعندن وخامت عاقبتنى حس ايله
Affronter la mort, les hasards, les dangers.	نفسنى هلاكه | تهلكه يه مخاطره يه القا ايتمك
Agacer	تحريكدن خالى اولمامق
Age cent individus de tout age.	پير وجواندن يوز نفوس
Agent d'un prince.	بر قرالك مأمورى / وكيلى / كار ارى
Aggraver les circonstances aggravent le crime.	تهمتك توخمى كيفياتدن عبارتدر نشأت ايدر
Agir l'Ambass: de france s'appercevant qu'il en agissoit à son égard tout autrement.	فرانچه ايلچيسى بو آنه دكين اظهار ايلديكى معامله بالمجامله سنى تغيير ايده جكنى ايلچى موى اليه مشاهده ايديجك
— de la manière la plus vigoureuse	مجموع قوتلرين صرف ايله كمال غيرت | كرميت | حميت اوزره حركت ايتمك
Agitation vivre dans une continuelle	تك طور مسبوب تقلبدن خالى اولمامق
Agiter une question.	مسألةدن بحث | مباحثه | مسأله مذاكره
Aggrandir Il a agrandi ses états	ممالكنى توسيع ايتمش
Agréable Il a l'abord agréable / si cela vous est agréable.	تقربى خوشدر / استحسان بيوريلورسه | پسنديده شريفكز ايسه
Aggréer un vaisseau	بر سفينه تجهيز
Affection	ميل | مودت | علاقه | محبت | كوكنش | همت | شغل | سعى | جهد | هوس
Agrément Les propositions que je viens de faire exigent préalablement l'agrément de deux Cours.	وجه مشروح اوزره اولان ايراداتم دولتين ارضاسى استحصاله منوطدر
Si la Porte y donne son agrément / J'en demanderai l'agrément de ma Cour	دولت عليه نك رضيسى اولورسه / دولتمك بوبابده رضاسنى طلب ايدرم
Ailes Les ailes d'une armée.	بر عسكرك قولى / اجنحه سى
D'ailleurs	بوندن بشقه | بوندن ماعدا | بوندن قطع نظر
Aimer mieux cette consideration fait présumer, qu'il aimera mieux faire les derniers efforts.	بو ملاحظه يه مبنى نهايت سعى واقدامنى وجوده كتورمك شقنى اختيار ايدجكى ظن اغلبدر | ترجيح
Ainsi	بو وجهله | بو صورتله
Ajouter foi	اعتماد ايتمك | حواله سمع اعتماد
Aisement	بالسهوله × سهولت ايله
Allarme l'allarme est au camp.	اردوده دهشت طارى اولمشدر

Allarme — fausse Allarme.	دهشت باطله | نابجل
L'ambition d'N. N. a donné des allarmes à N. N.	فلان دولتنك بالا پروازلغی فلانه موجب اضطراب اولمشدر
A l'entour	دایرًا مادار حوالیلرنده
Aliéner les cœurs, les esprits.	قلوبی | خواطری تغییر ؛
Allégation — Le premier grief.	ایراد عذر | اعذار × اولکی شکایت
Ne trouvant pas dans les raisons alleguées par N. N. un motif suffisant de lui fournir ce secours.	فلان طرفندن ایراد اولنان بوکونه علت بنیلرینه مشروط امداد مذکوری ویرمسنه بر عذر کافی عد ایتمدیکندن قطع نظر
Alliance offensive et défensive.	شروط تدافع و تهاجمی حاوی اتفاق
Projet par écrit d'alliance entre les deux cours.	دولتین بیننده بر اتفاقك عقدی زمینی
Alliance faire une traité d'all.	عقد اتفاق ایتمك
— N. N. est une alliée constamment attachée aux intérêts de la h. P.	فلان دولت علیه‌نك اختصاص تام ایله ~~متفقدر~~ متفقیدر
Les plus anciens, le plus fidèle, le plus utile des Alliées de la Porte.	دولت علیه‌نك متفقلرندن اقدم و اصدق و اصلحی اولان فلان دولتی
Les cours alliées.	دول متفقین
Allumer le feu de la guerre	اشتعال نائرهٔ حرب ؛
Alteration causer de l'alteration dans l'amitié, dans les esprits.	واسم دوستلغه ایراث خلل ایتمك / اغبرار خواطر ؛
— de la monnoie.	سکه‌نك تزییفی تزییف سکه | دور سکه ؛
Altérer l'amitié, les esprits, un discours.	دوستلغه خلل ویرمك | اغبرار خواطر ؛ کلامی تغییر ؛
s'Altérer	متغیر اولمق | دلکیر اولمق
Alternative On lui a donné l'alt.	شقیننك برینی اختیار ؛ / خصوصی کندو ارادتنه حواله اولنمشدر
— Il est dans une altern. embarassante.	مزاج احوالی علی التوالی مغلق اولمغدن خالی دکلدر
Amasser Les trésors, qu'il a amassés.	ادخار ایلدیکی اموال
Ambassade Envoyer une Ambass.	سفارته تعیین / بعث و ارسال ؛
— Il a été envoyé une amb. — Ambass. extraordinaire	باسفارت فلان مملکته عزیمت ایلدی + فوق العاده ایلچی
Ambigue Réponse ambigue.	جواب محتمل الطرفین / دومعنا جواب / جواب مبهم
Ambitieux un voisin amb. telle que la Russie.	روسیه کبی غبطه‌سی ظاهر بر همجوار
— Les ambiteux se permettent tout pour parvenir à leurs fins.	مرامرینه نائل اولمق ایچون ارباب حرص و غبطه اولنلر هر درلو حرکاتی جائز کورورلر
Ambition demesurée, insatiable	طمع بالا پروازلق | حب جاه ، افراط حرص | حددن افزون طمع لایشبع
le Prince n'a d'autre ambition, que de rendre heureux son sujets.	رعایا و برایاسنك یمن حالاری اقصای مطالبیدر

— Ambition trop ouverte d'N.N.

فلان دولتك حرص اشتهارسی ٧ علناً رونما اولان حرص

Ame Il y a plus de 100/m ames dans cette ville

بوشهرده یوز بیكی نفوسدن متجاوز واردر

— La bonne foi est l'ame du Commerce.

صدق وخلوص امر تجارتك مافی النفسیدر

Amener un pareil procédé amènera une rupture entre N et N.

بومثللو حركت فلان ایله فلان بیننده فسخ مصالحه ومحاربه یه باعث بر كیفیت اولور

— Se conduire d'après les circonstances qu'un pareil procédé ameneroit indubitablement.

بوكونه معامله دن بلا شبهه لازم كلان یا كلهجك حالاتك اقتضاسنه كوره سلوك ایتمك

— La conduite de N.N. a amené une rupture.

فلان دولتك اطواری فسخ صلحی منتج اولدی

— Pour amener les choses à un accommodement.

توفیق مابین صننده

Amer des reproches amers.

معاتبات مرارت آمیز

Ami N.N. étant l'ami ancienne de la f. P.

فلان دولتی دولت علیه نك دوست اقدم وصمیمی اولمق حسبیله

Amiable accueil aimable — paroles composition, nous en conviendrons à l'amiable — vider un différent à

معامله جمیله | اقاویل جمیله + ~~[illegible]~~ دوستانه + مصلحانه نظامنی ویرمك

بر منازعه یی دوستانه فیصل ویرمك + دوستانه تنظیم مذاكره تمشیت

Amitié sincère — étroite — ferme — constante — grande — reciproque — inviolable veritable — tendre — sincère — cordiale apparente — feinte simulée — hon, pense — fausse — Les noeuds le lien de Les loix les devoirs les engagemens Les plaisirs — douceurs — contracter une amitié — entretenir l'ami, tié — renoncer à — manquer à — rompre l'amitié. renouer l'amitié — repondre à — Promettre l'amit. cultiver l'amit. vivre en amitié.

مودّت قدیمه + اختصاص ٧ موالات شدیده + ثابته ٧ موالات ثابته [

محبت عظیمه ٧ تحاب وتواد | مصافات وموالات ٧ مودت لایفسخ

مودت صحیحه ٧ عزیزه | خالصه | صمیمی | دروونی ٧ ظاهره ٧ مزوره

صوریه ٧ سافته | كاذبه ٧ روابط مودت ٧ مراسم ولوازم وشرایط

مودّت ٧ لذایذ لطایف حقوق محبت ٧ عقد مودّت ایتمك ٧ دوستلق

حقوقنه رعایت ایتمكدن خالی اولمامق ٧ قطع علاقه ایتمك ٧ سر

رشته مودتی قطع ایتمك ٧ دوستلغه مخالف حركت ! دوستلغی فسخ !

از سر نو عقد مودت ! ٧ دوستلق اجراسنه مقابله بالمثل ایتمك ٧

دوستلق اجراسنه تعهد ایتمك ٧ بر كمسنه نك دوستلغی استیفاسنه ایو

~~[illegible]~~

Amnistie g.le — être accordée —

عفو تام ٧ نسیاً منسیاً عفو اولنمق

Ample — ample pouvoir

رخصت واسعه

Amuser qq. — Se repaître de vaines espérances.

بر كمسنه یی دلفریب ! ضمیرینه امال باطله القا !

Analyser un discours.

بر محبتك كنه معناسنی استخراج ایتمك

Ancêtres	اجداد
Ancien né. maison de famille.	خاندان قديم
Anéantir — se dissiper — disparaître	اعدام | ازاله | محو ا. منعدم او
Angle former un — Angle saillant —	زاويه ٧ زاويه احداث ٧ زاويهٔ خارجيه
Animé par l'espoir du pillage.	اميدِ غصب و غارت ايله اطماع اولنمق
— par le même zèle et la même franchise	داب ديرينه‌م اولان صدق و غيرت داعيه‌لرم مبتنى
— mettre en colère. —	انفعاله باعث او
Animosité, agir par pure —	بر كمسنه عليهنه بغض و اكراه | نفسانيت | غرض نفسانيه مبنى حركت ا
— sans aucune —	بلا غرض
Leur animosité étant dirigée personnellement contre le Roi mort et n'ayant aucun motif d'animosité contre le nouveau Roi.	يالكز متوفى قرالك حقنه غرض و نفسانيتلرى دركار اولديغى جهتيله قرال جديده انلك بردرلو سابقهٔ مخاصمه‌لرى اولمديغندن

Ann.

Annales de l'Emp. Ott.	تواريخ عثمانيه
Analiste de l'Emp. Ott. — année ère chrétienne.	دولت عليه‌نك وقعه نويسى | تاريخ نصارا
Annexe Les annexes d'un Malikiané —	بر مالكانه‌نك ملحقاتى | ضميماتى
Annoncer il nous a annoncé la paix	
— à la guerre annoncée contre la Russie.	فلان اوزرينه بيان اولنان جنك و جدال
Annuelle ses dépenses annuelles.	سنوى | مصارف سنويه‌سى
Annuller On lui proposa de signer un acte, par lequel le traité de commerce et la transaction concernant la presqu'île de la Crimée était annullée.	كرك امر تجارته و كرك قريمه دائر ايكى معاهداتك الغاسنى متضمن بر سندك امضاسنى وضع ايتمك تكليفى كندوسنه ايراد اولندى
Antagoniste c'est son —	ضد كامليدر
Antarctique — pôle ant.	قطب جنوبى
Antécédens les actes antec.	سندات سابقه | سالفه
Antérieur cette date est antérieure à l'autre	بو تاريخ مقدمدر
Anticipation par l'antic. le terme n'étant pas venu, il a anticipé le payement	بر وجه پيشين سلماً مقدماً ٧ وعده حلول ايتمدن اقچه‌يى سلف ويرمشدر

— le payement — برکمسنه‌نک حقوقنی بغیر حق وضع ید!

Antidater une lettre — برمکتوبی تاریخ مؤخر ایله مورخ !

Antipathie — ضد طبیعت

Antique Les monumens antiq. — آثار قدیمه

Anxiété Il est dans une grande — وادیء تشویشه مستغرق در

Appaiser Les troubles d'un Etat. — برمملکتک اختلالاتنی تسکین!

Applanir Les difficultés — صعوباتی تسویه / مشکلاتی حل!

Apparemment — غالبا

Apparence En apparence — Il y en a toute apparence, qu'outre ces batimens, il en arrivera d'autres. — صورت ظاهره / صورتا / بونلردن بشقه کمیلر دخی ورود ایده‌جکی اغلب احتمالدر / کله‌جکی اغلب ظندر

Apparition — ظهور / بروز

N. N. sera appellé à la garantie — فلان دولتی کفالته دخول ایتمکه اوزره دعوت اولنور

هدایر ! دوزمک

Apposer le scellé — تمهیر

Apprécier une chose — تقدیر بها / قیمتی بلمک

Approfondir les choses et effets qui doivent nécessairement changer la face de la politique. — هیئات امور ملکیه‌یه برصورت ایتمکه (صورت) جدیده ظهورینی ایجاب ایده‌جک وقایع واسبابی استقصا !

Approprier exclusivement s'app. — à soi seul la vente du coton — کندوسنه بالاستقلال حصر وتخصیص / پنبه فروختنی یالکز کندوسنه حصرا استصحاب !

Approvisionnement — approvisionner — ذخایر / زاد وزواده / مالزمه‌ء سائره / اجناس ذخایر تیشدرمک جلب جمع !

Approuver — استحسان / تصویب / تحسین !

Appui — اعانت / استناد

Appuyer sur — مستند / متکی

Après — d'après cela — بوصورتده / هیچ اولمزسه / قریبا

Aptitude — اهلیت / قابلیت / استعداد

Arbitrage mettre un différend en arbitrage. — برمنازعه‌نک تنظیمنی مصلحون رأیینه حواله / تفویض احاله!

Arbitraire La chose est arbitr. pouvoir arb. — libre arbitr. — اختیاری / استقلال کلی / اختیار جزئی یاخود اراده‌ء جزئیه

Arbitrairement — Agir arb. — خود بخود اراده‌جه / اختیارنجه / رأینجه حرکت !

Arbitrale sentence arbitrale. — مصلحون حکمنی حاوی ورقه

Arbitre libre	اختیار جزء اختیار
Qui a le libre arbitre — se rapporter de quelque choses à des arbitres.	فاعل مختار ٧ مصلحتی رأیلرینه رضاداده او
le prince s'est rendu arbitre de la paix et de la guerre	اشبو قرال صلح وسفر ماده‌سنی محض ارادتنه موقوف ایتمشدر
Arc de cercle.	قوس
Archipel	بحر سفید جزایری
Architecture navale	سفائنت
Arctique pôle	قطب شمالی
Ardeur — son ardeur en faveur des Turcs.	دولت علیه حقنده کرمیت وحمیتی
Aristocratie, est préférable au gouvernement populaire.	روشنا وجوه مملکت حکومتی رعایایه وعوام ناسه مرجحدر
Arithmétique	علم رقم
Armes prendre les —	~~صلاح~~ سلاح ادوات سفریه ومحاربه یه مباشرت
— à feu	آتش آلاتی ٧ آلات ناریه
Armée dressée dans l'art — de 40 m. disciplinée	عسکر متقن ٧ قرق بیك نفردن عبارت عسکر ٧ عسکر معلم
Armée bien armée — mercénaire — réglée	بر سلاح کرکی کبی مجهز ومسلح ٧ عسکر موظف عسکر مرتب
Entrer à main armée dans un pays.	بر مملکته حرباً دخول !
Armement si l'escadre d'N.N. vient à se joindre aux autres batimens.	فلان دونانماسی فلان سفینه لرینه ملحق اولاجق اولورسه
Armillaire Sphère armill. où tous les cercles sont représentés en carton.	ایکی کره نك دوایری مقوی ایله مرسوم ومجسم قلنمش کرسی صنائی
Armistice jusqu'au terme de —	مهلت متارکه نك انقراضنه دکین
Armurier	سلاحجی
Arpent	جریب ٧ دونم
Arraché convention arrachée de force.	جبراً قبول اولنان معاهده
Arrangement convenu.	مقاوله ~~تنظیمی~~ اولنان نظام ~~مادّه سنی زیاده موانعه دوچار اولاجغی محتملدر~~
— de frontières rencontrera plus de difficultés	حدود تنظیمی ماده‌سی زیاده موانعه دوچار اولاجغی محتملدر
— prendre des	ترتیباً نظام !

Français	Türkçe (Osmanlıca)
N.N. a reglé directement avec N.N. tous les objets, qui n'auroient pû s'arranger, que difficilement entre les deux cours.	دولتلری بیننده عسیر النظام اولهجق بالجمله مواد و خصوصاتی فلان بالذات فلان ایله رابطه ویرمشدر
Arrérages	گذشته اولان مرابح احساب ایراد
Arrêter la crainte doit l'arrêter dans ces desseins.	خوف و وسوسه کندولرینه موجب توقف اولمقلغه کرك
— Jls ont toujours été arrêtés dans leur projets.	هر بار اجرای نیتلری منع و توقف اولندی
— projets arrêtés depuis long tems	چندن برو تصمیم کرده اولان مقاصد
— telles furent les conditions arrêtés pour la paix.	بو منوال اوزره صلح قرار ویریلرك / بونلر اوزرینه قول و قرار اولندی
Arriver	ورود
Arrogance	تکبر
arroger il s'arroge injustement une autorité qu'il n'a pas.	حد استحقاقندن زیاده خارج اولان اقتداری تغلباً کندویه تخصیص ایدر
arrondissement de terrain	توسیع اراضی
Arts liberaux	صنایع حره
Article important – considerable mettre par article,	ماده مهمه / ماده عظیمه / ماده بماده بسط و بیان
les articles d'un traité – secrets – proposer	مواد معاهده / مواد خفیه سرانه / مواد تکلیف و ایراد ایفا
signer des – –	تحریر ترتیبا / ماده بماده ایراد وقوعات واقع اولان جوابی
Articuler les faits, les déduire par article.	ماده بماده انفراداً منفرداً ایراد ایتمك فلانك ایلچیسی
Jl ne se permettra pas d'articuler examiner des –	تفوه ایتموب / مطالعه سی ...
Artifices	هر کتبه درکار اولان خدعه لر
Ascendant Jl a un grand sur son esprit.	کلامی کندویه غالبیته نافذدر
Ascension droite	صعود مستقیم
Asyle Jl doit toujours avoir la precaution de ménager un asyle pour s'y arrêter au besoin.	لدی الحاجه کیروجهله برمأمن تدارکی خصوصنده دائما جزم و احتیاطی در پیش ایتمك کرکدر
— chercher un autre	بشقه بر محل التجا
Aspirer à un emploi.	بر منصبه طالب / بر منصبك سوداسنده

Assaillant Les assaillans furent re,
poussés jusque dans leurs tranchées.
— les ennemis dans leurs retran,
chements.

Assassinat. Assauts vigoureux qql.
monter à — repousser l'assaut —
Les assiégeans furent repoussés à
l'assaut – prendre une place d'assaut –
l'emporter d'assaut – soutenir l'assaut.

Assemblage Son charactère est un
assemblage des bons et des mau,
vaises qualités.

Asseoir un camp.
— Il ne faut pas asseoir un ju,
gement ~~avec~~ sur une simple présomption

Assertion

Assiégé Les assiégés firent une sortie.

Assigné, Nolis assigné aux capts:

Assoupi c'est une affaire assoupie

Assouvir sa vengeance

Assujettir une province

Assurances D'après les assurances
positives données par la S. P. dans
sa réponse. — On peut assurer que —
assurer la S. P. — capable d'assurer
à jamais le repos de l'Empire Otto.

S'assurer de quelq: — pour s'ass: de qq.
— Le droit de cette liberté est assuré
à M. N. par les capitulations.

Astre observer les astres.

Astreindre qq. à des contributions dé,
raisonables et injustes.

Attelier

Atermoiement, moyennant de, il
a satisfait ses créanciers.

هجوم ایدنلر متریسلرینه دکین دفع وطرد اولندی

دشمن اوزرینه متریسلرینه هجوم

قتل اعدام / هجوم شدید / هجوم عامه / قلعه‌نك بروجنه هجوم قصدیله
صعود / دفع هجوم ضمننده / صفوف محاصرین حین هجوملرنده
مدافع اولندی / برقلعه‌یی عنوة ضبط وتسخیر / هجومه
طایانمق

طبیعتی اوصاف حمیده و اخلاق ذمیمه‌دن عبارتدر

نصب خیام
بالحجة تخمین وقرینه‌یه ابتناءً قیاس لایق دکلدر

تحقیق / تحقیقات تحققات
صفوف متحفظان قلعه‌دن خروج ایتدیلر
قپودانلره تخصیص اولنان اجرت
تسکین بولمش برمادّه در
اخذ انتقام
برمملکتی استیلا او / فتح وتسخیر
وثوق / جانب دولت علیه‌دن جواب اولمق اوزره اعطا
بیوریلان تحقیقاته کوره / اوراجیغی تحقیق اولنه بیلور / دولت
علیه‌یه تحقیق / آسایش دولت علیه‌نك سوکاکی استقرارینه
صالح
برکیمسه‌دن تحصیل امنیت / فلانی جلب ایچون
اشبو ~~[illegible]~~ سربستیت استحقاقی فلانه عهدنامهٔ همایون موجبنجه
جاری در
نجوم وکواکبی ارصاد
عدل و انصافدن خارج شرایطه برکمسه‌یی اجبار واضطرار
ایلمك
دستگاه / کارخانه
اشبو تقسیط رابطه‌سی ارباب دیونی ارضا واسکات ایلمشدر

Atermoyer il s'est atermoyé avec ses creancier à six termes d'année en année.

برسنه معلوم المقدار مبلغ ویرملك اوزره ارباب حقوق ایله آلتی سنه یه تقسیط و تاجیل مقاولسین ایتمشدر

Attachement Son att. pour la P.
temoigner la sincerité de son att. pour qq. — attacher — s'att. à qq.

دولت علیه یه اولان علاقه سی ٧ برکمسه نك حقنده اولان صداقتنی اظهار ایـ ٧ برکمسه یی کندویه میل ایتدرملك × استجلاب ایـ

s'attacher à gagner les coeurs de ses sujets — attaquer diriger une attaque contre N. N.

جلب
قلوب رعایایه اقدام ایـ فلان اوزرینه حرکات حربیه ترتیب ایـ

Atteindre à son but.

مقصدینه نایل اولمق

Atteinte avec l'atteinte donnée à son honneur.

شانینه شینی نظرقیله

Attendre on doit tout attendre de ses bonnes dispositions.

خیرخواهلغندن هر درلو ماده نك حصولنی شامول ایتمك جایزدر

Attendrissement

رقّت قلب

Attenter à l'honneur de qq.

برنیك عرضنی هتك ایـ

Attention donner toute son att. à une chose.

نصب نظر دقت ایـ جدّ تأمل ایله اعمال فکر و ذهن ایـ

— des circonstances digne d'att.
— objets qui demandent toute son att.

ارباب امور ملك و دولت اولنلره شایسته ٔ دقت اولان احوال و کیفیات
مقتضی اولهجق مادّه لر

Attestation — attirail tout le necessaire

شهادت ٧ مالزمه ٔ کلّیه

Avance N. N. aura fait reelement les premiers avances pour la paix

فی نفس الامر فلان دولتی صلح طلبنه شروع ایتمس اولوب

Avancer faire avancer son corps d'armes.

عسکرین ایلرو سوق و ایصال ایتمك

Avant mettre en avant des pretensions et demandes

بعض ادعالر در پیش ایـ

Avant fossé — Avant glacis

ایلروکی خندق ٧ ایلروکی شراپئو

Avant-goût des fruits de la paix.

چاشنی ٔ ثمرات صلح و صلاحدر

Avantages Les personnes accoutumées aux avantages du commerce.

فواید تجارت اغتنامینه مألوف اولان کمسنه لر

Ottoman	Français
شبهه دن عاری فواید مذکوره دن غیری	Avantages – outre ces avantages certains
قرالیتك معظمات صفاتندن بری بودر کر	Attribut un des principaux attributs de la souveraineté.
بو کیفیت دولت عثمانیه یه بر فواید جسیمه یی مستتبع اولور	Avantage ce ci procurera de grands avantages à l'Empire Otto:
مستلزم فواید اولهجق وجهله اوزره	Avantageusement
دیدار پر انوار حضرت خداوندکار ایله فخریاب اولدیغی کون	Audience. Le jour, que l'Ambass. a été admis à l'audience.
محرمانه واقع اولان ملاقات	Audience privée
امپراطورك تختنه جالس اولدیغی کون	Avènement à | celui de l'Empereur à l'Empire.
اقراری اوزره	Aveu de son propre
خواب غفلت	Aveuglement
اشیدیجی | سامع	Auditeur
اموال و ارزاقك بهالری کتدکجه افراط اوزره چیقمسنه وارمشدر	Augmentation. Il en résulte une prodigieuse dans les prix de tous les objets.
فلان جانبنده تکثیر عسکره مجبور اولمق	– forcé à celle des troupes dans cette partie.
حضرت شهریاری اعلا مبارك اسم شریفی	Auguste Le nom sacré et auguste de S. M.
حارص شان و نام	Avide de gloire d'honneur.
بهاسی نقصانینه باعث اولمق	Avilir Le prix d'une marchandise
تحقیر تزلیل اولنمسی	Avilissement
ملاحظه / دقت / بصیرت اوزره اولمق	Aviser faire reflexion, prendre garde.
بر قلعه یه ذخیره یی ادخال	Avitailler une place.
علنا اقرار ایتمك / برکمسنه یی اقرار / جرمنی اعتراف ایتمك	Avouer publiquement – un homme
الیوم / امروز / الحالة هذه	Aujourd'hui
کما فی السابق	Auparavant comme
تیمنا / تفاؤلا / تبرکا	Auspices sous des favorables
دولتعلیه نك تیمنا فاتحه ویردیکی بر خصوصك تکمیلی	La fin d'une affaire que la S. P. a entamée sous des heureux ausp.

Français	Turc ottoman
Aussi Quand bien même cette allégation seroit aussi exacte, qu'elle est fausse.	قالدیکه اشبو ادعا کاذب اولدیغی مرتبه صحیح اولسه دخی
Aussi-tôt	درحال
Austral – Pôle austral	قطب جنوبی
Autant plus que	علی الخصوص که
Auteurs de la sédition.	منبع فساد اولانلر ٧ ارباب فتنه
Authentique acte	رسما ویریلان سند صحیح المضمون
— un traité fait authentiquement.	رسماً و علناً عقد اولنان معاهده
# Autoriser La confiance que vous avez eu ~~en même tems~~ en moi, m'autorise à vous dire.	# برکمسنه نك علیهنه قوتنی اعماله استحقاق کاملی اولدیغنی جزماً بیلمك
# Autorisé se croire pleinement autorisé à employer les forces contre qqn.	# بو داعیلری حقنده اولان اعتمادکز اعتماداً جسارت ایدرم
Il faut que nous y soyons autorisés	بزه رخصت ویرلمك اقتضا ایدر یا مأذون استقلال کلی ٧ قوت و مکنتی نابجا بذل
Autorité Souveraine, absolue – abuser de son aut. s'en prévaloir.	قوت و مکنت استقلال کلی ٧ قوت و مکنتی نابجا بذل اقتدارینی تغلبانه بذل
entre Autres Il se trouve dans l'assemblée de plusieurs personnes de considération, entre autres	مجلسده بعض ذوات محترمه بولنوب از جمله
Autrefois	زمان سابقده اوقات سالفه‌ده
Autrement, si non, sans quoi	والا
Autriche, La maison d'Autriche, les Souverains de la —	اوستریا خاندانی ٥ اوستریا خاندانی قراللری
Auxiliaires troupes etc.	امداد عسکری ٧ طوایف امدادیه
Attendre d'après un évènement terrible auquel on n'avoit pas lieu de s'attendre.	خلاف ملحوظ واقعهٔ هایله ظهور ایدوب [illegible] سدید دیرو
Acte S. H. ayant entendu parler de ces actes séditieux.	بو احوال فتنه آثار مسموع پادشاهی اولدقده
Affecté étant affecté en voyant quelles bienfaits de S. H. ne correspondoient nullement à ses attentes	طرف ملوکانه‌دن اولان اکرام کندو مأمولی مرتبه‌سی اولمدیغندن محزون اولوب
Assoupir ils ont assoupi la révolte	فتنه‌یی تسکین ایدیلر
Adosser s'adosser à une colline	بر پشته‌یه آرقه ویرمك

Allumer. Il s'est repenti d'avoir allumé le feu de la guerre.	نار محاربه‌یی اشعال ایتدیکنه نادم اولدی
Accompli Il a accompli 50 ans et il est entré dans le 20^me de son règne.	سن شریفلری اللی سنه کامل و مدت سلطنتلری یکرمی سنه‌یه داخلدر
Attaché aux ministres de la relig:	محب مشایخ ملحوظ
Attente contre attente.	خلاف ملحوظ
Accès ayant eu leur accès auprès du G. Seigneur	جناب پادشاهی‌یه تقرب حاصل ایدوب
Ascendant satisfaisant ceux qui avoient quelque ascendant.	مسموع الکلام اولنلری ارضا ایتمکله
Assistans Les assist: à l'assemblée	حاضر بالمجلس اولنلر
Allité être alité	صاحب فراش اِ
Approvisionnement étant occupé à pourvoir aux approvisionnemens milit.	احضار مهمات سفریه‌ده مجد و ساعی ایکن
Accorder n'étant pas possible de s'accorder	امر موافقت ممکن اولمیوب
Applaudissement Il en reçut sans nombre.	مظهر تحسین بیحساب اولدی
Avant mettre en avant quelq. fausses prétentes.	بعض علل واهیه اعلان برله
Annoncer La défaite de l'armée s'annonça.	آثار هزیمت ظاهر اولدی
Aliéné Son procédé lui a aliéné tous les cœurs.	عامهٔ ناسک کندودن نفرتنه سبب اولدی
Ajouter Cet objet ajouta encore à son indisposition.	بو ماده دخی اغبرار خاطرینه سبب ضمیمه اولدی
Assemblée Les assistances de l'ass:	حضار مجلس
Accueil Il fait une sorte de bon accueil aux infidèles, qui se présentent à lui.	حضورینه کلان کافرلره بر نوع استمالت ویرر
Affecté être affecté d'une chose.	مغبر الخاطر اولمق
Altéré La monnoie étant alt.	سکه احوالی اختلال اوزره اولمغله
Abattre le canon a abattu plusieurs endroits de la place.	طوب ضربندن قلعه‌نک چوق یرلری خاک برابر اولدی
Approcher l'hyver s'approchoit et les pluis et neiges continuelles ne permettoient pas de rester dans les retranchemens.	هنکام شتا قریب اولمغین تعاقب برف و باراندن متریسده قرار امکان اولمز ایدی

Après l'un après l'autre.	واحداً بعد واحد
Avis Étant d'un avis contraire.	بو رأيك خلافنه ذاهب اولوب
Asyle Dans la persuasion, que cet endroit lui serviroit d'asyle.	كندويه پناه اولمق اعتقاديله
Aboutir sa partie méridionale a,, boutit à une montagne escarpée et la septentrionale à la mer blanche.	جانب قبلهسى بر كوه صعوبته منتهيدر و جانب شماليسى بحر سفيده منتهى اولور
Agé	مسن سالخورده
Aride.	ريكستان بى آب
Approcher ceux qui ont l'honeur d'ap,, procher de S.H.	مقربان خواص همايون
Aveu, en prenant son silence pour un aveu.	سكوتنى اقرار حمل ايله
Abrégé en abrégé.	على وتيرة الاجمال
Atteinte Pour avoir été constament attachés les uns aux autres; sans que jamais la moindre atteinte eut été portée aux traités subsistans.	مابينلرنده نقض عهد واقع اولميوب كمال اخلاص ايله تاتقدم اولدقلريچون
Adolescence parvenu à	بالغ نصاب شباب اولدقده
Attaché les persones att: à l'Empire	خير خواهان دولت
Astuce avec astuce	حيلهيى متضمن كلمات ايله
Astre Astrologüe habile dans la Conoisance des astres.	استخراج احكام نجوميهده كمالله ماهر اولان منجم باشى
Apprivoiser pour les	دفع وحشت زحام ناس ايچون
Anales En suivant les anales de l'Empire Att: depuis son origine jusqu'à nos jours.	ابتداء طلوع دولت عثمانيهدن بو آنه كلنجه تتبع اخبار سالفه اولنه
Abattu Le courage n'étant nul,, lement abattu par la continuation de la guerre.	تمادى حرب و جنكدن اصلا اظهار فتور و تقصير ايتميوب
Annoncer ayant oui dire, que N.N. s'étoit permis des pro,, cedés, qui annoncoient une rupture	فلانك نقض عهدى مشعر بعض حركات قصدى وجسور اسلاميه يه اطالهٔ پاى تعدى ايلديكى استماع اولنوب
Aboucher ayant eu l'honneur de s'aboucher avec le G.V.	صدر اعظم حضرتلرى ملاقاتلريله مشرف اولدقده

طبع پادشاهی یه عظیم انکسار و توجع حاصل اولدی	Affecté S. H. en fut très affectée
فلان افندینك ظاهرا عزلی موجب اولور حالت یوغیکن	Apparent Quoiqu'il n'y eût pas de motif apparant pour la deposi: tion de N. N.
بو وجهه اوزره ترتیب مکر و تزویر ایدوب	Adroit se servant de cette tournure ad.
جمعیتلری تفریق اولنمق اهم مهمات وقت و حال اولدیغی بعد المشاوره تحقیق اولندی	Attroupement On assure après le conseil, que l'objet le plus pres: sant étoit de discipliner l'attro:
زمان پر امان سلطنتلرنده هرکس متمتع شوق و شادی و مغتنم نعم بر مرادی ایدیلر	Agrémens On jouissoit sous son regne de tous les agrémens de la vie.
بعض کبار دولت حضرتنه انتساب ایلدی	Attacher Il s'attacha à quelques Grandes de l'Etat.
حرکاتی موافق رضای سلطان انام اولمغله	Agréable Sa conduite étant agréable a S. H.
توالیفنده تفرد و استقلال اولمق	Absolu s'établir en Souverain absol.
مکتوبك درونی حیل مشحونی	Artificieux les sens artificieux de la lettre.
اعتنایه سزاوار بر عصار استواردر	Attention C'est une place, qui néc. site d'attention.
صدر اعظم حضرتلری ایلچی‌یی معاملهٔ نوازش و اشتمالت ایله تلطیف بیوردیلر	Accueil Le Vezir fit un accueil (gracieux) à l'Ambas.
مژده خبری رکاب همایونه مسرت بخش اولدقده درگاه واجب العطایایه انواع و صد هزار حمد و ثنا قلندی	Action Cette heureuse nouvelle ayant repondu la joie dans l'ensple, on en rendit à Dieu des actions de grâce.
ما بینلرنده منعقد اولان مبانی صلح و صلاح بعض وقایع اختلال	Accident Quelques accidens ayant ébranlé les fondemens de l'amitié qui regnoit entre eux
جانبینك طرفندن معمول به اولمق اوزره تمسکلر ویرلمك	Authentique se donner reciproque: des instrumens auth.
ملکلرندن حالت امنیت منعدم اولدی	Avoir Il n'y eût plus de repos parmi les habitans.
قدوم سلطانی‌یه چشمدار انتظار اولان خلق	Attendre le peuple, qui attendoit l'arrivée du G. S.

French	Ottoman
Animosité couper court à toute animosité.	دفع اسباب خصومت
Aimé des ministres.	وزراء وكلا يانندە محبوب و مودود
Agité Il tranquillisa les coeurs agités des malheureux.	بیچارەلرك خفقان سینۀ الم واضطرابلرینە افاضۀ سكون وآرام بیوردیلر
Approbation avec app. gle	تصویب / استحسان / جملەنك تصویب و استحسانلری اوزرە
Accomodement Ils se sont soumis à Vous par accomodement.	صلح طریقیلە مواثیق و عهود و نیچە شروط وقیود ایلە تحت اطاعتكزە كلمشدر
Alléger pour alléger le bagage.	تخفیف احمال و اثقال ایچون
Accueil Je persiste à ne pas lui faire un meilleur acc. qu'auparavant	كالاوّل عدم التفاتدە ثبات قدم اظهار ایلدی
Aller ne prenant pas inutilement la peine d'aller et venir.	بیهودە مشقت ایاب و ذهاب ایلە اسقاب اولنمیوب
Affecté S. A. en fut très affecté	طبع پادشاهیدە عظیم انكسار حاصل اولدی
Aromate	عقار | عقاقیر
Agrément Les agrémens de ce monde	حظوظات دنیویە
Adversité Souffrir avec patience l'adversité.	مكارە و شدایدە صبر ایتمك
Agréer	تلقی بالقبول !
Administration	سیاست امم
Aspirer	استنشاق !
Angle aigu	زاویۀ حادە
Arroser	سقی ایتمك
Apprivoiser, s'apprivoiser	تأنیس ! توطین نفس !
Armé en état de porter les ar.	حمل سلاحە قادر
Addonner s'addonner au plaisir des sens	مشتهیاتە انهماك !
Aimer Se faire aimer de ses sujets.	رعایالری طرفلرینە تحبیب و امالە !
Avarice	بخل
Abbreuver de sang	خونلرە تجرع !
Ambition	حبّ جاه
Apprivoiser Ayant app. par les mensonges les esprits faibles.	عوام نادانی نیچە ضعیف العقل ادملری بو فروغنە توطین نفس

Français	Türkçe
Absorber ses dépenses absorbent ses revenus	خرج و مصرفلری ایرادینی مستوجب اولور
Accomplissement Il rencontre de difficultés dans l'accomplissement de ses voeux.	انجاح مرامده صعوبت زیاده اولور
Aiguillon La parenté sert d'aiguillon.	قرابت تازیانهٔ غیرت و علاوهٔ همت اولور
Abri pour se mettre à l'abri	تحصین نفوس و عیال ایچون
Architecte habile	دکم اوضاع بناده ماهر
Assaisoner Ils se contentent d'assaisonner un peu les herbes qu'ils mangent	اغذیهٔ نباتیه‌لرینی اصلاح و تربیه‌ده تدبیر یسیر ایله
Alléguer Ils allèguent pour excuse	مقام اعتذارده دیدیلرکه
Armes fortes	نفوس قویه
Astronomique Instrument astro-	الات رصدیه
Appliquer s'appliquer long tems à un objet.	فکرو اندیشه‌سنی بر امر اوزرینه نیجه زمان اعمال
Abuser d'une science	بر فنی خلاف وضعنه استعمال
Acception sans acc:	بی محابا
Accidens par quelques	بعض عوارض ~~سببیله~~ سببیله
Agenouiller ils s'agenouillent sur un tapis placé vis à vis	مقابله‌لرینه وضع اولنان احرام زانوزده قعود اولدی
Artisan Les artisans	اصناف مقوله‌سی ارباب حرفت
Aveu Une troupe de gens sans aveu	برآلای اسم و شهرتلری نامعلوم اراذل و اشخاص مقوله‌سی
Approcher Rien n'approche de sa connoissance dans les affaires.	دقایق امور سلطنته وقوف و شعورده عدیم المدانی
Accueillir Leurs demandes ont été bien acc.	سؤاللری قرین قبول اولدی
Aide avec l'aide de Dieu	الطاف علیهٔ جناب پروردکار ایله
Approfondir un objet	بر ~~امر~~ خصوصک غور و کنهنه وصول
Approbation Leur concert unanime a mérité l'approb:	اتفاق آرالری شایان استحسان پادشاه معدلت عنوان اولدی
Agréable sa conduite est agréable à S. H.	حرکات و سکناتی موافق رضای عالیلری اولمغله
Aloi de bon Aloi	کامل العیار
Avant poste	قراول

متفق علیه صغیر وکبیردر	**Accord** tous sont d'accord sur ce point.
اوجاغ مذکورک نظام وانتظامی برقالب مستحکم ومستحسنه‌یه افراغ اولندی	**Assiette** cette régence a pris une assiette bonne et solide.
ایکیسی دخی متعاقباً وفات !	**Après** tous deux étant morts l'un après l'autre.
تقرب حلول شتا سببیله	**Approche** à cause de celle de l'hyver –
مقابله خصوصی سنه آتیه‌یه تأخیر اولنمق تنسیب واستحسان اولندی	**Action** on a trouvé apropos de différer d'entrer en action à l'année d'après.
عاقبت کارک نه‌یه منجر اوله‌جغی فهم ودرکی غیر مقدور اولمغله	**Aboutir** ne pouvant concevoir à quoi cela aboutira.
قلوب عالم طلسم اولان دینار ودرهم	**Attrait** tous les hommes se laissent prendre aux attraits des richesses.
پاشالق وادیسنده حرکت	**Allures** Prendre l'allure d'un Pascha.
بر طاقیم دولت علیه طرفندن مساعده اولنمیه‌جق تکالیفه شروع ایلدی / تبریک جلوس شوکت مأنوس پادشاهی ایچون	**Acceder** Il fait des propositions auxquelles la S. P. pourra absolument pas acceder.
دولت علیه‌یه استظهار / استناد !	**Appuyer** s'appuyer à la S. P.

French	Ottoman
Bagage qui comprend tout l'attirail necessaire.	مالزمه جمیعه دن عبارت اولان احمال و اثقال
Baigner cette rivière baigne les murs de la ville.	اشبو نهر شهرك دیواری دیبنده جریان ایدر
— Les tyrans se baignent dans les larmes des malheureux.	دردمندانك جریان اشكلری طائفه اظلامك انهر احلیلینی موجبدر
— Les yeux baignés des larmes.	چشم اشكبار ایله غمگین دیده ایله
Bail faire un Bail	مدت معلومه ایله اجاره ۷ استیجاره ایـ مقاوله اجاره استیجاره
Baisser Le coton a baissé d'un tiers	پنبه‌لرك بهالسی تلثی مقداری نقصانپذیر اولمشدر ۷ تنزل و تدنی اولمشدر
Balance juste — fausse	میزان / میزان عدیل میزان غیر عدیل
— Les bassins, les plats	ترازو طاسی / كفه‌سی ۷ ترازو دیلی ۷
— tenir la balance juste, en équilibre — faire pencher la balance.	موازنه‌یه معادل ایله موازنه‌دن انحراف ایـ
— Pour contribuer au retablissement de la balance si elle venoit à pencher trop d'un coté.	اوروپاده مرجح اولان قاعده موازنه و مساوات بر طرفی كلیتله وتبه تزاید پذیر اولمسی ایله قرین خلل اولدیغی حالده كما كان نظام و وضعینه اعاده و ادخاله مدار اولمق اوزره
Mettre en balance les raisons de part et d'autre.	طرفینك ارادلرنی وزن ایتمك + ترازوی عدل ایله موازنه ایـ
examiner en comparant — être en balance — Il est en balance	تردد اوزره اول ۷ تردد و تذبذب اوزره در ۷ تردد اوزره ایم ۷ تردد
Cela tient mon esprit en balance	عقلمه باعث بر كیفیتدر
La victoire a été long tems en balance.	صورت غالبیت بر مدت زمان هیچ بر طرفده چهره نما اولمامشدر
Balancer une affaire	بر ماده‌یی وزن ایـ
— Il a long tems balancé entre l'espoir et la crainte.	گاه بیم ایله گاه امید ایله نیچه زمان تلاشی و اضطراب اوزره یاشامش
— dans le choix de deux choses	شقینك اختیارنده تردد اوزره اولمق
— Il n'a pas balancé de se jetter lui même dans le danger.	جمله مخاطره‌یه القا اولنمقده اظهار تردد ایتمش دكلدر
Bandeau avoir un sur les yeux — arracher le bandeaux, faire tomber le bandeaux de dessus les yeux de qq. — Bannir du royaume, bannir la crainte — toute honte — Obtenir le rappel d'un banni	عصابه غفلت ایله مستور دیده اولـ دفع عصابه ایـ ۷ نفی ایـ دفع خوف ایـ ۷ هتك پرده حجاب و عار ایـ بر منفینك اطلاقنه ساعی اولمق

French	Ottoman
Banquettes	سکر دو صغیر
Baguettes	تفنك چیبوغی
Barbare.	ظالم غدّار ۷ غدار ۷ بی مرحمت
Barbette v barrière v Il faut mettre des barrières à sa puissance.	بارباطه ۷ پرمقلق ۷ شراینی قپوسی ۷ اقتدارینه بر ید اسباب ممانعت اولنملودر
Bas Mettre bas les armes	ترك سلاح !
Base La justice est la base de l'autorité Royale	عدل و عدالت اقتدار پادشاهانه‌نك اساسیدر
— ma conduite ayant constamment pour base le zèle	سالك اولدیغم مسلك و حركتلرم بلا تردد و تغییر غیرت فاخره‌یه مبتنی اولدیغنه بناءً
— Sur la même base.	اساس مذكوره اوزره
Bassesse d'âme, de Coeur	ذلّت قلب
Bastion	پلنقه طابیه
Bastinger	متریس طریقیله طوب ضربندن محافظه اولنمق
Battaille rangée 2. sanglante 3. navale 4. gain d'une 5. jour de 6. champs de 7. ordre de 8. marcher en ordre de 9. gagner une 10. perdre une 11. hazarder une 12. présenter la 13. Le champ de bat. est à nous.	تصفیف صفوف اوزره مقابله ۷ مقاتله عظیمه ۷ بحرا واقع اولان مقاتله ۷ غالبیت ۷ معركه كونی ۷ معركه ۷ ~~تصفیف صفوف~~ تصفیف صفوف اوزره حركت ! ۷ غالب اولمق ۷ مغلوب او نتیجه‌سی مجهول تبیله مقاتله‌یه مباشرت ! مقابله‌یه دعوت ! میدان بزه قالدی ۷
Battaillon 2. Batterie flottante 3. Battre l'ennemi 4. Battre une escadre 5. une muraille en brèche 6. battre	پیاده بلوكی ۷ صال اوزرنده طابیه ۷ دشمنی قهر و تدمیر ! ۷ بر دونانمه اورمق انهزام ! بر دیواری طوب ایله ضرب ! ۷ ضرب ۷ ضرب سكّه ۷
Baume monnoie.	
Bayonette.	تفنك جریده‌سی
Bearn Une des plus belles Provinces de l'Empire.	بهترین ممالك عثمانیه‌دن اولان بر مملكت
Belligérant La situation future des Puissances bell.	محارب اولان دولتلرك حال مستقبللری ۷ مبارزه‌نك حال مستقبللری
Belliqueux nation bell.	جنكاور بر ملّت
Berceau dès le berceau	من المهد ۷ من الطفولیة
Besoin en cas de besoin v pour le besoin v besoins pressans — besoin absolu	عند اقتضاده لدی الحاجة ۷ حوایج ضروریه ۷ لزوم مطلق
Bienfaisant Les vues des S. H. pour la tranquillité de ses sujets.	اسایش عباد صداقت اعتیادلری اوزره شهریارانه مرحمت خسروانه‌لری

Bienfait Combler qq. de	برکمسنه انعام و الطاف ارزانی قلمق
Bienséance	ورسم اداب
Bienveillance gagner la bienv. de qq.	برکمسنه نک ... رضاجویی کسب وجلب
Le Prince l'honore de sa —	مظهر التفات شهنشاهانه / خسروانه / پادشاهانه / شهریارانه
	منظور نظر پادشاهی او
Biffer un commandement.	بر امرعالینك قیدینی ترقین
Blamable action —	طور مذموم
— Je veux bien prendre sur moi le blame de cette affaire —	اشبو ماده نك قبحنی الزام ایدرم / برماده نك قبحینی اخره عزو وحمل
rejetter sur quelque autre le blame	
Blamer hautement la Conduite de qq.	برکمسنه نك سیاق حرکتنی وجوهیله تقبیح
— Sans qu'on puisse l'en blâmer.	وکیله و تقبیح وارد اولمامق اوزره
Blesser l'honeur et la réputation de qq.	برکمسنه نك شان وعرضنی تشنیع
de qq. &v Blessé v	زخم خورده / مجروح / دوستلق
— l'amitié la bonne foi v Blessure	خلل ویرمك / صدق و خلوصه خلل ویرمك
Bleu . Bog — le Bog	هوایی / اق صو
Bombarder une place	برقلعه یه خمپاره انداخته / خمپاره هواده پاره لندی
Bon tenir bon	ثبات قدم کوسترمك
Bonheur véritable, solide, parfait	یمن حال / یمن حال حقیقی / ثابت / کامل ظاهری / یمن حالنه ذره
apparent, rien ne trouble son bonh.	قدر خلل کلمز / برکمسنه نك اسباب یمن حاله سعی و همت
contribuer au bonh. de qq. Si j'ai	رای عاجزانم / داعیانم امتحان بیورلیورسه / پسندیده عالیلری
le bonh. de faire gouter mon avis &c	شریفلری بیورلمق میسر اولورسه
Bonté Sa bonté le rend aimable à tout le monde.	اویله خوش طبیعتی وار در که جمله یه الحاصل اولور
Bord les Africains v Indiens — Etre	سواحل مغربیه / سواحل هندیه / مشرف هلاك او / برواز
au bord d'un précipice. Bordade	
d'un batiment	
Bordée Comme il y a toute appa.	فلان قلعه نك دیواری یالکز برسفینه طوبلرینك ضربندن تهدیم اولنمسی
rence, que la première bordée d'un vaisseau détruiroient la muraille	امر محتمل اولمق حسبیله
de la forteresse.	
Borner reculer les bornes d'un Etat étendre.	برمملکتك حدودینی توسیع / دولتك حدودینی تحدید

Français	Türkçe
Borner — ~~les~~ les bornes Passer les bornes de son pouvoir — de la raison et de la modestie — les bornes de son sujet — mettre des bornes à son ambition.	اقتدارینك حدودندن تجاوز ؛ حقوق و ادب حدودندن تجاوز ؛ مادّه‌نك حدودندن تجاوز ؛ حرص و طمعنی تحدید ؛
Se contenir dans les bornes les plus strictes de son pouvoir —	حدودندن ذرّه مقداری متجاوز اولمامق ؛ اعتبار حدودندن
franchir les bornes du respect — se prescrire des bornes — Son ambition n'a point de bornes — tout a des bornes	تجاوز ؛ کندونه حدود تعیین و تحدید ؛ بالا پروازلغی حددن افزوندر ؛ هرشیئك حدود معیّنه‌سی واردر
— Je me borne à mettre sous les yeux de la Porte.	همان انظار دولت علیه‌یه طرف داعیلرندن حقاً عرضی اولنان بودرکه منحصردر
Je ne se borne pas à mettre sur pied le nombre des troupes stipulé dans le traité.	یالکز حسب الشروط ویرمسی اقتضا ایدن عسکر معلوم المقداری جمع ایتمك دکل
— Je me borne au simple recit du fait	کیفیتك ذکری ایله اکتفا اولنور
— Tout se borne de la part d'N. N. et d'N. N. à des remontrances.	فلان ایله فلان تحمل و حرکتی یالکز تقریرات و تحریراته منحصر اولاجقدر
Bosphore	قره دکز بوغازی
Bouche de Bouche	بالمشافهه ؛ لساناً ؛ شفاهاً
Bouclier c'est le bouclier de l'Etat et de la Religion.	دین و دولتك سپریدر
Boulevard cette place est le boul. du pays.	اشبو قلعه مملکتك حصون حصینیدر
Bouleversement Les affaires sont dans un boul. total. Il a boul. versé l'Etat.	امور دولت اختلال کلی اوزره در ؛ دولتی زیروزبر ایلدی
Bourrelé une conscience bourrelée	قلب مضطرب
Boute feu	فتیل آغاجی
Branche une nouvelle branche du Commerce.	مجدداً احداث اولنان بر نوع تجارت
Braquer le Canon	بر قلعه‌یه طوپ حواله ایلمك
Bras se jetter entre les bras de qq.	بر کمسنه‌نك سایهٔ حمایتنه التجا ایتمك
— cette rivière se sépare en plusieurs bras.	اشبو نهر نیچه شعوب ایله متشعب اولور

Français	Turc ottoman
Bras – de mer	بوغاز | حلق البحر
— N. N. aura de nouveaux ennemis sur le bras.	فلان اوزرینه مجدداً دشمنلر ظهور ایده جکدر
Braver les dangers – la mort	جانسپارانه کندونی مخاطره و تهلکه‌یه القا ایلمك
Brèche large brèche.	واسع بر رخنه
Brièveté du tems.	~~[illegible]~~ قصر وقت
Brigandage mettre fin à celui exercé quelquefois par eux	ایکیدن برو اجرا ایده کلدکلری شقاوتلرك انقطاعنه و اختلالاتك اندفاعنه سعی و همت ایلمك
Brigue une puissante brigue	برمنصبه طالب و راغب او[لمق] فلانلرك رأیلری استجلابنه طالب و راغب او[لمق]
Briguer un emploi – les voix les suffrages.	متفقانه حرکت ایدن بر فرقهٔ کیشی
Briller la valeur – la libéralité et la magnificence sont les vertus qui brillent le plus en ce Prince.	شجاعت و سخاوت و حشمت قرال مشار الیهك ضمیرنده فضایل سایره‌دن زیاده جلوه‌گردر
Brique mur en brique	طوغلادن دیوار
Briser ~~mur~~ Le vaisseau se brisa contre les rochers.	سفینه صخره‌لره مصادفه برله شکست اولدی
Broussailles – Brouette	~~[illegible]~~ چالی / ال عربه‌سی
Bruit répandre exprès un bruit	برصدایی قصداً نشر ایتدرمك / احراق بالنار
Brûler – brûler d'envie	آرزومند او[لمق]
Brusque	سخت | عاصف | درشت | شدید | تند
But son principal	مراد | مقصد | مقصد اقصی
Butte rester en butte aux vues ambitieuses de ses ennemis.	دشمنلرینك جهانگیر ضمیرلری اولان مقاصد غرور آمیزلرینه گرفتار او[لمق] / اوزره قالمق
Butin immense	غنایم بیشمار
Borné une troupe de gens d'un esprit borné s'imaginoient que	عقول قاصره اصحابندن برگروه زعم ایتدیلر که
Bonheur Il eut le bonheur de baiser les mains de S. H.	شرف دامنبوس پادشاهی‌یه مستعد اولدی
Brèche l'artillerie Ott. fit brèche au chateau / diverses brèches.	اهل اسلام طرفندن آتیلان طوب و خمپره و تفنکلر زخمندن قلعه‌ده رخنه‌لر پیدا / قول قول اچیلان کدکلر
Bec comme une plume à deux becs.	مانند خامهٔ دوزبان

Beaucoup d'argent et des troupes. — مستوفی خزینه و عسکر

Bienfaisance Sa générosité et bienfaisance étoient connus de tout le monde — سخاوت کرمی مسلّم عالم ایدی

But son but principal. — مقصود اصلیسی

Base Ils établirent pour base de la paix la restitution des places en Bosnie. — داخل بوسنه اولان محللک تکرار طرفلرینه تسلیم و اعادەسی اولنمق اوزره اساس مصالحه‌یی عقد و تمهید ایتدیلر

Bas Etant convenu de mettre bas les armes de part et de l'autre — طرفیندن عهد امان قرارداده اولدقده

Boute feu Ceux qui étoient soupçonné d'être les boutefeux dans cette occasion. — بو خصوصده تهمت تحریک افساد ایله متهم اولنلر خانمان نظام دولتی برباد!

Bon La lettre qu'ils remirent ne contenoit rien de bon. — تسلیم ایلدکلری مکتوبلری درونده مضبوط اولنان مقالات ایشه یرار اولمامغله

Butin on espere, que l'armée Att. poura faire du butin dans les environs de cette place. — عسکر اسلام اول قلعه‌نک جانب و اطرافندن حصه‌یاب اغتنام اولمق امید اولنور

Blessure Il avoit reçu quarante bl. — قرق یردن زخمدار اولمشیدی

Brêche La mine ne fit une brêche que de deux — — — لغم آتش ویردکده انجق ایکی قولاج قدر دیوار منهدم و رخنه‌دار اوله‌بیلدی

Baillement — خمیازهٔ خواب

Borné Reflexion bornée. — ملاحظهٔ تأمل

Bande Ils se rendoient par bande à Cple. — بولک بولک استانهٔ سعادته کلورلر ایدی

Bachbakikouly — Bostangi-bachi — سرغلام باقی / سربوستانیان خاصه

Bravoure Ses actions de bravoure — خدمات دلیرانه و حرکات مردانه‌سی

Bien Cette affaire a fini bien. — اشبو ماده رسیدهٔ حسن ختام اولدی

Bruit repandre le bruit tantôt du retour tantôt du départ — کاه عودت کاه عزیمت ایتمه‌لری آوازه‌لرینی اعلان و اشاعت ایله

Bienfait Il en a été comblé — شایستهٔ الطاف بیغایات بیورلمشیدی

Blamé Il a été glut. blamé — ذکر منقبتی زبانزد خاص و عام اولمشیدی

Beaume Il faut appliquer à la plaie un baume salubre. — داروی لطف و عنایتیله زخمه مداوات اولنملو

Bruit les faux bruits, qui se répandent dans l'armée occasionent une déroute par le moindre —

میدان عسکرده ظهور ایدن اراجیف ادنی بهانه ایله هزیمت وقوعنه باعث اولور

Bande par Bande

فوجا فوج

Bras On construisit un pont sur des autres bras du Danube.

نهر طونانك سایر جدوللرندن هر برینك اوزرنه بر جسر بنا اولندی

Brèches Les brèches faites pendant le siège

اثنای محاصره ده ضرب طوب و خمپره دن رخنه دار اولان محللر

Bruit D'après le bruit qui a déjà couru.

مقدما شیوع وتواتر بولدیغی اوزره

Bataille les Turcs sont restés maîtres du champ de bataille.

میدان معرکه جانب اسلامیانده قالدی

Belligérent les Puissance

مخاصمه اوزره اولان دول

Bontés Des bontés de S. H.

الطاف عمیمة الاکناف پادشاهانه لرندن

Bases toute hostilité doit cesser à compter de la signature des bases du traité.

بعض رابطه اساس طرفیندن مکالمه و مواد مذاکره امور مسالمه مخصوصه مباشرت اولندی

Botaniste

نبات شناس

Après qu'on fut convenu des bases on procède aux conférences de la paix

اساس صلح استحکام بولندن صکره طرفیندن اولان خصومت بالکلیه مندفع اولور

Bon Tout le monde convient, que c'étoit une affaire bonne et avantag

بو کیفیت حسن موجب منافع جزیله و امر خیر اولدیغنی جمله سی اعتراف ایلدی

Balbutier dans les réponses.

تلعثم ایله جواب ویرمك

Barque Ils n'ont pas une barque en Mer

روی دریاده بر تکنه لری یوقدر

Bonheur Sous le règne, surtout d'un monarque prédestiné à être le restaurateur de son empire d'un monarque qui aime à remplir tous les devoirs du thrône et qui s'occupe sans relâche avec une sollicitude paternelle de tous les objets tendans à la gloire de son auguste nom au bonheur de ses peuples, à la prospérité et defense de ses Etats, tout ce qu'opère un zèle éclairé, ne peut sous son règne jamais compromettre les Ministres d'Etat.

باخصوص الیوم رونق سریر سلطنت اولان شوکتلو قدرتلو عظمتلو پادشاه عالم پناه افندمز حضرتلرینك جبول طبع همایونلری اولان خصال برگزیده لری مقتضاسنجه لیل و نهار تکمیل شان وشوکت سلطنت و محافظه حمای دین و دولت ایله وسیله اراحه رعیت الیحق اسباب و وسایلنك استحصاله بالذات سعی و اقدامدن خالی اولمدقلری و ذات نادرة الصفات شاهانه لری مجدد نظام سلطنت اولمق اوزره هر حالده موفق اولدقلری بدیهی اولمغله ایام سعادت انجام ملوکانه لرنده صدق درون ایله خدمه دولتلری دائما اعدا و اصحاب اغراضك اراجیف خیانت انتشارلرندن مصئون اولدقلری بلا اشتباهدر

But donner au but

اصابت

Braver tous les périls

فی خطه ... ساعد الاهتمام و غیرت

C

Français	Ottoman
Cabale Découvrir une	بر فرقه نك متفقانه دركار اولان حركات خفيه سنى
Il ne cesse de cabaler.	ظاهره اخراج ؛ ٧ ترك طورميوب تحريكدن خالى دكلدر
Cabinet Les secrets du Cabinet –	اسرار دولت ٧ دولتك حركات خفيه سى
les intrigues du Cabinet.	
Cacher un dessein – son ressentiment	برمقصدى كتم و اخفا ٧ مافى الضميرينى اخفا ٧ كين و غرضنى
– pour cacher leurs fautes.	كتم ٧ قصورلرينى ستر ؛
Calamités de la guerre	مصايب سفر
Calculer Après avoir tant calculé je trouve, que –	بعد ملاحظه تامه رأى عاجزانم بو دركه
– On peut en calculer l'influence future par celle du passé.	بوندنصكره ظهور ايدجك حالت كذران ايدن احوالدن سهولت ايله استنتاج اولنه بيلور
Calibre de canon	بر طوب چاپى
Calme de l'esprit – Calmer une Cour	سكونت عقل ٧ بر دولتى تسكين ايلمك
Calomnie C'est une pure & une noire – inventer une – se justifier	افتراء محض افترادر ٧ افتراى شنيعه ٧ قبيحه ٧ افترايى ابداع ؛
d'une – repousser une – paroles calomnieuses	بر افترادن ذمتنى تبريه ؛ ٧ بر افترايى دفع ؛ ٧ كلمات افترا آميز
Camp	
Tête d'un camp –	سراوردو ٧ موسم محاربه نك ابتداسى حلولنده
Campagne Pièces de – Canon portée du – Canon de Campe	سرعت طوبلر ٧ طوب منزلى ٧ چرخه طوپى
Canal Vous ne réussirez dans cette affaire que par le Canal d'un tel.	اشبو خصوصكز انجق فلانك توسطيله نتيجه پذير اوله بيلور
Cantons de Barbarie et l'Emp. de Maroc.	مغرب و فاس حكامى
Candeur procédé plein de	صفوت حركت پر صفوت
Capable intelligent.	صاحب لياقت ٧ اهليت و قابليت
Capital C'est le point capital de cette aff. – Ligne Capit.	اصلى و اصلى ٧ اشبو خصوصك ماده اصليه سيدر ٧ خط قاطع
Clause capit. dans le traité – Crime et peine capit.	اشبو شرط معاهده ده اصلى در ٧ قتل ايجاب ايدر جرم ٧ قتل سياست
Capitulation Prendre une place par – tenir et les violer	بر قلعه يى وير ايله آلمق ٧ عهوده رعايت ؛ ٧ فسخ عهود ؛

French	Ottoman
Caprices dépendre des caprices de qq.	تلوّن طبعیت ٧ اخلاق تلوّن طبیعته متوقف او
Capter les suffrages de public	استجلاب خواطر ناس
Captieux clause captieuse.	حیله امیز شرط حیله آمیز
Caractère le caractère d'amb.r — Je n'a aucun caractère de mission	ایلچیلك عنوانی ٧ بو آدم اصلا بر عنوان سفارتله ایله معنون دکلدر
— Les projets ont le même caracté	کیفیت نیتلری همان بر صورت اوزره در
— Caresses trompenses.	نوازش دلفریب
Carrière Entrer dans la	میدانه دخول !
Cas dans tout les ✓ dans ce ✓ dans le cas contraire ✓ si le cas l'exige	هر حالده ٧ بو صورتده ٧ قضیه‌نك عکسی ظهورنده ٧ لدی الحاجه
Les cas principaux, qui peuvent arriver	وقوعی ممکن اولهجق کیفیات اصلیه
Caspienne mer — portes	بحر الخزر ٧ دربند ٧ جبل قاف
Cassation d'une sentence	بر حکم شرعینك ابطالی ٧ ابطال حکم شرعی !
Cathégorie	سلك ٧ سلسله
Catégorique réponse cath:	جواب قطعی ٧ شافی
Cause principale — instrumentale — légitime — juste — sans cause cause publique — cause de l'Etat commune — faire cause commune avec les ennemis de l'Empereur — La cause des Ottomanes — à cause de lui — à cause de cela —	علت اصلیه ٧ علت آلتیه ٧ علت شرعیه ٧ علت کافیه ٧ علت عادله ٧ بلا سبب ٧ امور دولت امور مملکت ٧ عامه‌یه راجع ماده و منازع فیها ٧ دولتك اعدا اسیله یکدل و یکجهت او ٧ عثمانلو ماده‌سی‌ایچون ٧ انك سببندن خاطرینه رعایتاً ٧ لاجل هذا ٧ بوندن ناشی
Causer du dommage — la guerre	موجب مضرت او ٧ موجب محاربه محاربه‌یه باعث او
Caution solvable — solidaire — suffisante	یرار کفیل ٧ بر برینه متکفل ٧ یرار و کافی کفالت
Céder La S. P. ne cédant pas rien réellement à ses ennemis — cédant à leurs instances.	دولت علیه ذات الامر دشمنلرینه بر قارش بر تسلیم ایتمامش اولهجغنه بناً نظراً التماساتنی قبول برله
Ceindre une ville de fossées — une place ceinte en bastions.	بر شهری خندقلر ایله احاطه ! ٧ طابیه‌لر ایله احاطه اولنمش قلعه
Célèbre un homme célèbre —	مشهور ٧ نامدار ٧ مکنه ٧ بر کیمسه‌نك مداحی اولمق ٧ شهرت اسمی
Célébrer les louanges de qq. (+ encomiaste)	
Célébrité de nom	

+ Lobanduva

Cendre réduire une province en cendres.

کل ایتمك | یرایله یکسان ایتمك

Centre rapprocher toujours d'un centre commun — de manière, que le centre commun soit tel.

هر حالده بر مرکزه طوغری صدف و توجه ایله / شویله که فلان محل مرکز اتحادی اوله

Cercle les cercles

دائره | دوائر

Certain cela est certain | # incertain

Certitude ce qui procure de la —

امر اشکار و معلوم / غیر معلوم و مشکوك / بعض اشیا و کسان
مادۀ مذکوره‌یی کرکی کبی تصدیق ایدر بودر

Cesser réponse positive, que je n'ai cessé de demander

طلبنده خالی اولدیغم جواب قطعی / خصوصلر خصوصنی التماسدن خالی اولمق

Chacun de nous

هر احدمز

Chagrin être plongé dans le

ملالت / لجۀ ملولته مستغرق اولمق

Coupé province coupée par une chaine de montagnes.

بر بربرینه متصل جبال عدیده ایله آیرلمش بر مملکت / معارضه اثناسنده

Champ sur le champ — avoir le champ libre

در عقب / برکمسنه‌یه میدان آچق قالمق

Chancelant esprit — fortune —
chanceler dans ses réponses — esprit

عقل متردد / دولت متزلزل / تردد ایتمك / جوابلرنده تردد ایدر متلون برکمسنه

Changement produire un chang. certain dans les liens de deux cours
changer sous prétexte de changer d'air — changer d'avis — de sentiment

فلان ایله فلان آرالرنده درکار اولان اتفاقه بشقه برصورت کسب ایده‌جکی محققدر / تبدیل هوا بهانه‌سیله / رأی آخره ذاهب اولمق

Chantier former des —

شفاین انشاسنه مخصوص مواضع متعدده بنا ایتمك

Charbon de terre — de bois

معدن کوموری / اودون کومور

Charger qq. d'une commission

برکمسنه‌یی مأموریت ایله مأمور ایتمك

Chargé vaisseau chargé de munitions — Il s'est chargé de cette commission

جبخانه ایله محمول سفینه / اول مصلحت عظیمه عهده کفایتنه تحمیل اولندی

Charmer l'ennemi de qq.

برکمسنه‌نك ملالتنی زایل و رفع ایتمك / طرد ایتمك / برکمسنه‌یی تملق ایله جلب ایتمك

Chef d'une maison — d'une nation d'une rebellion

سرخانه‌دان / برملتك سرکرده‌سی / منبع فساد و سر اشقیا

—

ارباب فتنه و طغیان

Il a fait cela de son chef

قرعه کیندن حرکت ایتمش / برکمسنه‌نك علیهنه مواد اسناد اتهام

Chef d'œuvre

تمام و مکمل بر نسنه

Chemin prendre le chemin – Le chemin de la vertu est celui de la gloire

برمحله متوجه اولمق ٧ فضیلت وعزتك طریقیدر

Chemin couvert

سكردم \| اسجان یولی

Cher Sa mémoire me sera toujours chère

یاد و ذكری هربار عزیز اولور بكا

– acheter cher –

كران بها ایله بیع !

Chercher à faire

ایتمك قیدینده \| سو دا سنده ٧ غایه سنده دوشمك

Chevres garnies de beurre.

یكجی یادار اتماجی

Chez moi

خانه ٔ جاكرانمده خانه ٔ داعیانه مده

Chicane toutes ces raisons ne sont que de pures chicanes.

تعریضات \| جمله ٔ \| اسباب مرقومه محض تعریضات در

Chiffre la clef du chiffre – chiffrer une depêche

رقم \| شرح رقم ٧ رقم حروف ایله تحریر مكتوب ایتمك

Chimère des chimères – chimérique Prétentions – desseins – espérances – appréhensions.

خیالات \| خیالات مقوله سنه وجود ویرمك ٧ بعض ولوسه یه تبعیت ایله ٧ خیالی ٧ دعاوی ٔ خیالیه ٧ خیالاتدن عبارت ترتیب امل خیالی ٧ احتراز خیالی كبی برواهمه

Choc de deux vaisseaux

ایكی سفینه نك تصادف وتدافعی ٧ وهله ٔ اولیده اول وهلده

Choisi des personnes choisies

ذوات كزیده

Choix on lui a donné le choix

اختیار یدنده در

Choquant procédé

معامله ٔ بارده

Choses les choses ne sont pas dans l'état, où elles étoient – L'état des choses – Les choses ont changé de face

حال كیفیات اخرصورت كسب ایلدی ٧ كیفیات احوال × صورت كیفیات بشقه اولدی

Chrêtienneté – Les voeux de toute la

بالجمله ملل نصارا ادعیه لی

Cimenter la paix par des alliances

ربط شروط اتفاق ایله مبانی مصالحه یی تشیید وتأیید ایلمك

Circonscrire – Circonscrit

تحدید ! محدود

Circonspect dans toutes ses actions et paroles – Il faut user d'une grande

افعال و اقوالنده محتاط (محترز) كمال اوزره (احتراز) حركت ایلمك كرك

– Dans un moment où S. P. doit peut être porter la circonspection jusqu'à la méfiance.

دولت علیه حالت احترازی عدم اعتماد درجه لرینه ایصال ایلمك لازمه ٔ حالدن اولان بر وقت نازكده

Circonstance

حالت \| حالات \| احوال و كیفیات

– apparente – remarquable – desagréable – dans ces circonstances – suivant les circ. mémoire présenté sur les circ. actuel. des Cours en Europe

ماده یه ازدیاد ویرر بر كیفیت ٧ واجب الامعان بر كیفیت حالات ناپسندیده ٧ بو اوانده \| اشبو كیفیات احوالده ٧ مقتضای وقت وحال اوزره ٧ الحالة هذه درمیان اولان احوال دولتلك بحث ایله

Cela dépend des circonstances –	تقدیم اولنان تقریر ٧ مقتضای وقت وحاله متوقف ومنوطدر
Observer, examiner – remarquer pour toutes les circonstances d'une affaire – du lieu – du tems – exposer un fait et en marquer jusqu'aux moindres circ: Souvent les circonst. changent la nature de choses.	برخصوصك جمله کیفیاتنه دقت نظر ایله مطالعه میزان عقل ایله موازنه کیفیات ناس ٧ کیفیات محل و وقت ٧ برماجرایی (افاده وبیان وبالجمله کیفیات جزویه سنی تفصیل وتصریح ایله ٧ چوکلونکی احوال گرانکه ~~برمقتضای کیفیات صورت اخر کسب ایدر~~
– lui	برمقتضای کیفیات صورت اخر کسب ایدر
Circonstancier une affaire un fait	برماجرایی اطراف واکنافیله نقل و بیان ایله ٧ اطراف واکنافیله بسط
Circuit un long circuit des paroles	اولنان روایت / کثرت روایت
Circulaire Commendement circulaire	دایرا مادار جمله احکام وضابطانه خطابا صادر اولان امر
Circulation La circulation de l'argent	تداول نقود ٧ دوران دم ٧ دور ٧ نقود متداول اولور
Circulation de sang	ایراد ایله
Clair Il s'est expliqué en termes fort clairs.	اصح وجهله اوزن ضمیرینی بیان ایلدی
Classe Il est dans la classe des choses possibles	ممکنات قبیله سندندر
Clause expresse conditionelle mettre, insérer ajouter une clause dans un traité	شرط | شرط مصرح شرط شرط ٧ معاهده سندنه برشرط تحریر و ادخال وضم ایله
– avantageuses pour N. N.	فلان دولتنه مفید بعض شروط تحریر اولندی
Coeur prendre à coeur une affaire	برخصوصه کمال غیرت ایله تشبث ایله
Clou clou à crochet	چنگلو اکسری ٧ چلکدار برکسنه
Coin faux coin – Coin de cuivre a manché	سلم قلب سکه ٧ صاپلو یومه
Collateral	جانبی
Collusion on voit bien, qu'il y a une	بنیانده ساخته درکار ایدوکی اماشکاردر
Colorer un mensonge	بر کذبه حق صورتنی الباس ایله
Co-état –	اشتراك ملك
Combat douteux, opiniâtre, sanglant – rendre, livrer com-bat – attirer l'ennemi au com-bat – soutenir le combat – être hors de combat – une armée de mille combattans.	محاربه مشکوکه ٧ معاندت ایله درکار اولان محاربه ٧ تلف نفوسی کثیره موجب محاربه ٧ محاربه یه تصدی ایله محاربه یه مقاومت ایله قتال اثناسنده ٧ مقاومتدن عاجز اوله بیك نفر مبارزیندن عبارت عسکر

French	Ottoman Turkish
Combattre les difficultés, les raisons	مشكلات و صعوباتی دفعه سعی !
les sentimens —	
— les opinions d'autrui	آخرك اراداتنه ارايننه زعمنه اظهار مخالفت !
Combinaison faire de justes comb.	عقلنه ترتيبات صايبه‌یی ترتيب ! ٧ ترتيبات ناصواب ترتيب !
— Ils ont combiné leurs mouvemens	حركتلری شول وجهله ترتيب اولندی كه
De façon, que —	
— La sagesse et son équité com-	رشد و حقانيتی لازم كلنی طرفينه مناسب اولان حالاتی تفكر و
binent déjà les mouvemens ré-	ملاحظه‌یه قادردر ٧ برخصوصك ضمننده فعله كتورلمسی قابل اولان
ciproques — Combiner d'avance	ترتيباتی اوّلجه ربط ايتمك
les dispositions practicables pour	
un objet.	
— mouvement toujours combiné	هرحالده متفقانه حركت
Comble parvenir au comble des	ذروه و مراتبه واصل اولمق ازروه‌یه اقباله ٧ اقصای مرامنه
souvenirs —	
— ce fut au comble de nos voeux	نايل او ٧ مصالحمزه تتمه اولدی بوكيفيت ٧ سرمايه نياز و مرادی
Le comble de ses voeux	اولان
— un homme de bien faits et	بركمسنه‌یی الطاف و افضال و انعام و نعمانه و مكارمه و عواطف پرور
d'honneur —	
— de graces — de faveurs	وفرق مستغرق !
Combustion	احتراق
Commandement avoir le comm.	عساكرك اداره‌سنه مأمور اولان
des armées.	
Comander la montagne — la place	جبل قلعه اوزرينه حكم ايدر
Comme s'il ne vouloit engager	كاذب بو ماده‌یه ادخال ايتمك مراد ايدر ايدی ٧ كاذ حق مبنی ايدی
dans cette affaire, comme si	
elle étoit juste.	
Commémoration	حكايت ٧ اذكار ٧ تذكيركانذكر ٧ ياد ٧ ذكر
Commencer — Commentaire —	شروع ! بدء و ظهور ! ٧ تفسير
Commerce Le comm. est libre	تعاطی ٧ امرتجارت سربستدر
— La fausse monnoie, qu'il	سكه مغشوش اشلدوب بازار تعاطی‌یی كساد و نظم تعاملى فساد
faisoit battre fit tomber le comm.	ويردی
Couler cela fait couler le Comm.	امرتجارتك رواجنه باعث اولور بركيفيت
— La guerre rompt le Com.	سررشته امرتجارتك انفصال ٧ انفكاكم بولور ٧ معطّل قالور
— Le comm. est la richesse d'un état	امرتجارت بر دولتك سرمايه غناسيدر
— Commettant	طرفندن مؤكل و مأمورع
Comettre Il est de la prudence d'un Amb.	عاقبت انديش اولان ايلچی قرالينك اسمنی جهت يرده زكتدرمملودر
de ne pas compromettre le nom de son	
maitre —	

Commisération	ترحم اشفاق مرحمت رقت شفقت
Communicatoire	رابطه‌لو / حاوی
Commission honorable v agréable v dif. ficile v pénible — Executer une — s'acquitter d'une — autrepasser sa	موجب شان مأموریت / مرضیه / مشکل / صعبه موجب مشق / ناخوشنوده / اداى لوازم مأموریت / ایفای مقتضیات مأموریت
— Les ambassadeurs ayant exposé leur —	حدود مأموریتی تجاوز / ایلچیلر مأموریتنی افاده و بیان ایدوب
Commission revoquer une — par commun —	برکمسنه‌نك مأموریتنی ابطال ایتمك / مأمورًا مشتركًا
Commuer Il a commué la peine des galères en celle du bannissement	تحویل وضع کورك ایله تأدیبی نفی و اجلایه تحویل اولدی
Commun interet commun	طرفینك مصالحنه مناسب و موافق
— en commun	بالاشتراك
Communication donner à qq. d'une affaire	برماده برکمسنه‌یه بالمخابره افاده
— avoir C. d'un traité	عقد اولنان برمعاهده‌یه بالمخابره خبیر اولمق
— Couper les C. à l'ennemi.	دشمنك رهگذارینی قطع ایچون مخابره و بلا واسطه
— Les Russes formèrent le projet de s'emparer de la Crimée et de s'ouvrir par là une communication avec les mers du midi de l'Europe	روسیه‌لو اقلیم قریمی ضبط ایله اوروپانك ابحار جنوبیه‌سنه بریول آچمق داعیه‌سنه دوشدیلر
— Couper toute comm: à l'ennemi S'il peut avoir ~~avec~~ qq. C. avec moi pour servir de réponse aux Comm. faites amicalement par la S. P. au Soussigné sur cet objet	دشمنك رابطه‌لرینی قطع ایتمك جانبنه سعی / بنم ایله مخابره کسب مناسبت ایتمك ممکن اولورسه / بوماده‌یه دایر طرف دولت علیه‌دن زیرده مسطور الاسامی داعیلرینه دوستانه وقوع بولان افاده‌لره مقابل اولمق اوزره
— ses desseins — Les Amb. se communiquent respectivement leurs pouvoirs —	فلانك ~~نیاتنی~~ کیفیت ترتیبندن یالکز برمقدارینی افاده ایلدی / برکمسه ایله خبرلشمك
Il ne communique qu'une partie de ses projets à N. N. — avec qq.	نیاتنی انهار بالمخابره افاده / ایلچیلر بربرلرینه ابراز رخصتنامه ایدرلر
— cette maladie se communique	سرایت ایدر مرضدر / موثر بر مرضدر
Comparaison par	تشبیه / تمثیل ~~تقبیه~~ تشبه
Compasser ses démarches	حرکاتنی وقت ایله موازنه ایتمك
Compatible v les deux choses sont compatibles.	مناسب / موافق / ملایم / ناملایم / بو ایکیسی بربرینه ملایم در

برمكسنه حزن و ملالنی عین شفقت ایله مشاهده	Compatir à qq. à la douleur de qq.
عوض | اعواض	Compensation
بو نزاعك دفعنه بذل ایتدیكی اهتمامنك موعوض اولمق اوزره مقابله كسره فلان دولتدن عوض و مكافات حصولی احق والیق اولمغله	— En comp: des mouvemens qu'il s'est donné pour assoupir cette querelle M. M. méritant une comp.
بو سنه نك كاری سنه ماضیه ضررینه پول اولور	— Le gain de cette année, comp. la perte de la précédente.
هر احدینه اصابت ایدر حصه	Compétent La portion comp.
بو ماده دائره وظیفه مدن خارج در	— Cela n'est pas de ma compétance
رقیب / مدعی /	Compétiteur V Complaignant
واعات خاطر / كنه و طرفندن واعات خاطر افاراندن عد اولنور برماده در	Complaisance ceci est un pur effet de sa comp.
كامل عدد / كامل سنه / كامل عسكرینی تكمیل ایچون	— Complet — nombre — Compl.
اوروپانك امورینه بو دفعه تطرق ایدن اغلاق فلان اغتنام برله شرطی فرزبوردن اشنه كافه قصیتیاب اولمزدن مقدم	Complication avant de donner à M. M. le tems de chercher à profiter de la Com. survenue dans les affaires gs. de l'Europe.
بو جرم ایله مظنه اولان نیچه كسان توقیف اولنور	Complice on arrête plusieurs personnes qu'on croit complices du même crime.
رفقاتنی بیان یلسی ضمنده عذابات شدیده ایله تعذیب اولندی	— On lui a donné la question pour lui faire declarer ses comp.
رفیقتی لحوق علنی آشكار در / متبیدر /	Complicité sa comp. est evidente prouvée
تهنیه / تعزیه / حضور مغلق /	Compliment de felicitation, de condoléance — affaire compliquée
اتفاقلری ظاهره اخراج اولندی / اتفاق ایله ازالنه قصد ایتدیلر	Complot Leur complot a été decouvert
اخرو جرحله معاملته ایلچی عنواننه ملایم دكلدر	Comporter Le caractère d'Amb. ne comporte pas qu'il en agisse autrement
بوندن زیاده سزكله صحبته ایتمكه مكانك مساعده یوقدر	— Le lieu ne comporte pas, que je vous entretienne d'avantage
بو خصوصده سوء حركت ایتدی	— Il s'est comporté ~~pas que je vous~~ mal dans cette affaire.

French	Ottoman
Composer ses mines, ses gestes — sa contenance	چهره سنی ایکلتمی اوضاع وحرکاتنی دوزمك | اویدرمك | الاجقلق ایله صلح اولنمق
Composer à l'amiable avec ses ennemis — — composé — sa flottille sera composée de 100 bâtimens — entrer en —	دوستانه صلح اولنمق – اعدا ایله مصالحه – لفظ مرکب اینجه دونانمه سی یوز تکنه دن عبارت اولور – مصالحه طریقنه دخول –
Compréhensible cela n'est pas comp.	بو ماده دائره ادراکدن خارجدر – عقله ملایم دکلدر
Comprendre le globe de la terre comprend les quatre parties du mon[de]	کره ارضك جرمی جوانب اربعه سی مشتملدر
— dans tout ce, que je vous dis là je ne comprends pas telle et telle chose	سیزه سویلدیکیم مواددە فلان و فلان ماده یی فهم ایتمم
— Vous ne comprenez pas la difficulté de l'affaire	ماده نك صعوبتنی فهم ایتمزسکز
Compromettre ~~xx xxxx~~ S. H. ne compromettant nullement sa dignité	عرض وناموس پادشاهی یه سر مو خلل عارض اولمیوب
se comp. en vain	بیهوده یره کندوکی الغا ایتمك – عرضك مقتضیاتنه خلل ترتیبی لازم کلمیدی
Compte J'en rendrai à ma Cour — mettre gratuitement sur le C. de qq.	دولتم جانبنه کیفیتنی تحریر ایدرم – بغیر حق بر کمسنه یه عزو –
— de l'argent — parmi ses ayeux sur le secours de ses amis.	اقچه عدی – اجدادینك تعدادی – دوستلرینك مظاهرتنه اتکا –
Il compt[e] pour rien les services qu'on lui rend nos jours sont comptés.	کندویه بذل اولنان خدماتی استحقاق ایدر – ایامز معدوده در
Concerner — concernant — de concert	دائر اولمق | بو ماده یه دائر – اتفاق آرا ایله – متفقانه
— agir de concert ~~— agir de concert~~	سوز برلککیله عمل وحرکت –
Concerter un plan d'opération	صورت محاربه یی اویدرمق
— se concerter avec qq. pour une affaire.	بریسیله بر خصوصده یکدل و یکجهت اولمق – بر خصوصك وجوده کتورلمسی
— Concerter l'exécution d'une affai[re]	ضمننده بریسیله یکدل و یکجهت اولمق
— des mesures bien concertées.	کرکی کبی تنظیم اولنمش ترتیبات
Conception entière — concevoir des espérances —	رخصتنامه اعطاسنه – امیدوار اولمق
Concevoir Il fallait conc. cette condition en termes plus — —	شرط مذکوری بوندن اصرح وجه اوزره تصریح اولنملو ایدی
Conciliateur sage — conciliation	صاحب بصیرت مصلح – تألیف ضمایره سعی ایتمك

French	Ottoman
Conciliation – travailler à la conc. des esprits.	صاحب بصيرت مصلح ٧ تأليف ضمايره سعى ايتمك
concilier les volontés, les opinions le coeur.	تأليف ضماير ! ٧ توفيق ارادت ٧ تأليف قلوب وآرا
– dans l'idée, que cet arrangement seroit le plus propre à concilier les prétentions de M. N. avec l'honneur et la dignité de la Porte.	كرك دولت عليه‌نك شان وشوكتنى وكرك فلانك ادعالرينى معادل ومساوى جمله‌دن احسن بر نظام برانتظام اولمق ظنيله
– Deux choses opposées	بر برينه مخالف اولان ايكى نسنه‌يه توفيق !
– Concluante preuve	يقينيه، قطعيه
Conclure une affaire – un traité	بر ماده‌يى فيصل وتكميل ايتمك ٧ بر معاهده‌يى ختم !
– que faut il – en conclure.	ماده مذكوره‌دن نه وجهله اوزره استنتاج لازم كلور
– un traité un marché	عقد اولنان معاهده ٧ مبايعه
Concorde – maintenir la conc.	موافقت ٧ موافقتى حفظ وصيانت ! ٧ مقتضيات موافقتك استبقاسنه بذل همت !
cela pourra altérer la conc.	٧ بينلرنده دركار اولان موافقته خلل وير بيلور بر كيفيتده
– tout a concouru à cette perte	اضمحلالى وجهاتندن منتج اولدى
Concours de monde	ازدحام ناس انام | تراكم ازدحام انام
S. M. N. par le concours de ses bons offices a le bonheur de concilier le différend qui s'est élevé	فلان بلر فلان بينلرنده تحدث ايدن نزاع خاطرخراش فلانك انضمام همتيله مندفع اولمق ميسر اولور
– Vu le concours actuel et heureux des circonstances, qui tiennent au miracle	بر مقتضاى وقت وحال معجزات منزله‌سنده ظهور ايدن بونكوز اتفاقات حسنه‌نك ترادف وقرارى دركار ايكن
Concurrence – concurrent	رقابت | هم طالب | رقيب
Concussion Il est accusé de conc.	مصادره [illegible] ٧ مصادره [illegible] تمتيله مذموم
Condamner à mort – au bannissement – aux galères	بر كمسنه‌نك قتلنه كورك وصفنه نفى واجلا ايله حكم !
Condescendence	متابعت
Conditions le zèle est une des conditions nécessaires de cet objet	غيرت وحميتى بو ماده‌نك مقتضياتندندر
	اصناف متنوعه‌دندر
avantageuse – douce, onéreuse fâcheuse –	شرط مفيد ٧ ملايم تملكاز ٧ ناموسى ٧ لازم مقتضى ٧ اجرسى

accorder des — obtenir des — | غیر ممکن شرط ٧ عقد شروط رضا داده ؛ شروط عقدیزه ٧ اجرالری
honorables — raisonables — condition | شانه خلل ویرمین شروط ٧ شروط معقوله ؛ بر طور که سندده درج
sans laquelle l'acte n'auroit pas | اولندیغی صورتده امضا اولنماش اولوردی ٧ بشرط انکه ٧ معاهده
été signé à condition que — notre | شرطلی در
traité est conditionelle

Conditionellement | شرطلیله ؛ شروط معلومه ایله

Conduire une entreprise — une | عزم اولنان بر مقصدی اداره ایتمک ٧ سوق عسکر اردو نحا ایتمک
armée — une flotte —

— se conduire, Conduite | حرکت ؛ معامله ؛ عمل ؛ معیت ترفیق

— se charger de la Conduite d'une affaire | بر خصوصک اداره سنی تعهد ؛

Conduite. Etre chargé de la conduite d'un grand état | بر دولت عظیمه نک اداره سی بر کمسنه یه مفوض اولمق

— d'une cour — pareille conduite | بر دولتک اطواری ، فلان دولتک کیفیت سلوکی ، بو مثللو حرکت

— ma conduite tant particulière que gle auprès de la S. P. | بو داعیلرینک نزد دولت علیه ده گرک خاصة گرک عموما مسلک وحرکتیم

Confédération — traité de — confédérés | اتفاق ؛ اتفاقنامه ؛ متفق ؛ متفقلر ؛ متفقین

Conférence renoncé — inviter | مکالمه ده خاطرلرنهایت متنفر اولدیغی عقد اولنان مکالمه ده تقدیم
appeller à une — | ایلدیکیم ارادات جواب اولارق
— orageuse — en réponse aux
propositions — en réponse aux
propositions faites dans ma
dernière

Conférer sur le paix | ایلچیلر امر مصالحه یی مذاکره ایدرلر ، بر خصوصی مذاکره ؛

— Confesser la vérité | حقه مقرّ و معترف اولمق ؛ اقرار ؛

Confident de ses tyrannies / confidence | کندی ظلمات و تعدیاتنه محرم

Confier un dépot | امانت وضع وتسلیم ؛ تودیع ؛ ایداع ؛

Confirmation d'une promesse | بر وعدک تصدیقی

— Comme les Ministres de la S. P. n'ont cessé de confirmer l'espérance que j'avois. | رجال دولت سنیه درکار اولان امیدمی تصدیقدن خالی اولمدقلری حسبیله

— Cette nouvelle se confirme de plus en plus | اشبو خبر یوما فیوما تصدیق اولنمق اوزره در

Confisquer les biens de qq. | برینک اموالنی مصادره ؛

Français	Türkçe
Confluant de deux rivières	مجمع النهرين | ملتقا
Confondre une chose avec l'autre	برنسنه یی اخر برنسنه یه تخلیف !
Conforme copie conforme à l'original	صورت اصلنه مطابقدر
— Ils ont assuré que leurs bons offices étoient conformes aux intentions de leur cour.	بو بابده حسن سعی و همتلری دولتلرینك رضاسنه موافق اولدیغنی تصدیق ایتدیلر
— pour me conformer aux intentions de la S. P.	دولت علیه نك ارادات سنیه لرینه موافقت ایچون
Confrontation de temoins	ایکی کمسنه لرك رو برو استنطاقی
Confus il court un bruit confus	خلق آراسنده برصدا چیلقنمد
Confusion dans la conf. et trouble	اختلال اولنده
Conjecturale ce n'est qu'une preuve conject.	قرینه ایله تخمین اولنان شینه ٧ مقتضای وقت و حالدن استدلال
par le passé, je conjecture de l'avenir	اولنان ملاحظات تخمین ایتمك | ماضیه دن مستقبلی تخمین ایدرم
Conjecture heureuse — mauvaise	کیفیات احوال جرایر ردیه
Conjurer contre la patrie — Conjuration	کندو دولتنه قصد ایتمك معصیت
Connivence	اغماض عین
Conniver	اغماض عین ایتمك | جواز کوسترمك
Connoissance avoir conn. d'une chose, prendre con. de la situation de l'ennemi.	خبیر اولمق | علمی لاحق اولمق ٧ خبره دار اولمق | دشمنك حال و کیفیتنی استخبار ایتمك
— agir avec conn. de cause homme de grandes conn.	بیلهرك حرکت ! ٧ هنرار معارف ایله آراسته برکمسنه
Connoisseur	عارف | اهل وقوف
— Connoitre le pour et le contre d'une affaire	بر مصلحتك لهو علیهنی فرق !
Conquête leurs projets de conquête	تصمیمکرده لری اولان اخذ ممالك قصدلری
Consacrer son tems, veilles — soins	نقدینه وقت و زماننی وسعی و همتنی بذل !
Conscience dans le fond de la —	درون | درونده | باطناً
Consécutif	علی التوالی | بی دربی | متوالیاً
Conseil salutaire — bon — sage — prudent — dangereux —	نصیحت صالحه ٧ برحکمت ٧ تدبیرنما ٧ مفیده ٧ مورث تهلکه

Ottoman Turkish	French
نصیحت صالحه × حکیمانه × تدبیرانه × بیطرفانه × مغرضانه × بهلکه غرضه مبنی نصیحت / غرضدن خالی نصیحت / برکمسنك نصایحنه حواله سمع اعتبار / برکمسنه یه استشاره / صاحب تدبیر برکمسنه	Conseil — interessé — desinteressé — suivre les C. de qq. Prendre C. de qq. C'est un homme de conseil.
درحال عقد انجمن مشورت عظمی برله مجلس مزبورده فلان دولتك مصالح ملکیه لرینی تعریض وعمیق بحث اولندی	On établit aussitôt un C. où l'on discuta fort au long les intérêts d'E.m.
رضا / شفاهاً رضا / تحریراً رضا / رضای جبری / رضای اختیاری / طرفین رضالری / رضاداده اولمق / رضاسندن اجتناب وابا / برکمسنه یی جبراً ارضا	Consentement verbal — par écrit. D'un commun — donner son cons. se refuser de donner son cons. arracher le consent. de qq. — Consequemment —
قایل اولمق / حقه مبنی اولرق حرکت ایتمك	ment — agir conseq.
بوکا مبنی بناً علیه / جزویات مقوله سندن برماده	Une affaire de nulle consequence
کلیتلو برمنصب	Un emploi de cons.
حالات مذکوره دن استنباط ایده جکی عواقب ونتایج معلوم آشکاردر	Consequence. Les conseq. qu'il pourroit en tirer seroient claires.
عوق وتأخیردن نشأت ایده جك نتایج وخیمه یه کندولرینی القا ایدرلر	— Ils s'exposent à toutes les cons. facheuses de des délais ulterieurs
استبقا / حقوقنك / اموال وارزاقنك / امتیازات ومعافیاتنك استبقاسنه دقت	Conservation veiller à la conservation, de ses droits, de son bien, de ses privileges.
صلحك ابقاسی	Conserv. de la paix
تأمل / بغیر تأمل ایله حرکت ایلدی / برماده یی امعان ایله ملاحظه / تأمل وملاحظه یه شایسته برماده در / ملاحظات متنوعه یه مبتنی اولرق بو مثللو حرکت ایلدی / اعتباردن ساقط اولمق	Considération Il a agi avec — prendre une affaire en — cela merite une — Diverses cons. l'y ont porté. perdre sa consid.
ایش ایشدن کچمکلی ملاحظه ایدوب صورت احوال بو منوال اوزره ایدیکی وکلای سلطنت سنیه نك انظار عالیه لرینه ایرمق ضمننده بو داعیلری عرض وتقدیمه مجبورم	Considérant que tout seroit perdu, si je ne me trouve dans l'obligation de faire considérer à la S. P. que telle est la position des choses.
تعدیلات مذکوره نزد دولت علیه ده اوقدر فواید عد اولنمق اقتضا ایدر	— La Porte doit considérer ces modifications comme un gain.
امانتکار / تسلیم / تسلیم / قرار وثبات	Consignation d'os consigner — consistance

Français	Türkçe
Les affaires d'N.N. n'ont pas de consistance – son esprit n'a point –	فلان امورینك قرار وثباتی یوقدر / عقلنك قرار وثباتی یوقدر
Le tout consiste à savoir – en cela consiste le bonheur – Consolable Il n'en est pas cons.	ایشی بلمكه موقوفدر / انسانك یمن حالی بو ماده یه توقف ایدر / بو ماده یه تسلی ٔ خاطر قبول ایتمز
Consolant nouvelle consol. consolation	تسلیه بخش خبر / تسلیت
Vous êtes ma – Consoler les affligés.	تسلی یه سرمایه ٔ تسلی ٔ خاطرم سکز / محزونلره تعزیه
Consolider un traité – consolidation d'une affaire – d'une marchandise.	استحکام ویرمك / بر مصلحتك اتمامی / رواجی
Consommer des provisions – consommé – sagesse vertu etc.	ذخایر تلف اتمك / تمام / مكمل / كامل / فضیلت مكمله / حكمت كامله
Conspirateur	متفق | معاهد | حلیف حلفا / خلفادن / متفقیندن / معاهدیندن
C'étoit un cons.	بری ایدی
Conspiration Chef – auteur – conducteur d'une	اتفاق معاهده تعهد / توافق عقد و ربط / رئیس اتفاق
Conspirer contre le Souverain –	بادی معاهده ٔ پیشوای اهل فسادر قرال اوزرینه سوء قصد و نیت
Ils conspirent unaniment au rétablissement du bon ordre.	نظامك اعاده سنه یكدل ویكجهت ایله سعی و همت ایدرلر
Constamment – rester const. dans un endroit.	بلا تردد و تغییر بر قرار بر دوام / بر محلده قرار كیر اولمق / ثبات ثبات
Constance inébranlable – de l'amitié	غیر متزلزل / دوستلغك بقاسی / ثابت قدم راسخ دم / برقرار
Constant dans l'adversité – cela est constant – constant dans ses desseins – une const. volonté. –	ادبارده برقرار / امر محقق مسلم در / نیاتنده راسخ دم و ثابت قدم / ارادت قویه
Etat constant et immuable.	حالت راسخه وبی تغییر
Constater il faut en constater un fait, avant d'en tirer aucune induction	بو كیفیتدن بر نتیجه كنی استنباط ایتمزدن مقدم ابتدای امر تحققنی اثبات ایتملودر / ذمتنده ثابت و متحقق اولان مبالغ
Conster Il conste de cela que:	بونلدن معلوم و آشكار در كه / تأسف تأثر
Consternation	تأسف تأثر
Constitution de l'Empire Ott. –	قوانین مرعیه | احكام دولت علیه / انشا ایتمك
Construire	
Consulter ses forces – son devoir ses intérêts – se consulter	قدرتنه دانشمق / مقتضیات فریضه ٔ ذمتنه رعایت / كندوسنه استشاره
Consumer Il consume tout son bien en débauches.	مالملكنی فسق وفجورده تلف و اتلاف و اسراف

French	Ottoman Turkish
Contagieux	
maladie cont.^{se}	معدی | موثر | ساری
Les Princes contendans	سرایت ایدر مرض ٧
Contenir ce traité contient 10 Art.	برشیئه قصد و توجه ایدن قراللر
	اشبو معاهده اون ماددن عبارتدر
— ses passions	نفس اماره سنی ضبط ایلمك
Content être de qq chose	برشیئه قناعت ایـ ٧ برشیدن خوشنود اولمق
— cette preuve me contente	بو دلیل بکا کفایت ایدر . بو دلیلدن خوشنود ایم
Contentieux affaire. Contestable	منازعه کتورر ماده | معارضه کتورمز بر ماده
Contestation discuter points en C. entre deux lours et tacher de les arranger.	ایکی دولت بیننده درکار اولان منازعاتك تسویه سنی مباحثه ایـ
— Eviter tout ce, qui pourrait donner lieu à une. C'est un article à	مجادله یه باعث اوله جق حالاتدن احتراز ایـ منازعه‌لی لازم بر ماده در
	تحمل ایدر موادن در | منازع فیها بر ماده در
Contigu deux provinces contigues	متصل | بر برینه متصل ایکی ایالت
Continuer — pour cont. la guerre	محاربه یه قیام و مداومتلری خصوصنه ٧ عقد اتفاق ایدن طرفین
Contractant les deux parties cont.	
Contradiction Il y a une manif dans ce qu'il dit	اقواللرینه کلامنده تناقض واضح درکاردر ٧ بو ماده لری بری برینه متناقضدر
Contraire — totalement cont.	مغایر | مخالف | ضد المناقض | تماماً بالجمله مناقض | ضدی | مخالف مغایر
— le vent —	مخالف روزکار
— cela est contraire à la loix, à l'honneur — aux bonnes moeurs et à la verité.	مساغ شرع شریفه مقتضیات عرضه ورسم ادایه حقه مخالف براوردر
— à ses désirs	خلاف دلخواهی
— aux sens exprès des capitulations	عهدنامهٔ همایونك مضمون مصرحنه مغایر
— cela se contrarie — Il y a une contrarieté dans ces articles.	بالعکس بو بابده متناقضه درکاردر ٧ انجق ~~اختلافات کثیره دنصکره~~ بو ماده‌ده اختلاف درکاردر
Contrarieté cette affaire a passée mais après beaucoup des contrar.	اشبو ماده تلقی بالقبول اولمشدر انجق اختلافات کثیره دنصکره
Contraste de sentimens	تناقض ارا ٧ نقض | نقض صریح معاهده مصالحه در
Contre cela est contre l'honneur	خلاف خلاف مقتضینا ناموس خلاف مصالح دولت | خلاف
l'état — le bon sens — toute sortes de raisons	عقل و ادراك ٧ خلاف وراسم حق ٧ خلاف رای داعیانم عاجز —
— d'apparence — contre mon sentiment — l'avis, la volonté	خلاف احتمال . بر امردر ٧ خلاف رای وخاطر انام بر امردر ٧ خلاف
de tout le monde.	رای وخطر انام بر امردر

Contre les défenses qu'on lui avoit faits — نشر اولنان تنبيهاته خلاف

Le Pour et le contre dans cette affaire — بو ماده نك نفع وضررى واردر

Contre amiral — پاترونه

Contre balance / Ses raisons contre-balancent les vôtres — مقابل موازن اولمق / دريليش ايليلي ارادات طرفكزدن بسط اولنان اراداته مقابل وموازن اولور

Les forces maritimes d'M. sont contrebalancées. — فلانك قوت [illegible] بحريه‌سى فلانك قوتيله مقابل وموازن اولوب

Contrebande marchandises de — ممنوعاتدن اشيا مبايعه واشترا / انفكاكسز /

Contre Coup

Cela viendra sur nous par contr. coup — بو ماده بزلره عكس ايده‌جك

Contredire une proposition — ردّ كلام ايتمك | معارضه !

Consolé qu'il soit consolé d'une autre manière. — طريق اخرايله تسليت اولنسون / تازه قوت استحصال ايدر

Compromis l'honneur est comp. — ناموس سلطنته كسر ونقصان ترتب ايدر

Continuer cet objet continue à entretenir son indisposition — بو ماده ~~[illegible]~~ انحراف خاطرينه باعث اولور

Capital ennemi capital — ضدّ كامل

Conformé bien — تا الاعرضا ؟

Conseil lettre de — مكتوب نصيحت آميز

Contenir l'étoit un endroit si vaste, qu'il pouvait cont. 20 m. h. — وسعتى بر مرتبه ايدى كه بيك عسكر كنجايش ممكن ايدى

Changer de Couleur — لونى متغير اولدى

Compatissant Caresses ces caress. eurent les effets utiles. — عنايت رحيم شفيق / بو مدارانك قتى چوق نفع ولطفى ظهور ايلدى

Convaincant paroles convainq. — كلمات الزاميه / كلمات قناعت آميز

— contradictoires

Comme si ajouter foi à leurs paroles, come si elles venoient de notre bouche. — بونلرك سوزلرينه بزم لسانمزدن استماع ايدركبى اعتماد ايده‌كز

Confiance gagner la conf. de N. — تحصيل قربيت ! تحصيل محرميت ! ديشمنه واستمالت ايله

Cajoler caresser

Connaître s'étant connue — Consommation objets de — Comestibles — تعارفنه بناءً ~~[illegible]~~ مطعومات وملبوسات | ماكل مشارب | ماكولات | مشروبات

Français	Turc
Conclusion La concl. de cette affaire dépend de vos soins.	بو خدمتك اتمامی سنك غيرت همتنه منوط و مربوطدر
Convoi funebre Chancelant dans leurs relations.	تشييع ! پای ثباتلرينه زلزل گلمك
Création depuis la création d'Adam jusqu'à nos jours.	ابتدای خلقت حضرت آدمدن بو دمه گلنجه
Crédit Rachid célèbre par son grand crédit.	كمال نفوذ/نفوذ كلام ايله رجال دولت بيننده شهرتياب اولان راشد محمد افندی
Cours Les faveurs dont S. H. l'honoroient, prirent leur ancien cours.	حقنده عواطف ملوكانه نك مجرای قديمه جاری اولدی
Croyance cet objet porte atteinte à la croyance de quelques ignorans.	بو مادّه بعض جهلانك عقيدتلرين افساد ايلدی
Connoissance Leur conn. date depuis leur jeunesse.	بينلرنده هنگام صباوتدن برو معارفه اولوب
Cité des personnes citées par leur opulence.	ثروت و مكنت ايله معروف اولان معلوم الاسامی كمسنه لر
Consternation (la) étant presque générale.	اكثر ناسه استيلای دهشت بيم هراس ايله
Célébrité homme d'une grande –	شهرت و شجاعت و جلادتی عالمگير اولان | احراز شهرت نام
Chercher un prétexte pour prendre vengeance.	حقنده بهانه جوی قهر و تدمير اولمغله
Concours avec leur –	انضمام آرا و اتفاقلری ايله
Consistance pour donner de la à son poste – Chaste	مقامنه استحكام ويرمكيچون – پرهيزكار
Critique cela fermeroit la bouche à la –	ارباب طعنه مهر لب اولوردی
Conscience pour décharger notre consc. d'avoir foulé aux pieds les pauvre.	عجزهء مساكينی پايمال ايتمك وزر و وبالدن ذمتمزی ابرا ايتمك ايچون
Conférences se tenir chez le Vezir	حضور آصفيده عقد مجلس مكالمه اولنمق
Côté mettre de	بر طرف ايتمك
Complication des maux, qui obligent à garder le lit.	امراض مختلفه ايله صاحب فراش اولمق
Canons dix can. de 20 chambres	يكرمی درت وقته اتار اون طوپ

لغم خزینه‌سی ‌ لغم خزینه‌سنی بغلمق	Chambre de la mine – Charger une mine
مجوّف طابیه آلتی مجوف اولدیغندن ناشی	Creux le dessous des bastions étant creux.
امراض ودیه	Contagieuses maladies
همّتلری سعی و اهتماملریله	Concours avec le concours de leurs bons offices.
سایر قوللرم عدادندن معدود اولیوب طبقه‌نك طبقهٔ انسانیت	Classe Il est dans celle de mes autres serviteurs Classe des hommes
عرض رایت استیمان و استدعای عفو و آمان ایلدی	Capituler Ils demanderent à –
عرض عدم اقتدار ایله	Colorer par le pretexte d'impuissance.
کسب عرض و اعتبار ایمك	Considération gagner de la –
ودشناس | ورذشناس	Connoissance des hommes
فراز جبال | تپه باشی	Cime de la montagne
خلقاً	Caractère par caractère
شمسك حرارت و سخونتی	Chaleur du soleil
مجرای طبیعی | علم اجرام	Cours le cours naturel – Corps
نسبلری قارشدرمق	Croiser les races
قرقرالی اولمیوب ‌ احادیث موضوعه	Courage n'en ayant pas – Contradictoires faits –
علّت	Cause
دل قلب و قالب ایله	Corps et d'ame
زیر خاکستر اعتقاده مکنون اولان شراره جوم ونساد	Couver Les etincelles qui couvent sous la cendre
بر دولت نصابنده قرار و مرکزنده استقرار ایتدکده	Consistence Lorsqu'un état
تصادم و تدافعی شدید اولوب	Choc le Ch: étant violent
حقد و حسدی ضمیرنده اضمار	Couver des sentimens de haine
وجوه تجارت ایله استیفای امال	Commerce satisfaire ses désirs par la resource du com.

Français	Türkçe
Creux Les cavernes pratiquées dans le creux des rochers.	اعماق صخورده واقع كهف وغارلر قوت شهوير
Convertir l'air se convertissant en eau	هوانك مايه استحاله‌سى طريقيله
Corps céleste	اجرام فلكيه
Concentrer sa vue	حبس نظر ايتمك
Cône	مخروط
forme conique	مخروط الشكل
Conjecture conjecturale preuves	قراين ظنيه / امارات حدسيه
Cours de monnaie	بين الناس تعامل اولنان نقود
Commerce procure de grands avantages. — —	تجارت حصول تجارت دول و رعايا از دياد منافعه باعثدر
Cours pendant le cours de cette paix.	امتداد صلح وصلاح مداومتى اثناسنده
Condescendre S. H. faisant semblant d'être forcé de condes.	طرف پادشاهيدن مساعده صورتى اظهار اولنمغله
Confirmer pour conf. ce qu'il dit	تحقيق مقال ايچون
Commissaire comme il étoit stipulé dans le traité de paix conclu ci-devant qu'il seroit designé des commissaires pour le reglement des limites.	بوندن اقدم عقد اولنان مصالحه تمسكاتنده تفريق وتمييز حدود ايچون محدودلر تعيين اولنمق شرطا قلنديغنه بناء
Consolider l'amitié qui regne entre eux se consolide de jour en jour.	بينلرنده اولان دوستلق وموالات روز بروز متزايد اولمقدن ناشى
Condescendre en cons. à qq. de leurs demandes	بعض مسؤلاتلرينه مساعده برله
Coup ce qui — — —	بالمره نقصاننه باعث وبادى بوكيفيتدر
Contentement avoir l'air de	اظهار روى انبساط ايله
Connoissance dans les aff. d'État	دقايق امور سلطنته وقوف وشعور
Contigue Les maisons contigues étant très veilles et les unes trop près des autres.	جوارنده واقع اولان منازل غايت كهنه وبربرينه متصل اولدقدن ناشى

Confidance Il est bien avant dans celle de la P.

دولت عليه‌نك نيجه اسرارينه محرم و آشنادر

Considération quoiqu'il ait acquis parmi les siens plus de consid. qu'il n'eût merité.

مجنسى ميانتنه حوصلهء استعدادندن افزون رغبت و اعتبار ايله كسب اعتماد و امتياز اغتشيلين

Confisqué Tous ses biens meubles et immeubles ont été conf.

ناطق و صامت بالجمله نقود و اموال اشياسى طرف ميريدن ضبط و كرفت

Crise Il est clair que cette position facheuse amenera quelque évènement qui occasionera un crise.

بو حالت رديهء فراج سلطنت سنيه‌يه باعث بحران اولاجق تكرار بر حادثه ظهورينه مؤدى اولمق و تبعلرى نمايانددر

Classe entrer dans celle — —

زمرهء خواجه‌كان ديوانيه دخول !

Creuset passer par le.

محك تحريرده كامل الصيار

Circuler La plupart des Paratts qui circullent dans le commerce sont coupés et faux

ايادىء ناسده سرمايهء تعامل و تعاطى اولان پاره‌نك اكثرى مقصوص و بوزقير

Communiquer depuis sa premiere jeunesse il a consacré tous ses momens précieux de sa vie a communiquer ses connaiss.

عنفوان شبابندن آوان سن وقوف و شيخوخته منتهى اولنجه‌يه قدر وقت عمر عزيزى نشر علوم مصروف اولدى

Controuvé ~~[illegible]~~ se per. mettre mille propos faux et cont.

على الاكثر ارتكاب انواع تكاذيب

Complainte

كلمات كريه آميز / برلمنجى محروم راز !

Circonstance étant clair que d'après les cir. il n'y auroit pas en d'autre remède, que de condescendre à leur desir

اقتضاى حاله كوره مرام‌لرينه مساعده‌دن غيرى چاره اولمديغى آشكار اولمغله

Il a du credit Consulté dans toutes les aff.

كلامى نافذدر | امور كليه‌ده مستشار

Conscience nette

عقيدت پاك

Corps les deux etant venus

تقابل صافيين و توقفن

Convenir tous ceux qui entendirent convinrent.

مجموع مستمعين على الاتفاق بو سياقده يكزبان اتفاق اولدى

Calculer les suites des événemens qui y ont donné naissance — حوادث ايامك موارد ومباديسندن عواقب و ~~نتايجنه~~ نتايجنه استدلال ايتمك

Conciliabule des gens mal intentionnés — مجامع شرور

Corruption pour la corruption de l'air — اصابت هوايله تعفن وفساددن حفظ وصيانتيچون

Carrière l'Empire a fourni sa carrière naturelle. — مزاج دولت عمر طبيعيسنى تكميل ايلدى

Cercle Chaque empire est renfermé dans un cercle qui parvenu à un point fixe se réduit par degrés et finit insensiblement par disparoitre — هر ملك ودولتك دائرهسى بر حد معينه بالغ ومنتهى اولدقدن صكره على التدريج نطاق امتدادى متقاصر ومتضايق اولان عاقبه طور بطور منقرض ومندرس اولور

Corriger pour corriger l'air — مزاج هوايى تصحيح واصلاحى ايچون

Corrompre air corrompu — هواى متعفن

Coup La multiplicité d'occupation — — coup aux aff. — كثرت اشتغال احكام اموره ضرر ويرمكه سبب اولور

~~استبقاى اثار~~

Conserver les faits — استبقاى اثار

Caution des temoins sujets à caution. — مشكوك العدل شاهدلر

Croyance d'une croy. par — صحيح الاعتقاد بر آدم

Considération il a perdu celle dont il jouissoit — نظر احترام ناسدن ساقط اولدى

Cliquetis des armes — چقاچق تيغ

Conditionel — مشروط

Comme s'entremettre comme médiateur. — توسط ادعاكيله ميانه يه دخول ايتمكلك

Confondre Les intérêts de la Porte étant confondus avec les siens. — دولت عليهنك منافعى كندويه عايد منافعلو اولمغله

Censé dans l'alliance qui existe entre eux ils sont censés de ne faire qu'une Cour — فلان ايله فلان بينلرنده اولان اتفاقلرى حسبيله جسم واحد اعتبار اولور

Complimenter — اجراى مراسم تهنيه وتبريك

Certitude d'après des — تحقيقا تدقيقا

Cérémoniel observer le — ايفاى لوازم استقبال

Contestation — بينلرنده انواع مناظره ومعارضه وقوعنده كه

— اشبو معاهده اولنان مهادنه ايچون متواليًا

Connoissance V. H. ayant eu conn de cet objet — علم عالم شمول هنديوانلرى محيط وشامل اولدقده

Contrée toutes les contrées de l'Asie — كافه الاضى اناطولى

Contremander revoquer un ordre donné — مقدما برامر ويرلشيكن موخرًا خلافنه اوكرتيلمك / مقدما اوصادر اولمشيكن عدم حركتى بابنده نتقه بر اوتشرطه ور بولمشدر / مقدما برنسنه يى سپارش ايتمشيكن موخرا خلافنه برنسنه يى سپارش ايتمك

Contre-ordre Il avoit eu ordre de partir, mais il a reçu contre-ord.

Contrepasser les raisons sont trop faibles pour passer contre. les autres — مقابل وموازن / اولوقابل ارادات مذكوره غايت ضعيف اولوب ايرادات سائره ايله مقابل وموازن اولملره قابل دكلدر

Contrepoids Il sert de contrep. à son crédit. — موازنه نفوذينه / موازن مثابه سنده در ~~موسنه يى خلاف نتقه نه طرف ! مانع موانع~~

Contresens Interprêter qq. chose à contre. — خلاف مصنا / برنسنه يى خلاف معنايه طرف ! مانع موانع

Contretems

— Il est arrivé d'étrange contre tems dans cette affaire. — بو ماده موانع عجيبه يه دوچار اولمشدر

Agir à contretems — خلاف كيفيات / مقتضيات وقت حركت !

Contrevenir — au sens précis des traités aux défenses — نقض ايتمك / وجوهيله نقض عهود ! ٧ تنبيهاته مخالفت !

Contribuer au gain d'une bataille au succès d'une affaire — بر واقعه ده اوغالبيه مدخلى اولمق ٧ بر خصوصك نتيجه جزئيه سنده مدخلى اولمق

— Il y a contribué de ses — — بوبابده همم وساعيسنى سعيينى بيدريغ ايتمشدر

Controuvé tout cela est contr. — بركذبى اختراع ! ٧ موضع احاديث موضوعه در

Convaincant Preuve conv. — الزامى الزاميه ٩ بيفه الزاميه ٧ برنسنه يى اسباب قويه ايله الزام !

Convaincre qq. par des bonnes raisons

— Une personne qu'on ne peut convaincre d'avoir manqué au traité — qq. d'un crime — عليهنه بر طورلو خلاف شرط حركتى ثابت اولمليان كمسنه ٧ برلسنه نك عليهنه تهمت اثبات ! ٧ تهمتى ثابت اولان بركمسنه ٧ محكمى اولوميه جقى جرمى ايلديكى اجلدن

Etant convaincu de l'incompatibilité

Convalescence — شفا بولمق | افاقت کلمك

Convenable La grandeur de ce crime demande une punition convenable — مناسب موافق ٧ اشبو جرمه نسبتاً عقوبت تهدیده لازم کلور

Il n'est pas convenable à un homme sage d'agir ainsi. — اهل عقلت اولان کمسه یه بو مثللو حرکت مناسب دکلدر

Convenablement — convenance — وجه مناسب اوزره | مناسبت ایله | مناسب ایله مناسب | بوندن بر درلو مناسبتی

Il y en a aucune. — یوقدر

S.M. ne se tient aux actes, qu'autant que le demandent sa convenance ou son bon plaisir. — فلان دولتی مصالح ملکیه‌سنه لایق وحسن اراده‌سنه متوفق اولدیغی قدر سنداته موافقت ایدر

Convenir d'une chose, l'avouer du tems - du lieu — اقرار ایتمك: مقرّ و معترف اولمق ٧ وقت و زمانی محل مکانی بالاتفاق تعیین ایتمك

Il convient très fort — مناسب: لایق حالدر | الیق در انسب و الیق در

Convenu le prix — مقاول اولنان اجرت سندی ثمن

Convention déclaratoire — تنقیحنامه

Convention traité expresse verbale, par écrit — ضمناً معاهد اولنان شرط معاهده ٧ تصریحاً شفاهاً تقریراً تحریراً معاهده اولنان شرط

Conversation — Convertible un billet conv: en argent — مصاحبت | استدلالی قابل | قابل استدلال نقوده اولان سند

Conviction — اثبات

Convoquer le conseil, convocation — جمع انجمن مشورت ایتمك ٧ درنکی جمعیت دعوت عموم

convier - La saison vous y convie — سزی بو کا دعوت ایدر

Convoyer pour convoyer les vaisseaux — ترفیق سفاین لاجل الترفیق

Coopérer au succès d'une entreprise — انضمام مساعیسیله بر مقصودک استنتاجنه همت ایتمك

Copartageant — حصه‌دار | حصه‌داری

Copie fidèle, exacte, de mot à mot — صورت ٧ صورت صحیحه | بعینه نسخه ٧ کلمه بکلمه لفظاً بلفظ استنساخ نسخه ایتمك

Cordages - Cordeau double cordes simples — حلاط و سایرلری | اینج | ایکی قاتلو حلاطلر بیاغی حلاطلر

Cordon — رابطه حدود استحداث ترتیب عسکر ایتمك

Corps deux d'armées un petit corps de troupes. — قول ایکی قول عسکر ٧ صغیر بر قول عسکر

Français	Türkçe
Correctif cette proposition a besoin de q.que cor—	مقدمه‌ء مذکور فی الجمله تصحیحه محتاجدر تصحیح اصلاح
Correspondence suivie, entre tenir une	مخابره مخابرهٔ غیر منقطعه ۷ مخابره‌شمك بینلرنده اجرای لازمه
Correspondre Je vous ai rendu toutes sortes de bons offices, mais vous n'avez pas correspondu.	لاینقطع مخابره لاینقطع رابطهٔ مخابره‌یی وقایه قاعدهٔ مخابره‌یه رعایت مقابله‌ء بالمثل ایتمك ۷ حقکزده متنوع مساعی جمیله‌م دفعاتیله سبقت ایتمشیکن مقابلهٔ بالمثل ایتمدیکز
Corrompre — le texte d'un traité Corruption par le moyen de corruption toujours plus puissant et plus pernicieux.	افساد ازلال بذل ارتشا ایله شهود ارتشا بر معاهده‌نك مضمونی خلل ویرمك ۷ افساد اسبابه دایردن ۷ قوی مخاطره‌لو اولان افساد طریقیله
Cortège nombreux	آلای کثیر ایله مرتب ومزین آلای عظیم
~~Cotoyer~~ Cotoyer	لب دریاده سیر
Coude	درسك
Couleur Il l'a trompé sous couleur de le servir	خدمت صورتنده ۷ خدمت صورتنی اظهار بر له انی غش ایلدی
— spécieuse	خوشنما بر صورت
— plausible	دلپسند ومعقول صورت
Coup détourner le — coup d'état, de partie — d'essai	دفع ضرر مدافعه دولتك مصالح ملکیه‌سنه مفید اوله‌بیلور بر خصوصه مباشرت ۷ تجربه لاجل التجربه مباشرت اولنان بر امر
Les coups que les deux puissances reporteront, seront d'autant plus meurtriers que les forces sont plus divisées.	عساکر اعدا هر نقدر متفرق اولورلر ایسه دولتین مزبورتین ضرب وسطوتلری اولقدر قیریجی ومدهش اوله بیلور
Couper les vivres à une armée	بر عسکره زاد وزواده‌نك طریقینی قطع ۷ محاصره اولنان بر قلعه‌یه
Couper les eaux à une place assiégée	میاهك ورودینی قطع ۷ دشمنلری ایرمق ۷ بر شهرك طرقی قطع
Coupé — pays coupé	مقطوع منقطع مملکت مقطوعه
Cours les cours d'Europe	اوروپا دولی دول نصارا

Courage prendre courage – cour. perdre cour.

غيرت وحميت | غيرته كلمك

Courant des affaires – toise cour.

جارى نرخ سعر جارى رايج

Courbine

Courir aux armes – courir à sa perte – courir les chances. le hazard.

رفتار امور ٧ طولايى ٧ عرضاة اعدايى

محاربه يه مبادرت ! ٧ انهدامى اختيار ! ٧ نتيجه سى مجهول تيله براقوب مباشرت ايتمك

Couronne Impl. – couronnement.

Il lui a ravi la cour. Il aspire prétend à la –

Il a renoncé à la – céder la Cour. à un autre.

Il a relevé l'éclat de la –

Traités de Couronne à Couronne –

couronnement.

Les honneurs des têtes couronnées lui sont également faits.

تاج ايمپراطورى | ايمپراطورلق عنوانى | انى صندالى قراللقدن اجلاس ايلدى ٧ قرالليه ادعا ايدر | قراليت دعواسندن | خصمده قرالليه استحكام ويرمش ٧ كف يد ايتمشدر ٧ قطع علاقه ايدوب قراليتى اخره بركمسنه يه تسليم | قراليتى فوز ايتمك | شان وشوكت قراليتك اعلاوه سنه باعث اولدى

ايكى قرال برى برينه مساوى اولرق بينلرنده معامله ! ٧ ١ امپراطورك جلوسى ٧ تاجدار اولان قراللك حقنده جارى اولان امتيازات فلان حقنده دخى جارى اولور

Courir s'expédier des courriers pour se consulter.

نامه رسان لاجل الاستشاره وتوافق برى برلرينه منزلجى ايصال وتسيير ايتمك

Courroux du ciel, du monarque

Cours rapide – lent

غضب الهى ٧ پادشاهى ٧ جريان سريع | بطى

Arrêter – empêcher, retarder détourner

كسب | قطع | تنكيب | تعويق | سد | ضبط جريان ! سد ممانعت !

Couper le cours, s'opposer au cours pendant le course de cette guerre. Suivant le cours de la nature. Le cours de ses victoires, de son bonheur – billet de banque qui ont cours. Le cours du marché. Les ennemis font des courses dans la province – finir heureusement sa course

سد ممانعت ! اشبو محاربه نك مدتى اثناسنده مجراى طبيعى اوزره ٧ اثناى فتوحات ٧ اقبالنك مدتى ٧ متداول اولان كاغدلر ٧ سعر جارى ٧ دشمن فلان ايالته اطاله و قدم تعرض ايدر

تيمنا وتبركا مدت عمرينى تكميل ايله

Courtine Courtisan

بردن ٧ مقرب | مقربين

Couter cette affaire lui a couté beaucoup de peines.

~~خصوصى~~ خصوص مذكورك سببيله مشاق كثيره يه دوچار اولدى

Couvert être mis à couvert
Couvrir de honte de confusion
d'opprobre – de gloire
Il sait bien couvrir ses desseins
ses défautes pour couvrir, pro-
teger. Couvert de blessures –
Couvert de crimes – de gloire –

محفوظ و مأمون اولمق | مظهر عار و رزالت ! مظهر مفخرت !
يناتنى ايوستر ايدر ٧ عيوبنى ستر ! ٧ مدار حفظ و حراست
اولمق اوزره ٧ زخم زده ٧ مظهر رزالت بدنام ٧ لجۀ فساده
مستغرق

haine couverte
La mer ~~est~~ noire couverte de cor-
saires.
à mots couverts –

عداوت مستوره | مخفيه | خفيه عدوّ خفى ٧ مفخر
مفخم عزت ~~مستوره مخفيه خفيه عدوّ خفى ٧ مفخر~~
مآب سرافراز ذو الجلال ٧ فلانك قورصان گميلرى قره
دكزى استيعاب ايدر | طريق معمّا ايله

Côtes sans craindre que ses
côtes fussent devastées.

كندو سواحلنه هجوم و استيلا خوفندن مأمون اولرق

Crainte leurs craintes

خوف و سور | جهت خوف و خشيتلرى

Créance sa créance est plus
ancienne.
Créancier privilegié.

دينى اقدمدر | مفروز القلم داين

— hypothécaire
Credit vendre à
– Le credit national baisse
et diminue
Pour soutenir leur credit.
Crédule
Crenaillière, Crenaux, Crête –
Creuset eprouver l'or dans le
creuset.

استقلال طريقيله برنسنه يه متصرف داين
ويره سيه بيع ايتمك | نسيه ” بيع !
دولتك اعتبارينه تدنّى و تنزل طارى اولمقده در ٧ كندو
نفوذلرينى وقايه ايچون ٧
خلوص و صفوتلرى بركمال اولان
مغرس مزعال اورلج بوته زرى بوته ده تجربه ايتمك

Crime ~~Creuset~~ Capitale, grand, atroce
detestable enorme inoui –
commettre une crime – convaincre
d'un crime.
imputer un – se purger d'un
crime
faire à qq. un crime de q. chose
criminel d'Etat –
Crise cette affaire est dans sa
crise.

جرم جرم موجب قتل جرم عظيم جرم مكروه جرم فاحش
جرم مثلى نامسموع جرم وخيم عفوى غير ممكن جرم اولور
ارتكاب جرم ! ٧ عفو و محو جرم ! بر كمسه نك عليهنه اثبات جرم !
جرم ايله اتهام ! بر كمسه يه جرم عزو ! ٧ بر تهمتدن تبرئه ذمت
بر وصفى بر كمسه نك عليهنه تهمت متابه سنه عد ! خاين دولت
خصوص مذكورك مزاجى بحراننده در ٧ بو هنگام نازكده ٧ حال

Français	Türkçe
Dans ces tems critiques — se trouver dans un Etat déplorable et posi-tion critique. Il est dans une si-tuation critique	وموقعی منابدی نهایتده وخیم اولمق ٧ مزاج احوالی بحرانده در قانجه
Le croyez Vous, oui, je le crois — cela n'est pas croyable.	عندکزده ملحوظمیدر بلی ملحوظمدر عقله ملایم دکلدر
Croire autre qui il veut faire croire que lui même a cherché à les rassurer.	تأمین و تسکینلری خصوصنده سعی و اهتمام اولندیغی ادعاسندن اولندیغندن بشقه
Croisière	آمد شد سفاین حربیه
Cruel	بی امان سبه شفقت ٧ ظالم وستمکار ٧ ظالمانه ٧ ظلم مظلمت
Cube pied Cube	مکعب | قدم مکعب
Cuillière pour porter la poudre dans le Canon.	باروت کفچهسی
Cultiver la bienveillance de qq.	برکمسنهنك خیرخواهلغی استبقاسنه بذل سعی
Cupidité insatiable	طمع طمع لاتشبیع
Culpabilité	اسناد ملامت | لوم | توبیخ | ذم
Curieux de savoir	مستقص طالب استقصا
Cylindre	اسطوانه
Courroux exciter le C. de S. H.	تحریك غضب پادشاهی ! تمادی حروب وقتال ایله
homme qui connoit bien la Cour	آشنای مزاج سلطنت ٧ وکلاء طرفین رضاسیله برمقتضای
Consentement —	
Changeant d'après son charactère changeant et la grande faiblesse du Gouvernement.	تلون طبیعت و استیلای رعونت حکومت
Créature Condoléance lettre de	نصبکردهسی ٧ تعزیه نامه ٧ خوش طبع | صناوحته
Charactère bon.	

French	Ottoman
Daigner il n'a pas daigné lui faire réponse.	تنزّل ایتمك | جواب ویرمكه تنزّل ایتمدی
Danger grand, imminent évident s'exposer au danger.	مخاطره | خطر | خطر عظیم | خطر مشرف نفسنی مخاطره فدا ایتمك
se mettre au danger – être en danger être en danger de mort – se sauver du danger affronter les dangers – se sauver du danger.	كندوسنی مخاطره‌یه القا ا – مشرف هلاك اولمق مخاطرهٔ عظیمه‌یه دخول ا – مخاطره‌دن سالم | خطردن خوف ایتمك جانسپارانه نفسنی خطره فدا ایتمك – خطردن تخلیص گریبان ایتمك
tomber dans le danger – les dangers de la guerre.	مخاطره‌یه دوچار گرفتار اولمق – سفر مخاطره‌لری
dangereusement blessé –	~~بالخطر~~ زخم سهمناك ایله مجروح اولمق
Cela est d'une dangereuse consequence	مخوف، هولناك | مخاطره دركاردر – بونك نتیجه‌سنده مخاطره دركاردر
dater	قطعیه تاریخیله فلان تاریخیله تحریر ا
debarquer des troupes	قره‌یه اخراج اولنمغه عسكر
debat mettre quelque chose en debat – vider un debat – appaiser un débat, après beaucoup de debats.	بحث | مجادله | مباحثه – برشیئه‌ده مجادله ایتمك – برمجادله‌یه فیصل ویرمك – برمجادله‌یی تسكین ا | ایكی مجلس مكالمه‌ده جریان ایدن
Conférences – débattre une question	محاورات – برمسأله‌دن بحث ایتمك – اضلال عسكر ایتمك
débauches de troupes – débiter en gros en détail.	بیع ایتمك منفرداً یا جملةً
debiter une nouvelle – debiteur solvable insolvable.	برخبری نشر ایتمك – داین دینی اداسنه قادر داین – دینی اداسنه عاجز
debordement du Nil	طغیان | نهر نیلك طغیانی
débouchement chercher un deb. pour ses marchandises	رواج | اشیای مذكوره‌نك رواجنه مدار اسبابك استحصالنه دقت اولنور
débris de sa fortune	~~مالكنك~~ مالنك مابقیسی | باقیه‌سی
– il ne put rien sauver des debris de sa fortune	سفینه‌سی شكست اولوب | برنسنه‌نك تحصیلنه دسترس اولمدی
debrouillement Il faut lui laisser le débroill. de cette affaire.	حلّ | ماده‌ء مذكوره‌نك حل اولنمسی خصوصی یدینه تفویض اولنمق گركدر
debrouiller c'est un chaos très difficile à debr.	حلّ ایتمك | حلّ اولنمسی مشكل نیچه امور مشابكه‌در
debut voilà un bon	افتتاح | افتتاح خیردر
décadence d'un Empire.	بردولتك انحطاط و تنزّلی

déceler un secret un crime	بر سرّی | بر جرمی کشف ؛
décemment il est vêtu fort décemment.	ادب و ارکان ایله لباس اوب و ارکان اوزره در
— il est vêtu — il n'est pas dans la décence.	ادب | مراسم ادبه مخالف بر امردر
décent	لایق | مناسب | سزاوار | شایسته | سزا
Décerner On a décerné de grandes peines contre eux.	حکم ؛ اوزرلرینه عقوبات شدیده حکم اولندی
déchainer se déchainer contre qq.	برکمسنه‌نک علیهنه زبان درازلق ؛
— il déchaina toute la cabale contre lui.	سوء قصد ایدنلرک جملسنی علیهنه تسلیطا ؛
— décharge ~~de feu~~ d'armes à feu	اندازی ، ادوات آتشباز
— bonne et valable	کافی ویرار ابرا تمسکی / لاجل تبرئه ذمتم
— se décharger d'une affaire sur qq.	برمادّه‌یی اوزرندن دفع و اجرای اوزرینه حمل ؛ برکمسنه‌نک اوزرینه ایقاع ؛
— décharger un accusé.	تهمت ایله ~~تهمت~~ متهم برکمسنه‌یی تبرئه و تذکیه ؛
déchet il y a du déchet dans la fonte des monnoies.	ازاب نقودده نقصان طاری اولور
déchiffrement par la déch. de cette lettre on apprit, que	حروف رقم ایله تحریر اولنان مکتوب استخراج اولندقده
diverses cet Etat est déchiré par diverses factions.	مملکت مرقومه نیچه ارباب فسادک مداخله‌لیله انشقاق کلی اوزره در
dechoir il est déchu de son credit de sa faveur.	نفوذندن اعتبارندن ساقط اولدی / نفوذی سقوط مشرفدر
décider une affaire, un différend c'est à vous à en décider.	برخصوصه بر نزاعه فیصل ویرمک / بو مادّه‌نک وجه فیصلی رأیکزه منوطدر
décisif une bataille dec. un jugment dec.	قاطع ا واقعهٔ قاطعه احکم قاطع
— La S. P. est abandonnée au ~~sort~~ des événemens, qui peuvent devenir décisifs d'un jour à l'autre.	دولت علیه‌نک بختی بومًا فیومًا قطع النتیجه اوله بیلور واقعهٔ نامعلومه‌یه منحصر اولور
décision d'une affaire	برمادّه‌نک قرارپاب اولمسی مشعر مبین برسند

Français	Türkçe
Declaration publique, autentique Solennelle –	ایضاح علنًا|جهرًا|صراحة وقوع بولان ایضاح | ایضاحی متولند
— se declarer pour une Puissance	بر دولتك طرفنه آشكاره ذاهب اولمق
Declin La fortune est sur son déclin	اقبالی ادبار مشرفده زوال انحطاط كوكب
décliner une jurisdiction	بر حكومتدن اجتناب|انحراف!
déconcerter les mesures de qq.	تخریب! بركمسنه نك تداركاتینی تخریبا!
decouragé se sentir dec.	غیرتنه فتور عارض اولمق
— ne pas se décourager	غیرتی الدن قومق
découverte nouvelle	نوظهورات
découvrir aller à la decouverte des ennemis. – les frontières	دشمنك تفتیشنه وارمق ۷ حدودی عسكردن تخلیه!
— ~~les frontières~~ les vaisseaux enn.	دشمن سفاینینی قیلیز!
décrédité a procédé decredité	اعتباردن سقوط باعث اولمق بومعامله سبیله
dedaigner Vous ded: mes services	استغنا|استنكاف| خدماتمدن استغنا|استنكاف ایدرسكز
traiter dedaigneusement dedaig, nes des regards.	عدم التفات! ۷ مستغنی اعین اهانت
dedire se dedire. dédomagement.	قولندن نكول! ۷ بدل تضمین ضد بركمسنه یه بدل اولرق بر
dedomager se dedo. déduire les raisons	شیئی اعطا! ۷ بر شیئی اخذ!
défaite Le corps d'armée défait.	هزیمت دیده اولان قول ~~علیهنه حكم اولندی~~
défalquer, défavorable le jugement lui fut –	فرونهاده اولان ۷ علیهنه حكم اولندی
défaut corriger ses defauts	عیب|عیوب| عیوبنی تصحیح!
— à défaut de cela	والّا بونك یرینه
defectueux (acte) marchandises	ناقص|سند ناقص| امتعه ناقصه سند مذكور بر تقدیرا قدر
cet acte plein de defectuosités	
defendeur	مدعی علیه ۷ نفسنی صیانت ایتمك
defendre se On lui voulut donner cette commission, il s'est toujours defendu de l'accepter	مأموریت مذكوره – – كندولرك استصواب بیورلمشیكن قبولندن هربار استنكاف ایتدیلر
defendre le port des armes cause bien defendue.	حمل سلاح منع! كركی كبی احتجاج اولنان دعوا

— s'armer pour la défense commune

Prendre la défense de l'innocent.

être hors de défense — très faible presque nulle

défenseur Vous avez en lui un bon défenseur.

— de la foi — de la justice.

défensif traité d'alliance offens. et deffensive être — — —

déffèrent esprit — déference avoir de la —

avoir concevoir de la défiance

avoir une juste déf. de ses forces

défiant homme

~~avoir une juste déf.~~

déficit il y a un grand

défier Je vous défie de partir

Se défier de q.q.

défilée un pays plein de défilées

— Les troupes qui étoient à tête des défilées.

— s'assurer d'un

définir le tems et le lieu de, finir une chose

définition juste, exacte, claire nette, obscure, imparfaite.

définitivement cette affaire a été jugé déf.

défrayer un ambassadeur

défrichement d'une terre en champ

dégagement le dég. de sa parole

— dégelé au prémier dégele

يكديكرك محافظه‌سيچون دائمى درميان ! ٧ معصوم اولان كمسنه‌يى

صاحب چقمق | مظاهر ٧ دستكير اولمق

تحفظ | مقابله‌يه اقدم ! مقابله‌ده عاجز اولمق

حميت و كرميت ايله طرفلرن تشبث ايتمش بر كمسنه‌در

دينپناه دينپرور | حارس دين | حامى دين

شروط تدافعى و تهاجمى حاوى اتفاق   مدافعه اوزره اولمق

عاجلير بركمسنه متابعت ايتمك | اخرلرك رأى و حكمنه متابعت

ميدان دعوت اولنوب اجتنا ! ٧ عدم اعتماد ايتمك | عدم اعتماده

عدم اعتماده ذاهب اوٚ

قدرت و اقتدارينه باحق اعتماد ايتامك

قليل آن اعتماد

نقصان | نقصان عظيم دركاردر

عزيمت ايتميه جكزى بحث ايدرم ٧ بركمسنه‌يه بحث ايتامك

معبرلرك | عاقول | عواقيل كثيره‌سى اولان مملكت

رأس عواقيلك اولان عساكر ٧ ~~عاقوله~~ عواقيله داخل اولمق ٧

ضبط ~~عاقول~~ عواقيل ! ٧ جبالك معبرلرى

تحديد زمان و مكان ! برمادة يى فصل !

تفصيل تمم اكمل | واضح | آشكاره

مغلق | غير كامل وجه اوزره تفصيل

وجه قطعى اوزره فيصيل ويرمك

برينه خرج راهى اعطا !

خالى بر تارلانك مزروعيتى زراعت ايتمك

فك | سوزينك فكى ٧ فك مجوهرات ! ايفاء سوزندن تبريه ذمت | [illegible]

دولت عليه ايله اولان روابطندن تخليص كريبان

منجمد اولان نهر چوزلمكه باشلمه | چوزلمك | ناخلو اولمق

Dégénerer l'état populaire dé,génère souvent en anarchie
حکومت احاد ناس دفعةً هرج و مرجه مبدل اولور

La puissance du peuple

dégager si cet égout revient une fois à dégager
آشوب طغیان | کاریز بر دفعه آشوب طغیان ایدر ایسه

dégout Jl a eu bien de dé,gouts à essuyer.
استکراه | موجب استکراه نیجه حالاته دوچار اولدی

— ses amis l'ont dégouté d'aller à la guerre
سفر غزا ایتمکدن دوستلری انی ابا ایتدردی

— se dégoutter du service
خدمتدن ابا |

dégrader c'est le dégrader que de lui refuser les honneurs qui lui sont dus.
منزله‌سندن تنزیل | حقنده واجب اولان رعایاتدن انی محروم قلمق منزله‌سندن تنزیل ایتمك مثابه‌سنده عد اولنور

dégré c'est parvenir là par dégrés. Jl s'est élevé de dé,gré à dégré.
درجه | اول مرتبه‌یه تدریجاً واصل اولدی | تدریجاً ارتفاع بولدی

— cet emploi fut le prémier dégré de sa fortune.
منصب مرقوم اقبالنك درجۀ اولیسی اولدی

— Jl est dans un haut dégré de perfection.
کمال ارتفاع اوزره مرتفعدر

— de force et de puissance, qu'ils ont aujourd'hui quel, ques dégrés de plus.
مالك اولدقلری مرتبه قوت و مکنتلری ۷ بر قاچ قات زیاده

— de parenté. parens au premier au second dégré
بطن بطون | بطن اولده بطن ثانیده اولان اقربا

déguisement malgré son deg. je le reconnois bien.
تبدیل هیئات | مع تبدیل هیئاته انی بلدم | هر نقدر تبدیل جامه ایدرسه

— de voix — d'écriture — de la vérité — un fait — déguisé
تبدیل صدا | خطی تبدیل | خلاف انها | ماجرایه صورت اخری افراغ

~~تبدیل صدا | خطی تبدیل | خلاف انها | ماجرایه صورت اخری~~ جامه

Dehors le dehors d'une place
بر قلعه‌نك بیرونی | صور استطال

dehors apparences —

— il garde bien le dehors
sauver les dehors
مقتضیات عرضنی حفظ و صیانت ایدر | مقتضیات عرضه رعایت

Jl cache une ame double sous des beaux dehors.
صورت مستحسنه ایله ستر ضمیر منافق ایدر

Déjà — Vous voilà déjà revenu — تيز قدر رجوع ايتديكز

— Je vous ai déjà dit ce que je pensais — il étoit déjà jour — ما في الضميريمي سزه قد بيان ايتدم   نهار قد طلوع ايتمشيدي

déjouer les intrigues d'une cour — بر دولتك اعمال خفيه سني رفع !

delà tout qui iroit au delà — حد انصافدن خارج هر ماده ظهور ايدرايسه

délabrement Le delabrement de ses affaires. — پريشانیء احوالی

— Les fatigues et le manque de vivres ont fait délabrer son armée. — كثرت مشاق و قلت ذخائر سببيله عسكريه كمال مرتبه ضعف طاري اولدى

— pour reparer une santé del. — اشتداد انحراف ايله متخرق اولان مزاجك تصحيحی ضمننده

Délai sans délai. Souffrir des délais. — امهال عوق و تأخير / تأخيرات   بلا امهال | بلا توقف   پس مانده عوقیء تاخير و تعويق

en demandant un delai aussi long. — او قدر مهلت مديده طلبيله | مهلت مطلوبه ويرملك

délaissement entier — delaissé délateur. — متروكيت كليه | تنفّس ! ساحي انجماعي غماز

Délégation déléguer qq. pour connaître quelque chose. — حواله | مأمور تعيين ! برنسنه دن استخبار ايچون بر مأمور

Délibératif voix del. — ارباب استشاره دن اولمق | مشاوره و طويل مشاوره بر ملاحظه

— même délibération — مشاوره !

— Il a longtems délibéré sur ce qu'il devoit faire. — رأی صواب تأمل وقت ايله مشاوره | بر ماده‌يی مشاوره ! نه وجهله اوزره حركت ايده‌جكني مدت مديده تأمل ايلدی

— sur une affaire — matière affaire importante. — بر ماده‌يی ! بر مشكلی ! مهم اولان بر خصوصی استشاره ! تحرير

délibéré chose deliberée arrêté — قرار كير اولمش بر امر قصداً اختيار ايله

délicat concilier des aff. d'une nature del. — نازك و مهم ماده‌لر تسهيلی ! نازك | مزاج نازك

— Il est délicat sur le point d'honneur. — مقتضيات عرض و ناموس خصوصنده مبزمز و مدقق در

— delicat, delicieux, exquis Il a la conscience délicate. — لذيذ   مدقق الضمير در   نزاكت | عدم نزاكت انی

— Je me fais une délic. de lui dire. — سويلمكدن استغنا ايدرم

Français	Türkçe
délier détacher, délié esprit délié.	حلّ / انحلال / دقيق / خرده بين
Délit délinquent, punir les	مجرم / خاطيلرك حقندن كلمك
— Les corps du délit.	دلالتِ جرم ايش اوزرنده بولنمق / بصلمق / دوتلمق
délivrance	خلاص / تخليص / تخليهٔ سبيل
— elle a eu une heureuse dél.	سلامت ايله وضع ايتدى
délogement de gens de guerre. déloger.	رحلت / انتقالِ عسكر / رحلت × نقل ايتمك / تركِ مسكن
déluge des maux	مصايب مضاعفه / طوفان فردا / فردايه صالمق تعويقا !
demande — juste	مطلب / مطلوباتِ عادله / سؤاله مطابق جواب
debouté Il a été debouté de sa demande.	دعواسندن ساقط اولدى / بركمسنه‌يه استغاثت استظهار !
*demander quartier	رئيس الكتاب افندى ايله عقد مكالمه طلبنده اولمق * استيمان ! استمهال !
— une conference avec le R. Efendi	صادر اولان بر امر عاليشانك بالمخابره افاده‌سنى التماس !
— la communication d'un ferman.	نعم المطلوب / فهو المطلوب استخبار ايتمك
Il ne demande pas mieux	
— cela demande de grands soins.	بذل جهد كثير ايجاب ايدر بر ماده در
demandeur — démarche, on ob, serve toutes ses dem.	مدعى اوضاع واطوار اوضاع واطوارى تفحص اولنور
— Il a fait une fausse dem.	خلاف مقتضيات وقت وحال حركت ايلدى اوضاع واطوار اولنديغندن
— on jugera de toute sa conduite par la première démarche.	فيما بعد نه وجهله حركت ايده‌جكنى قياس اولنه‌جقدر
— faire des démarches pour un objet.	بر خصوصده سعى وعمل صرف !
— Les démarches de la Cour sont absolument les mêmes.	فلان دولتك وقوع بولان حركتلرى سياق واحد اوزره در
démarquer les limites	تحديد حدود / امرِ تحديد حدود
démasquer un homme	بركمسنه‌نك حيل ودسايسنى اظهار !
demelé leur demêlée est finie.	نزاعلرى فيصل بولدى
— Dé vrai d'avec le faux — une difficulté.	تفريق / تمييز / تميز ايتمك / صحيحى كاذبدن تفريق / حلّ / حل مشكل !

démelé ~~leur demelé est fini~~	بر خصوصدن خلاص بولمق تقسيم مملكت
— se deméler d'une affaire	
démembrer un pays.	
— cette province a été démembrée de l'Empire Ottoman	ایالت مذکوره ممالك عثمانیه دن مفروز اولدی
Démence	جنون تكذيب اولنمق
Il ne se dement pas	اطوار و اوصافنده غیر متغیر لردر
Démériter Je ne point démérité auprès de Vous.	موجب اجبار خاطر كرى اوله بيلور بر حركته تصدى ايلديكم يوقدر
Demesuré ambition dem.	نا محدود / حد الله بيرون / حددن متجاوز / حرص استيفا ؛
Demi entendre à demi-mot	رمز ايله فهم ؛
demission Volontaire - forcée	استیفا / عزل / برمنصبدن انفصال
Etat démocratique. La democ: est sujette à de grands incoven.	حكومت ناس مورث محاذير كثيره اولور / حكومت ناس جارى اولور مملكت
Démolir un édifice	هدم بنا ؛
Demolition - démonstratif - demonstration - claire - nette incontestable.	تهديم برهاف ميرهن برهان جهات واضح / براهين ساطعه / دليل / اثبات
démonstration de sa mauvaise volonté	بد خواهلكى د فعاتله ظاهر اولوب
démontrer clairement, nettement invinciblement, incontestabl.	جهرا عيانا بنيات قطعه ايله اثبات ايتمك
dénaturer un fait. des marchandises.	برماجرانك كيفياتنى تغيير ؛ اشيا استبدال ؛
dénaturé un enfant dé.	ولد سمت طبع / والدين شفقت علنا انظار
déni de justice	احقاق حقه مخالفت
denier un dépot, une dette	انكار و ديعه دين ؛
dénigrer la réputation - dénombrement	هتك عرض ؛ تعداد
dénomination dénoncer une personne	تسميه مسمات ٧ مسمى ؛ بركمسه نك عليهنه حرف انداز
dénouement d'une affaire	بر ~~مصلحتك~~ مصلحتك انجام كارى
denrée acheter les denrées.	ذخاير اشترا / ذخاير وضع نرخ ؛
denuement - dénué de tout	~~فقد~~ فقدان / فقدان كمال قوتده اوزره

départir il ne se départira jamais de ses prétensions. — كف يد ايتمك مواد ادعاسندن اصلا كف يد ايتميه جكدر

— Il ne s'est jamais départi de ses devoirs. — واجبهء ذمتنى ايفاسندن قطعا خالى اولمدى

départis des Compagnies dé-partis dans les provinces. — اطراف واقطاره تسيير اولنان مباشرلر

dépêcher des Couriers — تحريرات قوريرلر بعث وتسيير

dépendance les sujets sont dans la dépend: des souverains — رعايا متبوعلرينك حكمى آلتنده در | تحتنده در

— Je sais toute cette affaire et toutes ces dépendances. — بوماده‌يه توابع و لواحقيله علمم واردر

— province avec toutes ses dépendances et appartenances — كافهء متعلقات وملحقاتيله بر ايالت

dependre — منسوب | متعلق | منوط اولمق

— Cela ne dépend que de la S. P. — طرف سلطنت سنيه‌دن وقت واقدام بيورلمسنه متوقفدر

— Les moyens dépendent de moi: — ختام مصلحت طريقى يدومده در

dépenser considerables — or-dinaires extra ord. — مصارف جسيمه | مصارف مقننه | مصارف مقننه‌دن خارج مصارف

dépérir sa santé dépérit. — مزاجنه يوما فيوما ضعف عارض اوليور

dépeuplement Les guerres continuelles ont causé le dep: de ces provinces. — تمادى ضروب بسبيله ممالك مرقومه اهالسندن محروم قالدى — اهالسيندن محروم بلاد

Dépit au dépit de lui — الكانسته | رغما | مورث مضرت تبديل مكان

Déplacer Le V. n'a pas voulu déplacer les créatures de son — prédécesseur — نصبكردهء صدر سابق اولان كمسنه‌لرك عزلنى استصواب ايتمديلر

— cet homme dans sa charge paraît déplacé. — منصبه غير محل كبى كورنيور (كورينور)

— paroles déplacées. — La S. P. dans la crainte de déplaire à la Russie. — كلام نابرجا | دولت عليه فلان دولتك اغبرارندن احترازا

Déplaisir — C'est avec depl. que je me vois contraint de vous en parler. — انفعال ~~الفعال~~ | ادرم | بوماده‌يى لسانه كتورمكه مجبور اولديغمى كمال تأسف ايله مشاهده

French	Ottoman
– Je ne vous saurais assez exprimer le deplaisir que j'avais.	– حالت مرقومه‌دن بو داعیلری نه مرتبه ملال آلبال اولدیغیم مستغنی عن البیاندر
Déplorable se trouver dans un état deplorable.	حال و موقعی نهایتده وخیم اولمق
Déplorer les malheurs du tems	مصایب دوراندن اوزرینه تحسّر !
déployer le caractère de Ministre Plenipotentiaire.	دولتی طرفندن مرخص اولدیغنی اشعار و اشبو پایه‌سنی کشف و اعلان !
Dépopulation d'un pays.	خربیت مملکت
déposer une somme entre les mains de qq.	برکمسه‌نک یدینه بر وجه امانت مبلغ تسلیم !
déposer ses secrets dans le sein d'un ami.	بر دوستینک محفظه‌سنه اسرارینی تودیع !
– Les temoins ont deposés en sa faveur – contre lui	شهود حقنده ٧ علیهنه تقریر ایتدیلر
Depositaire fidel	امانتدار معتمد ٧ علیه امانتدار
Déposition du Sultan – depôt est une chose sacrée.	تخت سلطنتدن انفصالی ٧ امانت واجب الاحترام برنسنه
– nier un dépot – abuser d'un rendre fidélement un dépôt – garder réligieusement.	امانتی انکار ٧ سوء استعمال امانت ! استقامت ایله ردّ امانت ! – دقت ایله حفظ امانت ! رام امانت
Le depôt est un contract de bonne foi – violer un depôt, volontaire – forcé.	او امانتدن ٧ امانت خصوصی استقامت اوزره عقد اولنان بر سند در ٧ امانته اخلال ! دست تصرّف ! ٧ شرعاً حکم اولنان امانت
Depouillement d'un compte.	محاسبه تصفیهٔ حساب !
Dépourvu de tout	درمانده ٧ بی‌چاره ٧ بی بهره ٧ خایب
Dilatoire	مماطله منفسح ٧ منشرح ٧ منبسط ٧ موسع
Detestable	نافرتی ٧ مکروه

Différer — تعليق ٧ تعويق !

Diéte — پرهيز ٧ رياضت

Discussion — Directoire — مباحثه ٧ — امور جمهوريه اداره سنه مأمور معلوم كمسنه لر

E.

Français	Turc ottoman
Ebauche, ce n'est qu'une legere ebauche	بعدئا مقدمه ، یالکز بر مقدمه در
Ebaucher un traite	بر معاهده نك اساسنی ٧ زمینی ربط ا
Eblouir. Les promesses, qu'on lui a faites l'ont ébloui	حقنده اظهار اولنان مواعید جمیله دن دلفریب اولدی
Eblouissante. Promesses éblouissantes.	مواعید غریبهٔ عجیبه
Ebranlement de sa fortune.	~~ایراد اولنان اسباب~~ تزلزل ٧ اقبالنك تزلزلی
Ebranler. Les raisons qu'on lui a dites, l'ont fort ébranlé	ایراد اولنان اسباب ، تزلزل ضمیرینه باعث اولدی
E— Les malheurs ont fort ébranlé son courage.	مصایب مترادفه ایله غیرتنه تزلزل طاری اولدی
E— Les troupes commencent à s'ébranler	عسکر حرکته مباشرت ایدی
Ebruiter. Il faut prendre garde que cette affaire ne s'ébruite.	افشا اولنمق ، خصوص مرقومك افشا اولنماسندن احتراز ایتملو
Ecarter. Il a écarté tous ceux, qui lui nuisoient.	دفع ایتمك ، متضرر ایدوکی کمسنه لری دفع ایلدی
E— s'écarter de son devoir	وظیفهٔ ذمتندن عدول ایتمك
Echange des ratifications, des prisonniers, des ambassadeurs	تصدیقنامه مبادله سی ، اسرانك ایلچیلرك مبادله سی
Echappatoire. Il a ses échappatoires toutes prêtes	سلامته باعث اوله بیلور اسباب و علل هر بار حاضر و آماده در
Echapper. Rien n'échappe à ses lumières.	علمی هر نسنه یه محیطدر
— laisser échapper l'occasion	فرصتی فوت ایتمك
Echéance du terme	وعده نك حلولنده
Echec. tenir une armée en échec.	بر عسکری مات مثابه سنده طوتمق
— c'est un grand échec à sa faveur	اعتبارینه نقصان کلیدر
Echouer, cette affaire a échouée.	اشبو خصوص نتیجه بخش اولمدی ، نتیجه پذیر اولمیان تدبیر
Eclaircir un doute, une difficulté—	ایضاح و بیان ا ، برمشكلی ٧ بیان برعقده یی حل ایتمك
Eclaircissement, avoir un — avec q.q.	برماده نك تصفیه سنی تفحص ا ، استخبار ٧ تجسس ا
— quand un homme est suspect on lui donne q.q. pour éclairer ses actions.	برکمسنه متهم اولدیغی حالده اطوار و اوضاعنه تجسس ایچون بریسی مأمور اولور

<u>Eclairé</u> La S. Porte est trop juste et trop éclairée pour ne pas sentir qu'il nécessaire d'	اشبو طور اوزره معامله اولنمق مقتضیات حالدن ایدوكی دولت علیه نك انوار فطانت وعدالته روشن وعیاندر
— Il est inutile de remettre cet ab, jet sous les yeux d'un ministère aussi éclairé	بو خصوص تكرار دولت سنیه نك انوار جلیله لرینه عرض ایتمكه حاجت یوقدر
<u>Etre</u> éclairé	كاركذارلغی اولمق
<u>Eclat</u>. Il n'aime point la pompe et l'éclat	دارات وعظمتدن حظّ ایتمز
— chasser avec éclat et ~~économie~~ ignominie	تزییلاً وتحقیراً طرد ایتمك
— Il fallait assoupir cette aff: pour éviter l'éclat.	ماده مرقومه تسكین ~~اولمق~~ اولنملو ایدی كه بین الناس موجب قیل وقال اولمیه
<u>Eclat</u>	اشراق | شعاع | شعشعه | پرتو | شعله | برق | آیدنلق
<u>Eclatante</u>, action éclatante	~~براق~~ دارات | فرّ | بزركوری | عظمت جلی | جلیه | وضع جلی
—	
<u>Eclater</u> en reproches	درعقب توبیخ وعتابه مباشرت
— Ils se haïssoient depuis longtems, mais leur inimitié n'avoit pas éclaté.	عداوتلری مدّت مدیدن دنبرو دركار ایكن ظهوره كلمامشیدی
<u>Eclorre</u> ses desseins écloront quelque jour	مقاصدی بر كون ظهوره كله جكدر | ترتیبی همان ظهوره كلمك اوزره ایدی
— Il expose les évènemens qu'on verra nécéssairement éclorre.	نه مقوله حالات تحدثنی مستلزم اوله جغنی عرض وبیان ایدر
<u>Economie</u> vivre avec —	امساك اوزره تعیش ایتمك
— C'est renverser l'économie d'un Etat.	بر دولتك ترتیب وحكومتنی تخریب ایتمك
<u>Ecouler</u> le tems s'écoule	وقت جریان ایدر
# <u>Ecouter</u> la raison. — La voix de la nature	حق وانصافه مطیع اولمق | ناموس طبیعیه‌یه تابع او
— Il n'écoute que sa colère, sa passion.	غضبنه غرضنه تابع اولمق
<u>Ecraser</u> ses ennemis — être écrasé.	اعداسنی قهر وتدمیر | محو اولنمق
<u>Ecueil</u>. Il faut éviter tout cela comme un écueil	جمله بو اموردن صخرهٔ هولناكدن اجتناب ایتملو
<u>Ecumeurs</u> de mer	بحراً عضب وغارت قورصانلق ایتمك
<u>Edit</u>	تنبیه
# <u>Ecouter</u>, Il parla d'accommodement, mais il ne fut pas écouté.	مصالحه صحبتن ایتمشدر انجق كلامنه حواله سمع اعتبار اولنمدی

Français	Turc
Edifices, les édifices publics, élever, construire un édifice, construction	بنا ابنیه خیریه بر بنا انشا | بر بنانك انشاسی
Education, la bonne éducation rectifie la mauvaise nature.	تربیت صالحه ایله طبیعت ردّیه اصلاح اولنور
Effacer d'écriture	حكّ ایتمك
— Il a effacé ceux qui l'ont précédé.	جمیع اسلافی میاننده سرافرازی اولدی
Effaçure; la lettre en est pleine	حك \ محكوك | مكتوب مرقوم محكوكیله مملو ایدی
Effectif il a 18/m P. effectifs	نقد اوله رق اون بشر بیك غروشه مالكدر
Effectivement	فی نفس الامر
Effectuer. La S. P. n'a point effectué sa promesse	دولت سنیه نك موعدسی اثری ظهور ایتمدی
— pour effectuer ces dispositions	اشبو ترتیباتك اثرینی ایقاظ ایچون
Effet bon, mauvais effet.	اثر طیب | اثر ردّی
— extraordinaire	اثر غریب
— ~~ôtez~~ ôtez cause, vous ôterez effet.	علّت دفع اولنوب محلول مندفع اولور فروعدن
— remonter des effets aux causes.	اصوله صعود ایتمك
— Cela ne saurait faire un bon effet	بو مادّه وجه وجیه اوزره صورت پذیر حصول اوله جغی امر عدیم الامكاندر
— mobiliaires	خانمان
— cela a produit un bon effet.	بو مادّه نك حصولی خیر منتج اولدی | برمنجنیقك تأثیری
— d'une medecine	بر شربتك عملی
— les bons offices n'ont pas eu leur effet.	مساعی جمیله سنك اثاری ظهور ایتمامشدر بو مساعدنك اثاری
— Il n'a pas assez d'effets pour payer ses créanciers	دیوننه ادا ایده جك قدر اشیاسی یوقدر
Efficace efforts efficaces.	صالح كاركر تأثیر سعی اقدام كاركر ا تأثیر ابرام و الحاح
— Si la S. P. n'employe pas les moyens les plus prompts et les plus efficaces	دولت علیه بر آن اقدم اقتضا ایدن اسباب قویه یی استحصال
Efficacité agir avec —	بابنده صرف همت ایتمدیكی صورتده تأثیر ایله حركت ایتمك
Efficace	مؤكد - محكم - قوی - قطعی
Efficacement. Elle auroit servi N.N. plus efficacement que par ses armes.	كندی عكری قوتندن زیاده فلانه خدمت واعانت ایدر ایدی

Français	Turc ottoman
Efficiant; cause efficiante	علت فاعليه
Effleurer, il n'a fait qu'effleurer la question.	ماده نك كنهنه مطلع اولميه رق همان خفيفجه مذاكره سنى ايتمشدر
Efforcer; s'efforcer de gagner les bonnes graces de q.q.	بركمسنه نك جلب خيرخواهلكنه بذل سعى وهمت ايتمك
Efforts, vains efforts — employer tous ces efforts	سعى كوشش اقدام — عبث يره بذل اولنان مساعى — صرف همت مقدور ايتمك
Effrenée ambition,	طمع لاابالى
il a obtenu ~~son~~ son but sans beaucoup d'efforts	سعى ادنى ايله مقصودينه نائل اولدى
Effroi; porter l'effroi partout	هر يرده ايقاع دهشت ايتمك
Effusion. Il y eut une grande effusion de sang dans ce combat.	اشبو قتالده سفك دم كثير اولدى
— de coeur.	انكشاف ضمير
Egal. Deux personnes d'une condition égale	حاللرنده اقران اوله رق ايكى كمسنه
— cela m'est égal.	عندمده مساوى برابردر — ميزانى معادله اوزره طوتمق
Esprit égal, ame, humeur	ضمير موزون – قلب موزون – طبع موزون – مشرب موزون
à force égale	مساوات اوزره
— Il a tenu une conduite égale dans tous ses actions.	جميع امورده هر بار بر سياق (سياق واحد) اوزره حركت ايتدى
— combattre à armes égales.	مساوات اوزره مقاتله ايتمك
— couper en deux postions égales	ايكى قسم متساويه فصل وتحديد
— cela est bon entre deux égaux	بو امر بين الاقران جايزدر — اقراندن آقرانه
Egalement. Ils ont été partagés également	على السويه تقسيم اولنديلر — حمله سنه على السويه اعتبار ايدر
— cet établissement sera également glorieux et utile	اشبو ترتيبك نظامى هم موجب افتخار هم مورث منفعت اولور
Egaler les biens et les conditions des personnes.	ناسك ارزاق و منازلنى تسويه ايتمك
Egaliser les lots	تسويه، اقسام ايتمك
Egalité.	سويت — يكسانلق — برابرلق
— des personnes et des conditions.	مساوات ناس و منازل
— d'esprit, d'humeur.	ضمير وطبيعت حالت موزونه‌كى

Français	Turc
Egard. il aura quelque égard à ma prière	اعتبار و الحاح داعیانه مه طرفندن حواله ٔ سمع اعتبار اولنه جقدر
— Vous n'avez eû aucun égard à ce que je Vous ai représenté.	ایرادات داعیانه مه بر وجهله حواله ٔ سمع اعتبار ایتمدیکز
— avoir des grands égards pour q.q.	بر کمسنه یه بکمال مرتبه اعتبار ایتمك
— homme circonspect et rempli d'égard	محترز / خاطرشناس بر کمسنه
— homme sans égard	مقتضیات احترازدن غافل بر کمسنه
— il faut avoir égard au mérite des personnes.	استحقاق ناسه رعایت لازمدر
— sans avoir égard aux raisons, aux ~~à l'amitié, qui~~ prières, aux sollicitations.	اسبابه ابرام و الحاحه التماسانه اعتبار اولنمیه رق
à tout égard.	هر وجهله / من كل الوجوه
— les égards, que les Cours se doivent reciproquement.	ایکی دولت بیننده یکدیکرك حقنده رعایتی واجب اولان مراسمه اعتبار ایتمك
— sans égard à l'amitié qui subsiste entre eux depuis si longtems	میانه لرنده اولان قدیم دوستلغه عدم اعتبار لریله
— à l'égard des propositions que Vous faites	طرفکزدن درپیش اولنان ایراداته نظراً ‌ مادهنك کیفیتنه نظراً
Egarement d'esprit.	اضلال عقل
— il est revenu des égaremens de sa jeunesse.	عهد شبابنده سالك اولدیغی مسلك اضلاللردن انحراف ایتدی
Egarer quelqu'un.	وجه مشتی ایله بر کمسنه یی اضلال !
— dans ses pensées; il s'égara dans son discours	ملاحظاتندن تجنب ! کلامندن تجنب ‌ خاطر پریشان !
Elargissement. il a obtenu son —	سبیلنه دسترس اولدی
Electif Roi; Royaume électif.	انتخاب طریقیله نصب اولنان حکمدار ‌ قرالی انتخاب طریقیله نصب اولنان مملکت
Election approuver, confirmer une —	انتخابی مناسب و معقول کورمك ‌ پسند استحسان استصواب
Elément	~~سرشت عناصیر عنصر شول مرتبه ٔ ارتفاعه~~
— Les quatres élémens	جهار امهات سفله عناصر اربعه
Elévation. depuis qu'il est dans ce dégré d'élévation	سرشت / عناصیر / عنصر ‌ شول مرتبه ٔ ارتفاعه واصل اولالدن برو
Elever, les revenues de N.N. s'élevent à —	مجموع وارداتی فلان مبلغ بالغ در
Eligible. il l'est par sa naissance, pas par l'âge.	نسلینه نظراً انتخابی جایز اما حداثت سنی سببندن جایز دکل
Elire au sort	قرعه ایله انتخاب !
— à la pluralité des voix.	تعددك انضمام رائیله انتخاب ایتمك

Ottoman	French
عسکرڭ کزیده سیدر	**Elite.** l'élite de l'armée
مدح وتحسین | پسند ایتمك	**Eloge** donner des —
تبعید | فلانڭ تبعیدیلر احیاء دولت بیورمش	**Eloignement.** L'éloignem.t d'un tel a ré-tabli les affaires.
برکمسنه نڭ دوستلقندن اباسودنی اظهار !	— montrer de l'éloignement pour ~~montrer~~ l'amitié de q.q.
ولایتندن تباعد | مقصرندن تجنب	— distance des lieux et des temps
کندوسنه ایراد اولنان تکلیفدن ابا واعراض ایتمسی محتمله کلدر	**s'Eloigner** de son pays, de son but
اجرای وظیفه ء ذمتندن انحراف	— il ne paraît pas qu'il s'é-×loigne de la proposition, qu'on lui fait.
برکمسنه نڭ حقنده واجب اولان احترامدن عدول	— du respect, quel on doit à q.q.
جمله بو مشکلات مصالحه نڭ تبعیدینه سبب اولور	— toutes ces difficultés éloignent la paix
بر مبلغڭ اداسنی وقت اخره تأخیر !	— un payement
معاملات خشنه قدر موجب تنفر قلوب برشنه یوقدر	— Il n'y a rien qui éloigne plus le coeur que les mau-vais traitemens.
مستبعد کلامکزه کوره حرکت ایتمکدن مستبعددر	— Il est bien éloigné de faire ce, que Vous ditez.
علل بعیده	**Causes éloignées.**
برمعاهده نڭ اجراسنی الغا	**Eluder.** l'exécution d'un traité.
بمحله جواب ویره جکنه درمیان اولان مشکلی الغا ایتدی	— au lieu de repondre juste, il a éludé la difficulté.
سفینه یه عسکر ارکاب !	**Embarquer** des troupes.
سفینه یه راکب اولمق	**s'Embarquer.**
غایله غوایل غایله ء غریبه ده بولندم	**Embarras** d'affaires.
اختیاری موجب تذبذبدر	— Le choix est embarrassant.
حالت تذبذبه دوچار اولوب قنغی شقه تشبث ایده جکنی بلمز	— On l'a fort embarassé, il ne sait, quel parti prendre.
عسرت وصعوبتلری درکاردر	**Embarassé.** Ils sont très embarassés
نهرڭ اغزی	**Embouchure** d'un fleuve.
نائرهٔ فساد ایالتلره سرایت ایتمك اوزره اولوب اطفاسی میسر اولدی	**Embrassement.** Cet embrassement allait gagner les provinces, on l'arrêta heureusement.

Français	Turc ottoman
Embrasé. La guerre a embrasé l'Europe	نائره محاربه ایله اوروپا مشتعل اولدی
— Ce projet embrasse bien des choses	اشبو ترتیب اموری کثیره یی مشتملدر
— C'est un génie, qui est capable d'embrasser toute sorte de sciences	علوم متنوعه یی جامع اوله بیلور صاحب عقل زکی بر کمسنه در
— Il embrasse toutes les affaires, qu'on lui propose.	کندوسنه تکلیف اولنان جمیع اموری التزام ایدر
— un partie	برطرفه ذاهب اولمق تشبث ایتمك
Embrassures d'un bastion	طابیه مزغللری
Embrouillé, une affaire —	ماده یی تشبیك ایتمك
Embuche, dresser des embuches	کمیندارلق کمین ایلمك کمینه دوچار اولمق
— secourir une —	ترتیب اولنان کمینکاهه مطلع اولمق
Emeute, appaiser une —	تسکین فتنه ایتمك
Eminent dans un degré	وجه اتم و اکمل اوزره
Emolument. Emotion	فایده نفع منفعت انتفاع اضطراب
Emotion. Ce propos l'a faché, on voit de l'émotion dans son visage	بو کلامدن وللکیر اولوب یوزنده دخی آثار اضطراب نمایان اولدی
Emparer, dont ils peuvent s'emparer	دسترس امیدیله امتیل اوله بیلدکاری
— Il faut qu'il s'empare de tout le pays, qu'il pourra	دسترس ضبط و تصرف اوله بیلدیکی مملکتاری فتح و تسخیرینه مبادرت ایتملودر
Empêchement: apporter de l'empêchement à ---	بر قسنه یه سد ممانعت ایتمك
— légitime	عذر شرعی
— de secourir une place	بر قلعه یه اعانت و قوتغی منع ایتمك
— Je ne puis m'empêcher de Vous donner cet avis.	سزلره بو نصیحتی ویرمکدن کندومی ضبط ایده مم
Empiéter. La mer empiète sur les côtes	تجاوز ایتمك بحر سواحله تجاوز ایدر
—	اطاله دست تطاول ایتمك
Empire. Vous avez un empire absolu sur moi.	علیهمه تحکم کلیکز واردر
Empirer. Au lieu de rendre meilleure Votre condition, Vous ne faitez que l'empirer.	حالکزی اصلاح ایده جکزه بدتر ایدرسکز
— Les affaires empirent tous les jours.	اموری یوماً فیوماً خرابه مشرف اولور
Emploi. faire un bon, un mauvais emploi de son bien, de son tems.	ارز اقنی وقتنی نیك استعمال ایتمك اسراف
— se bien acquitter de son emploi	شانلو بر منصب موجب خرابیت و مشقت ~~شانلو بر منصب~~
Employer à un service	اعمال استخدام ایتمك
s'Employer.	اهتمامنی بذل ایتمك

Français	Türkçe
Etre employé	مستخدم اولمق ‌ اشغال و استخدام اولنمق
Employer. Si la S. P. employe les forces nécessaires	اقتضا ایدن قوّت و مکنت طرف دولت علیه‌دن وجوده کتوریلورسه
— N. N. se refuse à employer le moyen de l'argent.	فلان آقچه مبلغیه‌یی اعمالدن امتناع ایدرسه
— son tems à q. q.	وقت و زمانی برنسنه‌یه صرف ایتمك
— le crédit de ses amis	دوستلرینك نفوذینی استعمال ایتمك
— ses bons offices.	مساعی جمیله‌سنی بذل ایتمك ‌ برتعبیری استعمال ‌ برعلتی استعمال
— Cet homme a été employé dans de grands affaires.	بو آدم امور کلیه‌ده استخدام اولنمشدر
— des fermes.	ملتزم
Empoisoner les eaux	تسمیم ‌ میاهی تسمیم
— Il lui empoisonna l'esprit par ses flatteurs.	مدارات آمیز کلامیله عقلنی تسمیم ایدی
— Il empoisonne tout ce qu'on dit	هرنه که سوء معنایه صرف ایدر
Empoisonné.	مسموم
Emporter. Il emporta l'affaire à force de sollicitation.	کثرت ابرام و الحاحله بو ماده‌نك حصولنه دسترس اولدی
— Il emporta sur tous les concurrens sur ses égaux.	مجموع همطلبی اولنلره غالب کلدی ‌ اقراننه غالب کلدی
— Cette considération a emporté la balance.	ارجح اولمق ‌ بو ملاحظه مرجح کورندی
— La condamnation à mort emporte la confiscation des biens.	برکمسنه‌نك قتلی حکم اولندیغی کبی مصادره‌ء اموالی دخی لازم کلور
— La forme emporte les fonds	برماده‌نك وجه شرعیسی رکننه غلبه ایدر
— Les fonds emportent la forme.	برماده‌نك رکنی وجه شرعیسنه غلبه ایدر
Empreindre. C'est une loi, que la nature a empreinte dans nos coeurs	قلوبمزه القا اولنمش برناموس طبیعیدر
— l'Empreinte du doigt de Dieu se reconnait dans tous les ouvrages de la nature	کافه‌ء مخلوقات و موجوداتده قدرت الهیه‌نك تأثیراتی نمایان اولور
Empresser. rechercher q. q. chose avec une ardeur empressée	کمال هوسیله برنسنه‌یه طالب اولمق ‌ کمال خواهشیله مسارعت ایتمك
Emprisonnement	حبس ‌ تحبس ‌ احتباس ‌ ~~توقیف~~ بند
Emprunter — à usure, à intérêts sous un nom emprunté.	آقچه استدانه ‌ مرابحه ‌ ربح ‌ معامله ایله بتدیل اسم ایله
Encan, mettre à l'encan — vendre à l'encan.	مزاد ‌ مزاده قومق ‌ مزادده بیع
Enceinte d'une ville	پیرامن شهر ‌ برشهری دیوار احاطه
Enchainement des malheurs	تسلسل مصایب ‌ مصایب ‌ مصایب مترادفه
— des propositions.	تعدمات مسلسله

French	Ottoman Turkish
Enchainer un prisonier	محبوسی درزنجیر !
— il a enchaîné✱ toutes ses propositions	جمله بو تقدماتی مسلسل ایلدی بو امور بر بریله مسلسلدر
Enchanter	دلفریب
— Ils en seront enchanté.	محظوظیت بیغایتیلرینه سبب اوله جقدر
Enchere couvrir une —	ساومت
Enchérir. toutes les marchandises encherissent.	شرقی ازدیاد بولمق جمله اشیانک ثمنی ازدیاد بولور
— c'est aux magistrats à empecher l'enchérissement des vivres	ازدیاد ثمن زاد وزوادک ازدیاد ثمننه اشد ممانعت ایتمک فریضهٔ ذمت احکامدر
— vendre au dernier encherisseur	بیع من یزید ایله فروخت
✱ aux plus offrants✱	
Enclavement d'une province dans une autre	بر ایالتک ایالت اخری یه ادخال !
Enclouer les canons	طوپ چویلمک
Encore. Il n'est pas encore tems.	دخی حرکت ایتمک دخی وقتی دکل
Encore cependant. On ajoute encore à cela. —	هر نه حال ایسه بوکا دخی ضم اونور
— du moins encore, s'il vouloit se relâcher sur cela, on lui pourroit accorder le reste.	هیچ اولمز ایسه بو ماده ده صورت مساهله اظهار ایدیدی باقی قالانی ساعرن ممکن اولوردی
— non seulement il est libéral, mais encore prodigue.	جوامرد دکل مسرف بله در ~~هر نه قدر کنج ایسه دخی مع هذا کمال~~
— encore, qu'il soit fort jeune, il ne laisse pas d'être fort sage.	هر نه قدر کنج ایسه دخی مع هذا کمال مرتبه عاقللودر
Encouragement. Le commerce a besoin d'encouragement	امر تجارت ترغیب اولنمغه محتاجدر
Encourager. Ce bon succès l'a fort encouragé.	غیرت ویرمک اشبو نتیجهٔ خیریه دن غیرتی ازدیاد بولدی
Encourir les peines portées par la loi	دوچار اولمق حدود شرعیه یه مظهر اولمق
Endoctriner. Il s'acquittera bien de sa commission on l'a bien endoctriné.	کرکی کبی تلقین اولندیغندن مقتضیات مأموریتینی اتمام وتکمیل ایده جکدر
Endormir. On l'a endormi✱ par des belles promesses.	مواعید جمیله ایله انی اغفال ایلدی
— Il s'en fort endormi sur cette affaire	بو ماده ده غایت مسامحه ایلدی
Endossement d'une lettre de change	بر پولیچه نک ظهرینه آخره ادا اولنه جغی اشارتی
Endroit. Prendre q.q. par l'endroit le plus sensible	بر کمسنه یی زیاده موثر اولان طرفدن طوتمق
Energie, sans énergie, termes énergiques	شدت کلال ورخاوت اوزره کلام مؤثر

Français	Türkçe
Enfance de la plus tendre	عهد طفولیتندن برو
Enfermer. les ennemis se sont laissés enfermer entre deux rivières	قوشانمغ اعدا ایکی نهر اراسنه قوشادلمق بولندی
— dans une place	برقلعه ده تحصن ایتمك
— cet article en enferme beaucoup d'autres.	اشبو شرط شروط کثیرهء اخری محتویدر
Enfin l'affaire s'est terminée	القصه الحاصل الحاصل بو مادّه نتیجه پذیر اولدی
Enfouir un luson.	بر دفینه یی دفن !
Enfreindre les conditions d'un traité.	بر معاهده نك شروطنی فسخ !
—— les privilèges	امتیازات و معافیاته خلل ویرمك
Engagement. respecter les — subsistans	عقد اولنان عهودك حرمتنه رعایت ! اعتقاد تامیله
— prendre l'engagement solemnel au nom de sa Cour	فلاندن خصوصی دولتی طرفندن اوله رق | اوملق اوزره رسما تعهد ایدر
— prendre des —	عقد عهود و مواثیق ! فسخ عهود و شروط !
Engager une maison à des créanciers	برخانه یی رهن قومق
— sa foi, sa parôle.	عهد تعهد | موافقت | مواعدت | معاهده
— On l'a engagé à entrer dans ce parti.	اول طرفه ذاهب | سوق اولندی
— Cette charge engage à beaucoup de dépenses.	بو منصب مصارف کثیره یه مستوجبدر
— comme il s'y est engagé.	التزام ایلدیکی وجه اوزره
— à de grandes difficultés.	صعوبات عظیمه یه متشبث اولمق
— dans un défilé	بر تنك ممره دخول ! تولید !
Engendrer. La diversité d'intérêts engendre les inimitiés.	تستب اغراضدن بغض عدوان مستولی اولور
Enhardir q.q. à faire telle chose.	بر کمسنه یه جسارت ویرمك
— Je ne suis enhardi à faire une telle demande	بو استدعایی دریش ایتمکه جسارت ایتدم
Enigmatique, sens enigmatique.	رمز ایله | طریق معمی ایله معنا
Enivrer, il s'enivra d'espérance	امال متنوعه یه تابع اولدی
— d'orgueil	سرمست جام غرور
Les troupes ennemies, ennemi déclaré couvert, capital, juré, mortel, cruel, implacable d'état, de la patrie, du repos, se faire des ennemis — la fortune ennemie.	عساکر اعدا عیاناً عدو عدو مستور عدو جان دشمن کینه خواه خصم جان عدو امان عدو ذو قوت و قدرت بی شفقت دشمن دولت اسایشك عدو کاملی دشمن پیدا ! فلك نحر استمکار
Ennuie; cela sert à chasser les —	اندفاع ملاله مدار اولور بر کیفیتدر

Enoncer on l'avoit énoncée dans le contract
— Les choses y étoient clairement énoncées, un des articles du traité étoit énoncé de telle sorte, que les deux partie pouvoient l'interprêter à leur avantage.

سند مضموننده تصريح اولنمشدى ٧ كيفيات بر وجهله تصريح اولنمشدر
اشبو معاهده‌نك موادندن بر ماده‌سى بر وجهله تصريح اولنمشيدى كه معناسى طرفينك هر برى كندو منافعنه نسبتاً صرف ايده بيلوردى

Enoncer famil:

خلاف انها !

Enorgueillir La faveur l'a enorgueilli
— de sa bonne fortune.

كسب ايلديكى اعتبار اكا باعث غرور اولدى
دولت واقبالنه مغرور اولدى

Enorme crime

~~بو زعم بركره~~ جرم جسيم جسامت جرم

Enraciner Si cette opinion vient une fois s'enraciner dans les esprits.

بو زعم بركره عقول ناسده مستأصل اولور

Enregîtrer. l'on ne trouve point cet act —— il n'a pas été enrégitré.

بو سند بولنميور قيد اولنمامشدر

Enrichir s'enrichir de ses épargnes

مصارفنى امساك اوزره تدبير ايتمكله اموال كثيره يه مالك اولو

Enrôlement, enrolémens forcés sont defendus

عسكر جبراً تحرير اولنمق ممنوع در

Ensemble avec cet ensemble

جمله مجموعى بوكونه رابطه ايله

L'Ensemble et la bonne harmonie entre eux assurent le succès de l'affaire.

كيفيات مذكوره‌نك حصولى بينلرنده رابطه وموافقتك وقايتيله اولور

Ensemencer une terre. **Ensevelir** sous terre, ensevelir dans le chagrin

زرع ! دفن ! تحت الارض مدفون غمه مستغرق

Ensuivre. Un grand bien s'ensuivit de tant de maux
— Je s'ensuivit de là que.

متتبع مستلزم اولمق بو قدر مصايب مستلزم خير عظيم اولدى
نتيجه

Entamer une matière – une affaire – un discours – une négociation – un état – pays passible à entamer.

بر ماده‌دن بحث ايله بدء كلام مباشرت ! بر خصوصك
تمشيتنه ٧ بر معاهده‌نك مذاكره‌سنه ٧ بر دولتك ممالكنك
استيلاسنه شروع ! قابل تجاوز وتعرض ايدوكى آشكاردر

En tant. Je m'y oppose en tant que cela me touche

بو ماده‌ده بندن علم اولديغى قدر مخالفت ايتمك مجبوريمدر

Entassement d'affaires. **Entasser**

تراكم امور ٧ تراكم امور !

à demi mot.

رمز ايله فهم وادراك ٧ تفهيم ابهام اشراب

Entendre. J'entends, que Vous fissiez cela

بو وجهله اوزره حركت ايدرجك مطلوبمدر

Français	Turc
Entendu, homme bien entendu dans les affaires.	كاركذار بركمسنه
— Je vous accorde cela, mais bien entendu que	بونى ~~[illegible]~~ سزه تسليم ايدرم امّا شرط انكه
Entier, cette affaire est encore en son —	بو ماده دخى هيئت جموعه سيله معلقده توقف ايدر
— c'est un esprit entier.	معاند برادمدر
Entièrement.	بالتمام اندامیله بالكليه بتماميها تماماً
Entour. Il s'est assuré des entours de la place.	حوالى اطراف وجوانب پيرامن قلعه قلعه نك پيرامنى ضبط ايلدى
Entre accuser s'entre accuser.	بربرينه تغامز ٍ بربرينه تعاون ايتمك
Entrainer les coeurs.	جذب قلوب ايتمك
— cette chose entraine avec elle des suites facheuses.	بر ماده عواقب شنيعه مستلزم اولور
— la guerre entraine avec elle bien des maux	محاربه مصايب كثيره مستوجب اولور
— Ceci pouvant entrainer des suites incapables entre les deux cours.	بو وجهله بين الدولتين عواقب بيشماره باعث اوله جغى بديهى اولوب
— Cela ~~n~~ n'entrainerait point la nécessité d'un armistice.	متاركه عقدينى مستلزم اولميوب ٧ عاقلانه برشىٔ يه رضا ويرمك
Entraver mettre ~~des~~ des entraves à une affaire.	برماده نك رواجنه سدّ ممانعت ٍ
Entre. Il se trouva entre deux extrémités facheuses.	~~بين الحيات والممات~~ بين كيفيات احوالى طرفيندن وخيم ايدى
— la vie et la mort.	بين الحيات والممات
Entrecoupé. Ce pays est entrecoupé de rivières	مقطوع ٧ مملكت انهار كثيره ايله مقطوعدر برليمانك مدخلى
Entrée d'un port.	برليمانك مدخلى ٧ بر ليمانك مدخل و مخرجنى سدّ ٍ
— droits d'entrée — Entremetteur —	رسوم امديه متوسط
Entremettre. Je s'est entremis pour les accorder.	تدخل توفيقلرى ضمننده تدخل ايلدى واسطت
Entreprenant. homme entreprenant —	متصدى بركمسنه ٧ قايم بالامور العظام ٧ عهده سنه آلمق التزام تعهد ٍ
Entreprendre une affaire	
Entreprise, faire une — manquer son — exécuter une —	عزيم ٧ برشىٔ يه عازم اولمق تكميل عزم ٍ قصدينه واصل اولمق
Entrer faire entrer une armée dans un pays	بر مملكت اوزرينه سوق عسكره مبادرت ٍ
— s'il consent à entrer en négociation sur cette base.	بسط اولنان اساس اوزره صلحك مذاكره سنه ميل ورغبت ايدرسه
— dans les sentiments de q. q.	بركمسنه نك رأينه موافقت ايتمك
— faire entrer quelque chose dans le traité.	عقد اولنان معاهده يه برماده يى ادخال ٍ

Français	Ottoman
Entrer en matière, — en guerre, en negociation — en composition — s'entr'ouvrir.	فتح كلام ! محاربه يه مباشرت ! مذاكرهٔ مواد مصالحه يه مباشرت ! ٧ عزم طريق مصالحه ايتمك برير يله تعاون !
Entretenir la paix	حفظ مصالحه !
— des correspondances en pays étranges	اجانب ايله خبر قشمك
— une bonne correspondance avec ses alliés	متفقلرى ايله مراسم حسن معامله يه رعايت
— un homme de belles promesses.	بر كمسنه يى مواعيد جميله ايله اغفال !
— l'union ne s'entretient pas longtems entre des personnes, qui ont des intérêts contraires.	مصالحى مختلف اولان ناس بيننده امر اتحاد مدت مديده حفظ اولنمز
— Nos lumières sont si faibles que nous ne faisons qu'entrevoir la vérité.	ضعف انظار بر مرتبه ده در كه حقى باطلدن انجق تمييز ايده بيلور
Entrevues. Ils ont eu plusieurs entrevues.	ملاقاتلرى بنجه دفعه واقع اولدى
— La première se passa en complimens.	مكالمه ده طرفيندن نوازش كلاملر صرف اولندى
— Demander une entrevue. —	ملاقاته طالب اولمق
— convenir d'une entrevue.	بر ملاقات خصوصنى عقد ايتمك
Envahir.	اختلاس !
Envelopper q.q. dans une accusation	بر كمسنه يى بر اشتكا ماده سنه ادخال
— Enveloppé dans le mauvais drap.	متشابك امور وخيمه ده
Envenimer le discours de q.q.	بر كمسنه نك كلامنى تسميم ايتمك
— l'esprit de q.q.	بر كمسنه نك عقلنى اخرا تحريص ايتمك
Envie. à l'envie les uns des autres.	غبط ايله بربرينه تسابق ايدرك
Envié, une charge bien enviée.	محسود مطمح نظر ناس بر منصب ٧ محسود ارباب ماند
Environs. Son armée étoit d'environs 20/m hom:	تقريباً
— d'une place, une ville d'une fossée	بر قلعه نك حواليسى بر شهرك پيرامننى خندق ايله احاطه !
— les dangers l'environnoient de toutes parts.	مظهر خطار متنوعه ايدى
Envisager Les suites d'une affaire.	بر ماده نك عواقبنى ملاحظه !
Enumérer.	تعداد !

Français	Türkçe
Epargner, pour épargner les troupes	اتلاف عسکر ایتمامک ضمننده
	ترلیدن ورکیّت برسد
Eplucher les actions de q.q.	برکمسنه نک اوضاعنی امعان ایله تدقیق !
Epoque. Les circonstances de ces deux époques	وقت تاریخ / مقدم و مؤخر وقوعه کلان حالات
Epouser les intérêts de q.q.	برکمسنه نک مصالح و امورینی درعهده !
Epreuve probité à toute épreuve	صلاحت مجربه / برکمسنه نک استقامتنی علی تجربه یه چکمک
Epuisement en hommes et en argent	کلیاً فقدان مال و نفوسه دوچار اولنلری
— des finances.	اموال میریه یه طاری اولان نقصان کلی
Equilibre — Equilibre de l'Europe	قاعدهٔ مساواتک وقایه‌سی / همجوار اولان دول مساوات اوزره اولملرینه سعی ! / دول اوروپانک مساوات موازنه‌سی
Sistême de l'Equilibre.	شق موازنه قاعدهٔ موازنه
Equipages de l'armée — d'un Ambassadeur, d'un vaisseau	احمال و اثقال عسکر / بر ایلچینک اجمال و اثقالی / بر سفینه نک طایفه‌سی
Jugement equitable juste — justice des prétentions.	عدالت اوزره حکم عدل و عدالت اوزره / مطالباتک حق و صلاحیتی
Equivalent on n'a jamais reçu pour cet objet, que des réponses vagues et équivalentes à un refus formel. — Offrir un équivalent dédommager par un équivalent.	معادل / خصوص مزبوره رضا ویرلمیه جک معناسنه معادل جوابلر ایله مقابله اولندی / معادل اوله رق مواد بدل تکلیف ! / بدل ایله ضرر تضمین !
Equivoque. Expression, mot équivoque	محتمل الطرفین / تعبیر مشترک و مبهم / لغت مشترکه
action équivoque	وضع مبهم / موجب اشتباه
Erremens. Se prendre les derniers érremens d'une affaire.	صدد / برخصوصک صددینه ازسرنو رجوع !
Errer dans un calcul — c'est une erreur que de s'imaginer	برحسابده غلط / خطا / سهو / خبط ! خطاء ظن ایتمک
erreur de calcul.	محض خطادر سهو حساب
Escadron	آتلو بلوکی
Escalader une place	برقلعه‌یی ضبط ایچون نردبانلر وضع !
Escarmouche	چرخجیلق
Escarpé montagne, Esclavage	جبل عالی / قید اسیر / سوزینه اسیردر / فرونهاده
Escompte	

Escorter des batimens marchand. Escouvillon

Espalmer un vaisseau. — Espèce de diverses, de manifeste. d'or et d'argent. — Espérances leurs grande — prochaine — éloignée — trompeuse — vaine — bien fondée — malfondée — fausse, — avoir concevoir des — Il a surpassé, passé, rempli — trompé nos espérances.

Il a répondu à nos espérances.

Il se flatte de cette — On l'amuse de cette — se repaître, se nourrir d'espérances — perdre l'espérance — c'est mon unique — J'espère une réponse à ce sujet.

Esprit d'un commandement souverain du traité, — esquisser un traité.

Esquiver. Ce n'est pas surmonter la difficulté, ce n'est que l'esquiver.

Essai coup d'essai — essayer — Essence des choses

Essentiel objets essentiels — Il est essentiel aux intérêts politiques de l'Europe.

Essentiellement l'honneur et la considération de la france y sont attachés essentiellement.

Essor prendre son — donner l'essor à son esprit.

Essuyé ils n'ont essuyé aucune ré-nation.

Estimable. Estimateur. Estimateur du mérite — Je m'en rapporte à l'estimation des experts.

Estimer. Encouragé par le témoignage distingué et de la faveur de la S. Porte — Je m'estime heureux

تجار سفاینی ترفیقی / طومار آغاجی
رفقت ایله جلب ! نوع انواع اشکال مختلفه
بیان نامه مثللو
نقود سیم وزر / کیفیات امال وامیدلری / امل عظیم
امل قریب / امل مستبعد / امل کاذب / امل باطل
کرکی کبی مؤسس امل / امل بیاساس / امیدوار اولمق
امید ده ایو فوق مأمولمز اوزره / خلاف مأمولمز اوزره
فوق مأمولمز اوزره حرکت ایلدی
بو امیده در / بو امید ایله انی اغفال ایدرلر
امال کاذبه یه فریفته اولمق / قطع امید ! نومید اولمق
بشقه امیدم یوقدر / بو بابده جواب اعطا بیورلمق امیدنده ایم

امر عالیشانک مضمون منیفی / مضمون معاهده / بر معاهده نامه نک [illegible] بسط !
درکار اولان صعوبات بر وجهله حل اولنیوب انحلالی فقط بر طرف اولوب [illegible]
آزمایش تجربه امتحان ! / جوهر نفس الامر
اهم والزم قوی ماده لر اهم ومهام امور
اوروپا دولتلرینک ضرورت ملکیه لرنده معدود بر کیفیتدر
بغایت الکمال مرتبه وقعه مزبوره بغایت قوانه دولتک عرض وشاننه طقونور
میدانه چقمق / نفسنی مطلق العنان ! / حقلرنده بر طورلو تعدی ظهور ایتمدی
معتبر شایسته اعتبار / معتبر بها / مقدر استحقاق ناس / تقدیر بها اهل خبره اولنلرک رأی وحکمنه تسلیم وار
حسن ظن / جانب دولت علیه دن بو داعیلری حقنده سزا بیورلان حسن ظن وملاطفت اوزره کندومی مسعود عد ایدرم

French	Ottoman
Etablir, rendre stable fixe.	پايدار ابقا محكم برقرار !
— des loix	تعيين شرايع قوانين قيود شروط ! مقننديكه
— une imposition	طرح تكليف عرفي ايتمك
— sa proposition par des ~~rais~~ raisonnemens convaincans	مسئله يه قرار ويرمكه مدعهسنى اسباب الزاميه ايله تأكيد ايلوى
— son droit sur des pièces authentiques	حقنى معمول بها سندات اوزره تأسيس ايلدى
Etablissement, ce prince a fait des beaux —	ابنيه خيرات ٧ فلان خيرات جميله صاحبى در
depuis l'établissement de l'Empire.	دولتك استقرارندن برو
Etage dans l'étage superieure — inferieure.	طبقه ٧ خانك طبقهٔ اوليسنده طبقهٔ سفليه
Etalage faire étalage de ses richesses	ماليله افتخار ايدرك اظهار عظمت !
Etaler son éloquence.	طمطراق كلام ايله اظهار بلاغت ايتمك
Etat mauvais, malheureux — heureux — pitoyable — Il a mis la plan en état de défense	حال موحش حال فيكى يمن حال حال سعيد كيفيات احوالى مشوشدر سعى وهمتيله مقاومته قادردر ٧
Il est hors d'état de rien entreprendre	برشيئه تصدى ايتمكدن عاجزدر
L'état des affaires.	كيفيت احوال
dans l'état actuel des choses — Etat. note d'articles — Etat détail — mettre les choses en état —	اشبو درميان اولان احوال وكيفياتده ٧ مواد ورقهٔ قايمه مفردات دفترى تنظيم احوال !
— remplir les devoirs de son état. ne se départir de son état	مقتضيات وظيفهٔ ذمتنى تكميل ! دائرهٔ حالندن خروج ايتمك !
— monarchique	حكومتى استقلال واستبداد اوزره جارى اولور مملكت
— grand, puissant, florissant, renforcer l'état —	دولت عظيمه ذى مكنت معتبره ٧ تصحيح مزاج دولت !
— renverser — troubler — ruiner.	~~تهد~~ تهديم اساس دولت تشويش مزاج دولت تخريب بنيان دولت ٧
— saper les fondemens de l'état.	استقبال دولت
— ministre d'état. Secretaire —	وكلاى دولتدن كمسنه ٧ سركاتب دولت ٧
— Conseiller — maximes	مستشار دولت ضوابط دولت
— Loix fondamentales, criminel d'Etat, — étendre les bornes de l'état.	احكام اصليهٔ دولت ٧ خاين دولت ٧ توسيع حدود مملكت
— Le ~~gain~~ de cette bataille fut un coup d'Etat.	اشبو محاربه نك نتيجهٔ خيريه سى دولته اهم مهام اولدى
— L'Etat civile — ~~Etat~~	احوال ملك ~~تذكاه متكنه~~

Etayér la fortune chancelle, a besoin d'être étayée, s'étayer du crédit de q.q.

Eté, l'été prochaine.

Eteindre. La guerre étoit si allumé, qu'on ne croyait pas, qu'il fut possible de l'éteindre sitôt.

Etendre la clause d'un contract. la signification d'un mot. – Les bornes d'un empire.

– son pouvoir ne s'étend point si avant.

s'étendre sur quelque sujet.

– dans toute l'étendue du Royaume.

– dans l'étendue de tous les tems.

– Il voudroit donner plus d'étendue à cet article. – esprit d'une grande étendue. – Cette proposition prise dans toute son étendue seroit fausse.

Eterniser son nom.

Etincelle. une petite étincelle peut causer un grand embrassement.

Etiquêtte. Cette proposition a été refusé n'étant conforme à l'ettiquette.

Etoñant. Cela est fort étonnant.

– Cet accident imprévu l'a fort étonné.

– ne vous étonnez pas s'il en use de la sorte.

Etouffer une affaire – une querelle.

Etrange. C'est une chose – Etranger

– ~~Cet~~ Cet objet leur est toute à fait etrange.

– Ce fait est etrangé à la cause.

Etrê. Où en est cette affaire?

– Il est à croire, à présumer –

Il n'est pas en moi de faire telle chose – Il est du devoir d'un ambassadeur – Je suis pour cette opinion. – être de raison. – être réel.

Etroitement uni.

اقبال تزلزل اوزره اولوب تظهره محتاجدر

بر کمسنه نك نعقودیته اتکا یا استظهار یا استناد یا اعتماد

قریب الحلول صیفده

نایره محاربه بر مرتبه ده مشتعل ایدی که عن قریب انطفا اولمسی

عدیم الامکان بر امر قیاسی اولنوردی

سنددن بر شرطنی توسیع ، بر لفظك معناسنی توسیع

توسیع دایرهٔ دولت

اقتدارینك اولرینه ده وسعتی بو قدر ، بر ماده ده تطویل

کلام

وسعت مملکتك اطراف و اکنافنده

کافهٔ اوقاتده بی ~~[illegible]~~

بو ماده تحملندن زیاده توسیع قرار ایدر

ذهن واسع

اشبو مدعی جملة مأخوذ اولسه حقه مخالف اولوردی

نامنی تابید

شرارهٔ جزویه دن حرقت شدیده نشأت ایده بیلور

فلان ایلچیسنك اشبو ادعای رسمه مخالف اولدیغی حسبیله

مسامعه ارزانی بیوریلامشدر

عجیب غریب شایستهٔ استغراب بر امر

بو قضیهٔ غیر مترقبه دن زیاده سیله متحیر اولدی

بو مقوله معامله سندن استغراب بیورمیکز

بر ماده یی بر نزاعی تسکین

غریب بر امردر اجنبی اجانب دیار اجنبیه

انلره کوره کلیاً بیکانه بر ماده در

بو قضیه مانحن فیهمزدن خارجدر

بو خصوص نه صورت کسب ایتدی

عقله ملایمدر غالبا . بونی ایتمك یدمده دکلدر

بر ایلچینك واجبهٔ ذمتیدر ، بو رأیده یم ذات صوری

ذات حقیقی ~~[illegible]~~

کمال مرتبه معقیده

Français	Turc
Etudier, un bon courtisan doit étudier les inclinations d'un prince. — une joie étudiée	عارف اولان نديم سلطانك مزاج طبيعتنى بيلمكه دقت ايتملودر / سرور صورى
Evader, s'evader. *Evaluation* des pertes et dommages.	خفيتهً فرار ايتمك — تقدير ضرر وزيان — تقدير ضرر وزيان
Evènement. Connoître la source des évènemens.	وقايع وقت وحالك مبداء ومنشاءلرينى استكناه ؛
— Cette affaire a eû un évènement heureux.	بو خصوص نتيجهٔ خيريه كسب ؛
— n'en a pas été si favorable — n'en a pas été si facheux qu'on appréhendoit — l'évènement en est douteux.	نتيجهسى بر وقت مرام وجود پذير اولمدى / نتيجهسى خوف اولنديغى قدر موحش اولمدى / نتيجهسى مشكوكدر
— fit bien voir qu'il ne s'étoit pas trompé —	طرف باطله ذاهب اولمديغى واقعهدن مستبان اولدى
— Je ne reponds pas de l'évènement —	بو خصوص نه صورت كسب ايدهجكنه متكفل دكلم
— J'en prends l'évènement sur moi.	نتيجهسنه متعهدم
— Il ne faut pas juger des choses par l'évènement.	كيفيات واحوال وقايعسندن قياس ~~اولنمامق~~ اولنمملو
— à tout évènement — Le règne est plein d'évènemens.	على اى حال — اشبو مدت حكومت وقايع ايله مملودر
Eventuel. Il a été fait un traité entre les puissances.	شروط — دول مذكوره بينلرنده بعض شروطه مبنى بر معاهده عقد اولندى
Evidemment. faire voir.	ظاهراً / آشكاراً / عياناً — ايضاحاً / بيان ؛
— prouver	دلايل واضحه ايله اثبات ايتمك
Evidence voir avec —	آشكاره مشاهده ايتمك — جزماً ويقيناً معلومى اولمق
— mettre en évidence.	ايضاح ايتمك ظاهره اخراج ؛ بيان وتصريح ؛
Evident.	مبرهن / بين / مبين / آشكار / آشكاره / ظاهر عيان / صريح / روشن / هويدا / لايح / بديع / ساطع / باهر / جلى
— de la manière la plus évidente.	ازهر / واضح وجه ابين اوزره
Eviter le combat — les occasions — une querelle	مقاتلهدن انحراف ؛ فرصاتدن اجتناب ؛ برنزاعدن حذر
— ce n'est pas resoudre la difficulté, ce n'est que l'éviter	درميان اولان صعوبت بو وجه اوزره حل اولنميوب فقط اخلالندن اجتناب اولنور
— On ne peut éviter sa destinée.	كمسنه مقدرهدن تخليص گريبان ايدهمز
— de deplaire à q.q.	بر كمسنهنك اغبرار خاطرينى موجب حالاتدن احتراز
Evoquer une affaire du Molla de Galata au Caziasker de Roumelie.	غلطه محكمهسندن صدر روم فضيلتلو افندى حضرتلرينه بر دعوايى حواله ايتدرمك
Exacte, acte exposé exacte.	مكمل بر كاغد على وجه الصحه تقديم وانها
— à tenir sa parole.	قولنده راسخدم وثابتقدم
— Perquisition exacte.	تقيد اوزره تفحص

Compte exacte

Suivre exactement les ordres données.

Exacteur.

Exaction. Il ne faut pas appeller cela un droit, c'est une pure exaction.

Exactitude. Il faut avoir de l'exactitude dans les affaires.

— Il y a apporté toute la possible.

Exagération

— l'importance d'une action.

Exalter q.q.

Les circonstances exaltent l'imagination de N.N.

Examen rigoureux — Examiner, après avoir murement et soigneusement examiné l'affaire.

Excedent. Les sommes ~~x~~ excédentes.

— son pouvoir.

Excepter. On a mis un nouvel impôt, mais on en a excepté les francs — quoique le règlement soit général, il y a un article, qui excepte les francs. — à condition qu'il soit excepté — sans exception. Il n'y a règle générale, qui n'ait son exception — à l'exception de cela — dilatoire — declinatoire — peremptoire.

Excès d'indiscrétion.

— pousser la vengeance à l'excès.

Excessif. prix excessif — Il est excessif en tout ce qu'il fait.

Exciter le peuple à la révolte.

Exclure On vouloit l'exclure du Conseil.

Exclusif

— Cela est exclusif

Exclusion, donner l'exclusion à q.q.

حرفی واحد فوت اولنمیوب برمادّه‌نك بیانی

مقتضای مأموریتی كمال وقت ایله اجرا ایلدی

علمدار عامل امین جابی

تكلیف عنیف | بو رسم اطلاق اولنمق جایز دكلدر محض تكلیف عنیفدر

تقیید رویت امور ایله كمال تقیید الزمدر

بو مادّه‌یه كمال دقت ایله بذل همت ایتدی

اطرا | مبالغه | تفریط | تغلیط

برمادّه‌یی اهم كوستروب كلامی تحشیه ایتمك

ترفیع ایتمك | شرفبخش اولمق | تشریف | التعظیم | تفصیل

وقتك كیفیاتی فلانك خیالی افراط طرفنه میل ایتدردی

تفحص شدید ~~تفحص~~ تفتیش | تفحص | وقت تام ایله تفحص ایتدكدنصكره

باقی قلان | باقی قالان مبالغ

استثنا | سیم جدید طرح اولندی انجق مستأمن طایفه‌سی

استثنا اولندی / اشبو نظام عمومی ایسه‌ده انجق مستأمن

طایفه‌سی استثنا اولنه دیو مصرّح بند / استثنا اولنمق شرطیله

بلا استثنا / استثنا قبول ایتمیه‌جك قانون اولمز

بوندن ماعدا غیری / موجب عوق و تأخیر استثنا /

موجب اعتراض استثنا

فرط عدم انصاف

اخذ انتقامده فرط طرفنه ذاهب اولمق

مفرط | زاید | متجاوز قیمت زاید / جمیع اعمالنده افراط طرفنه ذاهب اولور

خلقی رفع لوای عصیانه تحریك

انی مشورتدن ردّ ایتمك مراد ایدرلردی

انحصار بیع و شرای واحددن فرمان

موجب استثنا بر كیفیتدر

بركمسنه‌یی طرد ایتمك | اخراج | اخراج اولندی

Français	Türkçe
N. N. en sollicitant cet objet ne prétend pas qu'il lui soit accordé exclusivement.	فلان دولتی خصوص مذکوری التماس ایدر ایکن دول سائره یی اخراج واستثنا قیدنده دکلدر
Excuse légitime et valable.	اعتذار عذر شرعی کافی
— apporter, donner, alléguer.	بسط معاذیر ایتمک ٫ تعلل ایتمک ٫ ایراد علل
— Il a cherché d'excuser de son mieux cette défection.	فلانک افتراقه دایر وسعی مرتبه بسط اعتذار ایتمشدر
Exécuter une sentence.	بر موجب حکم شرعی عمل
— J'ai exécuté vos ordres — un traité — la promesse.	امرکزه امتثال ایتمشز ٫ بر معاهده نک اقتضاسنی تکمیل ٫ وعدینی وفا
Exemplaire. La nécessité exige une punition exemplaire, qu'il mérite.	موجب عبرت اولهجق وجه اوزره مستحق اولدیغی تادیبک اجراسی های حال لازمه دن اولدیغی
Exemple, cela est sans exemple — citer un —	مثل مثلی سبقت ایتممشدر ٫ بر نسنه نک مثلنی ایراد ٫ امثالدن عدّ اولنمز
Exempter on l'a exempté du service.	انی خدمتدن خلاص ایتدیلر ٫ کتمکه وعد ایتدم کتمم اولمز
Exemption de toute charge publique	تکالیف عرفیه دن بری اولمق
Exercer une charge	اداء منصب ایتمک ٫ مستجلب صبر ٫ بسط فصاحت
— sa ~~liberté~~ libéralité.	اظهار آثار سخاوتدن خالی اولمامق
Exercice. Cela ne s'apprend que par un long —	ادمان حمان ادمان مدید ایله تعلیم اولنور بر نسنه در
— Le receveur est en exercice	بو تحصیلدار حالا منصبنده در
Exhiber ses titres	سندلری ابراز ایتمک ٫ امرصلحه ترغیب وتشویق
Exigence. selon l'exigence du cas — du tems — des affaires.	بر مقتضای کیفیت وقت وحال
Exiger le payement d'une dette.	تقاضی ایتمک ٫ مقتضا اسندن ازید بر نسنه طلب ایتمک
— Votre honneur et naissance l'exigent	لایق شان ونسلکز بر اوردر
— Cette charge exige de grands assiduités.	بو منصبک اداسی مواظبت کثیره یه محتاجدر
Exil. Il a été rappelé de son —	اطلاقنه مساعده بیورلدی
Existant. on a saisi tous ses biens et effets existans	موجود اولان جمیع اموال وارزاقی ضبط اولندی
— Les effets, qu'il demande n'existent pas.	طلب ایلدیکی اشیا موجود دکلدر
— Il s'est saisi de tous les effets de la succession.	میراثه دایر موجود اولان جمله اشیایی ضبط ایلدی
Exorbitant. cette somme exorbitante qu'elle est.	دایره انصافدن بیرون ٫ مبلغ مزبور هر تقدیر اعتدالدن خارج ایسه دخی
Expédient proposer des	طرق مسالک وسایل ایراد ایتمک
Expédier une affaire.	بر مصلحتی تکمیل وتتمیم ایتمک

Expédier des Couriers — s'expédier l'un à l'autre consentivement des Couriers

منزللر تسییری ؛ بری برلرینه متوالیاً منزللر ایصال وتسییری

Expérience Il en a déja fait — ~~Les affaires demandent une grande expérience~~ l'a prouvé

تجربه سبقت ایتمشدر مشهود انام اولمش کیفیاتدندر

— nous a appris que — Les affaires demandent une grande expérience.

مجرب براوردرکه ، ادارهٔ امور تجربهٔ گیتیه یه ایجاب ایدر

— Il a beaucoup dans les affaires.

اموردده تجربهٔ عظیمه‌سی واردر

Expérimenté

جهان دیده اموردیده کار آزموده

— Il faut s'en rapporter aux gens expérimentés.

اموردیده اولان کمسنه‌لرک رأینه تسلیم اولنمق گرک

Expert. le juge a nommé des experts pour examiner l'ouvrage des maçons.

اهل خبره ، دیوارجیلرک ایشلرینی تفحص ایچون اهل خبره حکم اولندی

Expiration. sans attendre l'expiration du terme court fixé.

انقضا تعیین اولنان مهل قلیلی منقضی اولمدین

— Le terme est expiré — Les délais sont expirés — La trêve est expiré.

مدت ومهلت منقضی اولدی ، مدت تأخیرات منقضی اولدی

~~مدت~~ مدت متارکه منقضی اولدی

Explicatif commentaire.

بیان روشن روشن

Explication. Cet article n'est pas clair ~~et~~ et peut souffrir des explications différentes.

اشبو ماده آشکار اولمیوب تعبیری ایکی وجه اوزره جایز اولور

— Entrer en explication avec q. q.

برکمسنه ایله فتح کلام ؛

Explicite volonté — d'une manière plus explicite.

ارادات صریحه ، وجه اصرح اوزره لفظاً

Cela n'est pas explicitement mais implicitement dans le traité.

شرط مرقوم سند درونده لفظاً دکل ایسه دخی معناً مندرجدر

Expliquer ses intentions, ses desseins, motifs.

بیان کشف ایتمک نیاتی تدابیرینی اسبابنی بیان ایتمک

— Il faut le faire s'expliquer — Il s'en est expliqué.

آچلمسی لازم کلور ، بو ماده ده آچلدی

Exploits. Il s'est signalé par ses exploits.

آثار جمیله آثار جمیله سیله کسب نام وشهرت ایلدی

Exposé sur son propre exposé — un exposé plus détaillé — un faux. un faible d'un objet.

کندی تقریری اوزره ، مفصلاً اعلان اولنه‌جق کاغد

خلاف انها برکیفیتک کنهٔ ~~ملو~~ وحقیقتی

Exposer des effets en vente. Cette charge vous expose aux ~~gens~~ yeux de tout le monde

بیعه عرض اشیا ؛ بو منصب منظر انام سن

— ses sentimens

ضمیرینی نیاتنی بیان ؛

— outre l'inconvénient, qu'il y auroit d'exposer une armée aussi nombreuse.

بویله برکلیتلو عسکر مخاطره‌یه القا اولنه‌جغی محذورندن بشقه

تهلکهٔ حرب وجداله القا اولنمق	Exposer aux hazards d'une bataille
ارتکاب متاعب جنك وجدال	— Courir les chances & hazardeuses de la guerre aux fatigues de la guerre
انجق بو دفعه سلطنت سنیه نڭ حالنه ~~...~~ نظراً دولت علیه نڭ حدودی محفوظ الاطراف اولمق لازمهٔ حالدندر	— Il semble que la situation réelle de l'Empire Ottoman exige aussi, que ses frontieres ne soient pas exposés.
کیفیت حال عرض و اعلام اولندیغی برله علیهنه حکم اولندی	Exposition. sur la simple exposition du fait on le condamna.
معاهده نڭ شروط مصرحه سنه مغایر	expresse. Contraire aux stipulations expresse du traité.
مستقلاً اکا تنبیه اولندی	Expressement on lui a défendu
تعبیرات نقیه / لایقه / غیر لایقه	Expressions recherchés, propres, impropres —
ممنونیتمی تعبیرات ایله کرکی کبی اظهار ایتمکده عاجزایم	Exprimer. Je ne saurois trouver les termes pour exprimer ma reconnaissance
طردلری وقوعندن	Expulsion depuis leur
اتساع امتیازات / معافیات ، اتساع اقتدار ، اتساع شرط	Extention des privilèges.
اتساع طریقیله	par —
ظاهرا ظاهردن ظاهرینه قیاس بیوریلور ایسه	Exterieur. Si Vous en jugez par —
درونی ظاهرینه موافق دکلدر	L'exterieur ne repond pas à l'interieur.
ظاهراً صورتاً	Exterieurement
برخاندانڭ انقراضی	Extinction d'une maison
اصل | نسل | نسب | اصلزاده	— de noble
استخراج ایتمك | دیوان همایون دفاترندن مستخرجدر	Extrait. Cela est extrait des registres du ~~[illegible]~~ Divan Impér.
بر مکتوبڭ خلاصه‌سی	— d'une lettre
خارج از معین مصارف جسیمه	Extraordinaires. Dépenses —
کمال اضطرار هر نسنه ایله حدودی بیلمز	Extrême besoin — Il est extrême en tout.
غایت | غایتده | بیغایت ، مضایقه | کمال مضایقه ده در	Extrêmement. — Il est réduit à l'extrêmité.
ظاهر | خارج نقودڭ قیمت ظاهره سی / خارجه سی	Extrinsèque. valeur extrinsèque d'une moment.
افراط تهور صاحبی	Emporté homme très
کتدکجه آتش فتنه لری ازدیاد بولوب ، کتدکجه طغیانلری اشتداد بولوب	Excès, leurs excès devenant de jour en jour plus forts
~~کتدکجه~~ کلامی کارکر اولمغله	Efficace. Ses paroles étant efficaces.
فن وزارتده مهارت تحصیل ایتمش بر وزیردر	Expérience ayant acquis de l'expérience dans ses fonctions de Vesir.

Français	Turc
Egard par égard de son père.	باباسنه تعظيما
Enduit de chaux	كرج ايله ملمع
Extérieure partie des murs du château	قلعه سورينك طشره قاتی
Erreur de la nature.	غلط طبيعت
Endormir. Ils se laissèrent endormir par des caresses.	مواعيد كاذبه لرينه فريفته اولمش و دام مداراسنه گرفتار اولديلر
Exiger, l'honneur de l'Empire ottoman exige que —	مقتضای حفظ ناموس دولت بودركه لطايف الخيال
Etancher. Ils firent une provision d'eau suffisante pour étancher leur soif.	رفع عطش مرتبه‌سی آب تدارك ايلديلر
Esclave. le bien de l'esclave est à son maitre.	العبد وما يملكه كان لمولاه
Esprit. homme plein d'esprit et du jugement.	عقل وكياستده لا نظير
Etang. cet étang sépare le pays de Mihalig de Broussi.	اول ~~…~~ غدير بروسه ولايتی ايله ميخاليچ مابيننی فصل ايدر
— Il y avoit depuis longtems jeté un pont sur la partie inférieure de l'étang.	كول ايانی اوستنده قديمدن برجسر ممدود واريدی
Etroit passage étroit.	معبر تنك — برق خاطفدن اسرع
Eclair plus prompt qu'un —	~~برق خاطفدن~~ شهاب ثاقبدن اسرع
Entendre C'est une chose qu'on n'a jamais entendue.	امر لم يسمع بمثله
Excès par l'excès de la douleur	استيلای غمدن
Exécuteur testamentaire	وصی مختار
Evenement cet evenement fut un motif de desordre.	بو قضيه دخی علاوه فتنه اولدی
Essence	فی نفس الامر
Expression au delà de toute —	ما لا كلام
empêcher de s'y arrêter	مانع التوقف اولمق
Eclypse sera près de 4 heures.	مدّت انخساف درت ساعت قدر امتداد اوله‌جقدر
Emparé La terreur s'étant emparé d'eux.	درونلرينه رعب وهراس مستولی اولوب
Etrange dans ses propos.	شخص عجيب الاقوال
Eclaircir pour eclaircir le fait.	ايضاح حقيقت حال ايچون
Estime. Cette affaire, qui devoit lui faire honneur, l'a privé de l'estime.	بو بابده كندويه جالب توجه واقبال اوله‌جق ايكن سالب حسن ظن قلوب رجال اولدی

Français	Türkçe
Epurer	تنقیح و تهذیب ! تطهیر و استصفا !
Exagérement écrire avec	مع زیاده ایله تحریر اولنمق
Efficacité Les conseils n'étant d'aucune	بر وجهله نصح و پند کارگر اولمیوب
Eprouver. Le soleil éprouva une éclipse complette et changea le jour en nuit obscure.	اون ایکی اصبع فرض اولنان جرم افتاب عالمتاب تماما منکسف اولوب روز روشنی مانند شب دیجور ایلدی
Embouchure l'Embouchure du Canal est large de 12 milles.	بوغاز آغزی اوتوز میل قدر مسافه اولور
Empirer Son mal a empiré.	انحراف مزاجی مشتد اولدی
Education après avoir reçu son —	تعلیم مراسم آداب ایتدکدنصکره
Esclavage réduire en	سبی و استرقاق !
Excuser. s'empresser à s'excuser.	اعتذاره شتابان اولمق
Envié des égaux	محسود اقران
Estimé de tout le monde.	اوضاع و اطواری پسندیدۀ ارباب تمکین و وقاردر
Essentiel. L'essentiel aujourdhui est de faire son possible pour repousser N. N.	بو وقتده اهم امور فلانك مدافعه سنه بذل مقدور ایتمکدر
Endormir mettre en avant des propositions absurdes dans la vue d'endormir q.q.	قصد اغفال ایله بسط مقال بیمآل !
Excuse. Il lui fit des excuses de ses délais à obéir.	امر امتثالده اولان تأخیر و توقیفدن عظیم خجالت ایله اعتذارلر تقدیم
Embuscade se tenir en embuscade pour se venger.	قصد کین درمکین اولمق
Escalader dans un instant ils escaladèrent la plan.	آن واحدده دستیاری عون باری ایله فراز برج و باروی قلعه‌یه وضع قدم ظفر توأم ایلدی / بالای بدن قلعه‌یه عروج ایتمك
Expression au delà de toute	تعریف و توصیفدن مستغنی / کمال شقاوت و طغیان ایله مشهور
Entendement l'homme distingué par l'entendement et la parole	ادراك اشرف نطق و ادراك ایله ممتاز اولان اصناف بنی آدم
Etre. La nature des êtres.	طبایع موجودات احوال طبایع موجودات
Emporter. l'Emporter sur les autres	سایر اوزرینه تفوقلری اولوب
Elémentaire. En créant tant de composés élémentaires.	عنصری بو قدر مراکب عنصریه یی تکوین ایله
Exister. Le fer n'existait pas dans les îles fortunées.	خالدات جزیره‌لرنده حدید مفقود ایدی
s'Effaroucher	توحش ایتمك

Français	Turc
Épris. Les hommes sont naturellement épris des louanges et d'une bonne renommée	نفوس انسانيه مدح وثنا وذكر جميل محبتنه مفتوندر
Établir des preuves décisives	براهين قاطعه اقامت !
Enrichir	اغنا ايتمك
Effet	مفعول
Enorgueiller. Les richesses qui l'enorgueillissent.	سرمايهء غرور وغفلتى اولان درهم ودينار
Esclave. de ses passions.	اسير نفس وهوا
Entendre on entend parler de l'honneur dû au Souverain.	تعظيم واجلال ملوك ايراد اولنور
Excès. Il faut éviter les excès.	افراط تفريطدن احتراز ايتملو
Épée. gens de l'épée.	ارباب سيف
Espèce, avec ceux de son espèce	همجنس اولنلر ابناى جنسيله
Effet. Les remèdes n'eurent plus aucun effet.	علاج اطبا تأثيردن قالدى
Exemple. C'est un de ces événemens extraordinaires, dont les derniers tems n'offrent aucun exemple.	زمان قريبده مثلى نامسبوق اولميان وقايع لطيفه دندر
Exciter une sédition	اثارهء غبار فتنه وفساد ايتمك
Éclaircissement. Pour prendre des éclaircissements sur cet objet. —	كيفيت مرقومه يه تحصيل اطلاع ايچون
— jusqu'à ce qu'il s'éclaircisse sur la verité du fait.	حقيقت حاله تحصيل اطلاع ايدنجه
Épineux. Dans le Cours de la conversation, il fit entendre, qu'il s'étoit heureusement acquitté de la commission épineuse, dont il avoit été chargé.	اثناى كلامده محمول دوش عهدهء كفالت والتزاملرى اولان حمل ثقيل المقدارك پذيراى انحلال واختتام اولديغى ايراد وافهام ايتديلر
Enfant. encore enfant.	هنوز سن طفوليتده اولان كوده كان شير خواره
Extinction, à l'extinction de la ligne masculine	اولاد ذكور منقرض اولدقده
Expédier partout des ordres —	~~طرف~~ طرف طرف نشر احكام واوامر
— par la multiplicité des embarras.	غوايلك كثرتى تقريبيله
Effort faire tous ses efforts —	بذل وسع مالا كلام
— son mal empirant	~~علت~~ غلبهء علت ايله
Etat. Etant hors d'état de vaquer à ses fonctions.	خدمت مأموره سنى رؤيته اقتداردن معطل اولمغله

Français	Türkçe
Effet. Etant affecté en voyant, que la demande n'a eû aucun effet.	ملتمسی قرین حصول اولمدیغنه مکدر اولوب ٧ او مباده اجرا اولندی
exemple, d'une manière, qui n'a pas d'exemple	ناسبوق وجهله ٧ افراط تسامح
Equité. A envisager la chose avec équité la vérité en est que.	عین انصاف ایله باقلسه حق بودرکه
Espion.	جاسوس حوادث واخبار
Espèce. relation d'espèce. *Etablir* des peines.	علاقهٔ نسبیه اقامت حدود
Entrevue. au moment de —	آن ملاقاتده
Etabli. sa réputation s'est solidement établie	میان ناسده اشتهاری ثابت وراسخ اولدی
Espace. Il est essentiel de causer un espace vuide entre les maisons	بیوتك میانه لرنده فضای خالی ترك اولنمق لازم وضروریدر سلك تحریره گتورمك
Eloge. Le monde faisoit l'éloge de ses bonnes qualités. —	لسان ناسده اوصاف حسنه سی مذكور ایدی
Embrasser une médiation.	توسطه كمال خواهش ایله دخول
Etendre les pleinpouvoirs d'un Ambassade	بر ایلچینك دایرهٔ رخصتنی توسیع
Essemens. Cette affaire est venue à ses premiers errement de la meilleure manière du monde.	بو ماده علی احسن الوجوه اسلوب سابقه سنه ارجاع اولندی
Essentiel.	بر ساعت اوّل وزودی
Ensemble. dans son ensemble.	هئت مجموعه سی اوزره
Explication des procédés, qui doivent donner lieu à des explications désagréables.	موجب قیل وقال اوله جق حركات نامرضیه
Enoncer mes pleinpouvoirs relativement à ces objêts sont clairement enoncés.	بو ایشلره رخصت كامله ایله رخصتم تصریح اولنمشدر
Eclairciffement de l'objêt.	بو خصوصك تصفیه سی ایچون
Etat. Les hommes d'Etat savent bien que la defence et la sureté d'un empire ne dépendent pas seulement d'un bon état militaire.	مجرب الاحوال دول اولنلرك رعنا معلوملریدركه محافظهٔ ملك ودولت بالكز امور حربیه نك حسن رابطه ونظامنه موقوف اولمز
Entre autres.	ازجمله
Essentiel. Il regarde la manière d'alliance comme essentielle.	قاعدهٔ اتفاقه رعایتی اهم مهام واجب الاهتمامدن عد ایدر
Envie. rechercher à l'envie l'amitié de q. q.	بر كمسنه نك محبتنی غیرتكش اولمق
Engager. quant au passé, la justice et l'équité de la S. P. doivent s'engager à accorder cette faveur.	بو بابده طرف دولت علیه دن مساعده قلنمق ماضی یه نسبتیله لازمهٔ شان وشوكت وواجبهٔ ذمت عدالتدر

French	Ottoman
Engager, Les intérêts politiques s'y engagent pour l'avenir.	مستقبله نظراً مقتضای مصلحتدر
Echec éprouver des —	دوچار هزیمت اولمق
Ecrit. La vraie valeur des ecrits politiques Ils doivent s'entendre dans les objets connus aux deux états.	بین الدول الناس ویریلان سنداتک حقیقتی قوتی طرفینه راجع اولەجق امور مصالحک بالاتفاق حسن تسویه و تنظیملرینه کوکل برلکیله اقدام ایتمک
Effet. — cela dans tous les cas ne pourra produire que de bons.	مقتضای حالدندر علی کل حال فایدەدن خالی دکلدر
Expliquer s'expliquer sur ses véritables intentions	مرام وارادەسنی حقیقتیله کشف وبیان ایتمک
Ecarter La S. P. s'écarterait de sa dignité reconnue, de ses propres intérêts et de ce qu'elle doit aux sentimens d'un alliée telque	بو کیفیت سلطنت سنیەنک مسلم انام اولدن عدل وحقانیتنه منافی ومصالح ملکیەسنه مغایر اولدیغندن بشقه فلان کبی متفق صداقته لایق اولەجق معاملەنک خلافی اولمش اولور
Eprouver tout à la longue ayant éprouvé de grands changemens.	ایام ماضیەده سبقت ایدن احوال عالم واطوار بنی آدم مرور ایام وکرور عوام ایله متحول ومبدل اولور
Endormir la vigilance de ses voisins	همجوارلرینک چشم بصیرت وانتباهلرینه حوالە پردەء اغفال
Elan, dans les circonstances présentes un grand élan de courage et de fermeté peut produire des ~~eff~~ effets tres heureux.	مقتضای وقت وحاله نظراً اثبات ومتانت اوزره ابقای لازمەء شجاعت اولنەجق اولورایسه نتیجەسنده فواید عظیمه درکار
Enflammer	تازیانهٔ اقدام وغیرت افادەیه مبادرت برله
Excellence de l'histoire	فن تاریخک فضل وشرفی
Erreur des historiens.	اصحاب تاریخک غلطلری

F.

Français	Osmanlıca
fabricant d'étoffes de soie	ایپکجی کارخانه مزور٧ ساخته برسند احداث !
fabuleux cela est fabuleux	بو ماده امثال متشابه سندن عد اولنور
face. pour faire face à l'ennemi	دشمنه مقابله ایچون
– la face de la politique	~~هیئت امور ملکیه~~ هیئت امور ملکیه
– telle étoit alors la face des affaires	اول اثناده هیئت امور بشقه ایدی ٥ اول وقتدن برو صورت امور دیکر اولدی
– Cette affaires a plusieures faces. –	بو مادهنك وجوه مختلفه٥ واردر
– à la face de l'univers	علی ملاء الناس
facheux accident facheux.	واقعهٔ غیر مرضیه ٧ خبر مورث کدر ٧ حالت غیر مرضیه
facile. C'est une chose facile – homme de facile accès	بر امر اساندر تقربی اسان برکمسنه ٧
facilement.	بالسهوله وجه اسهل اوزره
– Cela peut se faire avec facilité.	بو ماده وجه آسان اوزره وجودپذیر اوله بیلور
– Vous trouverez de grandes facilités dans cette affaire. – faciliter les moyens de faire.	بو مادهده حرف ملایمه مصادف اولورسن بر مادهنك تمسیشتی تسهیل !
façon tourner une affaire de toutes les façons	بر مادهیی وجه متنوعه سیله تقلیب ! ٧ بر وجهله قطعاً اصلاً
– en aucune façon	وجهاً من الوجوه
– de façon ou d'autre	بای وجهٍ کان
facteur, factice	وکیل ٧ مصنع ساخته مزور
factieux, on a banni les –	مفسد ٧ ~~[illegible]~~ جمله مفسدین نفی اولندی
Il a failli être assassiné	قتل اولنمق مرتبه سنه واردی
facultés. chacun a été taxé suivant ses facultés.	هرکسك علیهنه مالنه کوره ویرمك حکم اولندی
failli. ce banquier a failli.	افلاس بو صراف افلاسه چیقدی ٧ صرف همت قدرت نوان مقدور !
faire semblant. que faire en pareil cas?	صورت کوسترمك ٧ اول حالده نه کونه مسلکه سلوك ایتملو
– C'en est fait – Chacun répond de son fait.	ایش ایشدن کچدی ٧ هرکس نفسنه متکفل در
– Les hauts faits d'armes. –	غزوات ٧ آثار شجیعه
– voies de faits.	طریق اضطرار
– prendre q. q. sur les faits – ne nous écartons pas du fait.	بصمق ٧ ایش اوزرنده بولمق ٧ ~~مجروحی در علی یقیناً لاحق در~~ ما هم نحن فیه امردن انحراف ایتمیه لم
– revenons au fait. – Il est sur de son fait.	صددن رجوع ایده لم ٧ مجروحی در علی یقیناً لاحق در

Français	Turc
faits justificatifs. — Les faits ont toujours prouvé la vérité de mes représentations.	کیفیات حالات سندات مبرهن ٧ هرنه که انشا واخبار ایتمش ایسه‌م عاقبت ظهور ایتمشدر
— en fait de religion — tout-à-fait	دین ماده‌سنده ٧ بحثنده ٧ بالجمله ٧ بالکلیه بالتمام ٧ هر حالده
faite de grandeur — d'honneur — de gloire. — de fortune.	هر وجهله ٧ بهر حال ٧ ذروهٔ مراتب علیه ٧ ذروهٔ مناصب رفیعه ٧ ذروهٔ مجد ٧ ذروهٔ دولت واقبال ٧ ذروهٔ جاه وجلال
faix succomber sous le faix des affaires	زیر بار اموردده عاجز قالمق
— c'est un ministre très capable de supporter le faix du gouvernement.	اموره تحمله قادر بر وزیردر
falloir. Il s'en faut de beaucoup que l'un soit du mérite de l'autre.	بربرینک استعدادی بیننده فرق عظیم درکاردر
familiarité. Il n'y a pas grande — entre eux	مؤانست الفت معاشرت مابینلرنده الفت قلیله درکار
familier. Cela lui est familier — ils s'entretenoient —	آشنا | مصاحب | مأنوس | مألوف ٧ بوکا مألوفدر ~~بکمال الفت~~
familièrement ensemble, famine se mit —	کمال الفت ایله صحبت ایدرلریدی ٧ قحط و غلا غلبه ایتدی
fanatique. fanatisme, fantôme.	متعصب ٧ تعصب ٧ صورت تصویر شکا
— Ce Vezir n'a nul pouvoir et n'est qu'un fantôme de Vezir.	بو وزیر صورتا وزیر اولوب بر درلو اقتداره مالک دکلدر
fard. parler sans fard.	ریا | بی ریا سویلمک
fardeau. C'est un fardeau trop pesant pour lui.	بار اقتدارینه نظراً بارگراندر
fascineux. fasciner pour mieux fasciner les yeux de la S. P.	دیمت چیبوق ٧ دولت علیه‌یی گوزکی گبی اغفال ایچون
faste, aimer le faste.	عظمت | اظهار عظمتدن متلذذ اولمق
fastidieux.	مستغنی | مورث ملال
fastueux train.	طنطنهٔ عظمت شعار ٧ قضای وقت بجاره
fatalité. — Il semble qu'il y ait quelque fatalité à cela	قضا تقدیر ٧ قضادن خالی دکل بر کیفیتدر
fatiguer l'ennemi	دشمنی اتعاب ایتمک
faveur insigne, signalée, extraordinaire	مساعدهٔ عظیمه ٧ مساعدهٔ غیر معتاده ٧ مساعدهٔ غیر معتاده ٧ مساعدهٔ غریبه عجیبه
faites-moi la faveur de — Combler des faveurs.	لطف وکرم ایله | عنایت ایله — برکمسه‌یی الطافه مستغرق ایلمک

Français	Türkçe
faveur. Il est certain que l'Angleterre n'a aucun titre pour mériter une parité de sa faveur avec ~~la~~ France.	دولت سنیه نك مساعدلرینه فرانسه دولتی ایله علی وجه التساوی انكلتره دولتنك بر درلو استحقاقی اولمدیغی نمایاندر
— En refusant à la France cette faveur la porte ne considère l'inconvénient de la désobliger.	فرانسه دولتنك بركونه مساعدی بیدریغ معامله سیله خاطرماننده اولمسی محذورینی ملاحظه ایتمز
— C'est une faveur spéciale de la ~~désobliger~~ providence ~~C'est une faveur~~	من طرف الرحمان ظهور ایتمش عنایت الهیه در
faveurs. gagner les faveurs du Prince	قرالك ملاطفتنی كسب ایتمك
— Sa faveur est grande auprès du Prince.	قرالك عندنده اعتبار عظیمه مالكدر
— sa faveur diminue — sa faveur augmente tous les jours	اعتباری زوال بولمقده در ~ اعتباری یوما ازدیاد و ترقی بولور
— Il est en faveur. En faveur dessus.	معتبر و معززدر ~~~ دولت علیه حقنه
— On lui a pardonné en faveur de belles actions, qu'il avoit fait.	سبقت ایدن اطوار جمیله سنه اكراماً مظهر عفو اولدی
— Il a passé la rivière à la faveur du Canon.	طوب مساعدسیله نهردن عبور ایلدی
— Cette opinion prend faveur.	كسب رواج | ظن مرقوم رواج بولمقده در
favorable. Soyez moi favorable —	بكا معین اول ~ عنایتكی دریغ ایتمه
— avoir la fortune favorable.	بخت مساعد اولمق | طالع ساعد اولمق
Auspices favorables, — événement favorable. — disposition* favorable.	اسعد سعادات | بالخیر تیمنا و تبركاً ~ وقیعه موافقه مساعد نیات بیغایت ~~~ مساعد و بر وفق مرام
favorablement. traiter interpréter favorablement.	موافقانه | مهربانه معامله، بالمجامله ایتمك ~ خوشی معنایه صرف
favori du G. S. — Passion favorite.	ندیم سلطان | مصاحب شهریاری ~~~ غرض عزیز |
favorisé. Il m'a favorisé en tout ce qu'il a pû.	الندن كلدیكی قدر مساعد سنی حقمده اظهار ایلدی
— La fortune l'a favorisé jusqu'à aujourd'hui dans toutes ses entreprises.	شمدیه قدر ~~متشبث~~ متشبث اولدیغی جمیع خصوصاتده قوت بختی كندویه معین و یاور اولدی
— si la fortune nous favorise	طالع بزه مساعد ایدرسه
— Tout favorise nos voeux	هر شئ دلخواهمز اوزره وجود پذیر اولور
— Les nations les plus favorisées.	مظهر مزید مساعد بیوریلان دول

Français	Türkçe
faussement. – fausser sa foi, ses paroles, ses promesses.	يلان | يلانجى خلافجه برعكس | دروغ خلاف انها ايله كذب متضمن كلمات ايله
–	فسخ | نقض قولنى وعدينى فسخ ايتمك
fausseté. la fausseté de cette nouvelle a été reconnue.	بو خبرك كذبى صريح ايديكى محقق اولدى ٧ اطوارنده نفاق عظيم محقق اولمش
faute rejetter la faute sur un autre. Il ne lui faut pas imputer la faute.	قباحت قباحتنى براخرك اوزرينه حمل و اسناد
fauteurs des rebelles.	مفسدلره معين
faulx.	طرپان
faux, cela est faux – faux avis – rapports – allégations – bruit – conséquence – temoin – contrat – promesses – titre – article – exposé de marche – allarme.	يالان | دروغ | كاذب | ساخته باطل كذب صريحدر ٧ خلاف انها | اخبار كاذبه ٧ صدد كاذبه ٧ خلاف حق ٧ حقه مخالف نتيجه ٧ شاهد زور | ساخته سند ٧ مواعيد كاذبه ٧ عنوان كاذب ٧ شرط ساخته ٧ طورنا شايسته ٧ وحشت بيمساس
– Discerner le vrai du faux	حقى باطلدن تفريق و تمييز ايتمك ٧ يلانى آندويرمك
fécondité des femmes.	ضنا | نسوان ضنايته | ولود
feindre de la joie – le malade –	صورت انبساط اظهار ايتمك ٧ تمارض ايتمك
feinte. Les feintes n'ont pas réussi.	حيله | حيل حيلى نتيجه پذير اولمدى
félicitation. Je vous félicite de la nouvelle charge.	بو دفعه سزه تفويض بيوريلان منصب مبارك باد
– Je me félicite d'avoir fait un si bon choix	بو مثللو انتخابم سرمايهٔ افتخارمدر
ferme attendre l'ennemi de pied ferme.	ثبات اوزره دشمنه مقاومته حاضر و آماده اولمق
fermement soutenir fermement son avis	ظننه محكم تشبث ايتمك
fermentation. les esprits sont dans la plus grande –	خواطر انام برفتنه ده نهايتيله متموج ايدى
fermeté. cet homme n'a pas de fermeté dans ses resolutions.	بو آدمك نياتنده ثباتى يوقدر
fermeté de Courage	متانت قلب آهن طاقى چاره ساز
fermier	مستأجر
feu. feu croisé – feu direct – feu de flanc.	نار متلاقى نار مستقيم نار جنب
fidelité inviolable – éprouvée.	صداقت و استقامت | صداقت بلا نقصان | استقامت مجربه

French	Ottoman Turkish
fidelité, corrompre la fidelité de q. q.	برکمسنه نك صداقتنه ~~استقامتنه~~ ~~ل~~ خلل ويرمك
– un rapport avec beaucoup de f–	كمال حقيقت اوزره تحرير وانها ايتمك
fidele, ami fidele	محبّ صادق
fier	تجبر ايله مشهور / حدّت وشرب
figurer on se figure ordinairement les choses autrement, qu'elles ne sont.	تخيل ايتمك | الكثريا امورك عكسى تخيل اولنور
fil, tenir le fil des évènemens	سررشته | وقايعك سررشته سنه متشبث اولمق
fils, petit fils	حافد | اوغلى پترونك حافدى
fin, une affaire qui est sur le point de prendre fin	ختام پذير اولمغه قريب براو | مقصد قريب / مقصد مستبعد
fin, il a ses fins – mettre fin à une affaire	مقصد وغرضى دركار مقصد وغرضنه توجه ايتمك / بر مصلحتى تكميل
	تتميم اتمام !
avant la fin de l'hiver	هنوز موسم شتا منقضى اولمدين
finement il faut faire cela finement	فنّ ايله | بو مادّه يى فن ايله حركت ايتمك لازم اولور
tout finit dans ce monde.	هرنسنه نك بو دنياده بر نهايتى دركاردر
fisc, le droit de fisc	ميرى رسوم ميريه معين قيمت معلومه / معلوم المقدار
fixe, s'établir à poste fixe.	برمحلى قرارگاه اتخاذ ايتمك / پر مبلغ
– C'est un esprit inquiet qu'on ne sauroit fixe.	قرار بولمسى عديم الامكان | بى قرار بر كمسنه در
flagrant il a été pris en flagrant délit.	ايشى اوزرنده بولندى
flanc. s'approcher des flancs de l'ennemi.	دشمنك يان وجانبلرينه تقرب !
flatter les hommes n'aiment ordinairement que ceux qui les flattent.	اكثر ناسك يالكز مدارا ايدنلره تعلقى دركاردر
– il y a long tems, qu'il se flatte de cela.	مدت مديدن دنبرو بو املده در بو اميد ايله متلذذ اولور
– le partage de conquêtes immenses, qu'il se flattait de faire	مأمولى اولان فتوحات جسيمه نك اقسامى
– mais malheureusement se serait flatter ~~de faire~~ d'un vain espoir	لكن بوكونه اميد زهاب تخيل بيهوده مقوله سندندر

Français	Türkçe
flatterie parler sans —	مدارا ، بی مدارا سویلمک اخبار مفرح
flatteurs. Les plus dangereux enne- mis des princes sont les flatteurs.	قراللرك تحبیبسی ایدنلردن اعظم عدولری یوقدر
fleur, il est à la fleur de l'age.	عنفوان شبابده در
fléchir	عطف میل ایلتمک شکوفته اولمق
flotter entre l'espoir et la crainte.	بین ~~المرف~~ الخوف والامل متموج اولمق
flotille	اینجه دونانما
foi le manque de foi le plus mani- feste de la P. O.	دولت عثمانیه نك اشكاره جه مراسم حق وقایه عدم مراعاتی
— sous la foi des traittés et des en- gagemens les plus sacrés.	معاهدات موضوعه نك حرمتیله
— Les registres du bureau en font foi.	قیوداته مراجعت اولندقده ظاهر ونمایان اولور
— Sous la bonne foi du droit des gens.	حقوق ناسك حرمتیله
— La Porte était de bonne foi.	دولت علیه مراسم وفاده ثابت قدم ایدی
— il le croit de bonne foi.	بوكا وجود ویرر امن وغفلت ایله
faible. Connoitre le faible et le fort d'une affaire.	بر خصوصك ضعیف ومتین طرفنه واقف اولمق
— Soutenir une Cause faiblement.	بر دعوایی عاجزانه سورمك
fois. plusieurs fois aujourd'hui pour la première fois.	چند دفعه دفعاتًا كرات ومرات ایله بو دفعه دفعهٔ اولی اولمق اوزره دفعةً
fonction s'acquitter de ses fonctions	مراسم وظیفه ذمتنه ادا ایتمك
— publique — *fond* — d'une affaire.	رسم عامه ، بر مصلحتك كنهی
— Royaume sera détruit de *fond* en comble.	اشبو دولت كلیاً قرین اضمحلال اولور
— faire *fond* sur q. q.	بر كمسنه یه اتكا واستظهار ایتمك
— dans le *fond*, il n'a pas tort.	فی ذات الامر حق یدنده در
fondamental. Voici quels sont les ob- jets fondamentaux, sur lesquels doit se fixer l'attention.	فلانك مایهٔ دقتلری اوله جق مواد اصلیه اشبو زیرده بسط واشعار اولنان ماده لردر
fondamentalement. cela étant fond[é] établi il sera suit que	اساسیله بو ماده بر دفعه اساسیله مؤسس اولدقده نتیجه سی بودر اانك منتجی اولور كه

عديم الاندراس براساس اصلاً واقعه مطابق دكلدر	*fondement* inébranlable. — Le fait n'a pas de fondement.
بر دولتك اساسنى طرح ! اساسنى هدم وتخريب !	— jetter les fondement d'un Empire
بونى بيمسلس ايراد ايتمم ، ادعالرينى مطلوباتنى تأسيس !	— je ne dis pas cela sans fondement.
سنداق اصحه استظهار ايدر	— Il se *fond* sur de meilleures titres.
دولتمزك اشبو مطلبى شروط عهدنامهٔ همايونك مضامنى اوزرينه على الاطلاق موسس در	— La demande de ma Cour est *fondée* en général sur le contenu de nos capitulations.
بو مثللو حركتى مجرد كثرت صداقت واستقامتندن نشأت ايده بيلور	— Cela ne peut venir que d'un grand *fond* de probité.
فلاننك برًّا وبحرًا قوت عسكريه سنك كيفيتى ، قوت وملتى صرف !	— L'état des *forces* de terre et de mer
برًّا وبحرًا ترتيب ايتدكى عسكر ودونناما ، مجموع قويتله ، ازيد وانفص اولميه رق عسكر ايله	— *forces* de terre et de mer qu'on fait agir. — avec toutes les *forces* — à forces égales.
جهد ومساعى كثيره ايله هزار تعب ومشقت ايله | رجاى تمام وابرام	— à forces des peines, de soins, de sollicitations.
والحاح مالا كلام ايله ، نياز وابرام ايدرك ، صرف فقدينه همتى ايدرك | فرياد وفغان ايدرك	— à force d'agir, de pleurer — de mer — à force de prier, de presser.
حق صريحه ناچار تسليم اولنوب بونى اقرار ايدر	La *force* de la vérité lui arrache cet aveu.
بركمسنه يه جبرًا ! ضربًا اغذ قلمع ! بركمسنه نك يدينى مجبور	*forcer* qq. à faire q. ch.
مجبور اولمق | چكلمكه مجبوريتى دركاردر ، شروط معاهديه اصل معنالرينه مغاير معنا ويرمك	*forcé*, être forcé à — Il est contraire, qu'il sera forcé de se retirer — donner un sens faux aux articles du traité.
احداث افترا ! موهمات باطله يه ذاهب اولمق	*forger* une calomnie
بيوك اوجاق	*forges* grosses forges.
منفعل | خاطرمانده او ، بى ريا سويلمش ايدم دخى اصلاً خاطرمانده اولمدى	*formalisé*. Je lui ai parlé franchement il ne point formalisé
قانون رعايتى واجب بر قاعده نقصان	*formalité*. Il y manque une formalité
قوانين ومراسمه رعايت ايتمك ، قوانين ومراسمه تشبث ايتمك / قوانين ومراسمه مخالف حركت ايتمك ، نقصان قوانين ومراسم	— garder les *formalités*, s'attacher aux f——— manquer aux formalités, défaut des formalités.

صورت بو كيفيت صورتپذير اولمغه باشلر	forme. cela commun à prendre une
صورت اخره منقلب اولمق	bonne forme. — changer de forme
بر دولتك هيئت وصورتني تغيير ايتمك / رسوم مقتضيه دن	— d'un gouvernement. — Il n'y
بر رسم بو بابده فوت اولنمدى	manque aucune forme.
رسوم مقتضيه / رسومى برطرف ايتمك	formes requises observer les formes —
استكاطريقيله	— se dispenser des formes. par forme de jolanité
صورت حال حقيقت حاله ارجحدر / اجراسى انجق رسمه	La forme emporte le fond. — C'est une
رعاية لازم كلور	chose, qu'il faut faire pour la forme
بر خصوصه مساعده دن مطلق امتناع / مستقلا انكار ايلدى	formel. un refus formel d'accorder une faveur. — il a nié formellement.
تعبيرات مصرحه / شروط عهدنامه نك مضمون مصرحى	formels termes
معاهده نك شروط مصرحه سندندر /	— C'est une des clauses formelles du traité.
مستقلا معاهده ده مستقلا مصرحدركه / ترتيب نيت !	— Le traité porte f — former dessein
عقد اتفاق ! / احداث صعوبت ايتمك	une conspiration — une difficulté
كندو خدمتنده نشو ونما بولدى	— Il s'est formé à son service.
مهيب / دولت مهيبه | عساكر مهيبه	formidable une puissance — une armée
اسلوب عرضحال	formule d'une requête.
اولويه طريقيله / بو تعبير برآز حددن زياده در	à plus forte raison. — Cette expression est un peu forte.
تكميلنى اوزريمه تعهد ايدرم / كمال مهارتى اول خصوصده	Je me fais fort d'en venir à bout.
دركاردر	C'est là son fort.
اتش محاربه اشتعالى ايكن	— dans le plus fort de la guerre.
امور اتفاقيه يه كمسنه متعهد دكلدر	fortuit. On n'est point tenu de cas fortuits.
حدث حدثات مصايب زمان	fortune les accidens de la fortune —
اقبالنى مركزنده تمتين !	— établir, affermir sa fortune.
ضرب طوب ايله قلعه يى تهديم وتخريب !	foudroyer une place.
قيودات تتبع ايتمك / اسباب متراكمه	fouiller dans les archives. foule, une foule des raisons
كثرت اموردن مجالى قاليور	foule. La foule des affaires l'accable
معاهداتى تحقير ايدر	fouler aux pieds les traités. —
قدرت واقتدارى برآلاى اشقيادن پايزده اولدى	— Son autorité est foulée. — par une troupe de rebelles.
سلامت عرضيله موقيت منصبنى - عمرينى - تكميل ايتمك	fournir sa carrière avec honneur.

5/12

French	Ottoman Turkish
frais. Lorsque les frais de la Campagne seront faits.	مصارف محاربه ، لوازمات ، تدارکه اقتضا ایدن مصارف خرج اولنلد قدنصکره
franc. franc arbitre.	~~جبر واختیار~~ ~~تکالیف عرفیه دن معاف ومسلم~~ ، جبر اختیار
— de toutes charges. — de toute façon. — de passion.	تکالیف عرفیه دن معاف ومسلم ، غرضدن خالی / بری
franchement. j'avoue franchement.	صادقانه مقر ومعترف ایم
franchir les difficultés	صعوباته غالب کلمك ، حل مشکلات ؛
fraudes les droits de douner	اشیا قاچیرق کمرك رسمن ویرمکه حیله ؛
frauduleux.	پرمکر واحتیال
frayer le chemin à q.q.	برکمسنه یه بسط طریق ایتمك
~~fra~~ frein. mettre un frein à l'ambition d'un prince.	بر قرالك بالا پروازلغنه سدّ ممانعت حواله ایلمك
fourage pour les chevaux et bêtes à cornes.	بارکیر وسایر بوینوزلو حیوانات ایچون یم واوتلق
frise. chevaux de frise.	چرخفلك
frivole. sous le prétext frivole que—	عذر بیمساسنی ذریعه اتخاذ ایله
froid. je l'ai trouvé fort froid là dessus—	اولبابده انی غایت بارد بولدم
froidement. — Il m'a réponda froidement.	برودت ایله ارتکاب جواب ایلدی
flatte on se flatte que la S. P. s'empressero de me mettre à même de transmettre à ma Cour une réponse cathégorique et satisfaisante ce qui sera un moyen infaillible pour éviter une froideur, que les ennemis de deux Cours verraient avec plaisir.	ایکی دولت دشمنلرینك اقصای مقصدی اولان بردولتك میانه‌دت برودت رفعنه صالح اوله جق قطعی برجوابك دولتمه ایصالیچون اعطایه مسارعت بیورملری مأمول اولنور
front de fortification	قلعه‌نك آلنی ، نشانکاه — سرحدات حقاینه
fruit. Les fruits d'une charge—	برمنصبك منافعی ثمره سی
— Le fruit des peines que je me suis données.	ایلدیکم سعی وعملك ثمره سی
frustrer. Il m'a frustré de mes droits. — de ses espérances.	محروم قلمق / حقوقمدن بنی محروم قلدی / امالندن محروم قلدی
fixe. à un terme fixe.	مدّت معینه ایله
fin. cette affaire n'en prenant aucune—	بو مادّه نتیجه بخش اولمیوب

Français	Türkçe
étant faché contre lui —	
faché, étant faché de n'avoir point obtenu ce qu'il demandoit.	کندویه خاطر یانه اولمغین ٢ بونلر سبب ضعیفدر ٢ ملتمسی قرین حصول اولمدیغنه متکدر اولوب
faux. une autre de ses fausses dispositions est. — —	سوء تدبیرینک بری دخی بودر که
fléau. par des fléaux affreux.	ضربات متعدده ایله
fêtwa. demander une fêtwa.	استفتا ایتمک
fièr, avec une reponse fière.	جواب مغرورانه ایله
fermer. on leur accorde toutes leurs demandes et on ferme les yeux sur les licences, qu'ils se donnent.	هر مرادلرینه مساعده وکستاخلقلرینه مسامحه اولنور
— Il voulut bien fermer les yeux et prit le parti de les caresser.	مسامحه بیوروب سمت مدارایه سالک اولدیلر
~~faché étant faché contre lui~~.	
funèbre oraison funèbre.	مرثیه — وخامت عاقبتدن تحذیر ایلدی
fourmiller.	مالا مال اولمق
force. si l'on parvient aux moyens d'étaindre par les bonnes cette incendie, voilà qui est bien; — autrement, si la force doit en décider, les uns furent d'avis qu'on devoit employer la force, et les autres préférèrent le parti d'admettre leurs excuses.	بو علولنمش آتشک اطفاسنه اسلوب مرغوبیله چاره تدارک اولنور ایسه فبها والا فصل نزاع حاکم ماسیم سیفه حواله اولنور یکی اظهار شدت رأیینی تصریح وکیمی ایراد ایتدکلری اعذار قبول اولنمق طرفی ترجیح ایتدیلر
feu plein de feu dans ses propos.	آتش زبان بر شخص ٢ کمال عجز ورخاوت
favorisé plus qu'il ne méritoit.	مصلحت مرقت سببیله حددن زیاده مساعده اولنمشیدی
— honoré de la faveur particulière de ~~XX~~	مزید التفات ملوکانه یه اختصاص بولان فلان
fortune. eprouver la fortune des armes.	جنک اقتضاسی اوزره غالبیت ومغلوبیتی تجربه
fatigues de la guerre.	مشاق سفریه
facheux. en reflechissant sur les suites facheuses	ملاحظه وخامت انجام کار ایله
force. Il est positif que la Porte tournera ses forces contre la Russie.	دولت علیه فیما بعد قوت قاهره سطوتلرینی روسیه لو اوزرینه حصر ایده جکی ظاهردر

French	Ottoman
Favori de S. H.	نديم مجلس پادشاهی دولتيله اختصاص بولان مصطفى آغا
Fin. ils attendirent la fin	منتظر انجام كار اولديلر ٧ قوعلرينه آتش ويرديلر
Former. cet objet forme un des articles de la paix.	خصوص فصيب مادّهٔ شروط مصالحه دندر
Façon d'une belle — faste.	اسلوب مرغوب اسباب عزّ واحتشام
Fiançailles, forcé il se trouva forcé de donner de la paix	نشان تعبير اولنور مجوهرات گرانبها ٧ ناچار عقد صلح وصلاحه طلبكار اولدی
Fanatiques, pour faire taire les fanatiques	تعصب پيشه لرينك سوزينی تسكين ايچون
Frénésie — fruits de la terre — fertile terre.	منّ حنّ غلّه ارضئ منبته
Forme prendre differentes formes.	اشكال مختلفه ايله تمثل وتشكل در
Foi. Il est clair, que cette nouvelle ne mérite aucune foi.	بو خبر اعتبار واعتماده صالح اولمديغی ظاهردر
Fiançailles. cérémonie des —	مراسم اختطاب ٧ عروض وعقار
Fait, n'étant pas fait pour la Souverainité.	رتبهٔ رفيعهٔ ملك وسلطنته ملايم اولمامغله
Facheux. Il y a du facheux dans les indices pour la position d'un Etat.	مزاج دولتده علامات رديه ظاهردر
Fixer attentivement.	تحديق بصر ايتمك ٧ ازابت!
Fort. qui connoit le fort et le faible de l'Empire.	نبض آشنای مزاج سلطنت
Faible. quelques personnes d'un esprit faible.	عقول قاصره اصحابندن بر گروه زعم ايتديلركه
Fait. des paroles en étoit venus aux voies de fait.	مجادله ومشاتمه مابينلرنده مضاربه ومحاربه يه باعث ومؤدی اولدقده
Fausseté. La fausseté de son caractère.	تلوّن طبيعتی
Favorisé. jusqu'à ce qu'ils fussent favorisés dans leurs demandes.	نياز ورجالری قرين حسن اسعاف اولنجه يه دك
Favorable. on s'est rendû favorable à quelques uns de leurs demandes.	مراملری رتبهٔ مسامحه يه موصول اولدی
Fait. après s'être mis au fait de la vérité.	حقيقت حاله تحصيل اطلاع بيوردقلرندنصكره
Forme. pouvoir en bonne forme.	رخصت كاملهٔ محققه ٧ ديو قطع سررشتهٔ مقال ايلدی

fidelité, un homme d'une fidelité à toute épreuve.	مجرب الاطوار معتمد وصداقتكار بر كمسنه
fameux par sa perfidie.	ملعنت جبليت ايله تحصيل شهرت ونام ايدن
force. autant que nos forces le permettent.	وسع قدرتمز مرتبه سی
famille. L'attachement de sa famille à la S. P. est connu.	خاندانلرك دولت عليه يه صداقت واستقامتلری مجرب وعياناندر
favorable. prêter une oreille favorable.	توجيه سامعهء التفات ايتمك
fonction. Sa fidelité dans l'exercise de ses fonctions de Drogueman est connue.	خدمات ترجمانيده صداقت واستقامتلری معلوم
favorise. Comme c'est une personne, qui lui appartient.	مزبوره تعلق واسنادی سببيله
– on le favorise ouvertement dans ses compts.	حساب وكتابده آچقدن حمايه ومساعده اولنور
– Si l'on est favorisé dans ce point.	بو ماده يه توجيه نظر عين اسعاف بيورلديغی صورتده
fruitier. plante de vignes et des arbres fruitiers	مغروس اشجار ثمر وكروم
familiariser. se familiariser avec la mort.	نفسنی موته تطوين ايلمك
fond. Chacun ne pouvant pas connoître les fonds.	هركس بونك كنهنه تحصيل اطلاع ايده مامكله
fois. plus d'une fois.	مرةً بعد اخری
faveur. Il jouissait d'une grande faveur auprès du G. V.	وزير اعظمك نهاية الغايه منظور نظر التفات واعتباری ايدی
fait. dans le fait il en a imposé à la Porte.	صورت حقده دولت عليه يی اغفال ايلدی
– Ceux qui sont au fait des affaires de l'Empire.	كاردانان دولت عليه وامور شناسان سلطنت سنيه
férir son coup férir.	طرفيندن سفك دما اولنمقسزين
facilité, on y trouva de la —	بو خصوصده سهولت رونما اولدی
fond, le fond d'une affaire.	بر كيفيتك كنه وحقيقتی
fausseté. Les circonstances ne permettent pas de passer le tems à prêter l'oreille à leurs faussetés.	كلام دروغ آميزلرينه حوالهء كوش واصغا واستماع ايله امرار وقت وزمان اولنمق مناسب وقت وحالدن اولمديغنه بناءً

[illegible] بعض ~~حسب~~ اعذار واهیه ایرادیله هنت اولیسنه	faux fuyant.
بو ایشك بر صورت مستحسنه یه افراغنه مأمور ومرخص ایم	forme. je suis chargé de donner une forme convenable à cette affaire.
تمشیت امور مصالحه یه وسیلهٔ سهولت ایچون امر مصالحه یی تسهیل ا	faciliter. pour faciliter l'objet de la paix.
عهود وشروطه مربوط اتفاق	fondé alliance fondé sur les traités.
حالت منتج الدهشت	funeste.
فلان طرفندن فلان وقتنده ظهور ایدن خطای جسیمك ثمره‌لریدر	faute. tels sont les tristes effets de la faute enorme commise dans le tems
شامخ الانف	
بو قضیه‌نك ثبوتنه دلیل وافیدر	fait. Cela prouve assez le fait.
خود بخود اجنبی‌یه تبعیت !	flêchir sous le joug étranger.
وقایهٔ عرض وناموسك قضیه‌سنی جمله اعمالنده اهم واقدم بیلور	fidèle aux loix de l'honneur.
مقابلهٔ اعدایه اعمال قوت وبذل یارای مکنت !	force, opposer la force à la force.

I

موهوم | مخیل | اقتدار مخیل متصور	Idéal pouvoir Idéal.
اموال مخیل	— richesses Idéales.
تصور | ملاحظه | ظن قیاس | کمال مرتبه مستحسن حقنده درکار اولان ظنم افزایدی	Idée. une bonne et heureuse — J'en avois reçu une haute idée. —
فقط بر ملاحظهٔ ناپخته در	Ce ~~xx~~ n'est qu'une idée informe.
شکلی بعضاً عقلمده در	— J'en ai quelque idée.
وقت ایله اثاری بیله مضمحل اولدی ٢ بونلر محض ملاحظاتدر	— Le tems en a effacé les idées.
یکسانلق برلق | مطابقت ایرادات	Identité des raisons.
افتضاح | موردِ افتضاح معامله	Ignominie. Une grande ignominie.
جهل | جاهلیت ٢ جهالت ٢ تجاهل ایتمك ٢ اوبابده تجاهل ایدر	Ignorance. prétendue, cause d'ignorance Il a fait l'ignorant.
هرکسك معلومیدر دولت سنیه نك مجهولی اولمامق حسبیله ٢ معلومی اولمغله	Ignorer. Personne n'ignore — La Porte n'ignorant pas.
ناشرع | لایحل | معاهدهٔ غیر شرعیه | حقه مخالف و مغایر ادعا	Illégale convention Illégitime prétention
بغیر حق	Illégitimement.
نامحدود ایلچیلرك نامحدود رخصتلری	Illimité. Les pouvoirs illimités des ambassadeurs.
~~خیاله~~ خیال ایراد ایلدیکم ادعا محض خیالدر وهم مجرد ایله	Illusion. ses prétentions sont des pures — se faisant illusion
دولت سنیه طرفندن اعتماد بیوریلور محض خیالدر وهم مجرد ایله	— La porte se fait illusion en croyant.
ادعای باطله | ابطال ایتمك	Illusive demande — rendre illusive —
علی قدر الامکان سعی اولندی متخیل | اموال متخیله	Imaginable on a fait tous les efforts. Imaginaire, des biens —
محض خیالات ایله کندو کندوینی اغفال ایدر	— Il se repait des choses imaginables
خیال | وهم | تخیل | توهم | تصورات | فکر | زعم | تخیلات | معنای باطله	Imaginations sures, fausses, creuses.
دائرهٔ تصوردن بیرون بر کیفیتدر	— Cela est au delà de tout ce qu'on peut imaginer.
اکثریا انسان کیفیاتك اصلنه آگاه اولمیوب طرز آخر اوزره تصور ایدر	— On s'imagine ordinairement les choses tant autrement qu'elles ne sont.
فرض ٢ مالدار و عالم بر کمسنه یی فرض ایده لم	Imaginez vous p. e. un homme qui soit riche et savant.
حصوله کتوره جکنی زعم ایدر	— Il s'imagine qu'il viendra à bout.

Imaginer. ~~il s'imagine~~ — Je ne saurois imaginer, que cela soit ainsi.	بو بويله ايديكنى تصوّر ايده مم
Imbus. Il est imbus de cette opinion	بو زعم ايله مشروبدر ، بو زعمه متمكن در
Immitter la conduite de q.q.	بر كمسنه نك طورينه اقتفا ايتمك
Immanquable, Immanquablement	نتيجه ، او مسلّمدر تحقيقاً على التحقيق
Immédiate. cause immédiate, successeur immédiat.	سبب مقترن خلف مقترن
Immédiatement après avoir signé la paix de N.N.	فلان مصالحه نك همان امضا ايلديكى عقيبنده
Immémorial de tems —	دور اقدمدنبرو
Immense une forme	بى حد بى قياس بيكران مبلغ جسيم
Immeuble, on a saisi tous ses meubles et immeubles.	صامت جمله اموال ناطقه وصامته سى مصادره اولندى
Immiscer, s'immiscer — Immoler, s' à q.q.	مداخله ايتمك ، نفسنى بر كمسنه يه فدا ايتمك
Immortel.	دائمى باقى دائم بى فوت لا يزال بى زوال
Immuable	لا يتغير تغير قبول ايتمز وجه اوزره
Immunité Impardonable	معافيت سلميت مستأمنلك عفوى غير ممكن
Imparfaitement. Il n'a traité cette matière que fort —	ناتمام بلا كمال بو ماده دن ناتمام بحث ايلدى
Impartial	بى غرض خالى عن غرض غرضدن عارى عدم غرض
Impatient. Impatiemmant. Il attend cela —	صبرسز بو ماده يه غايت منترقبدر صبرسزلك تحملسزلك
— Il est dans une étrange impatience de savoir ce qui en arrivera.	كيفيات احوال نه صورت كسب ايده جكنى بلمكه غايت طالبدر
Impénétrable, il est —	نتائج اوليان غايت مكتوم اولوب درونى بلنمز
Imperceptible. — Imperieusement	لا يدرك تغلبانه تحكمانه عنف ايله متغلب غير مضطرب
Imperturbable	
Implicite. Cela est contenu dans le traité d'une manière implicite.	بو ماده معاهده ده ضمناً مندرجدر
Impliquer. — On l'a impliqué dans l'accusation.	او خاله ايتمك ، اولدخى متهمدر ديو حقنده شكايت اولندى
— Cela implique contradiction	بو ماده ده تناقض واردر
Importance. Affaire, qui a acquis un dégré —	امور مهمه دن عد اولنمق درجه سنه رسيده اولان خصوص

Français	Türkçe
Importance. Les autres cours attachent très peu d'importance à son existance.	دوام و وجودی دول سائره نك مصلحت جزئيه لری متابه سنده در
— Cet objet est de la plus haute Importance pour sa Cour.	اشبو خصوص دولتيچون بغايت مهمدر
important. de connoitre quelles sont les vues —	نه يوزدن اولديغنه وقوف تحصيلی مهام اموردن عدايدر
— Il importe à toutes les Cours que l'Autriche existe toujours au millieu de l'Europe.	اوستريا دولتنك اوروپانك چاق وسطنده دوام اوزره اولمسی جميع دولتك لازمدر
Importun, au point de devenir importun à la S. P.	دولت عليه يی تصديع مرتبه سنده اشتغال
— obtenir à force d'Importunité.	اقدام مالا كلاميله نايل اولمق
— Je suis honteux de vous importuner si souvent.	سر محترمكزی بوقدر تصديع ايتمكدن محجاب ايدرم
Imposer. Etre obligé de faire la paix aux conditions, qu'on voudra imposer.	هرنه مواد اوزرينه مراد اولنور مصالحه يه مجبور اولمق
— des conditions fâcheuses	شروط نارضيه تكليف ايتمك
— des droits — du respect.	طرح تكاليف عرفيه ايتمك ٧ قلوب ناسه هيبت القا!
Imposant à q. q.	بركمسنه يی تخش ايتمك اخفال!
Impossibilité.	امتناع عدم مكان استحاله
— metaphysique, physique, morale	حكمة طبعًا حلمتًا ٧ عادتا محال اولان فنه قانونًا
— mettre q. q. dans l'impossibilité de resister.	مقاومته اقتداری قالميجق هيئته كتورمك
— se trouve dans l'impossibilité de venir.	كلمك وسعندن خارج برحالتدر
Impossible	قابل ممكن اولميان غير مقدور محال ممتنع نامتصور
Imposture. Il est aisé de détruire cette —	تزوير بوكلام تزوير آميزی ابطال ايتمك اوآساندر
Imprenable place.	ضبطی قادر اولميان قلعه ٧
Impres — criptibles droits.	حدودی نامعين حقوق
Impression d'une manière à faire impr[ession] à ma Cour	تأثير دولتمه كاركر اولهجق وجهله ~~[illegible]~~
— quelle impression cela a fait ~~a~~ sur la Russie.	بو خصوص روسيه دولتنه نه وجهله !! تأثير ايتمشدر
— Il a laissé une mauvaise impr[ession] de lui.	ضماير ناسه حقنده سوء ظن ايقاع ايلدی

Improbable, Improbation, impropre	غير محتمل عديم الاحتمال استقباح تعبير نامقبول نامعقول
Improviste à l'Improviste	ناگاه على الغفله بديهًا على حين غفلةٍ
Imprudement — Imprudence	غير حاكمانه وجهه اوزره غافلانه غفلت خطا
Impuissance de payer	عدم اقتدار بونك اداسنده عاجزدر
Impulsion Il fait par l'Impe d'un tel.	القا اغرا فلانك تحريكيله حركت ٧ هر ماده ده اخرانك تحريكيله حركت ايدر
Impression par la seule — de la crainte	مطلق خوفك تبعتيندن ناشی
Impunément commettre toutes sortes de crimes.	تأديب اولنميه رق انواع فساداته تصدی ايتمك
———	ابد فورش ندامت بركيفيتيدر
Impunité.	بلا تأديب تأديب اولنمامسی
Imputation Il est bien justifié des imputations faites par ses ennemis	بهتان افترا دشمنلرينك طرفندن حقنده احداث اولنان مفترياتدن ذمتنی كركی كبی تبرئه ايلدی
Inaction. Il cherche d'obtenir le prix de son —	عدم حركت اولدیغی عدم حركت ايچون مكافات طلب قيدنده در
Inadmissible.	غير مقبول قبولی جايز قبول اولميان
Inadvertance	غفلت سهو
Inaltérable. — Inattendu	لا يتغير نامتغير تغير قبول ايتمز ناموقع غير مترقب
Incalculable.	بی حدود حساب بی شمار مستغنی بيان
Incapable d'une mauvaise action	ناقابل نااهل وضع شنيع ارتكاب ايتمز بر آدمدر
Incertain. — Je suis incertain de ce que je dois faire. —	~~مشتبه~~ شبهه دن خالی ~~اوله~~ اولميان نسنه نامعلوم ٧ نه وجه اوزره حركت ايده جكمده مترددايم
Incertitude, ni même la moindre apparence de doute ou d'incertitude.	شك تردد ٧ ادنی مرتبه شكنده صورت شك ~~[illegible]~~
Incessamment.	وتردد عن قريب
Incidemment. on n'a traité cette question qu'incidemment.	عارضانه بو ماده عارضانه بحث اولندی
Incidente. une demande incidente.	عارض ترتيب ايلديكی جميع تدبيراتی عارض ناگهانی وقوعيله تخريب اولندی ٧ عارضاً درپيش اولنان ادعا
Inclus. la lettre ci incluse.	بو ورقه درونده موضوع اولان مكتوب ٧ كلياً تبديل نام وجامه ايله
Incompatible. Deux charges incompatibles.	ناموافق بربرينه ناموافق اولان ايكی مناصب ٧ نااهل ونادان

Français	Türkçe
Inconcevable. Cela est —	فهم اولنان حالتلردن دکلدر
Inconciliable. Voilà des faits inconc.	نا ملایم کیفیات
Inconduite. S'il est dans une situation facheuse, c'est par son inconduite.	حالت نامرضیه سی اوضاع نادر برابرندن نشأت ایدر
Inconnu	بیگانه نامعلوم مجهول غیر معهود
Inconséquence. Il y a de l' — dans ses procédés.	عدم رابطه ٬ اطوار وحرکاتنده عدم رابطه وارکاردر
— Il est aussi inconsequent dans ses propos que dans sa conduite.	نامربوط کرکه اطواری کرکه اقوالی نامربوطدر عدم تأمل بی تأمل اقوال بی تأمل
Inconstance de l'amitié	بی قراری هرجایلق دوستلقده عدم بقا
— dans les résolutions.	ناپرجاب وفا نیاتنده بی پایدار
Incontestable preuve	معارضه کتورمز دلیل وجوهیله مأذون وسکدبست درلر ٬ معارضه کتورمز قضایادن دکلدر
— Incontestablement	بدیهیات اموردندر
— Inconvénient. J'ignore absolument les inconvenances, qui peuvent résulter de cet objet.	محذور خصوص مذکوردن محتمل الظهور اولهجق محذورات بردرلو معلوم دکلدر
— Cela ne produisant aucune — pour ~~X~~ la S. P.	دولت علیه یه بردرلو محذور حاصل اولمیوب
Inculpation absurde et ridicule	افترا مفتریات وجوهیله بیمساس و واجب الاستهزا
Inculper q. q.	حمل اسناد ایتمك
Indécente expressions indécentes.	تعبیرات غیر لایقه بی ادبانه
Indécis un point qui est demeuré indécis.	فصل قطع اولنماش معلقده قالمش
Indécision	متردد مذبذب ٬ غیر محدود ٬ وقت غیر محدود
Indéfiniment. Il ne lui a rien marqué de précis — Il lui a promis indéfiniment.	على الاطلاق مستقلا برنسنه اشعار ایتمیوب ٬ على الاطلاق وعد ایلدی
Indélébile.	متخیل الاندراس
Indélibéré acte	غافلانه حرکت
Indemniser. Il faut l'indemniser des pertes souffertes	تضمین کندوسنه تطرق ایدن خساراتی تضمین ایتملو
Indemnité pour le tems perdu — pour les fruits.	افاتدن وقتدن ترتب ایدن ضررلر ایغکلی مصارفلر تضمینی
Indépendamment de cela — de ce qui pourra arriver. — des évènements.	بوندن قطع نظر وقوعی محتمل جمیع کیفیاتدن قطع نظر قایعه غیر موقوف
— Point independant de la question	مانحن فیهمزدن منفصل ماده

Français	Turc
Indéterminément. Il lui a promis beaucoup	على الاطلاق مواعيدى ٧ كثرت اوزره انجق على الاطلاق
Indication, Indices	دلالت اشارت اخبار تعريف
— faibles – légères	علايم خفيفه ضعيفه
Indifféremment, avec indifference ~~sans~~ sans distinction —	عين مخيرايله بلا فرق بى طرف نظرايله
Indifférent cela m'est.	امر مخير مساوى عندمده مساوى برابردر
— nous ne parlions que des choses	مهمل وبيمال ملا يعنى نسنه لردن بحث ايدرايدك
Indigeance extrême.	احتياج ضرورت كمال اضطرار
Indignation. Il ne sauroit voir sans	غضب دلكيرلك بونى ساهده ايدوب ازرده خاطر اولور
Indigne. – des graces que vous lui faites	نالايق ناسزا ناشايسته نامستحق حقنه بذل اولنان الطافكزه نامستحقدر
— Ce procédé est indigne de lui.	بو مقوله حركت انلره لايق دكلدر ٧ معامله ناسزا ناهموار
— traitement indigne —	ناجسبان
Indigner cette action a indigné tout le monde on ~~xx~~ n'en sauroit entendre parler sans être —	~~كمال انفعالنه باعث اولدى~~ بيزار اولمسنه باعث اولمق ٧ صحبتى بيله موجب رنجش خاطردر
— Il en a été indigné	كمال انفعالنه باعث اولدى
Indirect. Il est parvenu à cette charge par des voies indirectes.	معوج طرف معوجه ايله بو منصبه واصل اولدى
— ne vous fiez pas à ses propositions —	طرفندن درميش اولنان ايراداتى حواله سمع اعتبار واعتماد
— Il a des vües indirectes.	بيورميكز نيات مخفيه‌سى واردر
— ni directement ni indirectement.	نه بلا واسطه ونه بواسطه
Indiscret zèle — demande.	بى انصاف غيرت بى انصاف ادعاى غير انصاف
— C'est une procédé injuste et indisc—	بو معامله خارج دايره انصاف وحقانيتدر
Indiscrétion, son indiscretion fait, qu'il ne mérite aucune confiance — indiscretement, il en a usé bien —	عدم انصاف عدم انصافى سببيله وجها من الوجوه اعتماده شايسته دكلدر ٧ بلا انصاف غير منصفانه حركت ايلدى
Indispensable affaire. — Il y est indispr engagé.	الزم خصوص الزم ٧ لا محاله ٧ بو ماده يه لا محاله متعهددر
Indisposé, cette demande nous a tous indisposés.	موجب اغبرار خاطر اولمق ٧ بو مثللو ~~[illegible]~~ حركتى موجب اغبرار خاطرمز اولدى
Indissoluble. — Indistinct, Je n'en ai qu'une idée indist—	لاينفك روشن هويدا اولمق ٧ بو ماده خاطرمده عقلمه روشن وهويدا دكلدر

Indistinctement	بلا فرق، بلا تمييز
Individus. tout dépend de la volonté de quelques individus.	خصوصات و مصالحات جمله بعض معدود كمسنه لرك اراده سنه منوطدر
Indubitable. Le succès de l'affaire est indubitable.	غير مشكوك مقرر محقق بو ماده نتيجه پذير اولرجغى امر محققدر
Induction Il s'est laissé aller à cela par l'induction de q.q.	تحريك فلانك تحريكيله بو وضوعه تصدى ايلدى
— tirer une induction d'un propos.	بر مسئاله دن استدلال استخراج ايتمك
Qu'induisez-vous de cela	بو ماده دن نه استدلال ايدرسكز
Indulgence user de ———	اغماض عين مسامحه
Industrie	عقل معاش هنر فن معرفت صناعت
Inébranlable	غير متزلزل بى پروا
— dans les résolutions qu'il a prises	بر دفع تصميم كرده اولان تدابير غير متزلزل بر كمسنه
Ineffaçable c'une ~~tache~~ tâche ineffaçable à son honneur.	مستحيل الانذر اسى شاننه نقصان كتورر
Inefficace v. Inégal, homme inégal	باطل كاركر اولميان غير مستوى متساوى طبع ناموزون
Inégalement. homme, qui se conduit fort inégalement.	هر بار طور غير متساوى اوزره حركت ايتمش بر كمسنه در
Inégalité — Inéligible	عدم مساوات طبع ناموزون انتخابى جايز اولميان
Inépuisable	دوكنمز
~~Inertie~~ Inertie	اهمال كسل ساهله
Inespéré bonheur.	غير مترقب تجت غير مأمول
Inestimable cela est — Inévitable malheur, inévitablement.	بى كران قيمتى تقدير اولنمز ٧ قضا مبرم لا محاله
Inexacte, Inexcusable	دقتده خالى عارى ٧ عذرى اولمز غير معذور ٧ بر معاهده نك
Inexécution d'un traité — Inexpérience	عدم اجراسى ٧ عدم وقوف عدم تجربه بى وقوف ناديده نادان
Inexplicable — Inexprimable — Inextinguible	وصفه كلمز حدودن بيرون انقطاعى غير ممكن
Inextricable chaos de difficultés. —	(چيقلمز چوزلمز حلى غير ممكن) صعوبات متكاثره متراكمه
Infaillible Infailliblement, Infanterie	مقرر محقق لابد رجاله، لشكر زعم غير صايب
Infatuation.	زعم غير صايبه ذاهب اولمق غير ضبط ولايت

Français	Turc ottoman
Infertile pays. Infester. les pirates infestent toutes ces côtes là —	ایصال ضرر ایتمك / قورصان اشقیالر اول سواحله ایصال ضرر ایدرلر ایدی
Infidèle rapport — Infirmer une preuve	حقه مخالف تقریر خلاف انها برودلیلی تضعیف ایتمك
Inflexibilité de cœur. — Inflexible fermeté.	عدم ملایمت قلب متانت غیر متزلزله / عقاب معاقبت
Infliger un châtiment. — Influence maligne, heureuse.	تعذیب سیاست ایتمك تأثیرات ردیه تأثیرات سعیده
Influer Il influa beaucoup dans le parti qu'on prit.	نفوذی کارکر اولمق قرار ویرلدیکی تدبیرده نفوذی غایت کارکر اولمدی
chercher à aquerir de l'influence	کسب نفوذه راغب اولمق
Information aller aux — Informe acte	تفتیش و تفحص ایتمك ناقص سند ناقص
— Il ne cessa d'informer la S.P. successivement de tous les vues de N.N.	فلانك بلا انفصال درکار اولان اغراض و مقاصدینی دولت علیه یه افاده و اخباردن خالی اولمدی
Informé être	خبیر اولمق خبردار مطلع اولمق فاسخ صلحك فاسخی
Infructueusement	عبث یره بی حاصل
Infructueux ménager le moyen d'éviter une démarche infructueuse	غیر مثمر حرکته مجبور اولمامق طریقنی استحصال قیدنده اولمق
Efforts infructueux	مساعی غیر مثمره
Ingérer s'ingérer dans les affaires extérieures étrangères à son Empire	کندو مملکته نظراً وجهاً من الوجوه مناسبتی اولمیان خصوصاته مداخله ایدر
Ingrat. Ingratitude	کافر النعمه منکر کفران نعمت کفران النعم
Inhabitable lieux inhabités	غیر مسکون غیر معمور ویران خراب
Inimitié mortelle — vieille — couverte — héréditaire — irréconciliable — enracinée	عداوت خصومت کامله عتیقه ستوده موروثه مستأصله اصلاح قبول ایتمز عداوت
— par inimitié.	دشمنانه عداوتاً عداوت اوزره
Injure réparer — charger q.q.	تکمیل عرض ایتمك شتوم تغلیظ ایله ملامت ایتمك
— être exposé aux injures du tems.	شدائد هوایه هوانك تعدیسنه مظهر اولمق
Injuste demande	حقه مخالف ادّعا
— moyens — propositions.	مغایر شرع اسباب حقه مخالف ایرادات
Injustice commettre des	جور و ظلم ایتمك غدر ایتمك

Inné.
مطبوع طبعی طبیعی ذاتی مادر زاد مجبول

Innocement. De tous les maux dont la guerre, qui va s'allumer pour sa être ~~...~~ accompagnée.
ناحق یره بلا جرم ۷ اشتعاله قریب اولان نائرهٔ محاربه‌نك مستلزم اوله‌جغی بالجمله افات وروا هنك وقوعندن بری الذمت اولور

Innovations.
مخترعلت

Innover. C'est un établissement très ancien, il n'y faut rien innover.
احداث ایجاد ایتمك ماتقدمدنبرو مقنن برنظام اولوب برشی احداث اولنمق جایز دکلدر

Inobservation des traités.
عدم اجرا معاهدانك عدم اجراسی

Inopiné accident – Inopinément –
حدث ناکهانی علی الغفله بدیهًا ~~ناشنیده مظالم~~

Inouï. cruautés inouïes.
ناشنیده مظالم ناشنیده

Inquiet. Il est inquiet sur l'affaire ne sachant quel parti prendre.
بیحضور بو بابده بیحضور اولوب قنغی طرفه تشبث ایده‌جکنی بلمز

Inquiéter q.q.
تکدیر و تحجیر ایتمك

Inquiétude donner de l'inquiétude à q.q.
تشویش برکمسنه‌نك قلبنه تشویش القا ایتمك

– donner de — Cela ne doit pas vous donner de —
ایراث غایله و ثقلت ۷ موجب غایله اولمق اقتضا ایتمز

Insatiable avarice – de richesses.
طمع لایشبع ۷ تنك چشم طمعکار

Insçu. à mon insçu – à l'insçu de tout le monde.
معرفتم جزم بوغیکن ۷ برکمسنه‌نك جزی بوغیکن

Insensibilité. Il faudra avoir beaucoup — pour ne pas être touché.
عدم احساس بومثللو واقعه ایله مؤثر اولمیان کمسنه عدم احساسی حددن بیرون اولور

Insensible à tout.
حس ایتمین کمسنه وجوهله حس ایتمز ۷ آهسته آهسته رفته رفته

Insensiblement. Inséparable.
غیر منفصل

Insérer une clause dans un traité.
ادخال ایتمك معاهده درونه برشرط ادخال ایتمك

Insidieusement, calomnie insigne, insinuant.
کلام حیله انجام بهتان عظیم مزاجکیر مدخل کمسنه

Insinuations fausses, perfides.
ایرادات ۷ ایرادات کاذبه و خبیثه

– Il faut en parlant lui insinuer que —
~~...~~ اثنای صحبتده اکا برطریق ایله اشراب ایتملوکه

– s'insinuer dans les bonnes graces de q.q.
برکمسنه‌نك حسن نظریتی کسب ایتمکه سعی !

Insinuer une aff:
برمصلحتی القا !

Insister. Il a toujours insisté sur cette prétention.
ابرام اقدام ایتمك مقر اولمق مدت مدید بو ادعاسنه مقر اولدی

Français	Türkçe
Insolvable. mort insolvable	مفلساً وفات ایتمك
Insolence.	ادبسزلق شوخلق
Insoluble difficulté.	حل اولنمز حلی غیرممکن مشکل
Insouciant.	بی تقید اولان کمسنه
Insoutenable. Inspection des troupes	زعم لا یطاق عسکر یوقلمق
Inspiration divine.	الهام ربانی
Inspirer Les menagemens de quelques Cours de l'Europe lui ont inspiré les desseins les plus vastes et ambitieux.	بعض اوروپا دولتلر طرفندن خطیرینه فراغات اولندیغی جهتیله حد اعتدالدن زیاده دوای دورادورینه ذاهب اولمشدر
Instabilité de fortune.	چرخك بی قراری
Instamment prier	فراوان الحاح واقدام وابرام مالاکلام ایله
Instance réiterer les instances pour un objet.	برخصوصی بروجه الحاح تکراراً التماس ایتمك
— Avoir des ordres précis et formels de renouveler ses instances au sujet d'une affaire.	برخصوصی مجدداً التماسه خاصةً واکیداً مأمور اولمق
— Je suis chargé par ma Cour de solliciter l'affaire avec les plus vives instances.	بوخصوصی لا ینقطع الحاح ایله التماسه دولتم طرفندن مأمورم
— Le point est instant.	اهم در
— On l'attend à chaque instant.	ورودینه اناً فاناً انتظار اولنور
Instar. Les Anglois demandent d'avoir des privileges à l'instar des françois.	مثللو فرانسه لوحقنده ارزانی بیورلان امتیازاته انکلترهلو دخی طالبدر
Instigation, Instigateur. Auteur et instigateur de la conduite.	محرك مشار الیهك حرکاتنده همدست تعاون ومحرك اولان
— Il a fait cela à l'instigation d'un tel.	تحریك فلانك تحریکیله بوحرکته تصدی ایلدی
Instructif. mémoire instructif sur l'objet ~~de~~ du service militaire.	امور سفریه یه دایر تقریر
Instruction J'ai fait un mémoire pour l'instruction des ministres de la porte.	تعلیم وکلای دولت علیه نك تعلیمی ایچون برقطعه تقریر ایتدم
— d'un ambassadeur — mes instructions portent ——	تعلیمات تعلیماتم بووجه اوزره مسطوردر طلب ایلدیککز
— ce que vous me demandez est contre mes ——	تعلیماتمه مغایردر ترتیب تعالیمات

Instruire. On l'a bien instruit sur cette affaire.	تعلیم اشراب افهام ایتمك بو ماددهیی اکا کرکی کبی اشراب ایتدیلر
— Je veux m'instruire par mes propres yeux.	— کوزلرمه اطلاع حاصل ایتمك مراد ایدرم کرکی کبی اموره واقف برکمسنه
— La porte n'est jamais instruite de ce que se passe en Europe.	— اوروپاده درکار اولان کیفیات احواله دولت علیه اصلاً واقف دکلدر

L

Là, ça et là. toutes les troupes étoient dispersées ça et là.	جمله عسكر اطراف واكنافه پراكنده ایدی
s'en tenir là. C'est le meilleur expedient qu'on puisse trouver, il faut s'en tenir là.	بر نسنه یه قرار ویرمك بو بابده بوندن غیری چاره اولمدیغندن بونك اوزرینه قرار ویرملو
De ça et de là.	اطرافدن من هنا وهنا سوبسو جابجا
— Que voulez vous inférer delà.	اندن نه استنتاج ایدرسكز ٭ تهران اوته یقه‌سنه
— Au delà des mers.	اوته یقه‌ده
— Au delà de mes espérances	فوق المأمول قیاسمدن زیاده فوق القیاس
— au delà que je croyais.	
— Je lui ai donné tout ce que je lui devois et au delà.	بورجمی ادا ایتدیكمدن ماعدا زیاده بیله ویردم
— par là.	بو تقریب ایله
Laborieux laborieuse — Labyrinthe. Il est dans un grand — Il aura de la peine à s'en tirer.	دوشوار مشكل عزم مشكل ٭ مغلط برمغلطه‌ده بولنوركه اندن سلامتی دوشوار اولور
Lâcher. Lacher la bride à ses passions.	هوا و هوسنه ارخای عنان ایتمك ٭ حزن وملالته تابع اولمق
Laisser. Je laisse cela à Votre discretion.	بو ماده‌یی انصافكزه حواله ایدرم ٭ بو ماده‌یی عهده‌كزه تفویض ایدرم
— Je Vous laisse à penser ce qui en arrivera.	بوندن استنتاج اوله‌جغنی سز ملاحظه بیورك
— Il a laissé une bonne réputation après lui.	تحصیل ذكر جمیل ایلدی
— Malgré tout ce qu'on peut lui dire, il ne laisse pas de faire ce qu'il s'étoit proposé.	الحاصل نقدر سویلنورسه تصمیم كرده‌سندن كف ید ایتمز
Lambourde	كریش
Lancer les obus.	اوبوز اتمق سینی صیغار [illegible] آتمق
— un batiment.	بر سفینه‌یی دریایه القا ایتمك
Langage tenir à ses ministres et à ses conseillers le langage de présomption.	لسان مستشار و وكلاسنه تكبر و خودبینلكدن عبارت لسان [illegible] قوللنمق ایلچی موی الیه طور آخره ذاهب اولدی
Langue prendre langue.	استخبار ایتمك

French	Ottoman Turkish
Languir. les affaires languissent. — ne faire que languir. — le commerce languit.	امور و مصالح معطللر عمل مانده قالمق ~~[illegible]~~ امر تجارت معطللر
Laps. ~~xx~~ après un grand laps de tems.	مدّت مديده دنصكره
Largement. il a été largement récompensé	وسعت ايله فرت ايله عوضنى آلدى
Leçon. Je lui ai fait bien ~~x~~ sa leçon	هر ماده يى كركى كبى تلقين ايلدم
Légalisation. une acte qui marque de ~~[illegible]~~	تطبيق تطبيق اولنمامش سند
Légaliser faire légaliser un acte.	تطبيق ايتمك ايتدرمك
Légation pendant sa ——	سفارت ايام سفارتنده
Légèrement. Il n'a traité ce point que légèrement	خفيفجه بو ماده يى خفيفجه بحث ايلدى خفت عقل
— La légèreté de cette faute ne méritoit pas une si grande punition.	تهمتى بو يله خفيف اولوب بو قدر حقنده كلمات اقتضا ايتمز ايدى
Législatif — Législative. C'est un membre du corps législatif	واضع قانون واضع الناموس ~~[illegible]~~ وضع ناموسه وسعت ٧ امور قانونيه نك رؤيتيه مأمور كسانك برى
Légiste — légitime témoin.	اهل فقه متشرع طوغرو شاهد شاهد عادل
Rupture entre les deux Cours.	جايز ايكى دولت بيننده حقّ اوزره فسخ صلحه باعث برحالت اولور
Légitime fils légitime.	~~[illegible]~~ صلبى اوغلى حلال زاده پارسا
Légitimité des prétentions	ادعالرى حقه مبنى در ٧ استحقاقى حقه مبنى در ادعالرك حقه مبنى اولمسى
Lénitif cette agréable nouvelle fut un grand lénitif à sa douleur.	~~[illegible]~~ بر خبر مسرت انكيز استماعيله حزن وملالنى تسكين بولدى
Lenteur agir avec ——	بطى ايله كاهلانه حركت
Léser Je craindrais de ~~[illegible]~~ léser —	بنده سزك ضرر ترتب ايده جكنى خوف ايدررم ٧
Il n'y a personne de lésé en cette affaire.	بو بابده كمسنه متضرر دكلدر
Léthargie. La Porte voit toutes les dispositions, qui se font contre elle, et cependant elle reste dans une profonde léthargie.	دولت عليه عليهنه تصميم اولنان جمله ترتيباتى مشاهده ايدر ايكن سبات تغافلده طورر
Lettre. Il ne faut pas expliquer cela à la lettre. — Il ~~[illegible]~~ s'arrête trop à la lettre. — Lettre en chiffre — chiffrer — déchiffrer une dépêche. — traduire à la lettre.	~~[illegible]~~ حرف بحرف تفسير اولنمق كرك ٧ لغت معناسنه چوق تمسك ايدر لغت معناسنه ايضاح ؟ ٧ رقم ايله مكتوب ٧ رقم ايله تحرير ٧ رقم ايله تحرير اولنان مكتوبى استخراج ٧ حرف بحرف ترجمه ايتمك

<u>Lettre</u>, intercepter une lettre. — lettre anonyme. — de recommandation — de créance — de récréance — par lettre.

ضبط مكاتيب ايتمك ٭ اسمى نامعلوم مكتوب ٭ سپارش نامه اطرافه تحرير اولنان مكتوب ٭ اعتقاد نامه ٭ دولتى طرفندن عودت ايدن ايلچى يه ويريلان نامه ٭ تحريرا

<u>Levain</u> de haine; de discorde — de division — Il reste parmi le peuple un levain de discorde.

مايهٔ عداوت فتنه و اختلاف ٭ خلق بيننده مايهٔ فتنه قالور مصالحه لرى دركار انجق قلبلرنده بر عقده قالمش

<u>Levant</u>, le couchant, le midi, les dissentions.

شرق غرب جنوب شمال ملل شرقيه طوايف شرقيه ممالك شرقيه نك امتعه سى

M

Machinations secrettes. — مقاصد حیل مکاید اعمال خفیه

Machine. — آلت منجنیق

Machiner. Il a remué toutes sortes des machines pour parvenir à ses fins. — مقاصدینی اجرا ایچون حیل متنوعه تصدی ایلدی

— une trahison. — ترتیب خیانت ایتمك

Madrier. — طالغته ایری طبان

Magasin de riz et de farine. — دقیق وپرنج انبارلری

— construire des considerables — — عظیم انبارلر احداث !

Magnanime. d'une manière magnanime. — کمال مروت اظهاریله ، مواعید جمیله

Magnifiquement. — دارات ایله عظمت ایله طنطنه ایله

Majeure force. — جبر زجر قهر عنف ضرورت ضرب

— ceder à une force majeure. — محضا زور وجبردن مجبور اولمق ، مواجبات عظیمه

Main. donner la main à q.ch. — برماده‌یه رضاداده اولمق

— cette affaire ne manquera pas, elle est entre de bonnes mains. — بو ماده اهلنه مفوض اولوب ابدا خطا ایتمیز اولور

— prendre en main les interêts de q.q. — برکمسنه‌نك تصحب ایتمك برماده‌یی تکمیل الکمال !

Main-d'oeuvre. — اوستادیه

Maintenant — حالا بالفعل الحالة هذه شمدیکی حالده

Maintenir les droits. — حقوقنی صیانت ایتمك

— se maintenir. toutes les loix se maintiennent — مرعی طوتلمق اشبو ممالکده جمله احکام مرعی طوتیلور

Maison, cette maison est éteinte — بو خاندان منقرض اولدی

Maitre. Le G. Seigneur est maître dans ses états — پادشاه حضرتلری ممالکنده کیف مایشا حکم ایدر

— se rendre maître des esprits (des coeurs) — تسخیر خواطر قلوب ناس !

— etre la maître de faire. — برشیئه بر وسعتی اولمق

Français	Türkçe
Mal. les maux de la guerre.	شداید محاربه
— tourner une chose en mal.	برمادّه‌یی طرف شر سوء معنایه تصریف ایتمك
— cette affaire va mal.	بو مادّه‌نك رویشی خیر دکلدر
— entendu. ils ne s'expliquerent pas bien et le mal entendu causa une grande contestation.	وراملرینی بری برینه کرکی کبی افهام ایتمیوب آرالرنده مباحثهٔ عظیمه‌یه موجب بر سهو واقع اولدی
Malgré lui.	خواه ناخواه چار ناچار بی اختیار بالضروره
— tous ses efforts il n'a pas réussi	هر نه قدر سعی وکوشش بذل ایتمش ایسه ماده نتیجه‌بخش اولمدی
Mal-habile dans ses affaires.	اداره‌ٔ امورده کارکذار اولمیان
Malheur. Si la négociation par malheur	مباشرت ایلدیکی خصوص قضارا نتیجه‌بخش اولمز ایسه
Malheureuse. Il est dans une situation malheureuse.	حالی پك پریشاندر
Malicieusement. inculpations élevées par lui malicieusement.	محضا جنباشندن نشارت ایدن مفتریات بیمساسی
Maltraiter de paroles.	معامله‌ٔ بالمخاشنه ایله اطالهٔ لسان ایتمك
Malveillance. se mettre en peine des sentiments de malveillance contre q. q.	کندویه بدخواه اوله‌جق مرتبه برکمسه‌نك اغبرار خاطرندن عدم مبالات ایله معامله ایتمك
Malversation. se rendre coupable de ———	مصادره تهمتیله متهم اولمق
— Il est accusé d'avoir malversé dans sa chargé.	مصادره ایتمك ، اداره‌ٔ منصبنده تهمت مصادره ایله متهمدر
Manches.	صاپلر
Mandataire Le mandataire ne doit agir que conformement à son pouvoir.	موکّل اولان کمسنه رخصتنه کوره حرکت ایتملو
Manège ses manèges.	اوضاعنده درکار اولان حیله‌لری
Manier les aff: publ: v. Manier bien une affaire.	اداره‌ٔ امور ایتمك ، برخصوصی فراست ایله اداره ایتمك
Manier bien une affaire.	برکمسه‌یی قوللنمق
Manière. de toutes les ———	هر وجهله البته ، بو وجه اسلوب ، اوزره ، بای وجه کان ، منوال معتاد اوزره ، وجه‌طوری در
———	بشویله کر بر تقریب بر طریق ایله که
— en aucune manière.	وجهامن الوجوه هیچ بروجهله قطعا واصلا

Manifeste. publier un manifeste	اعلان محاربه ایتمك ، ظاهر واشكار برامردر
—	اشكاره علانیةً عیاناً صراحةً ظاهراً ظاهر اشكار بیان
Manifester	عیان كشف اظهار اشعار اعلان ایتمك
— quand ce secret viendra à se manifester.	بو سر افشا اولنورسه ، امحل خفیه ده سرانه حركت ایتمك
Manquer de parole.	سوزنه عدم وفا
— Il n'a pu faire cela manque d'argent.	یدنده اقچه موجود اولمیوب بونی اپیمدی
— de munition	مهمات خصوصنده فقدانی دركار اولمق
— Il ne manque pas de bonne volonté.	بو مادهیه میلدن خالی دكلدر سوزینه وفا ایتمامك
— à son honneur.	عرضنی نقض ایتمك
— à ses engagemens	معاهداتنه صادق وفادار اولمق
— Il a manqué d'être tué.	مشرف هلاك اولمق
— cela fera manquer la place.	قلعهنك فتحی حصولپذیر اولمامغه علت اولور
— Il a manqué une belle occasion	مساعد بر فرصت فوت ایلدی
Mauvais desseins.	هزار دفعه مقاصد فاسده سز اولور
Menterie.	كذب دروغ كاذب كذب دروغ
Manufacture	كارخانه
Maintention des privileges.	استبقاء معافیات ...
Manuscrit.	ال یازوسی
Marché. prix courant du marché ~~cacher la marche~~	سوق سعر جاری در رخیص بهایله ارخص بهایله
Marche. cacher la marche ~~prix courant du~~	رفتار واطوارینی ستر ایتمك
Marge.	كنار صحیفه حاشیه
Marié.	متأهل
Marine Ottomane	احوال بحریهٔ عثمانیه متفنن ملاحلر
Maritime des puissances.	قوت بحریه مالك اولان دول
La Russie brulant d'envie de devenir une puissance maritime.	روسیه دولتی بحراً كسب قوت واقتدار ایلمك آرزوسنده اولور
— forces maritimes.	قوت بحریه

French	Ottoman
Marque d'amitié	دوستلق آثاری علایم علامات اشارات
— donner des marques de reconnoissance.	شکرانینی اظهار ایلمك ٭ ممنونیتنی اظهار ٭ محبتنی مودتنی
Marque de son affection, son respect, sa bonne volonté.	اعتبارینی تعلقنی التفاتنی خیرخواهلغنی
Masque. Il a levé entièrement le masque	استدلال اولندیغی اوزره خیلیدن مضمر ضمیری اولان مقاصدینی
— c'est le masque dont il se couvre.	روبندندن دفع نقاب ایلمشدر
—	اطواری بر نقاب سرایدر
Masquer ses mauvais desseins.	مقاصد فاسدەسنی نقاب ایله ستر ایتمك
Matériaux. J'ai disposé mes matériaux pour le mémoire, que je dois présenter à la S. P.	دولت علیەیە تقدیم ایدەجکم تقریر داعیانەم ایچون کافەسی مواددی ترتیب ایتدم
— Voilà les matières pour les matériaux.	متروسطارك مباحثه ایدەجك مادەلر چوق
— Il n'y a pas de matière à se fâcher.	موجب انفعال کیفیت دکلدر
— Il a donné matière à ce discours.	بو صحبتلرە باعث اولدی
— d'or et d'argent.	اجزای سیم و زر
— entrer en matière.	فتح کلام ایتمك
Maturité. Il faut procéder avec ———	~~بو بابده~~ بو بابده کمال ملاحظه ایله حرکت ایتملو
Mauvais prendre quelque chose en mauvais part.	سوء بر مادەیی سوء معنایه صرف ایتمك
— J'ai trouvé mauvais que Vous Vous mêliez de ses affaires	امورینه مداخله کزدن انفعال ایتدم
Maxillaire. — inférieure — supérieure.	زنکام حنك اتّه مطعم هان لحی خدّ خدّ چکه کمکی دیبی ٭ دیش التی آورد چکه ٭ آلت چکه ٭ اوست چکه
Maxime, gle fondamentale — fausse — Les maximes de la — Maxime d'état. — C'est une maxime reçu parmi les politiques	ضابطه ٭ ضابطهٔ عمومیه ضابطهٔ اصلیه حقّه مغایر ضابطه ٭ ضوابط ملکیه ٭ احکام ملکیه ~~اهالی~~ اهالی ٭ امور ملکیه عندنده مرعی طوتیلور بر ضابطەدر
— Il veut établir de ~~ne~~ nouvelles maximes.	احکام جدیده احداثنی مرام ایدر

Français	Turc ottoman
Maxime d'alkoran.	نصّ كريم دستور العمليدر
Maximum.	افخم امجد اكرم بزركترين اعظم اكبر اشدكفر
— honneur	تعظيم تام وتكريم عام ايله
Mécontent. Les mécontents commencent à cabaler	دلكير بو دولتده دلكير اولان كمسنه لر چوق ٧ دلكير اولان كمسنه لر
— la partie des mécontents — Mécontentement d'une chose.	تركيب ايتمكه مباشرت ايتديلر ٧ طرف دلكيران ٧ عدم محظوظيت
— d'une cour.	بر دولتك اغبرار خاطرى
— répondre d'une maniere à faire connoître.	انفعال ايله جواب ويرمك
Le mécontentement de la porte pourroit en résulter.	دولت عليه نك اغبرار خاطرينى مستلزم برحالت
Il ne convient jamais de mécontenter une grande puissance.	بر دولت عظيمه نك اغبرار خاطرينه موجب اولمق اصلا لايق دكلدر
Médiat cause médiate	واسط علت واسطه وساطةً واسطه ايله متوسط
Médiateur.	متوسط توسط توسطنى تكليف ايلدى
Médium, trouver un medium dans une affaire.	طرف واسط ٧ بر خصوصده واسط بولمق
Méfiance.	عدم اعتماد — سهواً اصلاً مقيد اولمق
Même une même affaire. —	بر خصوص عينيله اول سببيله
— Les mêmes raisons. — les frontières restent toujours les mêmes. —	حدود كما كان قالمسى شروط اولديغى صورتده
— quand même il ne l'auroit dit. —	ولو سويلمش اوليدى دخى ٧ حتى et même
— jusqu'à ce qu'il trouve à même de s'approcher.	تقرب ايتمك درجه لرينى كسب ايدنجيه قدر
— si Vous en usez bien il en usera de même.	انكله حسن معامله ايدرسكز اول دخى مقابله بالمثل ايدجك
— Il n'en est pas de même	بالعكس
Memoire détaillé.	مفصل بر قطعه تقرير
Menace faire des menaces à q.q.	تخويف ٧
Les divisions, qui régnent dans ce pays menacent une grande guerre.	بو مملكتده دركار اولان اختلالات سببيله محاربۀ عظيمه نك وقوعى امر محتملدر

French	Ottoman Turkish
Ménagement. cette affaire est delicate, et demande beaucoup de ——	نازك برماده در نزاكت ايله حركت ايتملو
— Le ménagement des esprits est difficile en de certaines occasions.	خاطر مراعات بعض اوقاتده مشكلدر
Ménager ses forces.	قوتنى امساك ايله اعمال ايله نفوذينى عبث يره بذل ايتمامك
— vouloir se ménager le tems nécessaire pour tirer parti des circonstances.	امرار وقت ايدرك درميان اولان حالات وكيفياتدن انتفاع ايتمك قيدنده اولمق
— ses termes — Menager l'occasion	تعبيراتنى تعديل ايتمك ٭ فرصتنى ايقاع ايتمك
Menées secrettes.	اعمال خفيه
— une affaire.	برماده يه تمشيت ويرمك
Mer. Les glaces des mer du nord	ابحار منجمدهٔ شماليه اوروپانك ابحار جنوبيه سى
Merci, rester à la merci — Méridional	اوچق قالمق جنوبى طوايف جنوبيه
Mériter cette nouvelle mérite confirmation.	بو خبر تصديق اولنمغه محتاجدر
Mesintilligence, Mesures, il a mal pris ses mesures	اختلاف ٭ ترتيباتنى خطا ايتمش
fausses mesures	ترتيبات غير واقعه
— Il a pris des mesures en conséquence	بناءً عليه حركت ايلدى تداركنى كوردى
— rompre les mesures d'un homme.	بركمسنه نك ترتيباتنه سدّ ممانعت ايله
— ne point garder les mesures avec quelqu'un.	غير منصفانه معامله ايله
— Il est toujours opposé à cette mesure.	اشبو ترتيبه كمال مرتبه لغندن خالى دكلدر
Mesurer ses forces contre un autre.	دشمن ايله مقابله ايله ٭ موازنه ايله حركت ايله
Mettre une affaire sur le tapis	اطوار موزونه برماده يى فشانه كتورمك ٭ برماده يى مشاهده ايله
— en doute. Mettre q.q. hors d'état d'agir.	تنبه عارض اولمق ٭ بركمسنه يى عملدن عاجز ايتمك
Mettre une chose en avant — une chose en fait. — aux abois — en ordre — mettre fin à q. ch.	تضييق تنظيم تكميل ايله اجرا ايله بركمسنه يى برماده يه
mettre q.q. au fait d'une affaire. mettre q.q. dans son tort.	اكاه ايله بركمسنه نك يدنده حق اولمديغنى بيان ايله
Mieux, il vaut mieux. Meurtrier	اولى امرى در مهلك مدمر

Français	Ottoman
Les affaires vont de mieux en mieux. –	کیفیات احوالی یوماً فیوماً نتیجه بخش اولمقده در
de son mieux – C'est le mieux, qu'on puisse faire	وسعی مرتبه‌سی بوندن اولی طریقی یوقدر
Milice provinciable. Il n'y a point de milice	ولایت عسکرلری. بو ماده‌ده وسط یوقدر
Militer les raisons militent pour cela	اسباب مرقومه مدعاسنه اسعاف ایدر
Mine faire mine de	صورتنی اظهار ا
Ministère Ottoman. Le nouveau ministère –	وکلای دولت علیه
– cela n'est pas de mon ministère –	مقتضای وظیفه‌مدن خارج بر ماده در
– si vous avez besoin de mon ministère.	خدمتمه سزلره مقتضی اولور ایسه
Ministérielle solliciter une réponse ministérielle	رسماً اوله‌رق بر شافی جواب التماسنده او
Ministériellement chargé – Minister premier de la guerre – des affaires étrangères	رسماً مأمور. باشوکیل امور بحریه‌یه مأمور وکیل امور خارجیه‌یه مأمور وکیل
Minute	مسوده تسوید نسخهٔ اصلیه
Miracle qui tient du –	معجزه منزله‌سنده در
Mitoyen on a ouvert un avis mitoyen, qui a concilié toute chose.	بر رأی و تدبیر در پیش اولندی که اصلاح ذات البینه ما عد اولندی
– Il a pris un parti mitoyen.	اوسط اوله‌رق بر طرفه ذاهب اولدی
Mobile absolu.	علت مستقله
– L'intérêt est le mobile de la plupart des hommes.	اکثر ناسک حرکاتی طمعلرینه مبنی اولور
Modérer ses prétentions.	ادعالرینی تنزیل ا
Modéré des prétentions.	~~[illegible]~~ دواعی معتدله
Modification Il faut apporter quelques modifications à ces articles là.	مواد مرقومه‌ده بعض تعدیلات لازمه بعض توفیق و تعدیلات
Modifier des articles.	تعدیل مواد ا – اقل قلیل
Moindre je n'en ai pas le moindre appréhension	ذره قدر وسوسه‌م یوقدر
Moins au moins. – tout au moins –	اقل قلیل اقل مرتبه
à moins que –	هیچ اولمز ایسه
Mollement il s'est conduit mollement dans cette affaire.	بو بابده رخاوت اوزره حرکت ایتدی

French	Ottoman Turkish
Molesse avec. Il ne faut pas mollir dans cette affaire.	ملال و رخاوت اوزره ٧ بو بابده رخاوتدن اجتناب ایتملو
Si on attaque l'ennemi avec toutes les forces que la circonstance du moment réunit contre lui,	بر مقتضای وقت وحال تجمع ایدن قوتلر ایله اشمن اوزرینه اقتحام وهجوم اولنور ایسه
Monnoie papier monnaie	مسکوك کاغذلر
Monopoles les monopoles sont contraires à la liberté du comerce.	طریق احتکار امر تجارتك سربستیته مغایردر
Naissance être de grande.	نسبی عالی
– c'est là que les désordres ont pris naissance	اختلالات اندن تولد ایلدی ٧ اختلالات تولدیلدکلریندن
– étouffer les désordres dès leur naissance.	تسکین
Naissant Puissance naissante.	مجدداً ظهور ایدن دولت ٧ اوروپاده دولت علیه یه مساعد
– L'on a vu naître en Europe des circonstances favorables à la S. P.	حالات جدیده تحدث ایلمشدر
– ceux qui font naître ces délais.	بو مقوله تأخیرلك ظهورینه باعث اولنلر
Nantissement	ودیعه امانت رهین
Natal son pays. National des troupes.	مسقط الرأس ٧ عساکر ملت
Nature avoir d'intérêt par la nature des affaires.	مقتضای امورلری جهتیله مرتبط
étant par la nature injuste.	بالطبع حقه خایر اولمغله ٧ امورك رفتار طبیعتی
Naturel le cours – l'ordre. l'état naturel des choses.	امر طبیعی دکلدر ٧ بر نسنه یه طبیعتی اوزره
– Ce n'est pas une chose naturelle.	منعا ویرمك
– Les naturels d'un pays.	بر ولایتك یرلولری
Naval combat naval.	بحراً واقع اولان محاربه ٧ عساکر بحریه ٧ قوت بحریه
Naufrage le vaisseau a fait naufrage mais l'équipage s'est sauvé.	سفینه غرق اولوب ٧ طایفه سی خلاص بولدی
– Ils firent naufrage sur un tel banc.	راکب اولدقلری سفینه فلان قیاده قضازده اولدی
– Les débris d'un naufrage.	بقیة الغرق اولان اموال وامتعه واشیا ٧ اشیای غریق
Navigable cette mer est pleine d'écueils elle n'est pas navigable.	اشبو دریاده صخره لر کثرت اوزره اولوب سیر وکذاری امر

Français	Turc
Navigation être peu propre à la –	ممتنعدر ٢ كميلرك سير وكذارى ٢ سير سفاينه چندان استعدادى اولماموق
– de la mer noire	سفينه لرك قرا دكزده (بحر سياهده) آمد شد ايلملرى
– le long des côtes. Cabotage.	سواحلدن منفك اولميه رق آمد شد ايتمك كنارلردن كنار سير سفاين
Nautique cartes nautiques.	خريطهٔ بحريه
Néanmoins	مع هذا ٢ مع ما فيه ٢ بويله ايكن
Nécessaire il est – effet –	مقتضاى حالدندر ٢ [crossed out] لازمه دندر ٢ نتيجهٔ لازمه
Nécessairement	لا بدّ البته
Nécessité. l'Ambassadeur de France en a déjà fait la nécessité.	لزومى فلان ايلچيسى طرفندن بوندن اقدمجه تحرير اولنديغندن كلمكر لا محاله مجبوردر
Negative persister dans la –	[crossed out] رد جواب اوزره اصرار ا
Négligence	تكاسل ٢ اهمال ٢ تساع
Négliger une occasion.	بر فرصتى فوت ا
Négociateur sage, grand, bon, habile, fin, adroit, intelligent.	كاركذار حليم ٢ عارف ٢ عالم ٢ خرده بين حاذق كاركذار عاقل صاحب فراست
C'est N.N. qui a été négociateur dans ce traité	اشبو معاهده نك عقد و ربطى فلان ايلچينك ساعئ جميله سيله ختام پذير اولدى
Négociation préférer la voie de la –	مصالح خصوصى مذاكره سنك بر طريقه رضاى همايون ارزانى بيورلديغى صورتده
– politiques	متعلق مذاكرات
– S. H. consentant à un moyen de la –	مصالح [crossed out] مذاكره سى ٢ مذاكره طريقنى ترجيح ٢ امور ملكيديه
– un traité.	[crossed out] بر معاهده نك عقد و ربطنى مذاكره ا
Nerf L'argent est le nerf de la guerre.	عرق محاربه نقود در
Nettement s'expliquer nettement.	ضميرينى آشكاره جه بيان ا
Neuf aux affaires.	اموردە ناپخته
Neutralité armée.	تهيهٔ اسباب سفريه ايله بيطرفلغى اختيار ا
Il n'osera enfreindre les principes de la neutralité armée qu'elle a établi elle-même et qui sont reconnus par toutes les cours de l'Europe.	كرك كندوسنك كرك ساير دولك دستور العمل طوتدقلرى بيطرفلقدن مرسومه كرو خلل ايراثنه جسارت ايتميه جكى امر مقرردر

Français	Turc ottoman
Neutre les bâtimens neutres.	بی طرف اولان دول سفینه‌لری
– Le terrein entre N. N et N. N. devant	فلان ایله فلان میاننده واقع اولان اراضی خالی
être maintenant neutre et désert.	وجانبیندن حکم و تصرفندن سلم اولرق
Neutre	تخیه خالیاً عن الطرف اولان
Noeud Voila le noeud de l'affaire.	عقدهٔ مصلحت بودر
Noeuds de parenté Les plus forts –	عقدهٔ ~~مصلحت~~ روابط قرابت ۲ روابط قویه شدید
étroits – indissolubles – former de nouveaux	عقدهٔ لاینفک ۲ عقود جدید ربط !
noeuds	
Nolis noliser.	اجارهٔ سفینه ۲ نول ۲ استیجار !
Nom au nom de l'empereur. – de la Cour.	فلان ایمپراطورك اسمیله ۲ دولتی طرفندن اولمق اوزره
Nombre sans nombres	بی حد و شمار ۲ تعداده
– qui pourroit nombrer les désordres et les	ملت بیننده واقع سوزلرك آشوب ومصایبنی
malheurs, que causent les guerres civiles.	کیم تعداده ایده بیلور
Nombreux troupes nombreuses.	کلیتلو عساکر اسمیله اسمی درجه‌یه
Obeissance Les vaisseaux de Ponant ont le	بطالت کمیلرینك قپودانلری روی دریاده تجار
droit de faire venir les bâtimens marchands	سفاینه تصادف ایلدکلرنده قپودانلرینی لاجل
à l'obeissance.	الاستنطاق احضاره استحقاقلری
Obéré en état obéré.	دیوانه مستغرق دولت
Objecter objection, faire une objection.	اعتراضه ۲ اعتراض ۲ حل عارضه !
– répondre à une – insister sur une	بر اعتراضه جواب ویرمك ۲ اعتراض اوزرنه اصرار
– refuser une	دفع اعتراض !
– Cette objection se détruit d'elle même.	بو اعتراض کندیلکندن زایل اولور
Objet	مادّه خصوص
Comme il pensoit que des objets de cette nature	بو مقوله حالات اول وقتدن برو مقصودلری اولان
ne suffisoient ~~pas~~ point pour effectuer	
la rupture de la paix à la quelle il pensoit	فسخ الاصلحات ایجابنه کافی حالاتدن اولدیغی
dès lors. Comme c'étoit l'objet principal des	غالبا ملاحظه ایتملریله ۲ مطمح نظری اولمق ملابسه‌سیله
vues il est certain, qu'on commencera par attaquer	ابتدای امرده اوزرینه هجوم ایده جکی محققدر
3 Objets militaires	۳. احوال سفریه ۲
– être l'objet du mépris. Objet de tristesse de douleur.	مظهر اهانت اولمق مادهٔ حزن وملال وتأسف

Français	Osmanlıca
Obligation Je regarde comme une obligation sacrée de persister à ne jamais tromper la Porte.	هیچ بر وقت وحالده دولت علیه یه خلاف واقع معروضات ایله اغفال ایتمامه مداومت خالصانه فریضهٔ عین متابعتمز واجبهٔ ذمت داعیلریدر
– C'est une nouvelle obligation que je vous ai. Je lui en aurai obligation toute ma vie.	مجدداً سزلره ممنون و منتدار اولوب ۷ عمرم سوردکجه ممنونیتم باقی اولور
Obligatoire clauses obl.	اجرای لازم شروط
Le traité est obligatoire.	بو معاهده لازم الاجرادر
Obligeant – manière obl.	معاملهٔ بالمجامله
– Le traité l'oblige à cela.	~~بو معاهده لازم الاجرادر~~ معاهده‌نك لازمه‌سندندر
– S'obliger solidairement.	بری برینه متکافل و متضامن اول
– Il y a dans ce traité une clause qui l'oblige à cela.	معاهده‌نك بر شروط لازمه‌سنجه بو معامله اوزرینه واجبدر
– Mon devoir m'y oblige.	واجبهٔ وظیفه‌مدر
Mes observations l'ont obligé de changer d'avis.	ملاحظاتم ایله رأی آخره ذاهب اولمغه ملزوم اولدی
Je suis très obligé de la peine que vous avez prise.	ممنون و منتدار ۷ ارتکاب ایلدیککز زحمتدن غایت الغایه سزلره ممنون و منتداریم
Se voir obligé à prendre les armes	مضطراً اخذ اسلحه ابتدار ایتمك
Oblique moyen obl. voies obliques.	طرق معوجه
Obreptice – privilège	جبراً کسب اولنمش معافیت ۷ تعبیرات مغلقه ایله
Obscène – en termes obs.	
Observateur religieux des traités	ورعی مدقق شروط
Obs. mises sous les yeux	عرض ملاحظه و تقدیم اولنان ملاحظات
Observation si l'on a saisi toute l'importance et la justesse des observ. detaillées dans ce mém.	شروط رعایت مدقق کشبو تقریرده شرح و تفصیل اولنان ملحوظاتمك حق و عدله مقارن اولدیغی مطالعه بیوریلورسه
Je m'empresse de présenter au Ministre Ott. de se soumettre à ses hautes lumières mes obs. personelles sur les circonstances.	بو داعیلری کشبو صورت احوالی بو وجهله مشاهده ایتدیکم وکلای دولت علیه‌نك رأی رزین اصابت قرینلرینه احاله برله عرض و تقدیمه مبادرت ایدرلر

French	Ottoman
Armée d'observation	بالكز احتياط صورتنده تعيين اولنان عسكر
Observer les traités – les engagements obs. à q.q.	معاهداتی مرعی طوتمق ٧ وعهدنه وفا ايتمك ايراد بيان !
Obstacle Les obst. qui se s'opposoient sont levés. Mettre obst.	شمديه قدر حائل اولنان موانع برطرف اولمشدر ٧ حائل ومانع !
Obstination	اصرار تعند !
Obtenir tout ce qu'on peut obten	نائل اولمق ٧ غاية ما في البال ٧ بر معافيتك تحصيلی
Obtention d'un privilège	. . . .
Obvier On ne sauroit obv. à tous les inconvenients.	جميع محاذيرى قبل الوقوع ملاحظه ودفع اولنمق امر ممكن دكلدر
Occasion Dans toutes les oc.	هر حالده وجميع اوقاتده
– Trouver la favorable – belle	فرصتييات اولمق مساعد بر فرصت حسنه ٧ ازدبغ جميله بركنه‌يه [uncertain]
– Prendre occ. de. Chercher, saisir l'occ. Quand l'occ. se présentera.	وسيله اتخاذ ! ٧ فرصت جو اولمق فرصتی الدن فوت ! حين فرصتده مناسبتده مناسبتی الحصاله سعی ! ٧
Se servir de l'occ. se prévaloir de l'occasion.	وسيله اتخاذ ! فرصتی غنيمت عدا !
Proffitter de oc. Laisser échapper l'occ.	فرصتدن مستفيد او ٧ فرصتی فوت !
Suivant les occ. – par occ. dans les occ. – faire naître l'occ. Occasionelle cause.	مناسبته كوره ٧ فرصتی ظهور ايتدكجه ٧ حين مناسبتده فرصتی ايراث ! سبب مسبب سبب عادی
Occasionellement	قضارا اتفاقا
Occident les régions de l'occ.	مغرب اقاليم غربيه مغرب بلاد غربيه
Occupant Un pays exposé au premier occ.	اى مالكك استيلاسنه باز وكشاده مملكت
Occupation Si mes occ. me per, mettent.	كثرت اشتغالم امال زمان ويريرسه
Les affaires m'occupent depuis long tems.	مدت مديدن دبرو بو مصالح ايله مشغولم
Occurrant les aff. occurrantes.	دوشن امور وخصوصات
Océan les iles de l'océan.	جزاير بحر محيط
oculaire J'en suis temoin ocul.	بو ماده‌يه بالمعاينه شاهدم

Français	Turc
Odieusement le que j'ai dit a été od: interprêté.	كلامم سوء معنايه صرف اولندى / احداث عيونيله مشاهده ٬
Oeil. – avoir l'oeil à q. ch. fermer les yeux.	نصب نظر دقت ٬ اغماض عين ٬ دوربين پرادهدر
Il a le coup d'oeil excellent, voir de bon et de mauvais oeil	حسن نظر سوء نظر ايله مشاهده عين ماحى حسدنه هم
Oeil de mepris – d'indignation – voir les choses d'un autre oeil.	عين حقارت عين تهور / طرز اخرا اوزره / تحميلله
A vue d'oeil. Avoir l'honneur de, vant les yeux	عرض وناموس مطمح نظرى در
Jeter de la poudre aux yeux – fasciner les – devorer les yeux.	دروغ پرفروغ ايله اغفال تسخير ٬ حرص وطمع ايله بقمق
Yeux Il commence à rouvrir les yeux.	متيقظ اولمغه باشلر
Il ferme les yeux à toutes sortes de considération – ouvrir les yeux de qq. sur qq. chose.	هر كونه ملاحظاته اغماض عين ايدر / بر كمسنه يى بر نسنه ده ايقاظ ٬
Il a un bandeau sur les yeux. – arrêter les yeux sur quelque chose. – aux yeux de tout le monde.	عيوننه پردهٔ غفلت كشيده اولمشدر / نظرينى توقيف ٬ تحت نظر الناس / وكلاى دولت مدركك
Les ministres sont les yeux du Prince.	عيونى مثابه سنده در
Oeil à un clin d'oeil.	طرفة العين
Oeuvre mettre la main à l'oeuvre – mettre tout en oeuvre – reprendre en affaire – sans oeuvre – c'est une chose hors d'oeuvre.	مباشرت ٬ وسعى مرتبه سنجه بذل وسعى ٬ / بر ماده يى از سر نو مباشرت ٬ / خارج از صدد بر ماده در
Offensant paroles offensantes	كلام خاطرخراش
Offense faite au Prince en la Personne de son Ambassadeur.	سفيرك حقنده واقع اولوب بالذات ذاته راجع اولان حقارت / رنجش خاطر
Il a offensé l'honneur de la Cour de France.	فلان دولتك عظمتنه ايراث نقيصه ايلدى
S'offenser d'une chose.	رنجيدهٔ خاطر در
Offensif Armes offensives	آلات حرب
– Alliance offensive et defensive. être sur l'offensive et défensive.	تدافع وتهاجم ضمننده اتفاق / مدافعه ومهاجمه اوزره اولمق
Offensivement agir – offensivement – contre un ennemi commun.	دشمن مشترك عليهنه هجوم ٬ / مساعى جميله
Offrir d'employer ses bons offices pour une médiation.	انضمام همتيله مابينلرى صلحنى عرضه
Offices cette affaire déterminera la Russie à agréer la médiation de la France et assurer l'efficacité de bons offices de cette cour	خصوص مذبور فلانك مدكار اولجق مساعى حسنه سنك / روسيه دولتى عندنده اعتبار ونفوذينه وسيله تحقيقيه اولور

Français	Türkçe
par les bons offices de ma cour.	دولتم بذل مساعی جمیله‌سیله
Officier de génie et d'artillerie.	مهندس اوفیجیاللری ؛ غیرت دوستانه بذلیله برکمسه‌نك
Officieux mensonge officieuse.	خیرینه منتج کذب
Offrant on a vendu ses ~~mot~~ meubles à l'encan.	اشیالری سوق کلدایننك بالمزایده فروخت اولندی
Offre de grandes offres. – C'est ma dernière –	تکالیفات عظیمه ؛ اصول تکلیفم بودر ؛ تکلیفات معقوله
offres raisonnables. – revoquer ses offres.	تکلیفاتدن رجوع ؛
Offrir ~~je~~ j'offre mes services	دامن خدمت درمیان ؛ وآماده‌ایم
Offrir il s'offre une grande difficulté.	صعوبت عظیمه درکاردر ظهور ایدر
Oligarchique	جمع قلیلك یدنده اولان حکومت
Ombrage donner de l'ombrage à quelqu'un.	وسوسه برکمسه‌یه ایراث وسوسه ؛
Ombrageux ombrageuse puissance.	موسوس وهام دولت وهامه
Ombre cette Puissance n'est plus l'ombre de ce qu'elle a été autrefois.	بو دولت هیئت قدیمه‌سنه نظراً شمدیکی حالده ~~[illegible]~~ [illegible] مثالدر
– à l'ombre de la protection de S. H.	ظل حمایت خسروانیده مستظل
Omettre	غافل اولمق فوت ؛ واز کچمك
~~Il~~ Je n'omettrai rien de ce qui dépend de moi.	المدن کلدیکی قدر دقیقه فوت ایتمیه‌جکم ایکی
Il a omis deux mots dans l'acte.	کلام فوت اولندی
Omission (faute d') Onéreux, charge onéreuse	قصور تقصیر تقصیرات بارکران اولان منصب
Opinant tous les opinans.	جمیع ارباب مجلس شاوره
– tout le monde fut de l'avis du premier opin[ant]	جمله‌سندن اقدم رأینی بیان ایلیه‌نك رأینه جمله ذاهب ایلدی
Opiner Il ne voulut pas	رأینی بیان ایتمکدن اجتناب ایلدی
– quand on eut opiné sur cette affaire.	بو ماده قرار کیرارا اولدقده
Opiniatreté de combat – Opiniatrement.	مقابلهٔ شدیده تعند ایله عناد تعند
Opinion il y avoit trois opinion – soutenir une opinion	اوچ رأی واریدی بر رأی اوزرینه قراره قیام بر رأیه ذاهب او[لمق]
C'est la plus sure – commune; – j'ai bonne opinion de lui.	رأی اسلم بدر رأی عام حقنده حسن ظنم واردر
J'ai mauvaise opinion de cette affaire.	بو ماده سوء ظن ایدرم
Opposant Il y a eu plusieurs opposans à cette délibération.	اشبو مشاوره‌ده نیچه کمسه‌لر مخالف اولدی
– opposer une batterie à une autre.	بر طابیه‌یی اخر طابیه‌نك مقابله‌سنه وضع ؛ بر طابیه‌یی [illegible]
– des troupes fraiches – Il opposa de si for[tes] raisons à tout ce qu'on lui dit : que	تازه عسکر مقابله ؛ [illegible] اولنان کلماته اویله [illegible]
	قویه ایله مقابله ایلدیکه
Si l'on oppose la conduite de N.N. a celle de la France	فلان دولتنك کیفیت سلوکی فلانك کیفیت سلوکی مقابل طوتیلورسه
s'opposer Opposé – Deux armées opposées l'une à l'autre. C'est justement l'opposé.	مخالفت کوسترمك ؛ ستر ممانعت اولمق ؛ اظهار ممانعت ؛ مقابل بر برینه مقابل اولارق ایکی عسکر
Opposition formelle mettre opposition	تمام ضد بدر مخالفت علانیه مخالفت ؛

Oppression jamais on ne poussa l'oppression plus loin. — ظلم و تعدی اصلا بر وقتده ظلم و تعدی بو رتبه یه رسیده اولمامشدر

Opprimer — ظلم قهر ازیت جور لو

Opter Il vous donne l'option de ces deux choses. — اختیار ایتمك بو ایکی امرك اختیاری بو یکزده در

Orage Il a détourné l'orage par sa prudence — بصیرت کامله سیله وقوعی محتمل مصائبی دفع ایلدی

P.

Pacificateur Il a été pacificateur de leurs différens — Pacification future. — مصلح نزاع و دعوالرینك اصلاح ذات البینلرینی ایلدی — مصلحهٔ آتیه

Pacifier un état pacifique. — اصلاح ذات البین بر مملکتی اعادهٔ صلح و صلاح

Prince pacifique. — هر بار صلح [illegible] صلحا صلح طریقیله

Paisible — ساکن ملایم مرفه الحال

Paix en tems de Paix. — générale — sure — mal assurée — ferme stable. — وقت صلح و اسایشده مصالح وقتنده اثنای مصالحه ده — مصالحهٔ مطلقه عامه سلم مستحکمه غیر موثقه — [illegible] پایدار استوار

Propositions de — donner la — procurer la — entretenir la garder la — enfreindre la — Le royaume jouissait de la paix — paix avantageuse, glorieuse — bonne — honteuse. — تطلیفات مصالحه ایجاب مصالحه تحصیل صلح ایتمك — صلحك انفصالنه موجب او حفظ و صیانت نقض — مملکت صلح و صلاح فوایدیله متمتع ایدی [illegible] — شانلو صلح و سلاح مصالحه و صالح — عرض و ناموسه [illegible] ایجاب ایدر صلح و صلاح مذاکره

Négocier une — c'est une infraction à la paix — cette affaire a été reglée par les deux dernières paix. — مواد مصالحه مصالحه یه مخل اولور بر ماده در — اشبو ماده مدرجه عقد اولنان ایکی معاهده [illegible]

Palliatif ce n'est qu'un pour pallier ce qu'il a fait il n'a pas allégué de mauvaises raisons. — رابطه ایلدی انجق بر [illegible] تسمیه تصدی — ایلدیکی اوضاعی [illegible] اسباب ضعیفه ایله [illegible]

Palissades

Palpable raison. — [illegible] عقد ملایه سبب و اخذ و [illegible]

Panier garnis de bouteilles — panier à deux anses paniers à parapet. — [illegible] سپد ایکی قولپلو سپد [illegible]

Paradoxe soutenir un — — [illegible] باطل اوزره

Parapet — Parage tous les pa. ottomans. — [illegible] بالجمله ممالك عثمانیه سواحلی

Parcourir les mers. — بر اوجندن اول بر اوجنه دك گشت وگذار

Pareil toutes choses pareilles. — هر شی مساوی اولور

Parer pour & parer aux besoins les plus pressans de l'état. — دولتك حوایج ضروریه لرینه مدار اولمق اوزره

Parer un coup. — دفع داهیه [illegible] اسهل و اکمل اوزره

Parité il n'y a pas de parité de part et d'autre. — طرفیندن ایراد اولنان اسباب بر سیاق اوزره در

Partant absolument. — علی الاطلاق

Français	Osmanlıca
Paroître a l'improviste.	بغتةً طلوع ظهوری
part quote-part. la plus forte - principale	حصّه اصابت ایدن حصّه ٧ حصّهٔ اعظم ٧ حصّهٔ
la meilleure - la moindre.	اکید ٧ حصّهٔ اولی ٧ حصّهٔ اوفی ٧ حصّهٔ اقل
La Plupart du tems - des hommes - des choses.	اکثر یا اکثر اوقات ٧ اکثر ناس ٧ اکثر امور
Ils sont pour la plupart de cet avis.	اکثری بو رأیه اوزره در
Part Je prens part à tout ce qui vous touche.	هر بابکزه تعظّم سزك دردکزدر ٧ بو بابده تعلّقکز نه در
Quelle part prenez-vous à cela?	
- prendre une part directe aux circonstances particu	الحالة هذه دول اوروپانك هر بریسنك اولان حالات
lières de chacune des Cours de l'Europe.	ملکیه‌لری سیاقنه مطابق حرکت ؛
- il a eu grand part à la paix	عقد مصالحه‌ده مساعی جمیله‌سی منضم اولدی
Il n'a point de part aux conseils du Prince.	ارباب مشورده‌دن دکلدر
- donner part de ses desseins à ses alliés.	نیاتینی متفقلرینه اخبار ؛
- l'Ambassadeur n'a pas donné part de cette nouvelle,	ایلچی بو خبری دخی انها ایتمدی ٧ حسن معنایه حرف ؛
- en mauvais part.	سوء معنایه حرف ؛
d'une part il considéroit, de l'autre il s'envisageoit.	بر طرفدن ملاحظه و اولبرندن مشاهده ایدر ایدی
- après avoir tout examiné de part et d'autre je	بر شئی هر طرفدن مطالعه ایتدکدنصکره هر طرفدن
ne vois que des inconveniens de toute part.	محاذیر مشاهده ایدرم
Partage égal - inégal.	اقتسام ٧ تقاسم مساویه ٧ غیر مساویه
Prince les Princes de cette famille ont la valeur en partage	اشبو خاندانك شهزاده‌لری شجاعت ایله موصوفدر
Partager un différend.	تقسیم ؛ فصل نزاع ؛
- Les avis se trouvent partagés.	آرا اختلاف اوزره در
Parti les chefs d'un Parti.	بر فرقه‌نك سرکرده‌لری
Il est dans le bon - dans le mauvais - se déclarer	طرف حقی طوتر ٧ طرف باطله تمسك ایدر بر طرفه تبعیت
d'un - prendre le parti - prendre amour - tirer parti	بیان ؛ ٧ بر شئه تعصب ؛ ٧ بردلو اختیار و قرار ایتمك
des circonstances. - partial - il n'est pas probable -	حالات و کیفیاتدن انتفاع ؛ ٧ اهل غرضی ثابته
il est partial.	اعتماد دکلدر
Partiellement se conduire partiellement dans une affaire.	غرضانه ٧ بر ماده‌ده غرضانه حرکت ؛
Pour éloigner tout soupçon de partialité.	تعصب و کوکلکی دفع ؛
Participant si cette affaire produit quelque utili-	حصّه‌دار بو ماده‌دن بر منفعت نشئت ایدر ایسه
té, vous en serez participant.	سز دخی حصّه‌دار اولورسکز
Participation Cela se fait sans ma participa- tion	علمم لاحق اولمینجه اولدی
Participer on l'accuse d'avoir participé à la	مشترك اولمق اتفاق اشقیایه مشترك اولدیغی تهمتیله
conjuration.	متهم
Participer je participe à votre douleur.	تأسفکز ایله نیدجه متأسف ایم
Particulariser Il est bon dans de certaines affaires	تقریر و تفهیم بیان ؛ بعض موادك جزئیاتنی
de particulariser jusqu'à la moindre circonstance.	تقریر و تفهیم بیان ایتمك ایو اولور

Particularités d'une affaire - particulier motif - considération particulière.	بر ماده‌نك جزويات وكلياتی ٧ سبب مخصوص ملاحظهٔ مخصوصه
Audience privée être attaché à son intérêt particulier.	محرمانه ملاقات ٧ كندو منفعتنه مقيد اولمق
Particulier cela est bon pour un magistrat, pas pour un particulier; en general et en parti-	حاكمه ايو ايسه احدناسه ايو دكلدر ٧ عموماً و منفرداً
- particulièrement. il vous a recommandé cette affaire.	مخصوصاً ٧ بو ماده‌يی مخصوصاً سپارش ايلدی
Partie petite - grande - meilleure.	جزو كبير صغير ٧ جزو الاكثر
Parties essentielles - intégrantes.	جزويات لازمه ملكه
- de son autorité.	اقتدارينك بر مقداری
Partie adverse - juge et partie - partie intéressée.	خصم حاكم هم دعی اجيدر ٧ ماده‌يه علاقه‌سی اولان
les parties contractantes - sommes partielles.	كنديه ربط مقاوله ايدنلر ٧ مبالغك جزوياتی
Parvenir il parviendra à reprocurer les ressources nécessaires.	والحاصل سائر مقتضيه‌نك استحصالنه دسترس اولهجقدر
Pas avoir le pas sur qq'un. disputer le pas à qq.	بركمسه‌يه تقديم ايمك ٧ تقدم ايچون منازعه ايمك
- faire un faux pas glissant	بر ماده‌ده خطا ايمك ٧ مخاطره‌لو دكار بر حالتدر
- se retirer d'un mauvais	كيفيت رديه‌دن سلامت ايله خلاص بولمق
Passage de rivière - Passeport.	انهارك معبرلری ٧ مرور نامه
Passer il a passé par les grands emplois. faire passer des troupes dans un pays.	مناصب اعلايه نايل اولدی ٧ بر مملكته عسكر ادخال ايمك
- par dessus toutes sortes de considération, de difficultés.	هر ملاحظاتی بر طرف ايمك ٧ هر مشكلاتی دفع ايمك
- donner successivement avis de ce qui se passe	وقوع بولان احوالات وكيفياتی پيا پی انها ايمك
- laisser passer une proposition -	بر مسئله‌نك مباحثه‌سندن كچمك
Il passe pour habile - cela passe ma capacité - passe l'imagination - passer sous silence - Je vous dirai en passant	حاذق مشار بالبنان عد اولنور ٧ خارج دائرهٔ قابليتمدر تصوردن بيروندر ٧ لسانه كتورمامك اثنای راهده سنكه سويليم
Dettes passives / passion - parler avec - Il agit par la - sans passion	ديون ٧ غرضانه سويلمك ٧ غرضسز حركت ايدر
Il en parle en homme passionné.	ماده‌يی غرضانه بحث ايدر
Pavillon soutenir l'honneur et la dignité de son -	كندو بيراغنك ناموس و رتبه‌سنی حفظ و صيانت ايمك
Payable Il est convenu de lui donner une telle somme payable en quatre termes égaux.	واجب الادا درت تقسيطه شو قدر اقچه ويرلمك مقاوله ايدوب
Paye donner demi-paye.	وظيفه نصف وظيفه
Payement f pour faciliter le payement.	مبلغك اداسنی لاجل التسهيل

دیوننه وفا
Payer ses créanciers.

بذل اولنان ساعی جمیله‌لرك عوضنی مطالبه
– se faire payer de ses peines.

افاته وقتدن ترتب ایدن ضررك تضمیناتی مطالبه
– se faire payer de son temps perdu.

دولت علیه ایله دوستلق ادعاسنده اولان دولتك سلطنت سنیه‌یه حسن خدمت ایتمك اوزره اظهار اولنان خواهش و تصمیملری مجرد کمال حیله‌لرندن ناشی جلب منفعت مصلحت مبنی ایدوکی بالآخره غایت ظاهره اطلاع اولنه بیلدی
– Le G.S. reconnoître, mais trop tard, que ses prétendus amis n'ont manifesté la résolution de servir avec vigueur, que pour se faire payer plus chèrement leurs trahisons.

نقد امداد ٭ مروریه جبیه حقی ٭ زحمتانی بذل
Pécuniaire secours – péage – droit de se donner de la peine.

غایت مرتبه حسرت و صعوبت چکلمشکر ٭ قتل اولنمق تهدیدیه
Peine Ils font en peine – sous peine d'être assassiné

موخرا ورود ایدن اخباردن غایت الغایه مخصورم
Les d.tes nouvelles que j'ai reçues me mettent en [peine]

میل ٭ بو ایکی شقلردن قنغیسنه میل ایدرسکز
Pencher voilà deux partis différents, pour lequel penchez-vous?

نکته دان خرده بین ٭ کیاست عرفان ٭ دراك
Pénétrant l'pénétration – grand

متألم ٭ متاسف ٭ غمناك ٭ کمال تأسف ایله
Pénétré de douleur

احوال اشبو کیفیته نظرا سلطنت سنیه‌نك اموری مغلق اولمق اقتضا ایدر
Pénible le nouvel état des choses rend la situation de l'Empire Ottoman bien pénible.

بر ماده‌نك سررشته‌سنی الدن براقمق ٭ ضایع
Perdre le train d'une affaire.

قطع جواب ٭ ایفای عهدده عدم صداقت ٭ خطر عظیم خطر مشدد ٭ شرفم هلاك اولم دخی قتلمی اختیار ایدرمده سزه بو سنیه‌یی تأمین ایدرم
Péremptoire réponse – perfide – péril – eminent. Je vous en assure au péril et risque de ma vie.

زروه اجلاله نایل اولدیجی
Période il est au plus haut de la gloire.

اشتغالدن امن اولدیغی برله ٭ بویله سویلمك جایزدر
Permettre dès que les affaires me le permettent.

ماذونیت
Il m'est permis de parler ainsi.

مضر تهلکه و هلاك نتیجه‌سی مضردر
Pernicieux
Pernicieux je me trouve dans une conséquence pernicieuse.

تردد تردد عظیم اوزره ایم
Perquisition après beaucoup de –

تفتیش و تفحص نتیجه تفتیش و تفحصدن صکره
Persévérance

مداومت ٭ بقا ٭ استمرار ٭ ملازمت ٭ مواظبت
Persévérer dans sa résolution

تصمیمنده ثابت قدم اولمق مقیم ٭ بردوام ٭ برقرار ٭ راسخ دم
Personnage recommandable

ذلت ذات کزیده صفات ٭ بو مقوله ذوات باهرالاستحقاق
– d'un pareil mérite.

تحرض ٭ بو ماده‌یی حقیقت اوزره تمییز ایتمك ایچون هر غرضدن بر طرف اولنملو
Personnalité pour juger sainement de cette affaire toute personalité!

فرد واحد ٭ بالذات ٭ بر کمسنه‌یه بالذات رابطه تعلقی درکاردر
Personne une seule – ou personnes avoir des relations personnelles avec qq.

پاشانك سرداله طرفندن عهدنامه همایون موجبنجه کندی ذاتلرینك صیانت و حمایتنه نایل و کامیاب اولمامسی ایکن
Protection n'ayant jamais pu obtenir du Pacha la protection personelle, que les capitulation accordent.

<u>Personnelle</u> par des motifs d'ambition

<u>Personnellement</u> il m'a offensé personnellement.

<u>Perspective</u> cette perspective effrayante disparoissa

<u>Persuader</u> qq. d'une chose.

— moi étant persuadé.

<u>Persuasif</u> raisons persuasives.

<u>Perte</u> les pertes, qu'entrainera une guerre, dont les fautes de la S. P. prolongeront la durée, sont incalculables.

<u>Perte</u> en pure — à perte de vue — des projets à perte de vue.

<u>Perturbateur</u> du repos de deux empires.

<u>Peser</u> mûrement les choses

<u>Peu</u> je vous dirai un peu de mots.

<u>Peser</u> chaque mot — la valeur de chaque terme — les conséquences d'une affaire.

<u>Peu</u> cela est de peu de conséquence — peu à peu

Pour peu que vous vouliez vous donner la peine.

<u>Peuple</u> le peuple immense d'une ville.

<u>Peuplé</u> le Cordon le plus peuplé de la Hongrie

<u>Peur</u> il n'ose vous le dire de peur de vous déplaire

— Cachez lui votre dessein de peur qu'il le traverse.

<u>Physique</u> démontrer l'impossibilité physique d'une chose.

<u>Pic</u> à roc

<u>Pieces</u> trente pieces de canon.

<u>Pied</u> attendre l'ennemi de pied ferme.

<u>Pied</u> sur quel pied sont les deux Puissances ensemble.

<u>Prendre</u> une chose au pied de la la lettre

— pied sur quelque chose

— sur le pied ou sont les choses.

<u>Piege</u> ce qu'on vous offre est un piege.

— Il est tombé dans le piege.

<u>Pierre</u> de touche.

— la justice est la pierre fundamentale des états

— d'achoppement.

<u>Pillage</u> mettre au — La ville fut condamnée au —

مجرد مصلحت ذاتيه‌لرين ترويج ايچون
بالذات كندوم بالذات. بو ماده‌دن خاطرمانده اولدم
بو كونه دهشت و داهيه ناپديد اولوب
بر نسنه‌يى بركمسه‌يه اشراب والقا ايتمك
مجزوم اولمغله اعتقادم اولان
اسباب مؤثره ملزمه
دولتك كهو و خطالرينه مبنى ممتد اوليق محاربه‌دن ترتب
ايده‌جك منوط خسارى كم تعداد ايده بيلور
عبث يره   دورادور   ترتيبات دورادور
دولتين بيننك اسايشنه دافع
موادى كمال ملاحظه ايله مدارز ي
مختصراً سز سويلرم
هر لفظك قدرينى ملاحظه ا ٧ هر كلمه‌نك وزن ا ٧ بر ماده‌نك
نتايجنى موازنه ا
جزويات مقوله‌سندندر ٧ آهسته آهسته
ذره قدر زحمت ارتكاب ايدرسكز
بر شهرك كثير المقدار سكنه‌سى
مجارك سن جهة المعموريت اعلا حدى اولنان محال
خاطركز مغبر اوليه حسبيله سويلمكه جسارت ايتمز
قصدكزى مانع اوليه ديو اخفا ايتمكز
بر شيئك نفس الامرده استحاله‌سنى اثبات ا
قازمه
اوتوز عدد ايان طوب چاپارشو لقد دفعه لو طوب
دشمنك ورودينه متانت اوزره مترقب ا
بو ايكى دولتك مابينى نه سياق اوزره در
بر ماده‌نك حمل لفظيه باقمق
بر نسنه‌يى سرشته اتخاذ وسيله ا
بو قياس اوزره
سزه تكليف اولنان نسنه محض حيله‌در
حذر و مكيده‌يه دوچار اولدى
محك تجربه
عدل و عدالت ممالك اساس مؤسسيدر
حايل مانع اولان نسنه ٧ سبب ممانعت
نهب و غارت ا ٧ شهرى نهب و غارت ايتمكه رخصت
ويرلدى

اشتریه دوشمك

Français	Osmanlıca
Pireu petita princea de faire	اشتها الشریفی فرنگی ایچه لسان اثری بدتردن بدتره ابرلمه نك
Pis mettre les choses en pis	ماشاییموزلو کوچك ماشا
au pis aller – de mal en pis.	
Place se mettre à la place de qq.	کندو کنی اخراین منزلنده فرنگی !
d'armes.	تعبیتکاه عسکر
Les frontières et les places les plus importantes,	ثغور و قلاع عثمانیه نك اعظم والزملری
Place la perte de cette place, est une place, qui sera long-tems.	بو ممالکلك تلافیدن حتمیه صعب اولان التیام برجرم خطیه
Plagnant Plaindre – je vous plains extrêmement	مدعی دعوا احجی] تا کیداز شکایت اشتکا !
– se plaindre fortement d'une chose.	حاللره زیاده بیلد تأثر ایدرم ۷ حالت شایسته تأثر در
Plaine cette place domine sur toute la plaine.	صحرا اشبو قلعه کلیاً صحرا اوزرینه حاکم ایدر
Planite à Dieu ne plaise.	سلوی ۷ معاذ الله تعالی
Plan de conduite.	اوضاع و اطوار
– suivre donc un plan de conduite exactement.	الحالة هذه دول مذبوره نك درمیان اولان حالات مسلکیلری
adapté à la position politique de sa cour.	سیاقیه مطابق هر الله کنده قصور ایتماملر ایچون
le mémoire a pour objet le plan de la pacification.	اشبو تقریر مصالح اتیه نك صورت نظامندن بحث ایدر
de campagne	ترتیب محاربه نکونه حرکت اولنمق اقتضا ایدر
Plancher	تخته ۷ دوشمه
Plausible	موجه
Encore au moins faut il alleguer une raison plausible.	هر نه حال ایسه دایما مناسب بر وسیله احداثی لازمه حالدن
	اولدیغی آشکاردر
Plein.	مملو ملا مال مال
député chargé de plein pouvoir.	استقلال کلی ایله وکیل اولان
Plainement je suis convaincu.	یقینا نجز ومدر ۷ ذات الجنب
Plier à la volonté de qq.	برکمسه نك اراداتنه تماشات !
– les ennemis plieront d'abord.	ابتدای امرده صورت انهزام دشمن عسکرینه ظاهر اولدی
Pluralité l'affaire fut décidée à la pluralité des avis.	ماده پر اکثرك ارایله فیصل ویلدی
Plus le plus de tems, qu'il sera possible.	هر نقدر زمان زیاده اوله بیلر
de plus en plus – tout au plus.	یوماً فیوماً اکثر مایکون
Plus au moins – qui plus qui moins.	یا زیاده یا اکسك ۷ کمی زیاده کمی نقصان
d'autant plus que poids soutenir le poids des affaires	علی الخصوص که ۷ امورك بارگرانین تحمل !
Agir avec poids et mesure.	موازن میزان ایله حرکت ! ۷ بر ماده یه میزان حق ایله مقابله !
C'est une affaire de poids.	کلتیلو بر ماده در
les raisons auront bien plus de poids dans votre	اسباب مرقومه طرفکزدن ایراد اولنورسه طرفمدن ایراد
bouche que dans la mienne.	اولنمقدن معتبر اولور
C'est un homme de poids.	صاحب وقار بر کمسه در
Point le point de ses prétentions. De point à point	ماده ادعالرینك مواری ۷ ماده بماده
à ce point – à quel point.	بو ماده مرتبه نه مرتبه
Jusqu'à un certain point.	لازم کلان درجه یه وارنجه

French	Ottoman Turkish
Point d'honneur - dans tous les points.	مقتضيات عرضيه ٧ هر بابده
Police soumettre à une police	ضابطه اداب ٧ ضابطهء اداره ادخال ا
Policer un état.	حسن نظام افراغ ا
Politique Il est de la dignité et de la politique de l'Empire Ottoman.	دولت سنيه نك علو شاننه مصالح ملكيه سنه انسب در امور ملكيه نك اسلم
Péril Outre les périls, qu'un pareil engagement pourroit entrainer pour les intérêts politiques de N.N.	اشبو تعهددن فلان دولتنه ترتبي محتمل اولان محاذير ملكيه دن قطع نظر بالجمله اوروپا دولتلرينك خصوصاتي و تجسسي
- Etre l'instrument de la Politique	دخي فلانك امور ملكيه ترويجنه آلت و وكيل اولمش اولور
- relatif à la politique actuelle et aux rapports de différentes puissances.	اوروپا دولتلرينك روابطي و امور ملكيه سنه داير
Ponctualité scrupuleuse - Ponctuel.	دقت كامله ٧ هر بابده مدقق
Ponton Populaire gouvernement - il est devenu populaire.	طومباز ٧ حكومت ناسه ٧ رعايايي كندو طرفنه جلب ايتمكه راغبدر
Port le port des armes est défendu	حمل سلاح ممنوعدر
Portée Camper hors la portée du canon	طوپ اصابتندن بعيد يره نصب خيام ا
- s'avancer à la portée du mousquet.	تفنك منزله سنه دك ايلرو وارمق
- cela est au-dessus de la portée de l'esprit humain.	دائرهء عقل بشريدن متفوق بر ماده در
Il a porté les armes au coeur de -	عسكري چاق وسطنه دكين سوق ا
C'est porter la vengeance bien loin	بو مثللو اخذ انتقام حددن متجاوزدر
porter la terreur partout	هر جانبه ايقاع دهشت ايتمك
Les lettres d'aujourd'hui portent que tout est dans le même état	كيفيات احوال كما في الاول ايدوكي بو كونكي كون ورود ايدن تحريراتدن مستباندر
- se porter sur un endroit - être porté pour la guerre	بر محاله اوزرينه حركت ٧ جنكه مايل او
Porteur le porteur de ma lettre est un homme, à qui l'on peut prendre confiance	حامل ورقه شايستهء اعتبار بر كمسنه در
Portion égale - inégale	حصهء متساويه غير متساويه
Portrait il fit un portrait très vif des troubles derniers.	مؤخرا وقوعيافته اولان اختلالاتي بعينه توصيف ايلدي
Poser les fondemens d'un édifice	وضع اساس بنا ٧ طرح اصول ٧ طرح ايتمك
- Je vous pose cela comme une chose de fait.	بو ماده يي سزه واقعهء مطابق بر امر اولمق اوزره درپيش ايدرم
Poser en fait	واقعهء مطابق اولمق اوزره بيان ا
- comme une vérité incontestable	بر مادهء بلا معارضه كوتريز مواددن اولمق اوزره بيان ا
- une chose comme vous la dites. Posé cela, il s'ensuit que	ماده يي ديديككز كوره فرض ايده لم ٧ بو فرض اولندقده لازم كلوركه
Positif l'ordre positif de ma Cour	اولديغي تقديرده ٧ دولتمك تنبيه اكيدي
J'ai la nouvelle positive de l'arrivée prochaine de deux autres bâtimens.	ايكي قطعه سفينه دخي ورود ايدجكنه اصح خبرم واردر

French	Ottoman
Position La position actuelle des ennemis. telle est la position actuelle des choses.	دوشمنلرك شمديكي حالي وكيفيتلري ٧ صورت احوال بو منوال اوزره در
Positivement Je le crois de..., mais je le sais pas positivement.	صحيحاً ٧ بو امره اعتمادم در كار انجق صحيحاً معلومم دكلدر
Possibilité je trouve de la — à ce qu'il propose — Je ne nie pas la — du fait, mais je soutiens	اولبابده تطليف ايلديكي مادهنك امكاني حس ايدرم مادهنك امكانني انكار ايتم انجق واقعه مطابق اولديغني
Possible ce seroit pas possible — Il ne sera pas possible — autant que — autant qu'il sera.	حلا اوكانك اولان ٧ احتمالدن بعيد دكلدر ٧ عدم امكانت اولور ٧ مهما امكن ٧ ممكن اولديجه
Poster de retraite — revenir à son premier poste.	كيرو چكلمك عضوي محلي تكرار موضع اصليسنه كلمك
Postérieur Postérieurement	تاريخ مؤخر مؤخراً
Postulant Il y a plusieurs pour cette charge.	طالب بو منصبه طالبلر چوق
Poulie	مقره
Pourparler dans un pourparler de paix. Il y a eu entre ces deux Princes. L'affaire s'accomodera, nous sommes en pourparler.	مذاكره مكالمه بر مصالحه مذاكرهسنده ٧ اول ايكي قرال بيننده بر مكالمه واقع اولدي مادهنك مذاكرهسنده ايز ان شاالله نظامپذير اولور
Poursuite il étoit à la poursuite des ennemis. la poursuite d'une affaire — poursuivre une affaire	تعقيب دشمنلري تعقيب ايتدي بر خصوصك اوعكم بر خصوصك اوعكنه او
Pourvoir aux moyens nécessaires. — une place de vivre.	اقتضا ايدن ترتيبه مبادرت ! بر قلعهده ذخاير ادخار
Pourvu il vous accordera votre demande, pourvu que vous fassiez cela.	بو مادهيي رضا ماده اولورسكز مطلوبكزه سامح اولنور
Pousser en avant — la guerre avec vigueur. — à bout la patience de q.q.	ايلرويه سوق وتسيير شدت اوزره حرب و قتاله قيام ! بر كمسنهيي بي طاقت !
Pouvoir cela pourra arriver	مقتدر اولمق وقوعي ممكن قابل اولور
Projet il se peut que votre projet réussisse.	ترتيبكز نتيجهپذير اولمسي قابلدر
Pouvoir C'est un homme, qui peut beaucoup dans l'affaire dont il s'agit.	مانحن فيهمز مادهده نفوذي كاركر اولهبيلور بر كمسنهدر
— vous pouvez tout sur son esprit	عندنده كلي نفوذكز واردر
— absolu	استقلال كلي
Ce que vous souhaitez n'est pas ~~dans~~ en mon pouvoir	بندن مرام ايلديككز وسعمده دكلدر
Une personne munie de pouvoirs pour traiter directement	تيغمه مذاكرهيه مأذون و مأمور بر كمسنه
— agir en vertu de pouvoir	مأذون و مأمور اولهرق حركت !
— donner un pouvoir limité	رخصت محدوده ويرمك ٧ رخصت واسعه
Il a outrepassé ses pouvoirs.	رخصتنامهلريني تجاوز ايلدي
Praticable Il a employé tous les moyens praticables pour venir à bout dans cette affaire	اجراسي ممكن بو مادهيي تكميل ايچون اجراسي ممكن وسايل جميعسني استعمال ايلدي
— cela n'est pas praticable — Les chemins ne sont pas	اجراسي قابل دكلدر ٧ يوللر صعب المسالكدر

Préambule sans. **précaire** pouvoir **précairement**
غیر بسط مقدمه ۷ اقتدار مستعار ۷ وجه مستعار اوزره

Précaution par précaution
احتیاطا ۷ اجل الاحتیاط

- sans avoir pris auparavant toutes les nécessaires - prendre des nécessaires.
قاعدهٔ لازمه و احتیاطی درپیش ایتمکسزین ۷ احتیاط اوزره او

Précautionner se précautionner contre la guerre qui menace.
وقوعی محتمل محاربه‌دن احتراز ا

Précédant dans les guerres précédentes.
سابق سفرلر سابقه‌ده ۷ اسبقیت ا تقدم ا

Précieusement je conserverai précieusement cette marque de votre amitié.
کمال اهتمام اوزره محبتکزه نشبو نمونه‌سنی کمال اهتمام اوزره احفظ ایدرم

Les restes précieux de sa succession
عزیز گرانقیمت اولان بقایای میراثی

Pour ne rien négliger de ce qui pourroit servir à conserver un bien aussi précieux que c'est le repos des peuples, qui lui sont confiés.
کندینه عهده امانته ودیعه مثابه‌سنده تفویض اولنان اقوامک آسایشی کبی احد نعمتک حفظ و ابقاسنه صالح و سایلک اعمالنده طرفندن بر طورلو اهمال قصوری صدور ایتمامک ایچون

Précipice tomber dans un précipice.
ورطه گرداب ۷ بر گرداب گرفتار او

Précis Je viens de vous recevoir les ordres les plus précis.
بو خصوصه بو دفعه خاصةً ماموریم

- Le précis des pièces - tems précis - jour précis
تحریراتک خلاصه‌سی ۷ وقت معین یوم معین ۷

- prendre des mesures précises
وقته موافق ترتیبات ا

- Voilà précisément la manière dont l'affaire s'est passée
برسؤاله مطابق جواب ویرمک ماده جمیله بو وجه اوزره وقوعیافته اولدی

Précision parler avec précision
اختصار اوزره سویلمک

Prédécesseur - **Prédestination**
سلف لاحقی ۷ مقدر

Prédire exactement l'avenir
ظهور ایده‌جک حالتلری قبل الوقوع علی الصحیح سویلمک

Prédominer l'ambition toujours prédominait dans sa conduite sur toutes ses passions
استیلای نام ا تغلب ا اطوارنده بالا پروازلق هربار اخلاق سائره‌سنده اغلب ایدی

Prééminence la P. des Ambassadeurs de France sur les autres ministres.
تصدر فرانسه ایلچیلرینک دول سائره‌نک ایلچیلرینه تصدری

Préférable **Préférance** juste - obtenir la
ارجح ترجیحی لازم حق اوزره ترجیح تقدیم اولنمق

Préfixé tems - préjudice notable - considérable porter préjudice à quelqu'un.
مدت معینه ضرر ظاهر ضرر جسیم ا ایصال مضرت ا

au préjudice de son honneur, réputation, vérité. sans celui de mes droits.
قوللنه عرضنه شاننه حقه خلل گلور ایکن حقوقمه خلل گلمکسزین

Préjudiciable lui produira un début préjudiciable à l'Empire Ottoman.
دولت علیه‌نک مضرتنی مستلزم حرکت و تأخیره باعث اولمق ذعم باطل فاسد

حقنده صاحب دولت حضرتلرینك معامله‌سی بالمجامله کندی
مصلحتنك نتیجه‌سی خیریه‌یه استدلال اولنور
ضمیری رحم باطل ایله مستحوذدر ٢ ظن وتخمین اظنون و
تخمینه کوره
اقرار ! اللی بیك غروشدن اون بیك قدر افراز ایتملو
مقدمه‌سی مقدماتدن بحث اولنور
مقدمات قرار ویریلوب فیما بعد هر بر دولتك مطلوبات
خصوصیه‌سنك بیان مذاکره اولنه‌جق

شبو ترتیبات مجرد فلان اوزرینه فلان حفظ ایده‌کلری
سفرك مقدمه‌سی مشابه‌سنده ایدی
مقدمات لازمه‌دندر
ناپخته عزم ناپخته‌سی مقدمجه تأمل و تدبیر
عن قصد
بر دولت ایله کندو امورینه تنظیمه مسارعت و مسابقت
بر کمسنه‌یه تصحب ! ٢ بر کمسنه‌نك طرفنه ذاهب او بر کمسنه‌نك
طرفداری او بر شینك تصرفنه دخل او ٢ بر شیئه غافل
بولنمق
بر کمسنه‌یی حسن معنایه سوء معنایه تحرف بر شینك حسن
لفظنه یقمت ٢ بر شینك معنای حقیقیه یقمق
بر ماده‌یه ایو یلکش مباشرت ! ٢ بر ماده‌نك احدیثمی
مالاً و بدناً اوزرینه التزام ! سبق سابقت ! ٢ بر کمسنه‌یی
تقدیم ! ٢ اجازت المق و دعلشمق ٢ اوزرینه تعهد !
بر ماده‌نك طرف علیهنه تشبث ! ٢ بر شیئی اتخاذ ذریعه !

بر کمسنه‌دن استعبار ! ٢ بر کمسنه ایله اشتشار ! مشاور او
زحمت ارتکاب ٢ کسب صورت ٢ بر شیدن اتقا !
احتیاط اوزره او بر ماده‌یی اتخاذ بهانه !
اتخاذ وسیله ! استمهال ! ٢ وقت مساعده‌دن
مستفید او بر کمسنه‌نك خالینه بقمق ٢ و قتنی انتهارت !
بر کمسنه‌نك تنبیهاتنه بقمق استفتاء ! ٢ مستفید او
مقدمجه تدارکنی کورمك اعتیاد ! استشهاد ! ٢ اظهار
خصومت ! ٢ بر کمسنه‌یی سوزیله ربط ! کسب
اعتبار ! ٢ مرغوب او ٢ خلاف فهم ! کوکلمك
تملکلنمك ٢ هر نه حال ایسه

Préjugé Le bon accueil, que le G. Visir lui a fait est un préjugé pour le succès de son affaire.

C'est un homme plein de — à ce qu'on en peut préjuger.

Prélever sur les $\frac{50}{m}$ P. il faut prél. $\frac{10}{n}$

Préliminaire question P.

Les articles préliminaires sont arrêtés et l'on va traiter sur les demandes spécifiques de chaque puissance

Prélude les dispositions étoient comme le prélude de la guerre, qu'on méditoit contre l'Empire Ottoman; C'est un prélude nécessaire.

Prématuré entreprise — préméditation

Prémédité.

Parvenir le premier à terminer avec une cour.

Prendre en main les intérêts de qq. — qq. sous sa protection — le parti de qq. parti avec qq. son parti — possession.

qq. sur le fait — en bonne — en mauvaise part. une chose à la lettre — prendre sérieusement une lettre.

Prendre bien ou mal une affaire — une chose à ses risques — périls — fortune.

le devant — le pas à qq.

congé — sur quoi

Le change dans une affaire — pied sur qq. chose.

Prendre exemple sur qq. avis, conseil — part à qq. chose. — de la peine — forme — garde à quelque chose — à soi

Prendre occasion d'une chose
— de tems — son tems.
— le tems de qq. date — les ordres de qq.
avantage — ses avantages — ses mesures.

Prendre habitude — à témoin — à partie — au mot — faveur — une chose pour une autre racine — à tout prendre.

Pratique — عمل هر بار علمه موافق دکلدر عمله کتورمك

La pratique ne répond pas toujours à la théorie
mettre en pratique

Je n'ai aucune pratique dans ces sortes d'affaires — بو مثللو خصوصاته الکاه دکلم / کشانه حرکت ایله

faire de sourdes pratiques — des intelligences dans une place — برقلعه ده ستخفطانیله خبرلشمك طریقنی کوتمك

Préalable — مقدمه

ordinairement nécessaire — ابتدای کار ده عادتا اقتضا ایدن

Préalablement — جمله دن اقدم

Préoccupation être libre de toute — بعض تخیلاته بنا ایدەرك برقیاسه ذاهب اولمقدن خالی اولمق

C'est un homme fort aisé à se préoccuper — ضمیری تسخیر اولنمق اوراساندر
Il se préoccupe d'abord.

Prépondérante voix — ارباب مشورت بر جانبنك اولبر جانبنه غالبیت موجب اولنور رأی

Proposer q.q. — برکمسه یی منصب ملاحظه مؤکل ناظر ایتمك

Puissance prépondérante — دولت متحکمه دولت متغلبه

Prérogative jouir de beaucoup — امتیازات کثیره دن متمتع اولمق

Près à cela près — à peu près — بو ماده مستثنی اولدقن آلا تقریباً

Cet accident fut un présage de ce qui devoit arriver dans la suite — نیما بعد ظهور ایده جك کیفیتك بو واقعه دن استدلال اولنور

Présager pour prouver sa modération et son éloignement de toutes les suites, qu'une pareille situation des choses faisait présager — اعتدالنی اظهار و کیفیت احوالك طبیعتیله منتج اولابلجك نتایجدن دوردن تنفر و مجانبتی ابراز ضمننده استنباط

presager

Prescrire Je n'ai point passé les bornes, que vous m'avez prescrites — تعیین بیوردیلان حدودی تجاوز ایتمدم

Préséance disputer la — تصدر ایچون منازعه

Présence les deux armées sont en présence — présent — عسکر بینك مقابله لرده کلاد تمهیدلکی عمارده

le siècle présent
l'état présent de l'affaire — درمیان اولان کیفیات احوال

Le gouvernement présent — Le ministère présent — حالا و کلای دولت / حالا رجال سلطنت اولنلر

Le présent porteur — billet — présent passé avenir — حاملی اوراق کتیبه لرنك — حاضر ماضی مستقبل

à présent de présent — حالا حالیا — بو دفعه الحال بالفعل

jusqu'à présent — بو انه قدر الی هذا الان

Présenter il se présente une question difficile à résoudre — حلی صعب برشکل ظهور ایتدی

Président de Conseil — ناظر جمعیت مشورتك ناظری

Présomption légère, — foible — forte — دلالت حقیقه ضعیفه استدلال / بنیه قویه

Il a de grandes / contre lui — علیهنه بنیات قویه درکار / محل اشکال علیهنه در
— est contre lui — ~~vanité~~
vanité
présomptieux — خودبین بیلو خود فروش
presque — تقدم استخاج / بیانچی قریباً تقریباً
presqu'île — جنبه جزیره

Français	Turc
Pressant des raisons pressantes — prières pressantes	اسباب مهمه ابرام الحاح اقدام
l'occasion est pressante	فرصت عوق و تأخیر قبول ایتمز
— le mal est pressant	اشبو داهیه‌نك دفعی خصوصی عوق و تأخیره قبول ایتمز
les besoins pressantes.	احتیاجات لوازم مضایقه
Pressentiment prévoir	باشه بو مصیبت کلمکنی قلبی اولان احساسی ایدر ایدی
~~pressentir~~ ~~son~~ prévoir	الکلدن بویله احساس حس استشمام
— qq. sur une affaire	برکمسنه‌یی استمزاج ایله نبضنی یوقلمق
Presser on pressa tellement les assiégés, qu'ils furent contraintes de se rendre.	محاصره اولنلر بر وجهله تضییق اولندیلر که تسلیمه مجبور اولدیلر
— l'affaire presse —	ایشن مجددر
— On l'a pressé par des raisons si fortes, si convaincantes, qu'il a été obligé de se rendre	اویله بینات قویه و واضحه تضییق اولندی که تسلیمیتی لازم کلدی
Il m'en a pressé si fort, que je n'ai pu lui refuser ce qu'il me demandoit	بر وجهله ابرام و الحاح ایلدی که مطلوبنی دریغ ایدمدم
Pressurer par des imposts.	تکالیف جدیده ایله تضییق !
Présumer que — présumez vous dans cette affaire	بو ماده‌دن قیاسی ایدرسکیز
— Je présume que — cette puissance présume trop de ses forces	ملحوظمدرکه / بو دولت اقتدارینه حددن زیاده اتکا ایدر
Présupposer Il faut présupposer que — cela présuppose	جمله‌دن اقدم فرض ایتملوکه / جمله‌دن اقدم بو فرض اولنمقدر
Présupposition	فرض و تقدیر
Prêt Je suis prêt à faire tout ce que me demandera la S. P.	حاضر و آماده / سلطنت سنیه‌نك اوامر علیه‌سنی اجراسنه حاضر و آماده‌یم
Prêt à titre de prêt	استقراض طریقیله
Prétendre la somme, qu'il prétend avoir refusé	انك رد ایلدیکنی ادعا ایتدیکی مبلغ / دولت علیه‌نك
Autant que la S. P. prétend	ادعا اولنان
Il prétend que son droit est incontestable	حقی معارضه کوتورمز موادن اولدیغنی ادعا ایدر
Prétention prétentions	ادعا ادعالر دعوا دعاوی
— faire naître des malfondées	دعوای غیر موسسه احداث !
— Il a la prétention de se mêler de plus petits objets	امور جزئیه و ارذل هر ماده‌یه مداخله ایتمك ادعاسنده در
Prêter de l'argent à qq.	اقچه اقراضی !
Prêter secours — aide — faveur	امداد اعانت عنایت مساعده !
Prêter la main	نامه ساعدایو
= l'oreille	حوالهٔ سمع اعتبار !
— son serment	حلف قسم سوکند !
— nom	اسمی اعاده !
se prêter à un accommodement.	اصلاح ذات البینه حواله سمع رضا !
Prétexte sous divers —	علل مختلفه ایرادیله
quoique les prétextes ne manquent jamais aux souverains	اکرچه پادشاهلره مراد اولندیغی کبی انواع بهانه ایجادی حاکملرك عادت مستمره‌لری ایکن
Il est évident, qu'il ne lui restera plus le moindre	بر دخی بو بهانه‌یی وسیله اتخاذ ایتمیه‌جکی بدیداردر هر نه کونه بهانه ایله اولورایسه اولسون
— sans raison	علت خوشنما / علت معقول / بهانه کاذبه / بهانه
— plausible — faux	حقیقیه تعلل علیل بهانه اولمق
servir de prétexte	

donner prétexte cela lui a donné pour s'en aller – pour prendre	علت اولمق بو ماده عزيمتنه بهانه اولدى
opprimer l'innocent sous pr. de justice	حقانيت صورتيله بى جرم اولنلرى تعجيز !
– sous prétexte de zèle et de justice il cherche à satis. faire sa vengeance – son ambition	تقوا و غيرت صورتنى اظهار ايله اخذ انتقام و طمع حرصنى اشباع قيدنده در
Il ne cherche qu'un pr. à se plaindre	تشكى ايتمكه همان بر بهانه آرار
Il a pris là un mauvais – un faible	بهانهٔ باطله يه ضعيفه يه تمسك ايلدى
Ce sont là de mauvais	بونلر علل باطله در
Prétexter de quoi peut-il prétendre un procédé aussi étrange	بو مقوله معاملهٔ غريبه سنى نه بهانه ايله كتره بيلور
– une maladie	تمارض ايلدى
fait présumer, qu'il – ?	
Prévaloir la grande faveur dont il jouissoit prévaudra en opinion	بغايت نظرته اولمغله (يا خود) اولمق ملابسيله جنرال مرقومك رأيى ترجيح اولنمق اغلب احتمال اولور.
– se prévaloir de sa naissance – de son autorité – de son crédit. – de la faiblesse de ses ennemis	نسلندن اقتدارندن نفوذندن افتخار ايله دشمنك ضعفندن جرّ منفعت !
Prévaricateur	طريق استقامتدن عدول ايدر كمسنه
Prévarication C'est une manifeste	مصادرت مصادرهٔ صريحه در
Prévenances faire des prévenances à qq.	بركمسنه يه اظهار ملاطفت !
Prévenant il a un air prévenant	كشاده روى بركمسنه در
– Le Courier de N. N. prévient celui de N. N.	فلان طرفندن ورود ايدن تحريرات فلانك تحريراتندن اقدم واعجل اولدى
– les ennemis vouloient marcher à nous, mais on les prévint.	دشمن اوزرمزه حركت ايتمكين الكا سبقت اولندى
Il m'a prévenu par toutes sortes de service.	بكا انواع خدمات جميله ابراز ايلدى
– de nouveaux revers	محتمل الظهور اولان داهيه لرى قبل الوقوع رفع !
– les objections	ايرادى محتمل اعتراضاتى قبل الايراد دفع !
Prévenir Ils se sont laissés –	غافل غفلتده بولنديلر
Je suis bien aise, que quelqu'un le prévienne en ma faveur avant de lui parler.	انلر ملاقى اولمزدن اقدم بريسى حقمده كلمهٔ تقوهيله خاطرينى امالة ايتسه غايت محظوظ اولورم
Prévenu C'est l'homme du monde qui se prévient le moins.	ملاحظه ايتمدين اصلا بر زعمه ذاهب بولنمز
– C'est un homme prévenu de certaines opinions.	بعض زعومه ذاهب اولمش بركمسنه در
Les événemens ont tous été prévenus les uns après les autres.	يكان يكان قبل الوقوع بيان و اخبار اولنمشدر
Prévention juger sans –	بى غرض فيصلى !
– Il est plein de –	صميمى تخمينات باطله ايله مشحوندر
Prévoir les politiques prévoient les événemens des affaires publiques.	اصحاب امور مصالح ملكيه دن ظهور كله بيلور كيفياتى تحقق ايدر
– qui eût jamais pu prévoir cet accident	بو حادثه يى كيم تعقل ايده بيلور ايدى
Je prévis bien de loin ce qui en arriveroit	مآل ذره منجر اوله جغنى اولوقتدن برو تعقل ايلدم
Peut-on prévoir tous les inconvéniens	جمله عوارضى ~~پيشين تعقل ايتملو ايدك~~ قبل الوقوع تعقل اولنه بيلورمى
Vous avez dû les prévoir	بونلرى پيشين تعقل ايتملو ايدك
Rien n'échappe à sa prévoyance	ديدهٔ بصيرتندن بر شى غايب اولمز
Il est bien prévoyant	اهل بصيرت — اغماض بين عاقبت انديش — اهل انتباه در آكاه
Il n'est pas assez.	محض كفايت ايده جك قدر اهل بصيرت دكلدر

Preuve convaincante - démonstrative, accidente, authentique	دليل برهان بتينه اثبات ملزم دليل برهن ٧ واضح ٧
- incontestable - judiciaire - testimoniale - litteralement	علاقه معارضه كتورمز برهان ٧ دلايل شرعيه ٧ اقامت شهود ايله دلايل
- donner des preuves de sa capacité - de son savoir - courage - amitié	اهليتنى ٧ معرفتنى شجاعتنى مودتنى اظهار ا
- preuves multipliées	دلايل كثيره
Demi-preuve Il n'y avoit pas des preuves en termes contre lui, mais des demi-	نيم بينه اولميوب انجق نيم بينات دركار ايدى
Principale Il paroit que l'article principale pour moment est celui de l'argent.	بوارالقده اساس مواد مبلغ ماده سى ايدوكى ملحوظدر
- moyen	وسايلك الاعظمى
- objet d'une alliance projetée	ذمينى درميان اولنه جق براتفاقك علت غائيه سى
- but - point d'un article traité - Il en a fait son affaire principale	اصل مقصدى ٧ بر معاهده نك مواد اصليه سى ٧ بو ماده
La premiere raison étoit	خصوصا مفيد ايدى ٧ اصل سبب بو ايدى
Il appuyoit cela de deux ou trois raisons principales	ايرادنده ايكى اوچ اسباب اصليه اتكا ايدر ايدى
Principalement	خصوصا ٧ باخصوص ٧ على الخصوص
Il faisoit le principal personnage	بو ماده ده اصل سركار اول ايدى
Principe C'est un homme qui ne fait rien que par celui de l'honneur	جمله حركاتنك عرض و ناموس اصولنه غايت ايدر بر كمسه در
- invariable dans celui de modérations	اصول اعتدال متانت اوزره رعايت ايدر بر كمسه در
- d'une science	قوابل مبادى اصول علم
Prison être détenu dans une prison	حبس و توقيف اولنمق
Privé se voir privé - priver une cour d'assistance d'une autre	محروم قالمق ٧ بر دولتك اعانتندن بر دولتى محروم قالمق
Privilège	امتياز امتيازات
- dont il jouissoient ordinairement	متمتع اولدقلرى امتيازات
- faire de nouveaux capitulations capables d'assurer à jamais leurs privilèges	امتيازاتلرينك مويد استقرارينه صالح اوله جق شروط جديده ربط ا
Prix aux prix courant - mettre un prix aux cottons	جارى اولان سوكى اوزره پنبه يه وضع سعر ا
- aux prix de tant de sang	بو قدر قانله بها سيله
Prix raisonnable - modique - excessif - ordinaire - reglé - bas - haut - au plus haut - au plus bas -	قيمت معقوله ٧ قليه ٧ حددن زياده ثمن ٧ ثمن جارى ٧ نرخ جارى ٧ ادنى ثمن عالى ٧ ثمن اعلا اوزره ٧ ادنى ثمن اوزره
regler le prix - mettre le prix - fixer le prix - hausser baisser le prix - au prix content - vendre à vil prix	نعر ايتمك بها بچمك تثبيت تقرير ايتمك نرخ قومق ٧ بهايى ارزمق تنزيل ا ٧ اصل ثمنى اوزره ٧ ارزان بيع ا
mettre la tête à prix	بر كمسه نك قتلنه معلوم المقدار بر مبلغ وعد ا
- à quelque prix que ce soit	نه وجهله اولور ايسه اولسون
C'est un homme dont on ne connoit le prix	قيمتى بيلنمز بر كمسه در
Probabilité Il n'y en a point à ce que vous dites	سويلديككز احتمالدن عارى در
Probable Il est guère, qu'il y renonce.	كويدا احتمالى مستبعد در
Il est probable - probablement - probité - problématique.	امر محتملدر احتمال اوزره ٧ صلاح ٧ مشكل بدنسه

Problême difficile à resoudre — مسئله مشكل برمسئله

Procédé amical – bon – désintéressé — معامله دوستانه / معامله بالمحامله معامله خالیه عن غرض

Procéder à l'examen d'une affaire – sa manière de procéder est étrange — برمادهنك تفحصنه سالك او

Procès verbal – prochain – le printemps prochain — اطواری غریبدر / کشف اخ اتیه اتیه بهارده / نصب

Proclamation d'un Empereur — ایمپراطورلق بیان نامه

Procuration Il agit en vertu de – Procuration — وکالت وکالة حرکت ایدر / وکالت عامه خاصه وکالت واسعه اید

gle speciale – ample – limitée – expresse — مؤکلدر / وکالتی محدوددر وکالتی منحصردر

donner P. – me revoquer une — توکیل وکیل نصب / ابطال وکالت

Procurer Pour procurer à la S. P. les avantages qui peuvent en revenir — دولت علیه یه عاید اولان فوایدك استحصالیچون

Il parviendra à se procurer les ressources nécessaires — وسایل مقتضیه نك استحصالنه دسترس اوله جقدر

Prodige cela tient du prodige — معجزه معجزات شاهکدر

Prodigieux dépenses prodigieuses — عجیب غریب مصارف عجیبه

Prodigue Prodigue en ses promesses – son sang – sa vie — مسرف مبذر عبث یره نیچه مواعید ایدر قاننی عمرینی اسراف

Les faveurs que la S. P. lui prodigue depuis 15 ans — اون بش سنه دنبرو حقنه توقوعبولان اولقدر مساعدات مبذولت

Produire cela produira un mauvais effet – des témoins – des titres — نتیجه فنا منجر اولهبلور اقامت شهود ایجاب / ابراز سندات وحجت شرعیه

Produit d'une charge – d'une place — حصول بر منصبك محصول

Proférer Il n'y a point proféré aucun mot — بر کلمه نقوه ایلدی / اغتنام [illegible] فایده / منفعت مفید

profit – profitable

Profitant de ces détails – chercher à profiter des lenteurs — اشبو حوق و تأخیری اغتنام بر له / تأخیری غنیمت عد ایلمك

de l'effroi que peut avoir une cour. Il n'en est pas moins évident que la S. P. est en droit de profiter de même de la circonstance favorable, qui paraît se présenter aujourd'hui — بر دولته ترتب ایدن خوف وخشیتی اغتنام بو دفعه ظهور ایده ن حالات دولت علیه نك اغتنام ایتمه اقتضا ایلدیکی آشکاردر

Ils ont profité habilement de cette circonstance — اشبو واقعه نك احسن الوجه اتخاذ واغتنام ایلدی

Progrès défendre la sortie des vivres pour arrêter les progrès de la navigation Russe dans la mer noire — روسیه کمیلرینك بحر سیاه ده استقرار واستدادلرینی منع وکسر ایچون ارزاقك دخاریك اخراج ونقلنی منع

Prohibitions expresses — تنبیهات مخصوصه

Proie devenir la proie des Ottomans — تنبیهات سلمینك کرفتاری اغتنام اولور

Projet arrêter les projets d'une cour — بر دولتك مقاصدینك اجراسندن منع وتحذیر

– Severe projets – injustes et ambitieux — دیرینه / امتدادك خارج مقاصد غرور آمیزلری / حقد

avoir le projet de faire une alliance — اتفاق دیرکخشمنا

Il m'a entretenu de celui qu'il avoit et qu'il n'a pas condamné — کلمات ترتیبینی و الان اشبو ترتیبی ملاحظه دن خالی اولمدیغنی

Ce traité ne peut être regardé que comme une simple projet qui ne lie aucun des para[ties] — بیلدیکی مذاکره ایتمشدر بو اتفاق بالکز ملاحظه اولنمش بر ترتیب یکسر عد اولنه کلوب طرفینك برینی مجبوریت لازم کلمك اقتضا ایتمز

تطويل كلام

Projetter

تصميم كرده اولنمق تصميم ايلمك

~~Prolixe~~ ~~Prolix~~ Prolixement Prolixité

مفصل دور و دراز / تفصيل اوزره على التفصيل تطويلاً

Prolongation & il a obtenu une / de 6 mois – du terme d'une affaire – d'une guerre

التي ايلق مدت و مهلة دكتسب اولدى / تطويل مدت بر مصلحتى تمديد ايلمك

Promesse sans que la S. L. eût daigné se rappeler de sa promesse

جانب دولت عليه‌دن انجاز موعوده اعتنا بيورلمقسزين

– formelle – ministérielle

رسماً اولان وعده بناءً

Promettre ce qui ne promet pas un succès évident

فايده لو بر نتيجه‌يى منتج اولميان

Promptement faire la paix

وجه اسرع اوزره بلا تأخير عقد مصالحه برله

Prononcer le ~~bon~~ voeu très prononcé de la nati; on

اهاليسنك رغبت و خواهشلرى

Pronostic Les politiques se trompent souvent dans leurs.

اصحاب امور ملكيه كيفيات احوال مستقبله‌يى ملاحظه‌لرنده

هنوز دفعه محروم قالور

Il a pronostiqué tout ce que nous voyons

مشاهده ايلديكمز كيفياتك خبرينى بر وجه پيشين

Prophétiser

ويرمشدر / مستقبله‌دن خبر ويرمك

Proportion

مناسبت / موافقت / مطابقت

quelle proportion y a-t-il entre sa dépense et son revenu.–

متساوى ايراد ايله مصارفى بيننده نه مناسبت واردر

Il n'y a nulle entre les uns et entre les autres

مابينلرنده مناسبت يوقدر

à proportion il ne dépense pas à proportion de son revenu. On le payera à proportion de ce qu'il aura fait.

نسبت ايرادينه نسبة اخراج ايتمز / زحمتنه نسبةً اجرتى ويريله‌جك

/ مصارفنى ايرادينه توفيق ايلمك

Il mérite une punition éclatante et exemplaire proportionnée à la publicité de son offense.

علناً واقع اولان تهمتى مرتبه‌سنجه موجب عبرت اوله‌جق اوزره تأديبه مستحقدر

Proportionner ses dessins à ses forces.

نياتى اقتدارينه توفيق

Propos on n'a pas trouvé à propos. – trouver à propos – de propos délibéré

جواز ويرلمامشدر مناسب كورمك قصداً

proposer

ايراد ايتمك

Quadrer / la réponse ne quadre pas avec la demande

جواب سؤاله موافق دكلدر شهوده تق

Les deux choses ne quadrent pas bien l'une avec l'autre

بو ايكى شى بر برينه موافق دكل

Quadruple payer le

درت قات زياده ادا ايلمك

Qualité les qualités éminentes

خصال بيمثال ماهيت

Quand même cela serait

ولو اوله دنلى / و از مقدار / استيمان ايلمك

Quelques Grands de l'Empire

دولت رجالندن بعضيلرى

Querelle travailler à assoupir une querelle épouser la querelle de qq. Il m'a fait cent questions question captieuse – traiter agiter Vider la résoudre une – La question roule sur – Il ne faut pas mettre cela en –

La question aboutit à cela – Le noeud le point de la mettre une question sur le tapis. Il est question de savoir s'il voudrait

بر نزاعك دفعنه اهتمامنى بذل ايلمك / بر كمسنه‌نك التزام ايلمك / يوز هزار سؤال ايلدى حيله ايله

بر خصوصيدن مباحثه ايلمك / بر خصوصله فيصل ويرمك

بر مشكلى حل ايلمك / اندن بحث اولنور / مباحثه‌نك اجتنندر

نتيجه‌سى بودر / بر مشكلك عقده اصلى

بر ماده‌يى دربيش ايلمك / راضى اولاجغى اولميه‌جغى دنلى نامه

Français	Turc
le dont il a été question	مذكور / سبقت ايدن
Quiproquo Il a fait un	سهو ايتدى
Quittance volable - générale - sous ~~ssig~~ seing privé	ابرا كاغدى ٧ ابرا تذكره سى ٧ تبرئه عام ٧ تبرئه خاصه
Donner quittance	بركمسنه نك ذمتنى تبرئه !
Quitte on croit qu'il seroit condamné à mort, mais il a été quitté pour l'exil	قتلنه حكم اولنمق قيو طرز اولنوردى انجق اجلاسنه اكتفا اولندى
Quotité	حصّه
Quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme	اكرچه محتاج ايسه صالح آدمدر
Quoiqu'il en soit	نه حال ايسه
— en puisse être	قالديكه هر نه كونه اولورسه اولسون
Quartier sans pour personne	بر فرقه يه امان ويرميوب
Queue prendre une armée en queue	بر عسكرك اردولرينى بقمق
Qualité doué d'excellentes	اخلاق فاضله ايله متصف
Quart de cercle	ربع دائره
Quantité Les autres comestibles n'arrivant, qu'en petit quantité, tout le monde se trouve dans l'embarras et le besoin	سائر زاد و زواده و ذخاير مقوله لرينك قلت ورودى جمله انامك انواع صعوبت و ضرورتلرينه باعث و بادى اولدى
R	R
Rabais les espèces éprouvent une sensible	ذكر اولنان سكه لرك قيمتى تنزل بولور
— acheter au	نقصان بها تكليف ايدرك اشترا !
L'orgueil d'un Prince	بر دولتك غرورينى قيرو !
Rabattre du prix d'une chose	بر شيى نقصان بها اوزره اشترا !
— après avoir parlé quelque tems de choses indifférentes, il le rabattit sur la politique	مجلسده نسنه لردن بحث ايتدكدنصكره مصالح ملكيه لرينك مذاكره سنه شروع اولندى
Racomodement Leurs amis ont travaillé à leur	اصلاح ذات البين محبلرى اصلاح ذات البيلرينه سعى ايتديلر
Il y avoit de la froideur entre eux on les a raccomodés	بينلرنده برودت وار ايدى اصلاح ذات البيلرينى ايتديلر
L'affaire étoit en bon train, mais il l'a gâtée et je ne sais comment on pourra la raccomoder	ماده حسن حيثيتده ايكن خلل كوردى و نيجه شكلده صورته افراغ ايده جكنى بيلمم
Racheter les prisonniers. Racine couper racine à un mal	اسرا بها ايله خلاص ! ٧ بر داهيه نك استيصال !
Racquitter racquitter, regagner ce qu'on a perdu	ترتب ايدن ضرر و زيانى ...
Rade les vaisseaux se sont mises en rade	لكيلر الهده اولدى (صال)
Radiation	حط بطلان چكمك دفاتردن محو ترقين قيد
Radicablement	دبيندن كوكدن
Radoub donner un radoub à quelqu'un	بر سفينه نك ترميم !
Raffermir le gain de cette bataille le raffermit sur le trône	اشبو غالبيت صايه سنده قراليتن استقرار بولدى
— sa faveur auprès du prince se raffermit de jour en jour	قرال عندنده اعتبارى يوماً فيوماً استحكام بولور
Raffermissement de l'autorité Rle	اقتدار ملكينك استحكامى
Raffinement de politique - sur le point d'honneur	فرط تدقيق ٧ عرض و ناموس مقتضياتنه مدقق ...
Rafraichir une place d'hommes et de provisions	بر قلعه ده تجديداً عسكر و ذخاير وضع !
Raison la raison seule dit, que cela n'est pas possible	ممكن اولمديغى عقلاً معلوم و آشكاردر
— n'ayant aucune particulière	بر دورلو عذر تحصيل صلاحى اولميوب
— commencer à entendre	بوله كلمك حقايامق
— tirer raison d'un affront	عرضنه ترتب ايدن نقصانك انتقامنى اخذ !

Ottoman	French
کیفیات سلوکی سؤال اولندی	— On lui a demandé raison de sa conduite
سبب عظیم سبب قوی	— grande, forte, puissante raison
سبب محتمل ٧ ظاهر الدلیل مبرهن قطعی	Raison probable — démonstrative, décisive, péremptoire
سبب ملزم یغلب ٧ ضعیف ٧ بی معنی	— convaincante, — invincible — faible — frivole
سبب باطل ٧ دلپذیر معقول	— fausse — paisible — spécieuse
برهان بولمق تعلیل ایلمک	chercher, trouver, apporter des raisons
بولدیغکز احسن اسبابی ایراد ایلیک	donnez-nous de meilleures —
رایینی علل حسنه اوزرینه بنا ایدر	Il appuie ses opinions de bonnes
ایراد ایلدیککز سببه تسلیم واردر	Je me ~~me~~ rend à vous
اسباب قویه ایراد ایلمک	— Alléguer de bonnes
اولویت طریقیله	— à plus forte
اسبابنی ترویج ایلمک ٧ اسباب ملکیه	— faire valoir ses — Raison d'état.
مناسب و مستصوب بر حالت کورینور	Raisonnable
بو مثللو طلب حقانیتدن مأمول اولمز	— Il l'est trop pour exiger cela
دعاوی معقوله ٧ ثمن معقول اوزره	Raisonnable des prétentions à un prix
وجه معقول ایله ٧ علی وجه المعقول	Raisonnablement
ملاحظه و مذاکره اولنمش ترتیب	Raisonné projet
هر ماده‌سی ملاحظه اولنمش تقریر	— mémoire
قیاس اصیل قیاس راست	Raisonnement solide — juste
قیاس سدید باصواب روشن	— droit — faux — clair — net
قیاس مغلق حیله آمیز ٧ جمله بو قیاسات زیاده در	— obscur — captieux — tous sont superflus
قیاسات مغلقه حیله قیاساتندن توسیل برکمسنه‌یی الزام ایلمک	— convaincre qq. par la force de ses
دور و دراز ملاحظات ایلمک	— faire de raisonnements à perte de vue
بو ماده‌یی ملاحظه ایله مذاکره ایتدک	Raisonner nous avons raisonné sur cette affaire
فتور پذیر اولمق ٧ بو خصوصده کمال جمعیت دارمش	Ralentir Il s'y portoit avec grande ardeur, mais cet
در میان ایتمشیکن غیرتی بو واقعه‌دن فتور پذیر اولدی	accident a ralenti son zèle
بو قلعه‌نک محاصره‌سی ٧ خصوصنک فتور	Ralentissement d'un siège / des travaux
منهزم اولان عسکرک تجدید جمعی	Ralliement des troupes
منهزم اولان عسکری جمع ایدوب محاربه‌یی اشتعال ایتدرمک	Rallier les troupes — rallumer guerre
برکمسنه‌یی دائره وظیفه‌سنه اعاده ایلمک ٧ کندو طرفنه	Ramener qq. à son devoir — à soi
بوزصاغ یاغی	Rance beurre rance
ثمن اسرا ثمن کران ٧ اسرانک ثمننی تقریر ایلمک	Rançon bonne — grosse — mettre à-
تخلیه سبیل معلوم المقدار بر مبلغ ادا ایلمک	-payer
برکمسنه‌یی استحقاقنجه دکارلو	Rang être sur les rangs
برکمسنه‌یی طالب اولمق ٧ هر بری رتبه‌سنه	— se mettre sur les rangs — chacun selon le — ~~mettre~~
مشابهتنی عد ایلمک	mettre au rang
برکمسنه‌نک غیرتنی احیا ایلمک	Ranimer le courage de qq.
سریع الجریان اولان انهار	Rapide rivières rapides
سرعتله ثبوت ایله ٧ بو دفعه اخطار اولنمق عبثدر	Rapidement rappeler — il est inutile de rappeler ici
واقعه‌یه مطابق تقریر ٧ خلاف انها	Rapport fidèle — faux
دولت علیه الیوم اوروپا دولتلرینک امور ملکیه‌لرینه	La S. P. ayant aujourd'hui plus de rapports et
سائر وقتلردن زیاده رابطه کیر علاقه و مناسبت اولمغله	d'intérêts politiques avec les cours de l'Europe
	quelle en avoit autrefois

Rapporter Les operations des troupes devant se rapporter à deux objets	عسکرک حرکتلرینک مرام و مقصود اصلا ایکی ماده‌دن عبارت اولمغله
Rapprochement Le rapprochement des circonstances eclaircira cette affaire	کیفیات احوال بری برینه متقارن اولدیغی بو ماده‌یی ظاهره چیقارر
– cela occasionnera le	حسن امتزاج و ایتلافنه باعث اولیجقدر
– Rare rarement Pour la rareté du fait	نادر نادرا ایدک امر عجیب اولورق
Raser une place	هدم تهدیم تدمیر قلعه
Rassembler toutes ses forces / se rassembler	جمع ایتدرمک تجمع ! بالجمله قوتنی جمع ! اجتمع اوزره
Rasseoir les esprits	سکونی بولمق سکونت ایله
Rassurer son crédit me rassure	اعتبار تقویهٔ قلبه باعث اولور
Rassuré on paroit plus rassuré aujourd'hui à ce sujet	اشبو ماده‌یه دایر کسب امنیت اولندیغی صورتلری مشاهده اولنور

<u>Ratification</u> l'échange en été fait.
تصديقنامه‌لری مبادله اولندی

— Le dernier article de cette convention laisse aux deux Puissances contractantes un délai de cinq mois pour la ratification.
اتفاق مزبورك ماده آخرنده لازم گلن تصديقنامه‌لرك مبادله‌سی ایچون دولتینه بش آی مهلت ویریلور

<u>Ratifier</u> Le traité est signé par les plénipotentiaires, mais les princes ne l'ont pas ratifié.
تصدیق معاهده مرخصلر طرفندن امضا اولندی انجق جانب دولتیندن دخی تصدیق اولنمدی

<u>Ravaler</u> la gloire d'une belle action — se ravaler.
بر کار جمیلی تخفیف و تحقیر ایله ارتکاب تنزل ایتمك

<u>Ravitailler</u> une place
بر قلعه‌یه اهالیسنك لوازم روزمره‌لری ایچون اجناس ذخایر یتشدرمك

<u>Rayon</u> d'espoir
امل جزوی

<u>Réaliser</u> les promesses
انجاز مواعید مواعیدینی عمله گتورمك

<u>Réalité</u> on ne vous offre pas des chimères mais des réalités.
حقیقت سزلره تکلیف اولنان نسنه‌لر باطلا بر مقدار

<u>Rebuter</u> une proposition
رد تکلیف ایتمك

<u>Récapitulation</u> Il est une récap. de tout ce qu'il avait dit.
جمیع حرف سویلنمش ایسه اجمال اوزره ایلدی

<u>Récapituler</u> il récapitule les principaux points de son mémoire.
تقریرینك مواد اصلیه‌سنی یکان یکان درج ایلدی

<u>Receler</u> Il est accusé d'avoir recelé des effets considerables
ذی قیمت اشیا قبول اولنمق ایلدیکی تهمتیله متهمدر

<u>Recevable</u> des offres
قرین القبول ایرادات

Cette proposition fut bien reçue
بو ایراد قرین حسن القبول اولدی

<u>Reciprocité</u> avoir une de conduite avec q.q.
برکمسنه‌نك حقنده مقابله بالمثل ایله معامله ایتمك

<u>Réciproque</u> l'observance et l'exécution des traités doit être réciproque.
وفای عهود و وقایه مواثیق و شروط جانبیندن لازمدر

— Les efforts doivent être
صرف سعی و کوشش و اقدام اولنمسی طرفیندن اقتضا ایدر

Convenances reciproques
طرفینه مناسب اولان حالات

<u>Réciproquement</u>
مفاوضة طرفیندن جانبیندن

Français	Türkçe
Récit le Récit d'un fait	برماده‌نك نقل و تقريرى
Réclamation Les Récl. particulières.	فلان دولتدن خاصة طالبيتى
Réclamer le droit des gens.	احكام ملل اجراسنى طلب ؛
Recompenser	بدل عوضاً
Recommencer le tems perdu	اضاعهٔ وقتدن ترتب ايدن ضررى تضمين ايتمك
Reconnoissance temoigner de la — être reconnoissant	ممنونيتى اظهار ايتمك / بغايت ممنون اولمق
Reconnoître — on reconnoîtra trop tard — les — dispositions d'une cour	اعتراف ايتمك / بلاخاين ظاهر اخراج اولنور / بر دولتدن نياتنڭ تحصيل اطلاع ؛
Reconquerir le prince	كرك دائره اطاعتدن خارج كرك تحت حكومتدن نزع اولنمش
Reconquis toutes les provinces qui s'étoient revoltées et celles qu'on avoit usurpées sur lui.	بالجمله ايالتلرى ازسرنو يد تصرفنه الا ادخال ايلدى
Recourir	التجا ايتمك مراجعت ؛ تحصيل مبالغ
Recouvrer cette paix sera recouvrer à l'Empire Ottoman son ancienne splendeur.	اشبو مصالحه دولت عليه‌نك قدر و اقبال قديمسنك اعاده و استبقاسنه وسيله اولور
Récréance Le Roi a envoyé une lettre de récréance à l'Ambass. pour le faire revenir	ايلچينڭ عود و انصرافى متضمن دولتى طرفندن برقطعه اعتمادنامه ارسال اولنمشدر
Recrimination tout ce qu'il dit contre moi n'est qu'une rec.	كلامك نتيجه‌سى قباحتى اوزرندن دفع و اوزرم حمل ايتمكدر
Recriminer tout ce, que vous dites n'est qu'en rec.	بومثللو كلام ايراد ايله قباحتى اوزركزدن دفع ايدوب اوزره حمل ايدرسكز
Rectifier les intentions	نياتنى تصحيح
Recueillir Il en a recueilli toute la faute et les avantages	كافهٔ فوايد و ثمره‌لرى الا عايد اولمشدر
Reculer les bornes d'un état	توسيع مملكت ايتمك
Récusable temoin — recusation causer de —	رد اولنه‌جق شاهد / اسباب عدم قبول

French	Ottoman
Recrier se recrier – Il ne put en-tendre une proposition si injuste sans se recrier.	بو مثللو حقه مغاير ايرادى استماع ايلديكى برله انفعالنى كتم ايلمدى
Reddition d'une place	استسلام تسليميت قلعه
Redemander	استعادهسنى طلب ايتمك تكرار سؤال ايتمك
Rediger par écrit	قلمه آلمق تحرير ايتمك
Redire Repeter	تكرارًا لسانه كتورمك تكرير كلام ايتمك
– Je n'ai rien trouvé à redire dans ce memoire.	اشبو تقريرك بر محلت برينى بولمدم قصودى يوق
Redoubler de zele et de vigilance	غيرت وكرميتى تضعيف
Redoutable Les vaisseaux Russes seront peu redoutable en tems de guerre.	حين محاربهده روسيه طيلرندن چندان پاك ويروا اولميهجغى بى اشتباهدر
Reduit à quoi reduit, – il ses pretensions	مطلبى نه يه – – –
Reduire tous ces projets sont red. à rien.	ترتيباتى برنسنه يه منجر اولمدى
– à quoi seroit – je reduit	حالم نه يه منجر اولهجق محضر اولمق
Réel avantages réels – intérêts ré[els]	فوايد صحيحه ٧ مصالح حقيقيه فى الحقيقه فى ذات الام
Référendum prendre ad	مطالعهيه تعليق ايتمك
Référer à quoi referez – vous cet article?	بو ماده نه يه راجع ٧ عايد اولور
– attribuer	تأديه
– le choix à qq.	اختيارى بركمسنه يه حواله ايتمك
reflechir sur une affaire	برمادهيى ملاحظه ايتمك
Reflexions – Reformer les abus	ملاحظات ٧ كم عادتلرى تصحيح ! اصلاح !
Refroidir, se ref.	حالت برودت سرنما اولمق
Refroidissement faire naitre un grand ref.	عظيم برودت ايراثنه بادى اولدى
Refus sur son refus à cette propos.	بو تكليفى قبولدن اجتناب ايتمكله
Refuser d'acheter	اشترادن استنكاف ايتمك
– son assistance – d'entendre	اعانتى دريغ ! اصغادن امتناع ايتمك

Français	Ottoman
Refuter l'Amb. s'empresse des refuter ces inculpations.	اول مقوله مفتریاتك عدم صحتی اثباته مسارعت اولنور
Regarder comme une place évidente.	دلیل واضح مثابه‌سنده عد ا
Régie françoise — ce procédé est dans les règles	فرانسزلك صورت اداره‌سی / اشبو معامله قواعده موافقدر
Règle être en reglement des limites	قاعده اوزره اولمق تحدید حدود
Régner — Regnicole	سلطنت سورمك اهالی مملکت
Regret ce sont des regrets inutiles	ندامت غیر مفیددر
Regretter ~~souvent~~ une occasion qu'on a laissé échapper	فوت ایلدیکی فرصته غایت متأسفدر
— J'ai du regrêt de vous voir dans l'erreur	ضلالتده اولدیغکزه متأسف ایم
Rehaussement des monnois	سکه قیمتنك ترقیسی
Rejaillir La honte en a rejailli sur nous. Rejetter les moyens proposés.	عیبی بزه عاید اولدی / ایراد اولنان وسائلی رد ایتمك
Réjouir se	کسب فرح ایتمك
Relacher	اوزاتمق بوشامق بولمق
—	اجازت ویرمك / تعلیق / خلاص / گشاده / ازاد
—	صالیویرمك / بوشامق / صالمق / صاومق
Relation Cet objet fera naître entre la S. P. et la France de nouvelles relations politiques.	خصوص مذکور دولت علیه ایله فلان دولتی بیننده امور ملکیه‌یه دایر مجدداً بعض علایق تولدینه باعث اولور
Relation parfaite entre eux	میانلرنده رابطهٔ تامه
Relativement à ce qui précède	سابقنه قیاساً نسبةً
Relever les espérances de qq.	امانی تجدید ایدرك برکسنه‌یی احیا ا
— un mot	برکلمه‌یه تعرض ایتمك
Relief cette médiation donnera un nouveau —	بو وساطتك سببیله کسب نوشهرت ایدر
Relire Je vous prie de relire attentivement ce mémoire	اشبو تقریری امعان نظر مطالعه بیورلمسی استدعا اولنور

Français	Turc
Remarquable ce qu'il a de remarquable en cela	واجب المطالعه بودر ٫ شایسته مطالعه برامر
remarque une chose digne de –	مطالعه دقت ایتمك
Remède On ne sauroit apporter remèdes à tous les inconvéniens	حمله محاذیرك چاره‌سنه قابل دكل
Remédier Nous avons fait une faute en cette affaire, il y faut remédier.	بو خصوصده برخطا ایتدك چاره‌سنه برآن اقدم دقت ایتملویز
Remettre au lendemain – cela a été remis à l'année prochaine.	فردایه عوق وتأخیر ٫ سنه آتیه‌یه ترك وتأخیر اولندی
– Je remets cela à votre discrétion	بو ماده‌یی انصافكزه حواله ایدرم
– une affaire à la décision de qq.	بركمسنه‌نك وجهله اوزره فیصل ویرر رأینه رضاداده اولمق
Remettre devant les yeux	برماده‌یی بركمسنه‌نك انظارینه مجدداً درپیش ایتمك
Remord de conscience	اضطراب قلب
Remplacer Il est difficile de remplacer cet ambass:	ایلچی موما الیهك یرینی لایقاًطوتر بیلور بركمسنه‌یی نصب ایتمك مشكلدر
Remplir – son devoir – L'attente du public	تشحین ایتمك ٫ خدمتنی ادا ٫ امال ناسه وجود ویرمك
Renaître Leurs espérances renaîtront.	بو دافعه‌نك سببیله دولت علیه‌نك امالی ظهوره كلدی تكراراً
Rendre la justice	اجرای حق احقاق حق
Rendez-vous	موعد ملاقات
Rendre justice à qq.	بركمسنه‌نك استحقاقنی بیلمك
– service à qq.	بركمسنه‌نك خدمتنی
Rançon Renoncer à une chose	فدیه فدا ٫ برشیدن كف ید ایتمك
Renouvele – Le souvenir d'une chose	برشیئك ذكرینی تجدید ایتمك
– son attention	تكراراً عین دقتنی نصب
– les traités	تجدید عهود ایتمك
Renverser un état.	بر دولتی تهدیم ایتمك

Français	Osmanlıca
Repaire cette île est un repaire de Corsaires.	بو اطه ماواى قورصانلردر
Repaître qq. d'espérances.	بركمسنه يى امال باطله ايله اغفال ايتمك
— se repaître	امال باطله ايله دلفريب اولمق
Réparation des griefs — demander réparation d'honneur.	مواد اشتكانڭ تنظيمى ٧ تكميل عرض طلب ايتمك
Réparer les malheurs de la guerre	محاربه‌نڭ مستوجب اولان افاتى دفع ايتمك
Reparler Il me paroît inutile d'en reparler aujourd'hui.	اطوار ناشايسته سنى اثنا ايرجلن حركة مباشرت ايدرايه اليوم ذكرينى تجديد ا جبتدر
Répéter Il n'est pas necessaire de repeter qu'il est de la dernière importance de ne rien negliger.	قصور ايتمامك لازمه‌دن ايدوكى على التكرار محتاج بيان دكلدر
Répondre tout répond à nos voeux	هرشى مرامزه موافقدر
— d'un prisonier	بر محبوسڭ نفسنه كفيل اولمق
Repos et tranquillité	اسايش و آرامش
Reposer se reposer sur le moyen de l'argent	الت مبلغيه استناد و اعتماد ا
Reprendre Il reprendra toute l'autorité qu'il avoit auparavant.	كمافى السابق مالك اولديغى دولتڭ بالجمله قوت و مكنتى نيه ضبط ايدجكدر
— une negociation déja commencée.	مذاكره‌سنه مباشرت اولنان مصالحه‌نڭ تكرار بذيراى تمشيته سعى ايتمك
— une affaire	برماده‌يى ازسرنو ايراد ا
— Il laissa échapper.	دلخراش بركلمه قاچروب انجق درحال تغيير لسان ايلدى
— Il n'y a rien à reprendre dans sa conduite.	حركات و سكناتى عيبدن خاليدر
Réprésentation — Réprésenter —	ايرادات وادعيا ٧ افاده عرض انها ا
— Les registres	ابراز قيود ٧ تقريرا اخطار انها
Réprésenter Vous ce qui arriveroit si vous fassiez cela	بو وجهه اوزره حركت ايتسكز نه اولجغنى خيال ايديكز
Se réprésenter — rep. son père	بالنفس حاضر ا ٧ يدرى مقامنه قايم
Réprimander — Réprimer l'aggression de l'ennemie	تعذير ٧ دشمنڭ جرمنى دفع ا

Reprises à diverses	کرات و مرات ایله
Reproche Il m'en a fait des rep:	بویله عتاب ایلدی یاخود حرکات سابقه‌سنی توبیخ ایتدی
Repugnance	بلا اعتراض
Repugner Il ne repugne de lui refuser.	دریغ ایتمك خصوص طبیعته مغایردر
— — à la guerre	محاربه‌دن استنکاف ایتمك
Réputation	اشتهار شهرت نام عرض ناموس
Avoir soin de sa réputation — noircir la rep. de qq.	عرضنی صیانت ایتمك / عرضنه خلل گتورمك
Il y va de sa réputation	شهرتندن عرضندن بحث اولنور
dechoir de sa rep:	ناموسندن ساقط اولمق
Requerir l'effet d'une promesse	بر وعدك حصولنی استدعا التماس ایتمك
Requis il a l'age requis	مقتضی اولان سنده در
— Les qualites requises	لازم گلان اوصاف ایله موصوفدر
Réserve corps de réserve	حین حاجت ایچون حفظ اولنان عسکر
— sans — Réserve discretion	بلا استثنا / انصاف احتراز بصیرت
— N'ayant aucune réserve dans ses propos.	حیران مضبوط اللسان اولمیوب
Réservé — circonspect	متبصر محترز
— Il réserva le rest à un autre tems	ما عداسنی وقت اخره حواله ایدر
Resider toute l'autorité réside dans la persone d'un tel.	حل اقتدار فلانك یدنده در
Résiliation d'un contract	بر مقاوله سندینك فسخ و ابطالی
Resistance vigoureuse / faible opiniatre (مقاومت متینه / ضعیفه / مدیده / مقاومت)	مقاومت ؛ تاب آور مقاومت ایو
Resister Résolution — d'un problème	تصمیم نیت جزم قرار بر مسئله‌نك حللی
— se repentir de sa ferme	عزیمت جزمیه‌سنی فسخ ایتمك
— prendre promptement — se resoudre une	درعقب قرار ویرمك / حل مشكل
— On ne se saurait l'y resoudre	بوایله ملزم اولمز
Qui a — Il a été resolu dans le conseil	مجلس مشورتده بو قرار ویرلدی
Des cours respectables	معتبر اولان بعض دولتلر
Respecter les biens qui unissent une nation à l'autre	جانبینك ائتلافنی موجب اولان روابط موالاته اعتبار و احترام ایتمك

Français	Türkçe
Respectif. des moyens, qui pourvoyent à la sureté des frontières des Empires respectifs.	طرفیندن در پیش اولنان مطالب
demandes respectives	طرفینك حدود امنیته صالح اولان ترتیبات
droits resp. – intérêts resp. pretentions resp.	طرفینك حقوقی طرفینك مصالحی طرفیندن ایراد اولنان ادعالر
Respectivement Il n'a été reglé par le traité qu'ils seroient respectivement maintenus dans leur droits.	هر بریسی کندی حقوقنده استبقا اولنمق خصوصی شروط معاهده ده قرار کیر اولمق
Responsable Je ne suis point de l'évènement	نتیجه سنه کفیل و کلم متکفل
Ressemblance parfaite	مطابقت و توافق
Affront La S. P. conservera le ressentiment de cette affront.	دولت علیه شاننه ترتب ایدن بو نقیصه یی فراموش ایتمیه جکدر
sacrifier son ress.	عرضنی فدا
ressentir Le pays a été ruiné par la guerre, il s'en ressentira long tems.	مملکت قوم ه آفات محاربه ایله پایمال اولوب حالت اولیسنه ارجاعی مدت قومی محتاج اولور
– se ressentir d'une injure	عرض و شاننه خلل کتورن برماده یی هضم ایتمامك
– resserrer une place	برقلعه یی حصر و تضییق
– Il faut se resserrer de ce coté là	او طرفده صقنتمق لازم کلور
ressort mettre en usage tous les ressorts qui dependent de soi	صرف ما حصل مکنتده خالی اولمامق
– Cela n'est pas de mon ressort	دائره مأموریتمدن خارج برمادده در
– ressource se procurer les ressources necessaires	اقتضا ایدن وسایلی استحصال
– leur ressources	مدار التجارت
– Ils trouveront des nouvelles ressources	استحصال وسایل و وسایل مقتضیه نك سهولتلری تکرار ظهوره باشلیه جق
Reste au reste	قالدیله

Français	Turc
Rester long tems dans un endroit	بر محلده طول مدت قرارگیر ثبات او
Restituer un texte — Restitutions	رد ایتمك بر نصی یرینه کتورمك
Restreindre Vous faites des propositions trop gs. il faut les rest:	ردپیش ایلدیکلز ایراد عمومی او یو منحصر اولنمق کرك
— Il pouvait prétendre le tout mais il se restreint à la moitié	جمله سنی طلبینی استحقاقی وارایکن تصفیه اقتصا ایتدی
— Il a restreint ses demandes à telle ou telle chose.	مطالبنی فلان و فلان نسنه لره حصر ایلدی
— Il se restreint à des propositions tres raisonables.	ایرادات معقوله ایله اقتصا ایدر
— on a restreint ce privilege à tel et tel	معافیت مرقومه فلان و فلان کمسنه لره منحصر اولدی
— l'usage a restreint ce droit	استحقاقی جاری اولان قاعده ایله منحصر اولدی
Restrictif clause restrictive	شرط مختصر
— sans restriction — restriction mentale.	بلا اختصار بو شرط مختصردر ضمیرده مخفی اختصار
Résultat facheux	وخامت نتایج لازم کلمك
Resumer Je résume toutes les raisons, qu'on lui avoit opposées et y repondit.	اعتراض اولنان جمله ایراداتی اجمالاً جمع ایدوب جواب ویردی
Résumé d'un discours	بر مبحثدن مستخرج
Rétablir un homme dans sa charge	بر کمسنه یی منصبه اعاده
Retablissement de la vint celui du commerce.	اعادهٔ امر تجارت اندن نشأت ایلدی
Retenu un homme fort retenu dans son discours.	کلامنده غایت محترز بر آدم
Retentir tout l'Europe retentit de ses louanges	فلانك مدایح لایقه سی بتون اوروپاده السنهٔ ناسده مشهوردر
Retenue Il n'a nulle retenue	وجهله احتیاطی یوقدر
Réticence frauduleux — retirer sa parole.	سکوت حیله آمیز — سوزندن رجوع

French	Ottoman Turkish
Retirer de grandes avantage de quelque chose.	برنسنه دن جرمنافع جسیمه ایتمك
Retour l'amitié demande son	مودة مقابله لازم در ۷ اعاده، صلح وصلاح
Retourner	عود و انصراف !
Retractation publique — volontaire forcé	تفوه اولنمش كلامدن علناً حس اراده ایله جبراً رجوع
— Il a fait sa —	تفوه ایلمش كلامدن رجوع ایلدی
— signer sa	تفوه ایلمش كلامدن رجوع یلدیكینی مشوكسند امضا !
— sincère	بالصدق رجوع
— Il avoit avancé cette proposition il l'a retractée	فلان مادهیی ایراد ایلمسیكن رجوع ایلدی
— Il s'en est retracté publiquement	علناً رجوع ایلدی
Retraite Ils ne doivent rien negliger pour se menager un poste, qui leur offre une	تیزالدن چكلمك یاراجق بر ناممین تعیین ایلمكدن وجهامن الوجوه اهمال عین وقت ایتمدی مناسب دكلمد
Retranchement forcer q.q. dans ses	بركمسنهیی دلایل واضحه ایله تضییق !
Retrancher Retributions	تخفیف ! ۷ اجرت
Retractif Les loix n'ont point d'effet retroactif.	قوانین جدیده ماضییه سرایت ایتمز
Revanche ۷ Reveiller un procès.	مقابلسنه ۷ بر دعوایی ایقاظ !
Reveler le secret d'un Etat	دولت سرینی كشف
Revendiquer ses droits	حقوقنی استرداد !
Revenir les avantages, qui lui en reviendroient	كندوسنه عاید اولهجق فواید
Revers Il a eprouvé d'étranges	مصایب كثیرهیه دوچار اولدی ۷ دواعی قدیمه ازسرنو
Revivre faire revivre d'anciens pretentions.	دواعی قدیمهیی ازسرنو ایراد !
Réunion des esprits	موافقت قلوب یكجهتی
Réunir Ils se sont réunis dans ce point là	بوبابده متحد الرأی اولدیلر

Français	Türkçe
Ils se réunirent d'eux mêmes	فلان فلانیله خود بخود اتحاد ایدجکلر
Revocable commission	ابطالی جایز مأموریت
Revocation des pouvoirs donnés	ویرلمش رخصتنی ابطال و فسخ
Sabord	لومبار
Sac	چوال
Saccager une ville	برشهری نهب و غارت ایتمك غارت و احراق
Sacrifice se prêter à des	بعض ماده لره فدایه میل و رغبت ایتمك
Sacrifier ses interests à son ami	کندو امورینی بر دوستنه فدا ؛ / عرضنی فدا ؛
Se sacrifier pour q.q.	نفسنی برکمسنه یه فدا ؛
Sage La S. P. est trop sage pour se refuser à de pareilles prop.	بو مقوله ارادانی قبول ایتمامك دولت علیه نك آرای صائبه سنه مغایردر
— Je suis très convaincu qu'il ne pourrait rien faire de plus sage que de venir.	گلمك عقل سلیم مقتضاسندن ایدوکی قطعاً مجزومدر
Sagesse sa sag. et ses talents	مدار عقل و روئیت و مخیلهٔ رشد و فطانتی
— connu par sa sagesse et ses autres belles qualités.	رشد و سداد ایله معروف و اوصاف حمیده ایله موصوف
— se conduire avec sagesse.	حرکات حلیمانه یه رعایت ؛
Saignant La plaie encore sanglante	جراحه دخی التیام بولمدی
Saisir tous les moyens	هر درلو اسباب و وسایله توسل ؛ / هر وسیله یی فرصت عد ؛
Salutaire conseil	نصایح صالحه نافعه
Sang mettre un pays à feu et à sang	بر ولایتی احراق بالنار ایدوب اهالیسی قهر و تدمیر ؛
— épargner le sang des soldats	عسکرك دمدن دریغ ؛
— droit du sang — force du sang	حقوق قرابت تأثیر حقوق قرابت
— froid, il a parlé de grand sang froid	کمال سکوت ایله فتح کلام ایلدی
Sanglant La plaie est encore s.	زخم هنوز خون آلوددر

Français	Türkçe
— outrage — saper les fondemens d'un état	وزالت عظیمه ٧ هدم بنیان دولت ٧ جان وکوکلدن قبول
Satisfaction avec une vraie	حقی اولان لوازم ترضیه‌سنک استحصالنی تاخیر ایدیلنه بناءً
— Il faut, que la satisf: soit proportionée à l'offense	تکمیل عرض ترتیب ایدن نقصانه معادل اولمق کرک
— son ambition	عرض وطمعنی تکمیل ؛ برکسنه‌نک مأمولنی اجرا ؛
Satisfaisant d'une manière sat: des manières sat:	بروفق دلخواه ٧ اطوار پسندیده ٧ ایرادات مقبوله
— nouvelle satisf:	خبر مسرت اثر
Sauf votre meilleur avis	وجه افزا اوزره استصواب بیورلدیغی تقدیرده
— on lui a cédé tout son bien sauf les prétensions sur cette chose.	جمله مالنی تسلیم ایدوب یالکز فلان نسنه‌یه ادعاسندن کچمیوب ایتمدی
Savoir comme la S. P. le sait	نزد دولت علیه‌ده معلوم اولدیغی وجه اوزره
— Dieu seul sait	یالکز عالم الاسرار اولان جناب خدایه معلومدر
— bon gré à q. q.	بو خصوصدن برکسنه‌یه ممنون اولمق
— mauvais gré — Sauve-garde, il est sous la S. de l'ambass.	منفعل اولمق ٧ ایلچینک سایهٔ محافظتنده در
Sauver les apparences	ظاهراً مراسم لازمه‌یه رعایت ایتمک
Scellé mettre le scellé	تمهیر ایتمک ٧ فلان مهر ؛
Scission Il y a eu une S. entre entre les membres du conseil	ارباب مشورت بیننده شقاق کلی واقع اولدی
Scrupule il s'attache aux moindres règles avec scrupule	جزویات مقوله‌سنه کمال دقت ایله رعایت ایدر
— Je me fais un S. de vous le cacher	کتم ایتمدی احتراز ایدرم ٧ هر شیئی کمال دقت ایله تفحص ایدر
Scrupuleusement il examine tout sc.	
— observateur sc. des traités	حارث مدقق شروط تماماً رعایت معاهداتده ثابتقدم اولان
Sec Sèche Voir d'un oeil sec	چشم یارو ایله مشاهده ایتمک
Secondaire Preuves S.	دلایل زایده
Secouer le joug d'une Puissance	فلان قرال‌لغندن قطع علاقهٔ تبعیت
Secouru La cour N. N. est dans l'impuissance de secourir à l'autre	فلان دولتلك فلانه مظاهرتندن عجزی درکاردر

Français	Turc
Se secourir mutuellement	یکدیگره معاونت
Secours sans son secours	اعانتی منظم اولمدقجه
Science dialectique — morale — de juris prudence — sciences.	علم اداب فنون ادبیه علوم شرعیه معارف معنویه
Secourir Je pourrai lui être d'un veritable	فی الحقیقه کندویه امداد و اعانتم میسر اولور
— demander le secours des bons offices d'une cour	بر دولتک حسن همتنی اعانتنی طلب ا
Secousse il a éprouvé une rude —	تزلزل کلی ایله تزلزل اولدی
Secret desseins secrets	تدابیر خفیه
Secrette ~~negotiat~~ négociation. Traité secret.	سرًا مذاکره اولنان مواد ۷ معاهدهٔ خفیه
Les articles secrets d'un traité	بر معاهده نک مواد خفیه‌سی ۷ اسباب خفیه
— de l'état — Il a celui de la négociation	سر دولت ۷ اسرار معاهده یه واقفدر
en Secret	کزلیجه
Secretaire — Secretement — Securité	کاتب اسرار ۷ سرًا خفیجه　آمان امن اطمینان امنیت
Seditieux	وجه فتنه انکیز اوزره
— des discours seditieux	کلام فتنه انکیز
Sedition allarmer, émouvoir —	فساد طغیان فتنه اشعال نائرهٔ فتنه استمداد فتنه‌یه باعث او
Sedition auteur d'une	منبع فساد اولنلر
— étouffer une naissante	نو ظهور ایدن فتنه‌یی تسکین ا
Seduction Il employe l'argent et les promesses et tout ce qui peut contribuer à la S.	بذل مواعید و نقود ایله اغفال ناسه صالح اول بیلور وسایلی صرف اعمال ایلدی
Sein porter la guerre dans le sein d'un Royaume	بر مملکتک قلب و وسطنه ایصال محاربه ایلمک
Selon les occurrences — Selon lui	اوقاته کوره ۷ کیفیات احوالنه کوره
— les differens dispositions des choses.	ادعانجه اعتقادنجه زعمنجه
Semblant faire semblant d'ignorer	تجاهل ا ۷

Semblant Si Vous voulez réussir dans cette entreprise ne faites semblant de rien. — تجاهل ٧ بو ماده نتیجه پذیر اولدیغنی مرام ایدرگز تجاهل بیورگز

— que Vous semble de cette affaire — بو خصوصده رایگز نه منوال اوزره در

Semer de fausses nouvelles — احادیث کاذبه نشر ایتمک

Sens le vrai sens du traité — معاهده نک معنای حقیقی

— donner un faux — paroles à double sens — خلاف معنی یه صرف ایتمک ٧ دو معنالو اولان کلام معنای نحوی

— tombe-t-il sous le sens — عقله تعیین ملایم بر کیفیتمیدر

Sensibilité avec la plus vive —

— Sa S. sur le point d'honneur est extrême — عرض دعواسنده کمال درجه مدققدر

Sensible être à la voix de l'amitié et de la reconnoi: — حقوق دوستانه یه مراعات ایله

— c'est son endroit sensible — cela est sensible — طرف ضعیفیدر عقله ملایم بر امردر

Si Vous doutez de cette vérité, je veux Vous la rendre sensible — اکر بر شبهه گز وار ایسه ماده ی سزه احساس ایتدره یم

Sensiblement Cela se connoit sensi. — در عقب حس اولنور بر امردر

Sentiment Je ne suis pas de son — رأینه ذاهب اولمم ٧ جدید همجوارینک نیاتی

Sentir on sent très bien — احساس ایتمک حرکه کرکی کبی معلومدر

Séparation mettre une — حد فاصل وضع اولنمق

Séparer — تفریق تفصیل ایتمک

Septentrional — اقالیم شمالیه

Sérieux Peut il de bonne foi la ma, tière d'une plainte — انک حقنده محل اشتکا اولەجق دعاوی یدنمیدر

Sérieusement — جدًا حقیقةً اهتمامًا

Services importants — خدمت ـ خدمات جسیمه

rendre des signalés — ابراز خدمت جزیله ایتمک

à son service. — لاجل الاستخدام

French	Ottoman
— Vaisseaux vieux hors du service	لاجل الاستخدام عمل مانده و کهنه سفاین
— pour celui de l'armée	عسکر استخدام اولنمق ایچون
Sévère — sévérité	قاسی القلب ٧ قساوت قلب
Sexe propre au	طایفهٔ نسوانه مخصوص
— de tout S. sans distinction d'âge ni de sexe	ذکور و اناث ٧ ذکور اناثی تفریق ایتمدیں
Signal de la révolte — Signalement	علامت فساد ٧ اسم و رسم ٧ غیرت و حمیتی اظهار !
Signes équivoques, infaillibles — évidens.	مصالح امضا، علامت ظاهره ٧ علایم مشکوکه
remarquables — donner des signes d'amitié, en S. d'amitié.	علایم واضحه ٧ آثار محبت اظهار ! علامت محبت اولمرق
en S. de réjouissances — tout cela ne signifie rien de bon.	علامت ظهور سرور اولمرق ٧ بو دخی علامت خیر استدلال اولنمز
La P. a signifié ses intentions	دولت علیه ارادهٔ سنیه‌سنی اشعار ایلدی
~~Silence~~ Simple le simple exposé de la chose le justifie	سکوت ٧ دولت سنیه‌نك مخصوص مزبورده بو انه قدر سکوت ایله معامله
Silence Le S. que la P. a gardé jusqu'à présent à ce sujet	کیفیتك بیانی تقریردن ذمتی تبریه اولنور
— on l'a cru sur sa simple parole	یالکز سوزینه اعتماد اولندی
Simplement et purement — Simplifier le récit d'un fait	بیاغیجه وساده‌جه بر کیفیتی ساده‌جه تقریر !
Simulacre Il n'y a qu'un	بیانی بر صورتی واردر
~~Paix~~ Simulée paix simulée	بیع بالمواضعه ٧ مصالحهٔ صوریه
Simultané mouvement S.	آن واحدده اجرا اولنان اتفاق آرا ایله حرکات
Sincère je vous ferai une relation sincère	ماده‌یی سزه بی غرضانه افاده ایدرجکم
Sincèrement	حقیقت ایله بالصدق خلوص اوزره
Sincérité — Singularité de cet événement	معامله صداقتدن خالیدر ٧ بو حادثه‌نك غریبی
Sine qua non — Singulier il est sinistre présage	الکثر اولمز ٧ غرایبدر ٧ علامت شنیعه
Situation la S. des affaires de l'Empire Ott. est heureuse	دولت علیه‌نك کیفیات مصالحی الیوم خوش بر حالت اوزره‌در

— La situation des Etats autrichiens rend son existence nécessaire à tout l'Europe	بالعكس اوستريا خاندانك دوام واستقراری من جهة الموقع جميع اوروپا عندنده لازم ومقتضی
Soi prendre garde à soi	احتراز اوزره اولمق
— prendre sur soi l'événement d'une affaire	برماده‌یی اوزرینه التزام ایتمك
Soi disant un soi disant médiateur	متوسط ادعاسنده اولان كمسنه
Soif de bien — d'honneur — de gloire de vengeance — de regner	طمع مال ٢ حرص مرتبت وجد ٢ شوق اخذ انتقام حرص سلطنت
Soigneusement	دقت و همت ایله تقیید اوزره
Soigneux de son honneur — Soin particulier — avoir soin d'une aff.	عرض و ناموسه مقید ٢ دقت مخصوصه ٢ برماده‌یه تقیید
Soit qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas	كرك كلسه ده اكر
Solde Les troupes à la solde	فلان طرفندن توظیفی اولان عساكر اجنبیه ٢ وظیفه مضعف
Solder un compte	برمحاسبه‌یی تكمیل ایتمك
Solennel acte	سند علانی
— declaration — Solennellement	علنا اشعار و افاده ٢ علنا علانیة جهرا ٢ مصالحه
— La paix a été publiée	علانیة اعلان اولندی
Solidaire obligation	بری برینه متكفل اولرق سند
Solide je ne vois rien de S. dans vos propositions.	دربیش اولنان ایرادلكز رسوخدن عاریدر
— Le desir qu'il a d'établir une paix solide	عقدی بر مصالحه‌نك ارادسنه خواهشی
Solides raisons — amitié solide — avoir de la solidité	اسباب قویه ٢ محبت متینه ٢ متین و مستحكم
Sollicitation C'est à la sollic. de N.N. qu'on a consenti — Soll. avec instance	فلانك ابرام و الحاحنه موافقت ایلدی ٢ ابرام والحاحیله
Solliciter	الحاح ٢ بركمسنه‌یه ابرام والحاح واقدام
Solvabilité Doutez vous de sa —	ادای دینه قادر اولدیغنه شبهه‌كز واری
Solvable caution bonne et solvable	یرار بر كفیل ٢
Solution d'un probleme	برمسئله‌نك حلی

Français	Ottoman
Il s'attend à une sommation nouvelle et formelle	بو دفعه دخی رسمًا جواب طلب اولنجغه انتظار اوزره در
être sommé de répondre dans une aff.	بر خصوصه مسؤل اولمق
Loix somptuaires	دفع تجمل دایر قوانین
Sonder secretement qq.	بر کمسه نك ما فی الضمیرینی ظاهره اخراج ضمننده خفیه عمل و حرکات ایتمك استخراج
C'est à Vous à sonder les intentions de la S. P. à ce sujet.	اشبو ماده یه دایر دولت علیه نك استنطاقی معرفتکزه منوطدر
— Songer à mettre des projets en exécution.	ترتیبات و تدارکات افراسنه مشغول اولمق
Sort je plains son sort	حالی مبکی در ٢ بختی گشاده ٢ سو حالنی در ٢ نتیجه مشکوك حالنه تأسف ایدرم
— Son sort est deplorable — son sort est heureux — malheureux — sort des armes	محاربه
Sorte en quelque — Sortie droit d'entrée et de sortie	من وجه ٢ آمدیه و رفتیه ٢ صدرونده خروج
Sortir de son sujet de la question	منازع فیها ماده دن خروج
Sortir d'une chose avec honneur	بر ماده یی سلامت عرضیله اتمام
— de son devoir	وظیفه ذمتندن عدول
Soudain irruption soudaine	ناگهانی هجوم ناگهانی ناگاه بغتة
Souffler le feu de la discorde	ایقاد نایره فتنه و فساد
Souffrir Cela ne souffre point de délai	بو ماده عوق و تأخیر قبول ایتمز بر درلو صعوبتی یوق
— Il n'y a point de regle si générale, qui ne souffre quelque except.	هر نه قدر دستور العمل اوله بر قانون دایما بر استثنا اولور
— Cela souffre des differents excep.	بو کلمه معانی متنوعه یی قبول ایدر
Souhaits vains et inutiles	آمال باطله
— former des souhaits	اشتیاق اوزره اولمق شوق ایتمك آمال قراهب اولمق
— à souhait	مراد اوزره حسب المرام وفق دلخواه اوزره
Souhaitable C'est la chose du monde la plus souh.	مرغوب بر امردر ٢ کسب افاده ایتمکدن غیری وز مز یوقدر

177

— Il seroit à souhaiter que	متمنی درکه مستدعی درکه
Soulager le mal de qq.	برکمسنه نك دردینه درمان کتورمك
Soulever se	وادی عصیانه سلوك ایتمك
Soumettre une Province à son Empire.	برایالتی دائرهٔ اطاعته ادخال
— se soumettre à une domination	حکومت اجنبیه یه تسلیم او ۷ برنسنه یه راضی او
— q. chose au jugement de qq.	برماده یی برکمسنه نك حکمنه حواله ایتمك
Soupçon	وهم شبهه توهم ظنه
— on le soupçonne d'avoir empoisonné son parent	قضیه سنی تسمیم ایلدیکنك مظنه سی درکار
— Je ne suis pas assuré de cela, mais je le soupçonne.	عندمده امر محقق دکل انجق ظن اغلبم واردر
Soupçonneux	وهام و ظناك
Soupirer Il y a long tems qu'il soupire après cela	مدت مدیده دیدر بو نسنه یه منتظر
Souple Il faut être souple dans les affaires	اداره امورده ملایم اولمق کرك ملایمت لازم
Source C'est la source de tous les désordres	منبع فتنه و فساد ۷ اعمال خفیه ۷ بر درلو شفقته کلمز
Sourd menées sourdes — sourd à la voix de pitié	
Sourdement traiter une affaire sourdement	بر مصلحتی خفیةً رؤیت ایتمك
Souscrire Je souscris à tout ce que vous dites	سویلدیکلرکزه قابل ایم
— au status quo avant la guerre	محاربه دن اول اولدیغی اوزره بلا استثنا کماکان ترك و ابقا شریفنی امضا ایتمك
Sousentendre cette clause s'est toujours	برخصوصده سرلر اولمیوب حرکات افراده اراداتنه مربوطدر
Sousordre Il n'est pas en chef dans cette aff. il n'est que sousordre	بو برشی طورکه ذکر اولنمه استدلال اولنور

Français	Turc
Soussigné Soustraction	زیرده مضی فرونهاده
Soustraire se S. à l'obéissance	رقبهٔ عبودیتی ایقاء اطاعتدن اخراج ؛
— au chatiment — Soutenable cette prop. n'est pas sout.	عفو بابندن خلاصی بولمق ٧ ایراد منبور تحملکذار در
Soutenir Il ne pourra pas sout. la guerre contre N.N.	فلان ایله محاربه دن بالکلیه عاجز قالەجقدر
— chercher à acquerir des forces suffisantes pour se soutenir.	دوام و استقرارلری حقنده کفایت مقداری قوت و قدرت استحصالی اسبابنه تشبث ایتمك
— le faix des affaires	امورك بارینی تحمل ایتمك
— Il ne peut sout. longtems la dépense qu'il fait	شمدیکی مصارفنه چوق وقت طایانمز
— Il a soutenu ce qu'il avait avancé	ایراد ایلدیکی ماده ده اصرار ایلدی
une proposition	برماده ده مصر اولمق ٧ حقنی حفظ و صیانت
— son droit — rang — sa dignité	شاننی حفظ و صیانت
Il ne se rapporterait pas, si on ne le soutenait	اغیرك اعانتی منضم اولمینجه طایانمسی عدیم الامکان
Soutien de l'Etat — c'est mon S.	عماد دولت ٧ الا استناد و استظهار ایدرم
Souverain Est-il S. du pays — Souveraineté renoncer à la S. d'un pays	اول مملکتك مالکی میدر ٧ بر مملکتك حکومتندن کچمك !
Spécial Cela est expliqué par une clause spéciale	بو ماده مخصوص بر شرطله بیان اولنمش
Spécialement	خصوصا على الخصوص مستقلا
Spécieusement Il a exposé le fait si spec. qu'il les a réduits tous	اوله بر وجه وجیه ایله ماده یی بیان ایلدیکه جملهسنی افحام ایلدی
Spécieux prétexte — raisons sp. Il a donné à cette affaire une tournure spécieuse	بهانهٔ خوشنما ٧ ایرادات خوشنما برماده یه خوشنما بر صورت افراغ ایلدی
Spécifier Cela est spec. dans le traité	معاهده ده مصرح بر ماده در

Français	Türkçe
Spectateur Il n'est point acteur dans cette affaire, seulement Sp:	بو خصوصده فاعل اولمیوب سیرجی متابه‌سنده اولدی
Sphère Cela est hors de sa S.	دائره عملندن خارج برماده در
Splendeur Son ancienne —	فر وشوکت فر و اقبال قدیمیسی
Stabilité d'un état	بر دولتك بقا و استقراری
Stérile —	عقیم
Stable une paix stable, permanente	بر دولتده صلح موبد محکم ثابت پایدار برقرار راسخ مصالحه، ثابت و محکمه
Stipulant Les parties stipi:	متصالحان
Stipulation expresses, précises — essentielles de la paix	شرط شروط مصرحه مستقل صلحك اهم اولان شروط
— Sortir des bornes des St.	شروطك حدینی تجاوز !
Stipuler Les deux parties contrac. ont stipulé un article de 20 m.	شروط اتفاقلرنده یکرمی بیك نفر عسکر ایله یکدیکره تعاون و معاونتلری خصوصی مندرجدر
Stratagème se servir de	فن حیله الرنك برحیله‌یی اعمال !
Strict obligation St. — Strictement	فریضه، ذمت عینیا بعینه
Subir La peine à laquelle ont été condamnés.	حکم اولنان عقوبتی چکمك
Subitement mort	اجل ناکهانی فجاة وفات
Subjuguer	— مسخر مسخر قهر فتح !
Subordination Un état ne peut subsister sans —	بر دولت اطاعت اولمینجه برقرار اولمز
Subordonné La réussite de cette affaire est subo: à tant de choses	برماده‌نك نتیجه، خیریه‌سی کیفیات شتی‌یه موقوفدر
Suborner des témoins	اعفال ! شاهد زور اقامت
Subséquent par un traité	مترادف طرفلرنده عقد اولنان برمعاهده ایله
Subside — Subsister tant que les traités subsisteront —	اعانت مبلغیه / مادامکه عهود و شروط مرعی طوتیله
Sub spe rati	تصدیق شامولیله
Substance ayant présenté une note qui porte en subs.	برقطعه تقریر تقدیم ایدوب خلاصه مفهومنده

Français	Turc
Superficiellement cette affaire a été traité S.	سطحیتاً / ظاهراً / صورتاً / بو ماده‌دن سطحیتاً بحث اولندی
Superflu dépenses superflues	مصارف زائده
— il est S. Paroles S. regrêts S.	زوائد قبیلندندر کلام باطله / عبث یره غم و تأسف
Superstition — Superstitieux	مطاعنت عسکرینك عددی اکثر ایدی تعصب متکبر متعصب
Supérieur ennemi en nombre	دشمن عسکرینك عددی اکثر ایدی
Supplanter il a tous ses concurens	انظار مطلب اولنلرك جملەسنی دفع ایلدی
Suppléer La valeur supplée au nombre	شجاعت اقل اولان عددیە مدار اولور
— à ce qui manque — Supplément au memoire	نقصانی تکمیل / تفریعه علاوه اولەرق
Supposer Je veux bien supposer que cela soit comme ce quelles conséquences en tirez Vous	بویلە ایدوکی فرض اولنسه دخی اندن نه استنتاج اولنور
— Vous supposez une chose impossible	عدیم الامکان برشی فرض ایدرسك
— ce qui est en question	مباحثه‌ده هنوز درکار اولان برشی فرض ایدرسك
— Cela étant supposé	فرض اولنور
— un fait probablement faux	کلیاً کذب صحیح اولان برکیفیتی فرض ایدرسك
— une acte — dans cette supposition	سند مزور ابراز / بو تقدیرجه
Suppression d'une circonstance	برکیفیتك سکوتیله قوتی / اهم اولان سندی ستر و اخفا
Supprimer une pièce essentielle	
— Je supprime beaucoup de cire. trop long à rapporter	تفصیل طول و دراز اولورنیچه کیفیاتی سکوتیله فوت ایدرم
Supputer à quoi montent ses sommes	جمله بو مبالغ نه یه بالغ اولور حساب ایدك
Sûr c'est une chose sûre — Rien n'est plus sûr — cette charge lui est sûre	محقق بر امردر / امر مسلمدر / بو منصب انا معتقدر امین در ~~امین دولت در~~
— Je suis sûr de ce que je Vous dis — sûr de son fait — de lui — ami sûr	سویلدیکمی یقیناً بیلورم / بر درلو شبهه‌م یوقدر / اندن امین در / امین دولت در

Français	Türkçe
Le parti le plus sûr – aller au plus sûr	جملهدن زياده امين اولان شق ٧ زياده امين اولان شقه
— Etre en lieu de sûreté.	تشبث ايـ ٧ مأمنده بولنمق
Sûretés Il faut prendre toutes les possibles	ممكن اولديغى قدر تحصيل اسباب اطمينان ايتملو
— Il n'y a plus de sûreté pour eux	امنيتلرى منسلب اولور
Surmonter les obstacles et diffic.	وقوعيافته اولان صعوباته غالب او
Surprenant Il est tout aussi s.	كذلك واجب الاستغراب بر حالندر شايسته استغراب
Surprendre l'ennemi nous a surpris	دوشمن بز غافل ايكن اوزرمزه هجوم ايلدى

ت

Français	Türkçe
Tableau politique	مصالح دولت صورت كيفيت و احوالى
— Il a fait dans son mémoire un exacte des circonst. actuelles	حالا دركار اولان اختلالاتى وجه احق اوزره تقريرنده تفصيل
Tache c'est une t. à son honneur	عرضنه شين كتورر بر ماده در
— C'est une affaire dont — —	بر ماده حصولپذير اولمسنه متقيد اولدى بزلكى جميل ايلدى
Tacite condition – aveu – tacitement compris	ضمناً شرط ٧ سكوت ايله اقرار ٧ بو ماده شروط معاهده ده صراحةً مشروط اولميوب ضمناً مندرجدر
Tactique	فن تصفيف عسكر
Tailler une armée en pièce – talent – il a des talens pour les aff.	دوشمنى قرمق ٧ كسراپا ٧ مرادنجه تقسيم يا اداره امورده مهارتى واردر
Tant que je vivrai	مادمت حياً ٧ قيد حياتيله
— s'en faut qu'il y consente qu'au contraire il y repugne	رضاداده او دكل بو ماده دن كلياً تنفرى واردر
Tantôt d'un avis tantôt d'un autre	كاه بر رايه وكاه راى اخره ذاهب اولور
Tard Le secours arriva trop tard	امداد وقتنده وصول بولمدى
Tarière* c'est une source intarissable	دالديز ٧ منبع لايزالدر
Tater le pouls à qq. sur une aff.	بر ماده ده استمزاج ايـ ٧ تعصب وسائله تمهيد متهمد
Taxer qn le taxe de particularité et de negligence.	

— Voici ce qui contient le traité — معاهده‌نك خلاصه‌سی بودر

Substituer une chose à une autre — برشیئی برشیئه تبدیل

User de Subterfuge — تاچنمق اجتناب

Substitué. Con — دولت علیه بو خصوصده تلقین اولنان تحریر مستحسن بتصحیحلری

— — — — ومنازعاتدن نشأت ایدن بالجمله دقایق

Subtiliser. Il ne faut pas tant dans les aff. — امور و مصالحده بو قدر مدقق اولمق کرکمز

Subversion. cela causa l'entière de cet Etat — بو کیفیت دولت مرقومه‌نك اضمحلالنه باعث اولدی

Succeder à q.q. dans ses possessions — برکمسنه‌نك متصرف اولدیغی ممالکه وارث اولمق

— dans une charge — برکمسنه‌نك متصرف اولدیغی ممالکه منصبنده خلفی اولمق / نتایج خیریه

Le succès de la campagne — محاربه‌نك نتیجه پذیر و دوام اولمسی

— faciliter le succès d'une aff. — برخصوصك اجراسنه مدار اولمق

Suivie d'ailleurs, quand cette aff. mission d'un Agent ne seroit suivie d'aucun succès — بوله برکمسنه‌نك ارسالی نجاحه منتج اولمز ایسه دخی

— Je suis persuadé qu'il ne se mettra en route que lorsqu'il sera sur du succès. — مصلحت قطعاً ختام ویریله جکنی جزم ایتمدکجه روبراه عزیمت اولمیه جغی تحریر و مکرده خالصانه‌مدر

Succès de ses armées — مبادرت ایلدیکی محاربه‌نك نتیجه خیریه

Successeur. Le S. du Prophet — خلف اخلاف سعادت اتصافلری

Successif — — متمادی متعاقب هجومات مترادفه

Succession — ارباب بیدرپی متعاقباً متوالیا

Succinct. memoire, succinctement — تقریر بالتفصیل والاجمال ۷ زیربار اموده عاجز قالمق

Succomber. n'entreprenez pas cette affaire, vous y succomberez. — بو مصلحه مباشرت ایتمه اطرسنز عاجز قالورسکز

Suffir. Il suffit de dire, que la Porte a montré de la générosité. — دولت علیه مزید مروت اظهار ایتدیکنك بیانیله اکتفا ایدر

Suffisament — کفایت ایده جك قدر بمقدار برعذر کافی

Suffisante caution — gagner des suffrages.	یرار کفیل ایله رایلرینی اویدروب
Suggerer un bon expedient à qq.	برکمسه نك عقلنه وسیلهٔ حسنه القا اولندی
Suggestion on lui a suggéré	عقله القا اولندی / القا فعوا
Sujet cette démarche est sujette à bien des inconvenients	بو حرکت محاذیر متنوعه مستتبع اولور
cette clause est sujette à à plusieurs interprétations différentes	بو شرط معانی شتی یه قبول ایدر
— Est-il le sujet du Souverain	مالك الملك مملوکلرندنمیدر
— de son mécontentement — de leur dispute	بو بابده / موجب افکداری / مادهٔ مباحثه‌لری
Suite à la	متعاقباً
— cet objet paroit avoir des fâcheuses pour lui	حقنده وقتیله موجب وخامت اولور برمادّه در
— Cette affaire n'a eu aucune	اشبو خصوصی کلیاً پسمانده قالمشدر
— C'est la S. de fausses mesures dans les quelles il s'est laissé entrainer par les manoeuvres de ses ennemis.	حالت مذکوره دشمنلرینك اعمال خفیه‌لری سببیله الدانوب غافلانه رضا ویردیکی ترتیبات غیر واقعه‌دن ناشی نشأت ایلمشدر
Suivant de la manière suiv.	وجه آتی الذکر اوزره
— mon sentiment suivre qq.	رای عاجزانه‌مه کوره تعقیب ۱
Suivre les traces de ses ancêtres	اجداد اربابك اثرینه اقتدا / بر خصوصك اتمامنه تقید ۱
— une affaire	برکمسنه‌نك طرفکیر / برزعمه ذاهب اولمق / هوا و هوسنه تابع اولمق
le parti de q.q. une opinion sa passion	~~[illegible]~~
les ordres reçus — un discours bien suivi	مأموریتی اجرا ۱ / کلام منتظم
— sa médiation sera suivie d'un prix haut.	توسطی شانلو بر مصالحه‌یی مثمر اوله‌جقدر
Supercherie	آل کید مکر حیله خدعه
Superficie des choses	شیلرك جهت ظاهره‌سی
Superficielles connoissances	معارف خفیفه غیر عمیقه

حتامپذیر اولمق ٧ میدان المق اقالیم غیر مسکونه	se terminer – gagner du tems – terres inhabitées
شمال و جنوبده دهشت فزا اولان حکومته نایل اولدی	terreur un tron, qui inspire la t. au nord et au midi
معین الحدود بر مقدار اراضی ٧ بنیهٔ بنیات	territoire limité – testimonial preuve
تاجداران رتبه‌سنه عدّ اولنمق	tête avoir le rang des têtes couronées.
بعض عالی ٧ محل محاربه تماشاگاه مصالح ملکیه	texte – pur – theatre de la guerre theatre de la potitique.
علم کلام ٧ علمی جمیل اجق علمی مشکل	Theologie scolastique – Theorie –
سرکارده بولنمق ٧ طوب گلله‌سی سکردرم اتمق	Timon se trouver au timon des aff.
مشوش بر ماده‌دن سلامت عرضیله خروج	Tirer à ricochet.
	Tirer se tirer d'affaires – d'intrigue – d'embarras –
استماع استفاده ٧ برکمسنه‌دن جر منفعت ٧ برشیدن	du profit – de l'utilité – parti de qq.
منتفع اولمق ٧ برکمسنه‌دن برنسنه‌یی تصحیح استخبار	tirer quelque éclaircissement de qq.
عرضنه خلل کتورمش برماده‌دن اخذ انتقام	tirer raison d'une injure
برشیدن افتخار	– vanité d'une chose
صادر متبادر اولمق مشتاق ظهور کلمك	– son origine – sa source de
استنتاج	– une conséquence – une conclusion
بوماده نتیجه ویریر منتج اولابیلور	– cela peut tirer en conséquence
نقاب ایلستر ٧ برماده‌یی عقد ید	– le rideau sur q. chose – une aff. en longeur
بورغو	~~[illegible]~~ Tirre – bourre
معجزات مترادفه ٧ متعاقبه	tissu de merveille
بو پایه‌یه نایل اولان کمسنه‌نک قوت و قدرتی تکثیر و توقیر اولنمق	titre Le titre n'ajoute rien à la puissance du Prince, qui en est revêtu
اقتصا ایتمز	
بو منصبی مدت مدیده وکالة اداره ایتدکدنصکره حالا کالاصل متصرفیدر	– Il a cette charge en titre, après l'avoir exercé long tems par commission

— produire des titres authentiques	سندات صحیح ابراز ی
— Il possède cette maison à titre d'achat.	بو خانه یی بالمبایعه مالکدر ۲ حضم سقامنده
— à bon à juste titre à faux t. cette maison n'est pas à titre de l'ordonnance	حق اوزره بالصواب ناحق یره بو کمال العیاره کلور
titulaire cette taxe ne regarde point les titulaires, elle ne regarde que ceux qui exercent la commission.	بو رسم اصل منصب صاحبلرینه دایر اولمیوب بالکز وکیل اولنله دایردر
tomber d'accord avec qq.	مقر و معترف اولمق
— il faut laisser tomber cela cela ne tombe pas sous les yeux communs.	بر دخی لسانه کتورلمسی عبثدر ۲ عقله ملایم دکلدر عقله یقین در
ton dur et fier — faire changer de ton à qq.	عنف و نخوت ۲ برکمسنه یی وادیء اخره سلوك ایتدرمك
ton changer de ton — torrent un t. d'injures.	لسانی تبدیل ی هزار ستم وسم
Torchon — Tort il a tous les torts du monde	پاچه‌ور ۲ وجوهله حقی یوق
Il a des torts avec lui — à tort	انك علیهنه مواد اشتکا واردر ناحق یره
Torture — tôt ou tard cela aura lieu	اذیت اشکنجه ۲ عاقبت الامر اولاجق برشیدر
Totale sa ruine totale — le totale de la somme	خرابیت کامله ۲ جمع یکونی بالکلیه تماما مخلفات کلیه
totalement — totalité de la soumission	
toucher à une affaire	مخلفات کلیه ۲ برماده یی لسانه قلمه کتورمك
— Il n'a pas voulu toucher à cet article	بو ماده یی لسانه قلمه کتورمکدن ابا ایلدی
— Je prétends un véritable intérêt à tout ce qui vous touche.	سزلره زیاده متعلق اولور ایسه عندمده اعز و اهمدر

Teinture Il n'a pas la moindre teinture des aff.	امور و مصالحدن وجو هیلد بغیب در
Tel un tel silence – téméraire demarche – jugement – témérairement.	بوكوز بو مثللو سكوت ٢ حركت بی تامل ٢ سوءظن [illegible]
témérité	موكنسر ٢ كستاخانه بی تدبیر بغیر رویة ٢ كستاخلق
témoignage authentique – par écrit convaincant irréprochable – suspect faux – recevoir le tém: de qq. on a rendu de bons t. de lui selon le t. de tout le monde	بی تدبیری ٢ شهادت علانیه لسانا تقریرا شهادت شهادت ملزمه ٢ [illegible] ٢ مورث شبهه اولور شهادت شهادت كاذبه ٢ بركمسنه نك شهادتنه موالهٔ سمع اعتبار ! ٢ حقنده كلمات طیبه تفوه اولندی ٢ متواتر اولدیغنه بناء ٢ حقیقت حالی تقریر !
Sa conduite est un t. de la pureté de ses intentions.	حركات و سكناتی صداقت و استقامتنی كمال مرتبه اظهار ایلدی ٢ نیاب خالصانه سنه دلالت ایدر ٢ اظهار محبت !
donner un t. d'amitié	
témoigner du chagrin de la doul. de la joie de l'impatience. de l'inquiétude de l'amitiée – bienveillance – estime – mepris – amour haine	اظهار حزن و ملال و تأسف سرور و انبساط عدم – – – اضطراب محبت مودت خیرخواه الحق رغبت و اعتبار حقارت عشق عداوت
– Il lui en témoigne son ressentiment.	بو بابده اغیرار خاطرینی اظهار ایلدی
– Il témoigna que cela ne lui plaisait pas	بو ماده ده محظوظ اولمدیغنی اظهار ایلدی
terme precis tenable presque	بو بابده رأی عاجزانم نه وجهه اوزره ایدوكنی كفایت قدر سزلره اظهار ایلدم
témoin oculaire, auriculaire corrompu, suborné, reprochable faux	شاهد اولمق شهادت ! ٢ شاهد ساكت
servir de témoin, témoin muet témoin ce qui est arrivé	ماده قعده دن استدلال اولنور
tempérament il y a un à prendre entre ces deux extrémités.	اعتدال بو حالت رویاده طریق اعتدال قابل اولور

– Proposer divers tempéramens pour concilier des intérêts opposés.	بری برینه ضد اولان مصالحی اصلاح ضمننده طرف متنوعه اعتدال ایراء ایتمك
– Il faut essayer un tempéramment à cela	بو ماده ده وجه اعتدال بولمق کرك
Temporiser de tout tems en peu de tems – dans aucun tems – de tems en tems – tems précieux – le tems amène tout gagner du tems – tems précis – tenable – cette place n'est pas tenable –	مماطله ایله ٢ نیجه مدتدنبرو و بونجه زماندنبرو ٢ وقتنده مدت قلیل ظرفنده مرورنده ٢ اصلا بر وقتده ٢ گاه بگاه وقت گران قیمتدر ٢ و قتیله هرشی اولور ٢ کسب وقت ایلمك وقت مناسبی بولمق ٢ مدت مدیده دنبرو ٢ وقت ومحلنده مدت صحیحه ٢ بو قلعه‌ده امر تحصن قابل دکلدر
tenant savoir tous les tenans aboutissans d'une affaire.	خصوصك کافهٔ متعلقاتنه واقف اولمق
tenailles – tendre les bras à qq. ses desseins tendent à cela – tenir le milieu dans une affaire – un traité	کریدن ٢ برکمسنه‌یه دستگیر اولمق ٢ مقاصدی بو ماده‌یه منجردر ٢ برخصوصده طریق واسط سالك اولمق ٢ بر معاهده‌یه
tenir ferme	رعایت ایله تاب آور مقاومت اولمق ٢ ثابت قدم اولمق
– s'en tenir à la decision de qq. tergiverser	برکمسنه‌نك رأینه تسلیم اولنمق رضاداده اولمق ٢ تردد اوزره اولمق
terme équivoque ambigue en propres termes – peser ses termes.	بعض تودیه وتلمیحی متضمن الفاظ ٢ بعینه ٢ کلامنی وزن ایلمك
– En quels termes est cette affaire – elle est en bon ou mauvais termes.	بو ماده نه حال اوزره‌در ٢ حسن حال اوزره حالت ردیه‌ده‌در
– finir à des termes très avantageux – terminer la guerre.	فایده‌لو شروط اوزره ختام مصلحت ایلمك ٢ تکمیل محاربه ایلمك

French	Ottoman Turkish
Toujours	دايما هربار هر وقت على الدوام
Tournure donner une favorable à une aff.	برماده يه صورت حسنه يه افراغ ؛
Chacun à son tour – Tourmentés Les peuples tourmentés par son prédécesseur.	بالمناوبه / سفنك حركاتندن بيزار وبى رحمت اولان
Tourner ses armes contre	انك عليهنه توجه ايلدى
– toutes ses pensées à quelque ch.	عقل و ذهننى برشيئه تسليط ؛ صرف ؛ حواله
– bien – mal une aff. – tout à son avantage.	صورتپذير اولمق / هرشيدن منتفع ايد
Cela tournera à son honneur	بوماده دن شان وناموسنه ازدياد كلهجك
Tournure Le succès de cette aff. dépendra de la tournure, qu'on lui donnera	بوماده نك نتيجه پذير اولمسى افراغ اولنجق قالبه متوقفدر
– donner une nouvelle à une aff.	برماده يى قالب اخره افراغ ؛
Tout en tout ou en partie	جمله يا خود بعضيسى
Vos raisons sont bonnes, mais après tout le parti, que vous proposez vous pourrait jetter dans de fâcheux emb:	حق بيدكزده انجق نه مشكل اول ايراد ايلديككز وجه اوزره حركات اولندرايسه نتايج وخيمه يه دوچار اولجغمزده اغلب احتمام دركار
Tracer de sa propre main – D'après ce qu'on vient de tracer	كندو اليله قلمه المق / اشبو ترتيبه نظراً
– à q.q. un plan de conduite	بركمسنه يه نه طرز اوزره حركات ايده جكلنى اشارت ؛
par tradition – traduit –	تواتراً اخبار مترجم
trahir sa patrie ses amis	وطننه محبلرينه خاين ايد
Trahir ses sentimens – sa conscience – son devoir – le secret de qq.	خلاف ضميرى / خلاف قضيه ؛ ذمتى حركات ؛ بركمسنه نك سرينى افشا ؛
vacant place – vacillant – esprit – vacillation dans les sentimens	محلول ير / متردد / تدبيراتن ترتيباتن
– Des opinions – des projets vague promesses vagues	تزلزل تردد اوزره اولمق / وعد بمباسى

French	Ottoman Turkish
Vague propositions	ایرادات غیر مؤسسه
Vaguement il m'en a parlé	بو ماده‌یی کچه ایکن ذکر ایتمشدر
Vain faire des efforts	عبث یره بذل مساعی
— Toutes ses representations ont été vaines.	جمله معروضاتی بلا فایده اولدیلر
— espérance — pretention	امل باطل مطالب باطله عبث یره بیهوده یره
Vaincre les obstacles — Se laisser vaincre à des raisons.	رفع صعوبات ! الزام اولنمق
Vaisseaux de guerre de première second, 3ème grandeur ou rang	جنک سفاینی اعلا سفاین اوسط سفاین ادنی سفاین
— de ligne — à trois ports	قالیون تجار سفاینی
Valable caution — cette raison n'est pas	برار کفیل ٢ بو سببک صلاحیتی یوق ٢ اصلا صلاحیتی اولمیان
Validité d'un acte	سندات
Valeur de termes	تعبیراتک قوت مقداری
Valoir cette aff. vaut bien la peine qu'on y pense	ملاحظه کتورر برماده‌در ٢ سویلمکدن سکوت اولی‌در
Vanité	بطلان خیل
Vanter Il se vante d'avoir fait réussir cette affaire.	بو ماده‌یی حصوله بن کتوردم دیو افتخار ایدر
Vapeur	تف بوغ بخار
Variable dans ses resolutions	متلون برآدم ٢ بیقرار برآدم
Variant dans ces projets	
Varier les temoins ont varié dans leur dep.	شاهدلر تقریرلرنده اختلاف اوزره اولدیلر
Vassalité, Vastes projets	تبعیت ٢ مقاصد دورادور

Vastes Ambition. C'est un prince d'une vaste ambition.	بلا پرواز لغی کمال برتبه‌ده در
Véhicule Cela servira de véhicule à la proposition, que vous devez lui faire.	انضمام سبب ایراد ایده‌جك لطیفه بو استفهام سبب اولور
Veille nous sommes à la veille devoir de grandes choses.	کیفیات عظیمه کوجکمز یقیندر
Veiller Ils doivent soigneusement veiller	کمال دوقتلری درکار اولمق مقتضیدر
Venale charge. — Il a l'âme venale.	صاتلور منصب ٧ منصب مباع ٧ وترشی بر آدمدر
Vendeur et acheteur — vendre bien dure sa vie.	بایع ومشتری ٧ کرکی کبی مقاومت !
se vendre à un part.	بایع اومشتری ٧ کلکی کبی طمع خام تبعیت بر طرفه تسلیم اولنمق
Venger se venger avec éclat	علانیةً اخذ انتقام !
Venir cela ne vint pas à ma connoissance.	بو ماده‌یه خبیر وآکاه اولمدم
— en venir aux reproches.	بو بیخ آمیز کلام اغاز !
— il en vint jusqu'à ~~en~~ le menacer	انی ترهیب وتخویف ایتمکه بیله عندی ایلدی
— à bout de ses desseins	مقاصدینی اجرا !
Venne Le ~~tems~~ se passa en allées et vennes.	ایاب وذهاب ایله وقت مرور ایلدی
Verbale promesse — procès — verbale	لساناً وعدکشف لساناً خالماً وتغلباً حکم ایدر
Verifier l'évenement verifiera tout ce que je dis.	کلام کیفیات وقوعیله تصدیق اولنه‌جق
Vérité la pure — C'est une verité connue de tout le monde	حقیقت تحقیق بودر ٧ کافهٔ ناس عندنده محقق براوردر
à la verite	فی الحقیقه حقیقةً، حقیقت حال اوزره عند التحقیق بالحق

French	Ottoman
Versatilité	متلون
Verser son sange pour le service de l'ét	دولتك اوغورينه عمريني فدا ايله
Versé C'est un home versé dans les negoc	مصالح گذار كار آزموده بر آدمدر
Vertu en vertu du traité	شرطا عهداً
— en vertu de cet article.	اشبو ماده‌نك مفهومى لازمنجه
Vestiges suivre les vestiges de qq.	بركمسنه‌نك اثرينه اقتفا ايله
— Il n'en reste pas le moindre	اثرى بيله قالمدى
Vexation c'est une pure. — Il a été puni de ses vexations.	ظلم صرفيدر / ارتكاب ايلديكى مظالمك جزاسنى بولدى
Vexer	رنجيده ورميده ايله
être vexé.	مظلوم و معذور اول
Vicieux. Vicissitude.	شرط فاسد انقلابات زمان
Victime la Porte a été le victime de dernier accomodement.	موخراً عقد اولنان معاهده‌ده فدا اولندى
— J'ai été le victime de son ressentiment	غرضنه فدا اولدم
— la Porte a été victime de sa bone foi	دولت عليه اعتمادينه فدا اولدى
Victoire sanglante.	مقاتلهٔ كليه ايله فوز اولنان غالبيت
— douteuse — pleine — complette	غالبيت مشكوك غالبيت تام كامله غالبيت [illegible]
— a couté cher. —	دماء كثيره ايله تحصيل اولندى